



# SEMANA SANTA

por Julio BARENECHEA

**L**OS MEJORES chascarrillos españoles se han hecho en los velatorios, decía Ramón Gómez de la Serna, el fértil progenitor de las greguerías, y tal vez sea la inevitable herencia de las malas costumbres, la que nos mueve, con cierta irreverente ligereza, a incursionar en el área profana, a la vera del recuerdo del sacrificio sublime del Hijo de Dios.

La Semana Santa siempre aparece como quedando detrás de algo tal vez detrás del Monte Calvario. Todos esperamos nuestro Domingo de Resurrección, y vamos dejando las cosas para después de Semana Santa, como si en ella se detuviera el tiempo a barajar de nuevo el año, y nos pudiera cambiar la naipada. Nada se formaliza, sino después de ella. La actividad, interrumpida por las vacaciones, sólo entonces termina de restablecerse. Los profesores, que únicamente se han dedicado a hacer repastos, a sembrar y a dictar listas de libros, cuadernos y útiles escolares, se resuelven, salvo huelga en contrario, a entrar en materia. Los novios postergan los matrimonios, los deudores el pago de sus compromisos, y los insaciables veraneantes, con una renovada ansiedad de descanso, retornan a las termas y a las playas, como si algo muy importante se les hubiera quedado, como si les hubiera faltado el postre, como si hubieran olvidado, en el closet de la habitación del hotel, un pedazo de verano.

En las vísperas de ésta, la también llamada Semana Mayor, las vacas experimentan cierta dosis de tranquilidad, y pisan "ahora le toca al pueblo", mirando con sarcástica sonrisa hacia los ríos y los mares, poblados de mariscos y de peces destinados al sacrificio, para cooperar en la vigilia de los devotos y no menos sacrificados feligreses. Vacas, terneros y corderos tienen feriado de cuchilla, mientras los peces pican el anzuelo como infelices, y los erizos sienten que ellos mismos son los que llevan la corona de espinas. Toma su descanso la cazuela de vaca y entra en plena actividad el caldillo de congrio, y, como en un supremo afán de pureza y transparencia, el vino tinto, consorte oscuro y sanguineo de la carne roja, cede, no el paso, sino el vaso, al vino blanco, de tez amarillenta, compañero comprensivo y suave de la palida carne del pescado.

Yo alcancé a conocer unas semanas santas rigurosas, en que se sentía con intensidad la presencia de la Pasión y de la Muerte del Nazareno. Parecía que el tiempo también lo comprendía así, y siempre los Viernes Santos eran terriblemente tristes, como el rostro de Cristo, estampado en el piadoso lienzo de María Magdalena. El silencio era perfectamente perceptible, parecía un gran globo de finísimo cristal estático. No era posible ni siquiera dejar correr las llaves del agua. Todo el ambiente, la atmósfera, el aire circundante caminaba en puntillas. Si uno, por cualquier motivo, de natural explicación infantil, se lanzaba en una carrera, cerraba muy fuerte una puerta o dejaba caer torpemente una cachara, escuchaba de inmediato la voz de la madre o de la abuela, que en sordina decía: "Silencio, niño, cuidado, que Jesús está muerto". Luego, el sábado de Gloria, todos amanecían naturalmente cantando y el aire parecía lleno de invisibles campanas. Y nada de espectáculos ni de diversiones, sólo el drama y la música sacras y una abstinencia muy bien llevada y prolongada por varios días, mientras se contaban historias terribles de impíos atorados con chuletas de chanccho, y de campesinos ahogados, por implacable castigo Divino, con careta y todo, al vadear un río, por estar trabajando en Viernes Santos. Conozco a quienes tomaron



tal terror a estos castigos que, a fin de no equivocarse de día, y que por error los encontrara en plena faena el Viernes Santo, optaron por no trabajar ningún día del año. No son ociosos, son aterrados.

Pero antes de entonces, de ese tiempo que yo mismo alcancé a testificar, por los comentarios que escuchaba, nuestro cumplimiento aparecía irreverente para quienes se enorgullecían de un pasado todavía muchísimo más estricto. Yo alcancé a ver a los caballeros cuando concurrían todos de chaquet o más bien leva y tarro de pelo a los funerales, y en consecuencia, todos, parecían cocheros de la empresa, pero no vi aquellos Viernes Santos, en que los señores se ponían leva negra, enlutados por la muerte de Cristo. Cuentan al respecto, que un célebre político radical, violando la norma de la época, y jugando la contrapartida a aquello de la mosca en leche, salió por el medio de la Alameda, vistiendo una leva clarísima, que lo volvía fulgurante en medio del sombrío paisaje de casimir. Un amigo, con sofrenada indignación, se le acercó y le dijo, suavizando el reproche: "Pero como puede usted andar vestido así hoy día, no sabe que Jesucristo está muerto?" Y el audaz político respondió, acercándose confidencialmente al oído de su interlocutor: "Si pero yo sé el secreto, va a resultar..."

En los tiempos que corren, la vigilia no ofrece mayores inconvenientes. Para la mayoría de las familias consiste en no comer tampoco carne durante la Semana Santa. Y en cuanto a quienes consumen ordinariamente matollitas, filetes y asientos de picanca, en cambio de banquete, por supuesto que a mayor costo. No deja de ser conmovedor contemplar la unión con que los sacrificados engullen empanadas de locos, convencidos que son alimento para cuerpos gloriosos.

En cuanto a espectáculos especiales, fuera de los corrientes que no se suprimen, es llevado a escena el drama de la Pasión, a veces por diversas compañías, lo

qual produce una competencia de Cristos, que se odian los unos a los otros, muy lejos de la Doctrina del personaje que tratan de interpretar. Por el año 1944, existía el Cristo del Caupeolcan y del Balmaceda, pero cual no sería mi asombro, cuando en una calle céntrica fui repentinamente detenido por el recordado actor Italo Martínez, quien, con la voz ahogada por la emoción, me dijo: "Julio, Julio, soy el Cristo del Estadio". La verdad es que me tomé de sorpresa. Yo, de Italo conocía muchas actividades, incluso la de inventor de una máquina de movimiento perpetuo, pero esta no me la sospechaba. Sabía, también, que tenía malísima suerte y que no podía ver y hablaba mal de Alejandro Flores, porque éste le hacía servicios, pero ser el Cristo del Estadio, esto era ya mucha cosa. Luego, me explicó, iba a representar el drama de la Pasión, en grande, en el Estadio Nacional. Se había conseguido la autorización de la Curia y contaba con todo el apoyo de las autoridades. Los soldados chilenos se transformarían en centuriones romanos, y tendría de Pilatos, para que se lavara las manos, en la noche del jueves, a uno que iba a concurrir al lavado de pies en la tarde del mismo día. "¿Qué Cristo del Caupeolcan ni del Balmaceda, aquí no había más Cristo que él, el del Estadio, como ese Jesús del Gran Poder, al cual avivan con singular vehemencia los fervorosos españoles. Pero Italo era muy de malas, parecía que el mismo perseguía a la mala suerte. Justo, el día del estreno llovió torrencialmente y sin parar, como en los peores tiempos de la Biblia, volviéndose el escenario mucho más adecuado para que Italo hubiera interpretado al padre Noé. Qué espanto, el problema no tenía solución alguna, y verdaderamente una Pasión con impermeable y con paraguas, perdía toda veracidad histórica. Italo no pudo ser el Cristo del Estadio, quedó más bien como un Cristo pobre, o, mejor dicho, quedó sin

Cristo. Tuvo que empeñar el decorado. En la Caja de Crédito le hicieron un boleto novedoso: por tres cruces de madera, tanto. Por un Monte del Calvario, tanto. Y toda la ilusión de su vida era haber sido el Cristo del Estadio.

Pero he conocido otros Cristos urbanos. En el año 1931, don Ismael Valdés Alfonso, ese hombre bueno como un jugo de frutas después de una trasnochada, a raíz de la caída del Gobierno del General Ibáñez, se me acercó muy misteriosamente, invitándome a que lo siguiera. Lo seguí, no exento de curiosidad y subí tras él a los altos del restaurante naturista de la calle Ahumada, que era de su propiedad. Descubrí que allí había una residencia muy llena de recovecos, y en un rincón, don Ismael se detuvo, y golpeó con delicadeza en una puerta de hermética apariencia. "¿Está ahí don Domingo?" preguntó suavemente. Si, aquí estoy, respondió desde el fondo una voz muy débil, casi desfalleciente. "¿Y ha comido, don Domingo?", inquirió don Ismael. No sólo de pan vive el hombre, contestó la meliflua voz. Luego, se abrió la puerta, y en el marco, con sus barbas, sus rizos, su túnica y sus sandalias apareció Jesucristo, en persona. Era don Domingo Zárate, el Cristo de Elqui, al cual don Ismael había logrado sacar de la Casa de Orates, y trasladar, bajo su custodia, a su residencia. El Cristo, predicando en el Norte Chico, como en los campos de Galilea, había logrado arrastrar multitudes, transformándose en un supuesto peligro para la estabilidad del régimen recién caído, pero él mismo se había sustraído a la acción, porque, convencido por sus propias predicas, creyó que podía hacer milagros, y se lanzó a volar desde un cerro, sin lograr superar las leyes de la gravedad, y quebrándose al caer, como cualquier Cristo de yeso de casa pobre. Pero ahí se le veía de pie y refaccionado, listo para emprender nuevas jornadas, y don Ismael estaba feliz. "¡Hablé hablé!", le decía, y el Cristo hablaba

el lenguaje de un evangelio... Cantinflas. ¡Evangelico, evangelico! llamaba don Ismael, celebrando manente ayunador. De pronto, otro sujeto, también con rizos, con dado cintillo y grandes barbas, con de esos que no se pueden ocultar anteojos negros. Ya me parecieran siadas barbas juntas, incluyendo Ismael, al cual, en vista de la rición, le pregunté: "¿Y este? Este hermano del Cristo, me informo de tal malicia. ¿Y éste también ayunadague con sospecha... ¡Ah, lo mucho!, me contestó don Ismael.

En México, por el año 1940, me historia de un crucificado, en la cupo una brillantísima intervención chileno. El compatriota apellidado había llegado al país de los charros, y había ido muy bien con la estrataria. Pronto contrajo matrimonio transformista, lo cual, con el consentimiento a su condición de extranjero, pues sin mayores gastos tendía casa un verdadero harem; ya que formista, a lo largo de una noche, fu hacer diversas interpretaciones, do sucesivamente como condensa esto, como gelsia, como negra congolesa, como turista norteamericana, y el ra podía divertirse en grande, de sus posibilidades. En esas, libertad de México un fakir, que asegu el podía permanecer quince días, cado, y que sólo pedía que se le ran de oro, para no infectarse. Se to un gran recinto, el fakir fue do, y comenzó el interminable pes público, que pagaba una moneda, el peso un tostón, por dar fe de la. El público pasaba y pasaba, pasaban, y unos barriles, colocados pies del crucificado, se iban llenando tostones hasta desbordarse. Neira, tría todos los días y a todas horas, el tiempo a los pies del crucifue, salió esta extraña vocación de Pero cuando ya iban trece días, quince, angustiado por el propio fue iluminando, se fue entendiendo mismo, fue traduciéndolo el voz de voz interior. Entonces, com llamar la atención del fakir y a de le y subrayarle con el índice los llenos de tostones, mientras el guía circulando en una fila in incrementada por las gentes que acudiendo desde las provincias. E colificado, aglutinando por Neira, cia abate como podía, y veía el y tembloroso de los tostones, ante el fuerte sol. Por fin, Neira hizo la sición concreta. Se trataba, de desinteresada responsabilidad, que se prorrogaba por otros quince días, capaz, amigo, el doble de que doble! El argumento era muy el fakir cedió, Neira subió a la crucificado firmó el contrato con tes.

Pasaron los nuevos quince días, nal de ellos, en un inmenso local, se verificó el acto del descendimie te una gran muchedumbre y reprob tes de la ciencia. El fakir, como prueba a satisfacción, se aflojó, se vistió, como cualquier mortal, siguiente, después de tan feliz miento, se murió en un ascensor como único representante del cr en la tierra, recogió los barriles treinta días. La transformista, en forma adecuada de la muerte del cado, se caracterizó de cocodrilo.

## ESTAMPAS HISTORICAS:

### La Muerte Trágica de Lincoln

(15 de Abril de 1865)  
por Anibal BRAVO KENDRICK

**J**UNTO con los hijos de la gran República de los Estados Unidos de Norteamérica, recordamos hoy la muerte trágica del Presidente Abraham Lincoln, el 15 de abril de 1865, cuyo 93 aniversario se cumple en pocos días más. Nacido el 12 de febrero de 1809, Abraham Lincoln abrió los ojos en una pobre cabaña, en medio de un desierto. Desde muy pequeño ayudaba a sus padres en los rudos trabajos del bosque. Cuando tenía ocho años de edad, perdió a su madre, quedando solo, acompañado de una hermanita de pocos años también, que junto a él ayudaban a su padre en los más difíciles menesteres domésticos.

A los diez años se ganaba la vida manejando el hacha y el azadón, llevando una vida de penurias y de miserias, cuando los otros niños de su edad escuchaban canciones alegres en las rodillas de sus padres. Durante años, Abraham Lincoln soportó una pobreza que se igualaba a la de los millones de esclavos a quienes debía liberar al rún día. Al llegar a los quince años Lincoln conocía el alfabeto, y algo podía leer. No sabía escribir. Un pedregajo que "vagabundaba por los montes" recalcó en la colonia, junto a Pigeon Creek, y fundó allí una escuela. Lincoln y su hermanita caminaron desde entonces seis kilómetros a través de los bosques, de noche y de mañana, cada día, para estudiar con el nuevo maestro. En la escuela se despertaron en Lincoln irresistibles deseos de saber y de aprender. Después, como dependiente de un almacén de licores, pudo, con la ayuda de su patrón, procurarse algunos libros que él leía y estudiaba con singular dedicación.

Al cumplir los veinte años comenzó a trabajar por su cuenta, y entonces sintió las primeras manifestaciones del amor. No tardó, pues, en concebir un afecto puro y vehemente por una bella jovencita de ojos azules y cabellos castaños, casi angelical, llamada Ana Rutledge, cariño que ella correspondía. Anita era la hija única de un tabernero del pueblo de New Salem, un hombre del sur, llamado James Rutledge, en cuya posada el

joven Lincoln se alojaba. Cuando éste llegaba al comedor, la niña se sentaba a su lado durante la comida. De aspecto rústico, que se había endurecido en las penosas labores de la tierra y de los bosques vírgenes, Abraham tenía un buen corazón, y era de carácter melancólico, según lo retratan sus biógrafos. Después de la corta cena, salían los dos juntos por las inmediaciones del pequeño pueblo, confundidos en largas e inocentes conversaciones, y sus manos se juntaban jurándose mutuo amor. Pero, ¡ay!, este idilio no duró mucho. Anita cayó enferma mientras estaba en el colegio de la localidad, en agosto de 1835, y allí murió. Fue sepultada en el viejo cementerio de Concord.

Algún tiempo después conoció a una señorita — María Todd —, y tras un breve noviazgo se casó el 4 de noviembre de 1842.

Recibido de abogado, defendió con brillo a la Compañía del F. C. de Illinois, ganando el pleito. Pero la millonaria sociedad se negó a pagarle su honorario, que él fijó en una suma modesta. En vista de esto, los colegas y amigos de Lincoln, que reconocían sus méritos, le aconsejaron que entablara una acción judicial cobrando esta vez 5.000 dólares, cantidad que los tribunales ordenaron pagar sin demora.

En 1834, Lincoln intervenía ya en la cosa pública. Se presentó como candidato independiente por el condado de Sangamon, y resultó elegido por gran mayoría. Cuando les pidió su voto a los electores, les había dicho: "Nací pobre, y he vivido siempre en la mayor pobreza. No tengo ningún amigo de posición que me recomiende. Si salgo derrotado, no me desespere por eso. Desde que nací estoy acostumbrado a las contrariedades". Por el año de 1860 sus admiradores y amigos le propusieron para la Primera Magistratura de la nación, y salió elegido triunfando sobre su competidor por más de un millón ochocientos mil votos. El 4 de marzo de 1861 tomó el mando, en los momentos más difíciles para el país. En ese tiempo, los representantes de algunos Estados se reunían y acordaban se-

terminado de la guerra civil, el Presidente Lincoln tuvo que enfrentar serias dificultades provocadas por sus enemigos políticos. En los últimos días andaba muy preocupado; sus facciones no se animaban como antes con su amable sonrisa de siempre. Una sombra de tristeza e inquietud cubría su fisonomía. Guardaba silencio a ratos y quedaba algunos instantes sumido en profunda meditación. Como la guerra había terminado, se creyó que las animosidades se habrían

templado y que pronto vendría la calma. Pero no fue así. Para distraerse y para complacer a su esposa y a sus amigos, Lincoln asistió al Teatro Ford a una función de gala. A eso de las ocho de la noche del día 14 de abril de 1865, pasó a ocupar el palco que se le había preparado. Como a las diez y media, cuando todo el mundo fijaba su atención en la escena, un joven decentemente vestido, llamado Juan Wilkes Booth, penetró en el palco presidencial, y disparó un balazo a boca de jarro sobre Lincoln. Mortalmente herido, el Presidente se inclinó pesadamente sobre la barandilla del palco, y cerró los ojos sin exhalar ni una queja. Al día siguiente, 15 de abril, expiraba en brazos de su esposa y entre sus amigos íntimos que en esos momentos rodeaban su lecho de muerte.

Abraham Lincoln fue sepultado, no en Washington, como todo el pueblo quería, sino en uno de los cementerios de la localidad de Springfield, cerca del lugar donde él pasó los primeros años de su infancia. Todavía se ve en ese panteón solitario, al que dan sombra algunos sauces llorones, la tumba donde descansan los restos del esclarecido y virtuoso ciudadano cuyo recuerdo venerarán ahora y siempre las generaciones presentes y futuras.



## Economía:

### Integración en el Mundo Comunista

por David FLOYD

**M**IENTRAS el proceso de crear la Comunidad Económica de Europa Occidental prosigue en medio de pugnas y ajustes ante los ojos del público, el correspondiente proceso de ligar fuertemente las economías de los países comunistas del oriente europeo a la de la Unión Soviética avanza sin publicidad y hasta furtivamente.

La contrapartida oriental europea del Mercado Común, que se estableció en 1949, y los siete estados satélites de Rusia, se unieron al COMECON; no tenían otro recurso. Más una cosa era que creara el organismo y otra hacerlo operar eficazmente. Por eso el COMECON, fue una entidad existente sólo en los tres años, que se progresó realmente en la coordinación de las necesidades nacionales comunistas. Hasta entonces, cada gobierno comunista seguía sus grandiosos planes de conversión en grandes potencias industriales, sin mucha referencia a las necesidades de sus aliados europeos.

Por fin el Primer Ministro soviético, Nikita Khrushchev, anunció ante las condiciones de la Europa oriental. Antes del pasado junio, las actividades del COMECON, se basaban en reuniones y discusiones. Desde junio, la organización del Comité Ejecutivo compuesto por viceprimeros ministros de cada miembro, con la encomienda de coordinar todos los planes nacionales y las distintas políticas sobre inversiones y las transacciones de comercio exterior.

Se ha inyectado nueva vida a los 17 comités especializados para cada industria particular, y que tienen sus sedes en las capitales de los países comunistas más apropiadas para las diversas especialidades. El Comité de la hualla radica en Varsovia; el del petróleo en Bucarest; el de la información y estadística, en el este de Berlín; los de comercio exterior, "problemas económicos generales", ferrometalurgia, energía, petróleo y investigación científica, en Moscú.

La secretaria permanente del COMECON, está también en Moscú, y su personal lo componen funcionarios de varios de los miembros. El secretario general, es claro, un ruso, N. V. Frenkel. Se habla de sentar asimismo en Moscú al Comité Ejecutivo.

Recientes sucesos indican una más estrecha integración de planificación desde Moscú. El Comité Ejecutivo tiene una Comisión de Hacienda y Moneda. La meta última parece ser una política centralizada de inversiones con una moneda y un sistema de precios comunes.

Lo más importante, sin embargo, es que de ahora en adelante todo el oriente de Europa, devendrá una única unidad económica, la que todos los países, excepto Rusia, serán cada vez más dependientes de los demás, e incapaces de acción económica propia.

Aunque no parece existir nada que pueda detener esta integración, no significa que el Mercado Común Europeo Oriental, pueda constituir un éxito. Es más fácil tomar decisiones sobre planes y establecer comisiones y comités, que lograr que una economía comunista funcione bien.

Hay dos grandes obstáculos que se oponen a su éxito. Uno es la casi imposibilidad de coordinar y vincular economías que operan bajo un sistema de precios artificial, fijado por el gobierno. En las economías comunistas, los precios no se relacionan necesariamente con el valor, de modo que el problema de elaborar un sistema único de precios es punto menos que insoluble.

La otra dificultad estriba en el hecho de que las economías altamente centralizadas no estimulan la iniciativa en los estratos inferiores, donde la coordinación es vital. No existe un expediente para garantizar que las decisiones tomadas en el nivel superior se lleven a cabo en los escalones bajos.

Pese a toda la aparente confusión que acompaña a la integración del Mercado Común Europeo Occidental, tiene poco que temer en cuanto a competencia por parte de su réplica oriental. La incertidumbre es la pérdida de independencia para el este.

LIBERALISMO DE AYER Y DE MAÑANA:

# Ruina y Renacer de la Libertad

por Valentín ANDRES ALVAREZ



El fenómeno sociológico de la eclosión de las masas produjo como correlato político el Estado totalitario. Tarea de nuestro tiempo es incorporar esas masas a la condición de dignidad del hombre libre.

sabilidad, esencialmente vinculada a la libertad, y añadió a la existencia de la organización espontánea y libre, y sin demostración alguna, que esa organización es siempre la óptima, la que produce el máximo posible de beneficios sociales, deduciendo de aquí que toda intervención, en tanto que modifica las relaciones que surgen libremente, es perturbadora y perjudicial. Y fue lo peor que ese liberalismo se caracterizó a sí mismo por su elemento negativo: el principio de no intervención, implícito en el supuesto añadido y admitido sin demostración. Lo que suprimió y lo que añadió el liberalismo llamado clásico al genuino y auténtico fueron las causas de su decadencia, primero, y su ruina, después.

todos sus detritus y residuos eran arrojados al gran basurero que los recogía: la sociedad, con sus suburbios infectos, sus mendigos desamparados, etcétera. La sociedad, como es lógico, reaccionó: tuvo que imponer al liberalismo la intervención que negaba, para

exigir la responsabilidad que no admitía.

El error y el descrédito del liberalismo clásico provinieron de haber tenido por bandera el principio de no intervención, el elemento negativo y no demostrado de su doctrina, que no es, además,

esencial a su ser. Así, cuando la doctrina clásica liberal se opuso a la política social, por intervenir y limitar el mercado libre del trabajo, esta actitud del liberalismo era lo más antiliberal que cabe concebir, pues la legislación social no es más que el marco jurídico necesario para que funcione ese mecanismo central y esencial en todo sistema de economía libre, a saber: el engranaje natural entre libertad y responsabilidad, entre libertad económica y responsabilidad social.

Es muy cierto que el derrumbamiento del liberalismo económico arrastró consigo el político. Al liberal clásico, que negaba todas las intervenciones, por principio y por rutina, sucedió el socializador moderno, que quiere intervenirlo todo por principio y por rutina también. Pero entre estos dos extremos hay un ancho campo para que el liberalismo verdadero realice una gran tarea: la de estudiar, para promover, aquellas organizaciones que funcionen libremente por sí mismas, por su propio y autónomo impulso y que sólo deben ser intervenidas cuando ocasionen daños sociales, contraríen determinados fines que han de ser cumplidos, o cuando la libertad se ejercita disociada de su compañera la responsabilidad. Creo que un estudio de la Sociedad actual, hecho desde este punto de vista, nos sorprendería por el gran número de actividades que podrían des-

volvverse con un mínimo de regulación y un ancho campo de libertad.

Pero el renacimiento del liberalismo requiere algo más que esto. Como ninguna ley puede ser viable o duradera cuando contraría costumbres u opiniones arraigadas en el país, ningún régimen político o económico será viable tampoco, si la estructura social y las normas de su funcionamiento espontáneo, así como las bases de la cultura, se oponen a ese régimen, cuando lo que no viene de abajo se quiera imponer desde arriba. La facultad de hacer leyes no incluye siempre el poder de hacerlas cumplir. Con independencia de toda valoración jurídica o moral, un régimen es justo cuando está ajustado a la sociedad que gobierna.

## CENTRALIZACION EN POLITICA, ARTE, CIENCIA, TECNICA

Hay un régimen propio a cada país y a cada época.

El tránsito del siglo XIX al XX fue el paso de una época individualista a otra centralizadora. El predominio del grupo sobre el individuo se advierte, desde el comienzo de este siglo, y llegó a afectar a todas las manifestaciones de la vida, a la Economía, a la Política, al Arte, a la Ciencia y a la Técnica.

Como la política socializante (PASA A LA PAGINA 15)

### EL PRINCIPIO DE NO INTERVENCIÓN

En el concepto de libertad, existen muchos compuestos químicos, entran dos elementos de contrario signo, que en cierto modo contraponen y en cierto modo compensan; porque en todo acto libre hay, además de la facultad para realizarlo, la vinculación del sujeto a las consecuencias del mismo, lo que se llama responsabilidad. Entre estos dos elementos, la unión es tan íntima que no puede concebirse la libertad sin responsabilidad ni la responsabilidad sin libertad. Cuando en una sociedad ese engranaje esencial se disocia, la avería afecta al orden político, económico y social. La libertad es un principio moral. Para que sea también un principio político es necesario, además, que los actos libres creen, por sí mismos, una organización estable, porque sin ella no hay de la libertad, propiamente, sociedad. De lo que acabamos de decir se deduce que los dos elementos esenciales a la naturaleza del liberalismo auténtico son:

### ORGANIZACION ECONOMICA Y ORGANIZACION SOCIAL

El liberalismo político y el económico tienen una evolución paralela y muy íntimamente relacionada, y como en el económico todo aparece más preciso y más claro, sobre él centraremos nuestra atención. La organización económica no es más que una parte de la organización social que la encuadra; entre ellas hay una íntima y perfecta trabazón: nada ocurre en una que no tenga sus reflejos en la otra. Por eso los riesgos, y con ellos los daños, de la libertad económica, extendida más allá de sus límites prudentes fueron a la vez económicos y sociales. Ahora bien: la economía impulsada por la empresa libre asumió los riesgos y los daños económicos, pero cargó sobre la sociedad los restantes.

La empresa libre asumió la responsabilidad de sus obligaciones contractuales, libremente concertadas; pero de los otros efectos de su actividad, como las crisis, con sus grandes masas de parados; de la depauperación de los trabajadores por salarios bajos y largas jornadas agotadoras, de los mutilados y retirados de la lucha económica, de esto no respondió. La organización económica era perfecta como mecanismo, como artificio impulsado por su propio automatismo, era como un gran taller bien organizado y mecanizado, brillante y limpio, porque



VOTE

centralizada y calumniada la República representativa se mantiene; no obstante como la fórmula política de la libertad.

# Alcohol y Libros Viejos

por Luis MERINO REYES

UN LIBRERO consciente, un hombre capaz de vender un libro que supone escasez, con un comprador interesado, a un precio módico, me dice que el libro que busco puede estar en una galería de la calle San Diego, y allá me encamino. Me recibe un sujeto de barbilla y faz demacrada, que está en conciliábulo con otras personas, le pregunto dónde están ubicados los libros nacionales y me responde cínicamente que no vende libros nacionales. La respuesta me suena inaudita porque veo algunos libros nacionales en el escaparate de la misma librería, junto a letreros que invitan a entrar al recinto y escoger libros. Pero al fin, aquel mentiroso está en su casa y me voy del local. No obstante pienso: ¿quién pretende este mercado con su actitud? Tal vez que yo no encuentre el libro y se lo encargue, demostrando mi interés para cobrarle cinco o diez veces más de lo que vale. Esto es ya un comercio especulativo y explica el porqué los libros viejos no están siempre alineados en los estantes por orden alfabético, de manera expedita para que el comprador los encuentre y sepa su precio aproximado. Y a propósito, ¿quién controla este tipo de operaciones? Un libro usado se compra a precio ínfimo y se vende al precio que le agrada al librero, sin que se hagan boletas de compraventa, sin que ese negocio a precio vil que afecta a la población más culta de Santiago, a los lectores y bibliófilos,

pague ningún impuesto ni tenga ninguna regulación.

Pero la visita por las librerías de viejo nos sirvió para encontrar "Los mejores poemas" de Rubén Darío, seleccionados por Eduardo Barrios y Roberto Meza Fuentes, en edición de 1916—año del fallecimiento de Darío—de la Librería Nascimento, con pie de la antigua Imprenta Universitaria, de calle Estado 63. Hemos pagado por este libro y por "Naufragio" de Juan Marin, que antes se encontraba en nuestra biblioteca, la suma de 2 mil quinientos pesos, lo que en verdad no es poco, pero olvidámonos del dinero con Rubén Darío.

"Nací—escribe Darío—el 18 de enero de 1867, en el pueblo de Metapa, en la República de Nicaragua, en la América Central. Pasé mis primeros años cerca de los Jesuitas. Mi labor intelectual es conocida. He sido Cónsul General de Colombia en la República Argentina. Mi país natal me ha enviado en 1892 a las fiestas colombianas de Madrid; en 1906, al Congreso Panamericano de Río de Janeiro. "La Nación", de Buenos Aires, me ha sostenido por mi trabajo, desde hace diez y nueve años. El General Zelaya, Presidente de Nicaragua, me nombró Cónsul en Paón y me apoya eficaz y altamente. Lo demás, para cuando escriba mi vida, si la escribo".

El poeta agradece a quienes lo han ayudado y a pesar de ser nicaragüense ha debido desempeñarse como Cónsul de Colombia en Argentina. Algo que pudo sucederle también a nuestro Premio Nobel, Gabriela Mistral. Poco antes de morir el poeta Carlos Préndez Saldaña, leímos en su casa, mostrada por su propia mano, una carta de Gabriela en que se lamenta a Carlos Préndez de la penosa situación económica que pasa en Lisboa y su resolución, si ésta no se arregla, de aceptar la representación de un país tropical.

El poeta Carlos Préndez, en uno de esos rasgos quijotescos que lo enaltecan más allá de su medida física, se dirigió a la Cancillería y allí obtuvo con Félix Nieto del Río y don Miguel Cruchaga Tocornal, el primer apoyo para la idea de dar a Gabriela Mistral un consulado de elección, o sea, elegido por ella en el país que le gustara, sin otro requisito que el envío de una



Pedro Antonio González

nota al Ministerio de Relaciones Exteriores. Algo equivalente a un estable Premio Nacional para la poeta.

Rubén Darío obtuvo ese apoyo del Gobierno colombiano y del General Zelaya cuyo nombre el poeta fija en su prólogo. Rubén Darío pasó grandes penurias en su vida, pero es claro que la leyenda de su bohemia y de su alcoholismo es exagerada. Su archivo epistolar y de recortes conservado hasta hoy por su amante española Francisca Sánchez, es un modelo de orden y detallismo y en cuanto a su vicio, tal vez debía después de haber escrito, igual que un novelista se aturde luego de haber permanecido siete o más días, sin otra tarea vital que escribir, durmiendo a ratos, comiendo y bañándose de prisa. Eso es trabajar con pasión.

El autor de "Prosas profanas" producía vertiginosamente. Nuestro compatriota Francisco Contreras lo vio en París cuando escribió ese magno poema que se llama "El Coloquio de los Centauros" y advirtió que estaba muy nervioso, pero sin alcohol en sus pulsos. Pío Baroja describe a Darío como un grotesco y tropical borracho, mas no podemos dar crédito a toda la simplificación hiriente del genial vasco; había algo de histriónico y de arbitrario en el autor de "El mundo es así"; acaso en estas

condiciones estaba el secreto de su garra y la certidumbre adquirida por el lector de que no leía a un literato.

Por lo demás, no siempre es creíble lo que se habla de la borrachera de los artistas. Todos repiten que Edgar Allan Poe era un borracho empedernido, que murió de un ataque de delirium tremens. Nosotros vimos en un museo del Condado de Los Angeles, en California, los manuscritos caligráficos de Poe. Una letra que envidiarían aquí las alumnas del más estricto colegio de monjas. Poe murió de una borrachera cogida en un día de elecciones. Ese día el autor de "El cuervo", que habitualmente bebía cuanto le permitía el dinero que llevaba en el bolsillo, bebió sin medida un alcohol electoral y gratuito que le causó la muerte.

También se ha creado una leyenda entre nosotros con la borrachera del genuino poeta chileno Pedro Antonio González, fallecido en una sala de hospital hace 60 años. A esta leyenda contribuyeron no poco su amigo el periodista Marcial Cabrera Guerra y el crítico Armando Donoso. Según ellos, Pedro Antonio González escribía la noche entera, y aparecían en la mañana, en el piso de su cuarto, los poemas entre colillas de cigarrillos y goterones de vino. El poeta Max Jara, pariente de González, nos refería que el vate vestía de negro, con actitud pulcritud, y se bebía lentamente, hablando de los más altos temas, una botella de vino, en un plazo de dos horas, entre las nueve y las once de la noche. No puede exigirse una información más precisa. Nos agregaba Max Jara que en una de sus visitas al poeta, en el hospital, éste le había entregado una bolsa repleta de poemas, escritos y copiados con letra caligráfica. Pedro Antonio González tenía un defecto en la vista, era estrábico, y eso acentuaba la idea de que pudiera estar ebrio a toda hora. Algo semejante de lo que les sucede a esos venerables caballeros de orejas pálidas y mejillas sonrosadas. Por otra parte, este cultísimo maestro hacía clases diariamente en un colegio de señoritas, y debía encontrarse en su puesto a las ocho de la mañana. Una hora poco propicia para trasnochadores y borrachos.



## La Alta Edad de Saint-John Perse

por Hernán LAVIN CERDA

SI, por su adhesión total a lo que existe, el poeta no enlaza con la permanencia y la unidad del ser. Y su lección es de optimismo. Pero si a una misma ley de armonía rige el mundo entero de las cosas... Solo la inercia es amenaza. Poeta es aquel que rompe, para nosotros, la costumbre. Y es así también como el poeta se encuentra con el tiempo, a pesar de él, al acontecer histórico. Y nada le es extraño en el día de su tiempo; ¡que diga a todos, claramente, el gusto de vivir en un tiempo fuerte! Pues la hora es grande y nueva para recobrar de nuevo. ¿Y a quién le cederíamos, pues, el honor de nuestro tiempo?...

He aquí algunas palabras del discurso de Saint-John Perse, pronunciado el 10 de diciembre de 1960, con motivo de la recepción del Premio Nobel de Literatura.

En un corto espacio, la voz del poeta, casi como un pequeño canto—"Poesía"—, anunció teóricamente la función de la poética actual. Igual búsqueda, con real sentido mutuo, entre el arte y la ciencia. "Cuando hemos oído que el más grande innovador científico de este siglo, iniciador de la cosmología moderna y garante de la vasta síntesis intelectual en términos de ecuaciones, invocaba la intención para que coexistiera a lo racional y proclamaba que la imaginación es el verdadero terreno de la germinación científica, y hasta reclamaba para el científico los beneficios de una verdadera visión artística, ¿no tenemos derecho a considerar que el instrumento poético es tan legítimo como el instrumento lógico?"

Y no es sino esta permanencia y esta unidad del ser, como quiere intentara una visión universal a través de un método histórico-artístico lo que vemos en los ocho cantos de esta "Crónica" de Saint-John Perse, editada por la Compañía General Fabril de Buenos Aires en su colección de poesía, y en una ajustada versión castellana de Lysandro Z. D. Galtier. En no más de 60 páginas de un volumen de mediano formato, el autor de "Nieves", "Vientos", "Mares", provisto de una arquitectura de poesía en prosa, refleja en cada período—se dijera que cronológicamente—el trayecto histórico, evolutivo y decadente de la humanidad. Así, en el primer canto, el asunto central es de ubicación, de acercamiento ambiental, de delimitación terrena por medio del recurso de una constante y poderosa imaginación, y de una mezcla notable entre elementos europeos, asiáticos y americanos. Esta unión genera un paisaje que apenas logra establecer un débil lazo con la tradición francesa, y es considerado por la crítica como un hecho único, sin antecedentes—"enorme hecho que caído de un oscuro destierro", que en cierta medida aporta temáticas, concepción y realización absolutamente nueva y extraña.

Levanta la cabeza, hombre de la noche.  
La gran rosa de los años gira en torno de tu frente serena.

El hombre ha de ser siempre de la noche. Ha de iniciarse el transcurso; la recuperación del transcurso del tiempo. Habrá temporalidad en la acción humana, pues la raíz ha de ser nocturna, inencontrable, a pesar de que "antigua es nuestra raza, nuestro rostro carece de nombre".

¿Quién supo jamás nuestra edad,  
quién supo nuestro nombre de hombre?

En el segundo canto ya ni la ciencia antigua es capaz de señalar el vocablo de la exaltación y de la compañía. Es mejor volver a las orbes de mujer; el nacimiento nuevo. Acudamos a una alta edad. Veremos entonces que "hemos nacido muchas veces en la extensión infinita del día".

Para Saint-John Perse toda esta alta edad estará bañada de actitudes productoras—excepto el esqueleto hacedor de tradición material de un concepto de extranjerismo. Se dirá que no hemos estado en parte alguna. Pero el mismo poeta no da seguridad de ello.

¿Es que estamos, ¡ay!, es que estamos en verdad  
—o que jamás estuvimos— en todo esto?

Pero "la voz del hombre está sobre la tierra, la mano del hombre está en la piedra". Tal vez sea a través de este contacto edificador de especie, la única manera de reconstruir su raíz esencial.

Puede que para Saint-John Perse no sea así. También su "Crónica" dialoga consigo mismo, o con su Dios.

Luego, el paso de los siglos, casi como un aval de hombre y mujer, hará decir al poeta que otros deben reedificar el mundo, con almas mejores y auténtica justicia.

Entonces, Alta Edad, podréis tomar las medidas del corazón del hombre.

## Gabriela Mistral

En el Aniversario de su Nacimiento

por María Teresa JIMENEZ A.

NO RECORDARE a Gabriela Mistral, la Musa cuyos poemas ha llevado su aroma de ternura y fecundidad hasta saturar los ambientes del mundo, sino hace alusión a la recia y sencilla personalidad, la mas corriente entre las gentes comunes: así fue Lucila Godoy Aisayaga.

No analizaré ni elogiaré sus obras, sencillamente rendiré el homenaje más sincero a esta mujer extraordinaria, nacida como el hijo de Nazaret, de familia humilde, que cual escondida y fragante violeta, surgió de la profundidad del seno de los suyos, para deslumbrar al mundo con su inteligencia y grandeza de espíritu.

Analizaré su vida, así, despojada de méritos.

Sus condiscípulas y amigas de la infancia, la recuerdan sencillamente como Lucilla, su buena y retraída compañera; pero esta Lucilla fue magna como lo es su tierra.

Monte Grande es un villorrio que está a unos 70 kilómetros al interior de La Serena, y a 1.600 metros sobre el nivel del mar. En el valle de Elqui, bañado por el río que lleva su nombre y formado por los ríos: Claro y el Turbio.

Allí, entre montañas, ríos, hermosas flores y frondosos árboles se desarrolló la vida de la insignie poeta "Gabriela Mistral".

Fue una vida corriente, para una familia común; estudió, aprendió y se superó a iniciativa propia.

Cuandan sus compañeras, que cuando jugaban, la observaban y advertían en ella algo extraordinario; ya era una poeta en ciernes, pues a pesar de ser cortos años, componía y les recitaba versos. Era retraída, pues repetidamente se separaba del grupo, para ir a meditar a solas, y apoyada un árbol, contemplaba la naturaleza de aquellos paisajes privilegiados que estimulan en bellezas naturales, con el corazón desgarrado por la angustia de ver su hogar deshecho y el Vado de medios económicos.

Gabriela pertenece a una familia de inteligencia extraordinaria, su padre escribía versos, su madre y su hermana Emelina, eran amantes de la música; el canto; ella amaba por sobre todas las cosas, la naturaleza, el mar, las res, el aire y la montaña, que en la condensación de sus poemas y sus ideas.

A pesar de haber llegado al pinnáculo de la gloria, siempre se acercó a las humildes y los protegidos, enviándoles ayuda material, y sus niños de Monte Grande, fueron su primordial preocupación; periódicamente les donaba para alguna casa para comprar el pan, zapatos, etc., no los olvidaba a pesar de su salud quebrantada.

Su valle fue también la observancia su vida, y cuando ya su enfermedad había hecho crisis, escribió a una amiga de Monte Grande, rogándole que le enviara alguna casa para comprar el pan, para pasar allí sus últimos años, pero la muerte apagó su vida.

Para cumplir sus anhelos, fue trasladada a su desposado, donde descansó en una sencilla tumba erigida en la cima de una colina de 50 metros de altura que está frente a la plaza de juegos de su pueblo.

Los días de su vida fueron sencillos, pero en ellos se forjó un carácter fuerte y una voluntad férrea. Su vida fue una constante lucha por la justicia y la verdad. Su poesía es un canto a la vida, a la naturaleza, a la humanidad. Su obra es un legado invaluable para la cultura chilena y latinoamericana.



Edgard Allan Poe

## Organillero

por Carlos ORDENES P.

EN CIERTO rincón ha caído un hombre misterioso con un aparato derramador de melodías.

En ronda de cascadas los niños, olvidando trompos, volantines, se agrupan en torno del anciano. Es como un ángel venido a esta época de mármol.

Apartando guijarros me hundo en las nubes de la infancia: El espejo del domingo se inundaba de musgo si su figura bañada de luz y armonía, trayendo caja de música y jaula de un loro locuaz como las hojas.

Con los primeros mensajes se alejaba seguido por ese carrusel de esperanzas que inquieto pedía un último viaje en el tren del organillo.

El payaso del barrio detenía su marcha y mostrando en el rostro —nido de arugas— lo que no tenía su alma, accedía al ruego para luego perderse entre las oscuras olas como gaviota de alas sangrantes.

Un hombre extraño reparte melodías y da flores a los pequeños.

Lo he contemplado con esta pena esposa de mi alma y he visto el retrato de aquellos años: "un corazón entrega lo que no tiene".

A él también le aguarda lecho de invierno en un lugar que nadie conoce.



EL CONCEPTO de vaciedad que en Occidente niega toda condición o contenido es en Oriente considerado alta etapa de pureza espiritual a que se llega después de extirpar del ser todo deseo, pasión o inclinación y dejar así el alma sola con la divinidad. Constituye un verdadero culto y se le denomina "mu". Sus raíces son palpables en las enseñanzas del budismo y el Tao. Ha servido también de inspiración a la escuela Zen. De esta nada—"shibusu"—, nacón el desprendimiento y la no violencia—"ahimsa"—, predicada por Gandhi. Este vacío—liberación y retiro del mundo— fue denominado "suya" por los budistas. El mismo concepto se transformó en "citr" para los árabes y de éstos el Occidente derivó "cero" como uno de sus números.

Horacio Serrano.

Escaparate de Libros

Por HERNAN DEL SOLAR

El Bandido Chileno
Joaquín Murieta

por Ernesto MONTENEGRO

HUBO un tiempo en que un librero de ese nombre fue una de las lecturas favoritas del gran público en los bajos fondos de la cultura nacional.



VILLA Y ZAPATA: Héroes populares.

Hubo en realidad un bandido de ese nombre, o mejor dicho, tienen autenticidad sus proezas de saltador? El genio popular tiene una tendencia irremplazable a glorificar a quienquiera que asuma la defensa de los desposeídos...

servidumbre paternalista, y la pobreza, la ignorancia y la superstición eran las condiciones normales de los nativos. Nada tiene, pues, de extraño que cierto grado de licencia predominara en los campos...

BOLETIN. (Instituto Chileno-árabe de Cultura). BENEDICTO CHUAQUI, laborioso escritor que a su obra personal une la de entusiasta divulgador de la ajena, fundó en otros días el Círculo de Amigos de la Cultura Árabe...

MARIA NADIE, por Marta Brunet. (Zig-Zag).— Estamos, en muy breve tiempo, ante la cuarta edición de esta novela. El Premio Nacional de Literatura, que se le otorgó a la autora en 1961, ha contribuido grandemente a que toda la obra de Marta Brunet sea estudiada y leída de continuo...

idioma inglés, los escolares hispano-americanos llegan al desalentador resultado de no saber casi nada. Han asimilado un cúmulo de reglas, mucha gramática, etcétera, pero prácticamente son incapaces de sostener la más simple de las conversaciones en inglés...

JUAN Y JUANITA APRENDEN ARITMETICA, por Amanda Labarca. (Zig-Zag).— Ahora que es el tiempo de ocuparse de los textos de estudio, aquí tenemos uno que, con gran sentido pedagógico, muy amablemente, le enseñan al niño más pequeño a dar los primeros pasos en el mundo de la aritmética. Todo se realiza como jugando...

BOLETIN DEL INSTITUTO NACIONAL, N.º 71. Cada vez que ha aparecido un nuevo número hemos subrayado el interés de esta publicación. Repetimos ahora, con la misma sinceridad, que su director Ernesto Boero Lillo sabe darle a este Boletín una calidad que no sólo debe ser apreciada entre los escolares...

LAS UVAS DE LA IRA, por John Steinbeck. (Zig-Zag).— La tercera edición de esta famosa novela —una de las más importantes de su autor, Premio Nobel de Literatura 1962— nos indica sobradamente la inutilidad de todo comentario. Su autor es ampliamente conocido entre nosotros, la obra fue llevada al cine y se consideró "La Cabaña del Tío Tom del siglo XX"...

NOTA: En esta sección damos cuenta de todo libro chileno y extranjero que se nos envía.

Largo Amar,

Sonetos de Victor Franzani

por Julio H. IGLESIAS

LA COLECCION Extremo Sur, enriquecida, entre otros libros, con Duermevela de Amor, de Luis Merino Reyes (1959), y Arder, de Antonio Campaña (1961), ha tenido un nuevo acierto editorial al dar a la estampa la última producción poética de un autor que, como la de quienes acabamos de mencionar, es de aquellas acreedoras de altos encomios.



Victor Franzani

Iguales delicadezas nos muestra el poeta en su Acto de Fe, Exaltación y Trance de Otoño, cuyo verso final de la segunda estrofa habría dejado de renguar con sólo añadir la conjunción "y" que da la sílaba precisa para no causar daño al oído. Ello, no obstante, en nada hace disminuir la calidad de los sonetos de este lírico frutífero cuya obra ha de ser acogida con las mismas cordiales palabras con que lo fueron a su turno, los cantos de Antonio Campaña (Arder, 1961), y los de quienes mantienen viva la fe en la poesía y no han de permitir que su culto se extinga.

Bella faena poética esta de Victor Franzani, porque al huir de los juegos lingüísticos y del verso campañero y hueco, brotado con tanta prodigalidad por los cultivadores de los "ismos", nos hace entrega, como en sus obras anteriores, de un puñado de rimas que constituyen un regocijo para los espíritus selectos.

Premio "Cuadernos"

AL MEJOR LIBRO LATINOAMERICANO DEL AÑO.

TODOS los años la revista Cuadernos ofrecerá un premio de dos mil dólares al mejor libro de autor latinoamericano, en prosa, que sea susceptible de ser traducido a las lenguas europeas y que pueda llegar al lector universal. Cuatro grandes editoriales de Europa y América han suscrito este acuerdo...

La selección de las obras que puedan ser objeto del premio se hará solicitando de los editores latinoamericanos, de los críticos literarios, de los directores de revistas y suplementos literarios, de los escritores, sus votos sobre el mejor libro del año: novela, historia, ensayo...

El libro, en definitiva, será escogido en París por un jurado en el cual estarán representados los editores que harán la publicación en lenguas europeas.

Cuadernos representará al autor del libro premiado ante las casas editoriales que harán las traducciones, gestionará eventuales traducciones a otras lenguas y pasará al autor la totalidad de los derechos que le correspondan.

CUADERNOS.— La revista mensual de América Latina, 23, rue de la Pépinière, París (8)

Recuerdos del Manto

por Magdalena PETIT

LA "SEMANA SANTA", en la actualidad ha atenuado sus ceremonias. Por supuesto, la gente católica, y lo es la mayoría en nuestro país, sigue respetando algunas observancias de los días Jueves, Viernes, Sábado y Domingo de Gloria.

El Adiós al Manto ha sido total. La idea sola de "manto" huele a algo colonial, y de seguro ya no se hallaría uno ni en los badíes que guardan ropajes de las abuelas. Si no fuera por la actriz Elena Moreno...

Cómo en aquella época ya se había hablado de suprimir el famoso manto, mis recuerdos traen una anecdota que me parece bastante sabrosa. Yo era alumna del Liceo N.º 1 de Niñas...

Y sucedió lo increíble. Una de las alumnas, cuyas iniciales eran C. V., emparentada con un escritor nuestro que hacía entonces sus primeros versos, provisto de un enorme chambergo, dio el gran escándalo al leer su "Composición".

¿Qué decía, esta chiquilla traviesa? Nada menos que todo lo contrario de lo esperado y pedido por la maestra: el manto era un tapa-mugre, antihigiénico, antiestético, anticuado...

Así la teníamos todas en aquellos instantes, pero de risa, al par que de admiración por la compañera audaz que "era gordita", bonachona, se hacía la mosca muerta apoyando con una especie de inocencia sus puntos de vista irreverentes. Chispas de indignación, lanzaban los ojos, de costumbre reidores, y aleteaba la nariz corta, de la que llamábamos "La Nata"...

# AUNQUE PAREZCA RARO POR

**ELSIE HIX**



**H**ANDEL COMPUSO SU FAMOSO ORATORIO "EL MESIA", EN SOLO 24 DÍAS!  
¡FUE CANTADO POR PRIMERA VEZ EN DUBLÍN, IRLANDA, EN UN CAFÉ-CONCIERTO, EN UN BENEFICIO DE PRESOS, UNA ENFERMERÍA Y UN HOSPITAL.  
-1742-

UN LIBRO QUE CONTIENE LAS ORACIONES DEL SEÑOR, EN TRESCIENTAS SIETE LENGUAS FUE PUBLICADO EN ESPAÑA POR LORENZO HERVAS!  
-1787-

LAS FLORES DE PASCUA, QUE TIENEN LA TENDENCIA DE CRECER DEMASIADO, PUEDEN CULTIVARSE AHORA A LA MITAD DE SU TAMAÑO, USANDO UN NUEVO PRODUCTO QUÍMICO!





¡LAS 21 MISIONES DE CALIFORNIA FUERON ESTABLECIDAS APROXIMADAMENTE A UN DÍA DE VIAJE APARTES, DEPENDIENDO EN UN BUEN ABASTECIMIENTO DE AGUA!



¡NADIE SABE EL ORIGEN DE LA PALABRA "TURKEY", (PAO EN INGLÉS) HAY POR LO MENOS SEIS VERSIONES DISTINTAS ACERCA DEL ORIGEN DEL NOMBRE.



EN HUNZA, CERCA DE PAKISTAN, TODAS LAS BODAS SE CEBERAN EN TODO EL PAÍS! A MEDIADOS DE DICIEMBRE



ES DUDOSO QUE UNA ARDILLA RECUERDE DÓNDE HA ESCONDIDO SUS NUECES, PERO SU COSTUMBRE LLENA LOS BOSQUES



EN UNA VIEJA COSTUMBRE SUECA, UNA MUJER DE LA FAMILIA SE PONE UNA CORONA DE VELAS ENCENDIDAS, COMO LA DIOGA DE LA LUZ! ¡ES UNA FIESTA ANTES DE NAVIDAD!



una antigua y prestigiada selección de vinos

# Planelli



**Tarzan**  
Por EDGAR RICE BURROUGHS

EL HELICÓPTERO NO FUNCIONA BIEN.

¡BAH! ES QUE TIENE MUCHA PRISA.



¡TARZÁN! TU PLAN HA TENIDO ÉXITO... PARA ESOS LADRONES.



ME EQUIVOQUE, CAL... AHORA D'AMA NOS ODIAMOS MÁS AUN QUE ANTES.

AGUARDA... EL MOTOR ESTÁ FALLANDO...



...TUVO FUERZA PARA SUBIR, PERO LA CARGA DE ORO PESA DEMASIADO... NO PODRÁ SEGUIR SU VUELO.

12-9 1657



...QUE DE SÚBITO COMO UN PÁJARO HERIDO, SE PRECIPITÓ HACIA TIERRA.

José CILARRO



NO SE ELEVA MÁS.

PERO D'AMA NO ESPERARÁ MUCHO.



HASTA EL OÍDO INEXPERTO DE D'AMA ADVIRTIO LAS FALLAS DEL HELICÓPTERO...

TM. Reg. U. S. Pat. Off.—All rights reserved. Copy, 1962 by United Feature Syndicate, Inc.

# Exposición de Pintura Norteamericana Contemporánea

por Ricardo BINDIS



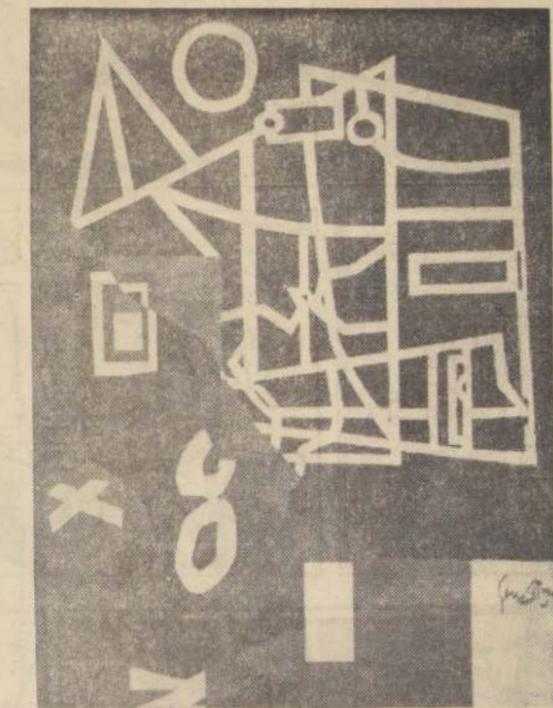
EDWARD HOPPER: MANANA DE COPE COD

LA COLECCIÓN de la "Fundación Sara Roby", de pintura norteamericana moderna que se exhibe en el Museo de Arte Contemporáneo, tiene los altos propios de una selección peculiar, donde prima el gusto individual sobre el afán didáctico, no deja de producir interés, pese a no estar presente en su vigor la conocida "pintura de acción", la tan característica imitada escuela norteamericana, que ha dado posibilidades de arriesgadas variaciones de la notable pintura pais del Norte. El tono de la obra es más bien mesurado, no los estallidos de un expresionismo abstracto muy acentuado, tampoco los de un objetivismo obscuro; impera, por lo tanto, una actitud cautelosa en lo actual y de respeto a la línea clásica que tuvo la pintura de Estados Unidos antes del último conflicto bélico. No obstante, la aséptica visión objetiva, la exposición nos da, en una medida, lo que es la expres-

sión pictórica de los Estados Unidos en este instante. Entre los artistas que dan la nota de una "clásica" pintura americana, está Edward Hopper, el pintor de cierta visión realista, que con un gran alarde técnico alcanza un detallismo exagerado pero a la vez sintético, y que, por prescindir de la atmósfera ambiental, llega a lo superreal; a fuerza de ser exagerado en el sometimiento al modelo alcanza lo misterioso y más allá de lo estrictamente representativo. Los tres cuadros que se exhiben en el Museo de la Quinta Normal, con un mismo acento, tienen una gélida expresión, pero evocan, es cierto, las emociones serenas de un pedazo de campo de una sosegada mañana, de una muchacha común. Manteniéndose en esta línea, tan típica norteamericana, está Robert Vickrey, un joven artista, que muestra de qué manera este detallismo tiene adeptos hasta hoy, los que han alcanzado un raro perfeccionismo, como en el caso del dicho Vickrey, que sorprende



MAX WEBER — TRIO



STUART DAVIS — MEMO

al crear un especial misterio que surge de su esencia objetivista. En una posición intermedia que, sin abandonar la perfección técnica aporta un lenguaje más universal, en un eclecticismo que extrae lo mejor de las escuelas de vanguardia europeas, está Max Weber, que con su óleo "Trio", de distorsionadas formas de recuerdos fauvistas, tiene equilibrado colorido de tonos bajos y suelto toque de pincel. Estas cualidades suyas han sido determinantes en la introducción de las nuevas tendencias en Estados Unidos. Ben Shahn, en situación similar, pero de colorido más rico y dibujo más expresivo, que sabe aprovechar el

toque primitivo, agrada sobremanera con su sugerente obra "A la manera de Ticiano". George Grosz, en una actitud más típicamente surrealista, pero mostrando una exasperación dibujística de líneas expresionista, es corrosivo en su acuarela "Una fantasía de hambre", pero muestra fino colorido y seguro dibujo, que lo colocan en esta línea intermedia de cuidado trabajo técnico. Entre los artistas que han dado la gran batalla del arte moderno en Norteamérica y han entregado una nueva dimensión del arte a los jóvenes, está, sin duda, Mark Tobey, que muy maduro hoy día no deja de introducir va-



BEN SHAHN  
A la manera del Ticiano.

riantes inesperadas en su producción, con una vitalidad juvenil; aquí muestra una obra de tono menor, pero que revela su poder creador, nutrido con numerosos viajes por Occidente y Oriente, donde en un tiempo le sedujo la caligrafía china. Stuart Davis, otro gran innovador, exhibe, en esta oportunidad, una tela con signos sugerentes, que se dice que extrae de los letreros de las calles de Nueva York que dibujan un enjambre de celdillas blancas, en la parte superior, y un alegre contraste de complementarios en la parte inferior que dan la nota constructiva. Lyonel Feininger, el más ilustre de los maestros modernos norteamericanos que vemos en esta muestra, deja ver en una pequeña y modesta obra, su fuerza y la lección que dio en su tiempo en Europa, donde se convirtió en uno de los grandes exponentes del movimiento moderno, lo que le significó integrar el famoso "Bauhaus", donde trabajó al lado de Kandinsky y Klee.

Los más jóvenes, aunque no están del todo bien representados, pueden exhibir con "Cerca del Ti-

bidabo" de Carmen Cicero, una obra con algo del agresivo expresionismo de sus maestros Matherlyell y Hofmann, que representan en este momento lo mejor de la producción pictórica americana de los últimos decenios. Chamberlain, otro artista de la nueva promoción, no deja de interesar con su preciso realismo cuya objetividad ha reemplazado últimamente, por el expresionismo abstracto. Finalmente, no podemos silenciar los nombres de Karl Kuttis, con su cuadro "Buscadores de almejas", de suelto y rico colorido de azules, verdes y amarillos tan bien conjugados, que recuerdan, con el dinamismo de sus líneas negras, la agitación propia de Duchamp; y el nipón-norteamericano Yasuo Kuniyoshi, con dos telas de interesante mezcla de un tono humorístico y sentido expresionista, que en el colorido tiene el medido cromatismo oriental. Como vemos, es esta una muy interesante exposición, a pesar de las ausencias de los grandes exponentes de la "action painting" y la arriesgada nueva representación americana, que tan acaloradas discusiones ha suscitado en los últimos tiempos.



CARMEN CICERO — CERCA DE TIBIDABO

RECADO DE LA UNESCO:

## "El Hombre a Través de su Arte"

EN TODAS las épocas de la historia, desde los días remotos en que vivieron en cavernas hasta el momento actual, el hombre se ha visto empujado a expresarse artísticamente. A lo largo de la tapicería de la civilización las mismas fuentes de inspiración —sentimientos eternos y ritos y costumbres dictados por éstos— informan la creación del pintor o del escultor.

Los grandes temas de esas artes no reconocen fronteras; son temas más allá del tiempo y de los conflictos humanos, temas que constituyen una base perfecta para que una cultura tome conocimiento de otra.

En torno a esta idea prepara actualmente una serie de carpetas que se llamarán "El hombre a través de su arte" los expertos e historiadores internacionales que colaboran actualmente en el Proyecto Principal de la UNESCO para la Comprensión Mutua de los Valores Culturales de Oriente y Occidente.

Publicará esta serie la Confederación Mundial de Organizaciones de la Profesión Docente (W. C. O. T. P.) en colaboración con la UNESCO.

La serie completa aparecerá, durante un período de siete años, en catorce carpetas divididas en sendos temas: la guerra y la paz, la música, la naturaleza, el hombre en el trabajo, el rostro humano, los festivales, la visión de la felicidad, el amor y el matrimonio, la caridad, la muerte, el hombre y los animales, la familia, el sueño y la fantasía, y la experiencia de Dios.

Se espera que las dos primeras carpetas ("La Guerra y la Paz" y "La Música") aparezcan en el curso de 1963. El tema mismo de la guerra y la paz abarca obras de arte que se remontan desde el período moderno hasta el año 3500 antes de J. C.

Cada carpeta contendrá 20 reproducciones de otras tantas obras de arte, 16 en colores y 4 en blanco y negro. Cada reproducción, que medirá 31 centímetros por 22,8, podrá separarse para mostrársela en clase; en los centros comunales y en los de educación de adultos, y en el texto que la acompañe, preparado por eruditos eminentes, se unirá la información necesaria sobre el enfoque del tema por cada cultura al análisis detallado de cada una de las obras escogidas.

Dentro de los límites del mundo —límites que se encogen cada día más— vivimos sintiendo la presencia inmediata de otras civilizaciones, y nuestra comprensión de las mismas se ha vuelto indispensable al descubrimiento de nuestra propia identidad. Los editores de esta serie de "El hombre a través de su arte" esperan que los temas que aparecen una y otra vez en la historia del hombre como creador sirvan de puente entre el presente y el pasado y unan a los pueblos del mundo en un movimiento de mayor comprensión mutua que la que se registra en la actualidad.

Los pedidos y consultas que se hagan con respecto a esta serie deben dirigirse a la Editorial Vicens-Vives, Regás 30, Barcelona 6, que se encarga de la publicación en español. El precio de cada carpeta será de una libra esterlina o su equivalente. \$ 6.50. NO ENVIAR NINGUN PEDIDO A LA UNESCO.

## Bernal-Ponce en la Galería Bolt

CON UNA EXPOSICIÓN de grabados de Juan Bernal-Ponce inauguró sus actividades del presente año la Galería Bolt, que se abre al público a fines de la temporada pasada. Bajo la dirección de Victor Carvacho, esta Galería se esfuerza por presentar los múltiples rostros del arte moderno, sin encasillamiento en tendencias excluyentes. La presentación de las obras de Bernal-Ponce reviste un mérito particular, si atendemos al hecho de que ésta es la primera exposición individual del artista, que, no obstante su juventud, ha participado ya en exposiciones de conjunto en Nueva York, París y Bogotá.

Juan Bernal-Ponce nació en Valparaíso en 1938. Paralelamente con sus estudios de arquitectura aprendió grabado con Hermosilla Varz, en Viña del Mar, y luego en Santiago, en la Escuela de Artes Plásticas y en el Taller 99. Posteriormente viajó por Alemania, Austria, Italia, España y Francia, donde tuvo oportunidad de estudiar más profundamente las técnicas del grabado en el Atelier 17, de Hayter, maestro mundial en la especialidad. De Bernal-Ponce hay grabados en el Museo de Arte Contemporáneo, en Santiago; en el Museo del Grabado, en Buenos Aires, y en el Gabinete de Estampas, de París.

Los grabados de Bernal-Ponce, realizados muchos de ellos en linocut, donde el tema básico se ve sujeto a un progresivo desarrollo, saltan por su fantasía dibujística, de líneas por lo general ásperas angulosas, integradas en la unidad de un color dominante, que confiere a la obra su atmósfera peculiar. El desarrollo formal del tema, en aproximaciones demasiado acusadas a motivos del mundo natural, arroja estos trabajos a un clima de surrealismo abstracto, donde la imagen plástica no logra desligarse por completo de aspectos de la realidad, que aparecen no sólo implicados en la forma, sino operando como su directa motivación. En este sentido, el abstraccionismo de Bernal-Ponce revela muchas grietas y no podríamos considerar su pintura como exclusivamente idéntica. En el momento actual del arte plástico, tal circunstancia abre a un artista joven y de talento la posibilidad de adentrarse audazmente en el riesgo de las nuevas formas, entendimiento entre la imaginación creadora y el mundo, que parece inaugurarse en los años que corren.

RICARDO GELCIC



BERNAL PONCE  
Nacimiento de Ícaro

# EL PATO DONALD



Por WALT DISNEY



## En Conchalí Cayó Esta Semana el Escudo por el Mejor Dibujo



ELIANA RAMIREZ DIAZ, de 10 años de edad, domiciliada en Logroño 4749, La Palmilla, obtuvo esta semana el escudo de premio por haber coloreado, mejor que otros clientes de pequeños artistas colaboradores, el grabado de Adduard. Hay que continuar su trabajo permanente, niños y no desmayar. Busquen las acuarelas, gouaches o simples lápices de colores, y a remitir coloreado el dibujo que aparece en la página 15 de este Suplemento. El domingo próximo daremos cuenta de cuál fue el dibujo premiado de la semana. El sobre debe ser remitido únicamente al "CONCURSO DIBUJO PARA COLOREAR".

# DICK TRACY



Guerra al Hambre

"¡MAMA, TENGO hambre!" Cuántas veces el niño o el adolescente repiten esta frase, al regresar de la escuela o del campo de juegos, sin que se les ocurra pensar en la posibilidad de que su madre no pueda satisfacerlos.

Pero en este caso se trata de una necesidad que podrá encontrar una satisfacción inmediata. El hambre verdadera no es tan sólo la sensación momentánea, de un estómago vacío. El hambre de que hablamos es la que causa perjuicios físicos, el hambre crónica que mata o que impide el desarrollo normal de un ser humano.

El hambre ha existido siempre a lo largo de la historia. Hace tan sólo un siglo que desapareció de Europa, pero aun hoy, en la época de los cohetes interplanetarios y de la energía atómica, millones y millones de personas, en Asia y África principalmente, viven hambrientas a punto tal, que de cada tres habitantes del globo, dos carecen de alimentos suficientes.

EL MAPA DEL HAMBRE

Si el lector, por ejemplo, toma un mapa del mundo y oscurece con un lápiz Asia, África, el Centro y el Sur de América, dejando en claro el resto, es decir, Europa, Norteamérica y Oceanía, podrá tener un mapa del hambre.

El hecho es que las partes oscuras de este mapa contienen



Los métodos primitivos de explotación de la tierra no sólo son menormente productivos sino que contribuyen al empobrecimiento del terreno.

2.000.000.000 de personas (o sea una tercera parte de la población mundial), y las partes claras 1.000.000.000. Aquí, en estas últimas, vive la gente privilegiada, la cual, aunque constituye tan sólo una tercera parte de la humanidad, consume tres cuartas partes de todos los alimentos que la tierra produce. Y así tenemos el hecho alarmante de que los otros 2.000.000.000 de personas deben conformarse con la cuarta parte restante! A estos terribles datos estadísticos se añade este otro de trágica elocuencia en las áreas oscuras de este mapa: cuarenta millones de seres mueren anualmente, víctimas del hambre!

LAS CAUSAS DEL HAMBRE

El sesenta por ciento de los habitantes de la tierra no sabe leer ni escribir y carece, en consecuencia, de los conocimientos básicos necesarios para combatir el hambre con ciertas probabilidades de victoria. En verdad, el mapa del hambre y el mapa de la ignorancia son exactos. Porque el progreso es indivisible.

He aquí, a continuación, algunas de las muchas causas del hambre:

I.— El hombre mismo aniquila o agota la capacidad productiva del suelo que lo nutre. En África, por ejemplo, como resultado de los incendios y de las formas primitivas e inconvenientes de cultivo, grandes zonas son hoy completamente estériles. Por otra parte, el constante derribo de árboles acaba con los bosques que protegen al suelo contra la erosión causada por el viento y la lluvia.

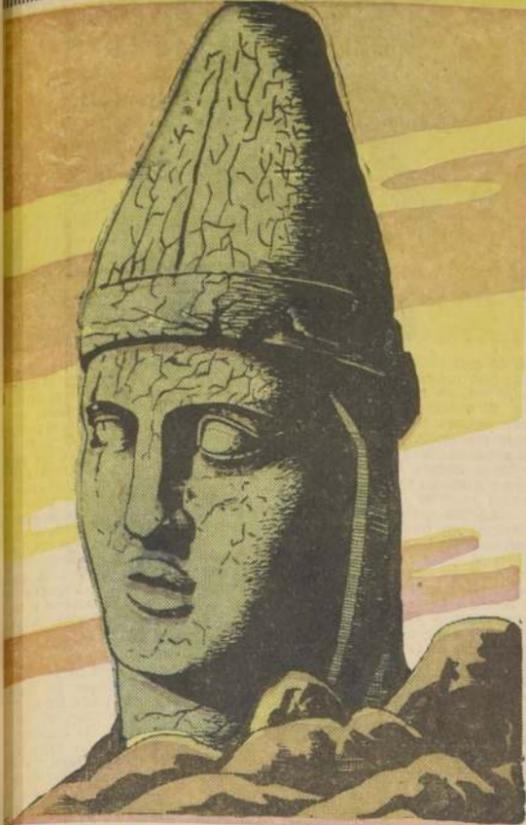
II.— En muchos de los países menos desarrollados, los métodos de cultivo son anticuados y los agricultores deben valerse de instrumentos primitivos. En ciertas regiones del Brasil, por ejemplo, los indígenas aran la tierra en la misma forma en que lo hacían sus antepasados hace dos mil años, valiéndose de ranas torcidas. Además en muchos casos, los productos que cultivan —mandioca o millo— no son tan alimenticios como, por ejemplo, el arroz, el trigo o la soja. Un campesino del Afganistán o de Irak a duras penas puede satisfacer sus propias necesidades, mientras que un norteamericano produce lo bastante como para alimentar veinte personas.

III.— Una de las principales causas del hambre es la falta de

alimentos de origen animal, como la carne, la leche, la mantquilla, el queso, etc. Los países que más falta tienen de estos alimentos son también los que menos lugares de pasto poseen. En las regiones tropicales, por ejemplo, son necesarias veinte vacas para producir la cantidad de leche que da una sola vaca en Holanda, Irlanda, Dinamarca o Nueva Zelanda.

IV.— La pesca, una de las más importantes fuentes posibles de riqueza, es considerada en muchas partes como un simple comercio local y se descuida su explotación adecuada. El pescado se come únicamente en las cercanías de los puertos y de las aldeas de pescadores. Los métodos de pesca, por otra parte, son anticuados e ineficaces, por ejemplo, en 1952 no existía en toda la Arabia Saudita un solo barco de pesca con un motor.

V.— En muchas regiones del mundo el exceso de población en un área determinada es la causa de que la producción global de alimentos no sea suficiente para el consumo. En cambio, acontece que un 50 por ciento de la superficie del globo puede ser cultivada y sólo un 10 por ciento produce alimentos en la actualidad.



La cabeza de Antioch I, Rey de Commagene y fundador del Santuario de Nemrud Dagh. Esta notable y antiquísima escultura mide 5 metros, y es una mezcla artística greco-persa.

La Semana Científica

Por el Dr. Fernando Casasbellas, Vicepresidente de la Sociedad Científica de Chile.

LAS CABEZAS GIGANTES DE NEMRUD DAGH

EL MONTE NEMRUD, al sur-este de Turquía, se encuentra un curioso lugar arqueológico, que ha llamado la imaginación por la abundancia de numerosas cabezas humanas que se ven a la altura de un hombre allí una especie de túmulo imponente, circular, una especie de templo artificial de 45 metros de diámetro compuesto de piedras talladas y grandes estatuas de Nemrud Dagh. En él se ven un poco más de dos mil estatuas que las hizo construir, el rey que las hizo construir, el año 64 antes de Cristo, la protección de Roma, realizada por el emperador Pompeyo, la arqueología norteamericana, Teopelli, ha consagrado varias expediciones al estudio de Nemrud Dagh, dejando inscripciones en griego que son la historia de estos lugares; un templo sagrado donde se reúnen los dioses. Antioch había hecho de Nemrud un sitio de peregrinación para su pueblo, con un altar erigido en la zona oriental. Las estatuas lo rodeaban a él y a los dioses de su

Las 25 estatuas de la terraza que se halla el Dios Sol, que es a su vez el Apolo de los Occidentales y el Zeus de los Orientales; se ve ahí a la Diosa de la Fecundidad; y es la Madre, madre de los dioses, es también Zeus; Antioch mismo es Alejandro Magno por su nombre y de Dario el Grande por su nombre. Antioch, declara una inscripción, ha elevado este monumento a la gloria y a la de sus dioses. La cabeza de Fortuna ha quedado en su lugar. Todas las otras han caído del suelo, pareciendo emerger las figuras de otra Isla de un horizonte que se descubre en Nemrud Dagh.

El estudio recuerda a la vez la estatuaria griega y la persa, a lo cual se refieren las tradiciones y los símbolos de Anatolia, de Siria y de Mesopotamia. En este conocimiento, la fusión de las más diversas tentativas, parece bullir una última expresión del helenismo muriente.

Un relieve representando a un dios se ha descubierto un "horóscopo" en las diecinueve estatuas de la escultura, el profesor Neugebauer, ha reconocido una conjunción de los planetas Mercurio, Marte y Júpiter. Según la posición de estos astros en la fecha de este "horóscopo" coincide al mes de julio del año 61 antes de Cristo, y coincide con la fundación del santuario.

Ultimamente, los radiotelescopios han puesto en evidencia muy altas temperaturas alrededor de Júpiter, aun cuando es conocido que este gigante entre los planetas es un astro terriblemente frío: 250 grados bajo cero, lo suficiente para congelar el amoníaco y el metano, componentes esenciales de la atmósfera joviana.

Así, pues, la envoltura de Júpiter posee muy alta temperatura, lo cual demuestra la existencia de un anillo magnético donde son intensos los movimientos atómicos y corpusculares. La envergadura de estos estudios, por lo demás, sobrepasa el cuadro de la investigación planetaria, para alcanzar a los principios fundamentales de la física.

PROGRESOS EN EL TRASPLANTE DE LOS ORGANOS

Reemplazar corazones, riñones, pulmones e hígados deteriorados por órganos sanos florecerá en una edad de oro dentro de una década, de acuerdo con los especialistas en el campo de la transplatación de tejidos. Ellos afirman que el más formidable obstáculo: la incompatibilidad de tejidos, será dominada dentro de los próximos 10 años.

La frase "incompatibilidad de tejidos", describe la resistencia del cuerpo humano para aceptar y alimentar a cualquier tejido que no sea de su propia creación. La única excepción a esta regla biológica la constituyen los gemelos idénticos (nacidos de un solo huevo), porque son químicamente idénticos. En todas las demás personas, el distintivo químico de los tejidos es tan característico como la marca física de las impresiones digitales. El cuerpo absorbe todo tejido que no le pertenece, y forma anticuerpos para destruirlo.

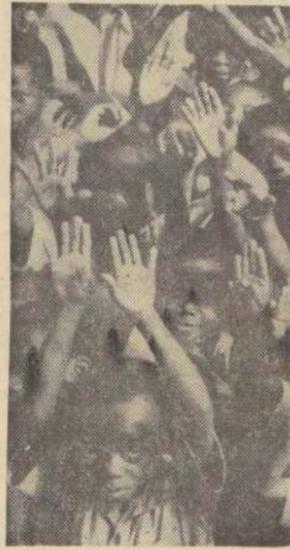
Actualmente, es posible eliminar esta maquinaria de anticuerpos, a objeto de practicar trasplantes, pero, infortunadamente, esta maquinaria es también parte del mecanismo inmunizante que protege al cuerpo contra billones de gérmenes y virus. Sin inmunidad, una persona muere por infecciones.

La solución consiste en encontrar drogas que destruyan selectivamente el mecanismo de repulsión, pero que preserven la capacidad orgánica para combatir contra los gérmenes dañinos. El problema está siendo resuelto, dice el Dr. Hume, investigador del "Medical College of Virginia".

Hasta ahora se han practicado alrededor de 100 trasplantes de riñones en los centros quirúrgicos mundiales. De 30, entre gemelos idénticos, 26 han resultado bien. En los otros 70, no hay expectativas de éxito permanente, aunque un trasplante en Londres lleva más de 13 meses vivo, y otro, en París, más de un año. Los donadores, en estos casos, fueron una madre, un padre, un hermano, o personas extrañas. En 13 casos el riñón se obtuvo de una persona recién fallecida.

LA COLA DE LA TIERRA VIENE DE LA LUNA

Un estudio de dos profesores de la Universidad de California: Brandt y Hodge, revela que a semejanza de un cometa, nuestra Tierra transporta con ella en el espacio, una larga cola de más de un millón de kilómetros, constituida por fino polvo, y siempre colocada en la sombra de la Tierra, a causa de la presión de las radiaciones del astro del día. Esta idea no es nueva, pues, desde hace 15 años la existencia de la cola terrestre fue prevista, especialmente por especialistas soviéticos. El nuevo elemento revolucionario reside en el origen de esta cola, pues los sabios norteamericanos descubrieron que viene de la Luna. Este astro recibe cotidianamente 100 toneladas de polvo cósmico, y tal "alfombra de polvo" que constituye la superficie de nuestro satélite natural, es sacudida ocasionalmente por diferentes causas, notablemente por la caída de meteoros, que hacen pasar poco a poco pequeñas cantidades de polvo al campo de atracción de la Tierra.



El exceso de población imposibilita el autoabastecimiento de un área dada.

HOMBRES DE CIENCIA:

Dimitri Mendeleev

DIMITRI MENDELEEV, uno de los profesores y químicos más grandes de los tiempos modernos, nació en Siberia en el año 1834. Se educó en la escuela secundaria de Toborsk y en la Universidad de Petrogrado.

Mendeleev llegó a profesor de química en esa universidad, conocida ahora como la universidad de Leningrado y desde 1893 hasta su muerte en 1907 fue director de la Oficina de Pesas y Medidas de Rusia.

Es principalmente famoso por la clasificación de los elementos químicos en su "ley periódica" o "tabla". Es un sistema de agrupación de todos los elementos, de los cuales el hidrógeno, el oxígeno, el uranio, el oro y la plata figuran entre los ejemplos más familiares, de acuerdo con sus propiedades especiales e individuales, particularmente su peso atómico.

En 1869, cuando Mendeleev anunció su teoría, no hacía mucho que se había reconocido la diferencia entre compuestos y elementos. Su ley sigue siendo válida, aunque se han modificado los métodos de clasificación.

En esencia, la gran contribución de Mendeleev al estudio de las ciencias consistió en el descubrimiento de que existe una relación entre los elementos químicos y que hay propiedades que se repiten entre grupos de elementos y que los elementos se unen en grupos por sí mismos y en un orden determinado por las relaciones entre ellos. En breve pudo agruparlos en orden lógico, principiando con el hidrógeno, que tiene un peso atómico de uno.

Mendeleev especificó que las leyes científicas son importantes y significativas según el grado del valor práctico que tengan para explicar cosas hasta entonces inexplicables.

La ley periódica se ajusta perfectamente a esta especificación, ya que ha sido utilizada desde entonces no sólo para clasificar los elementos, sino para hacer posible la predicción del descubrimiento eventual y las propiedades de elementos químicos que se sabe que existen, pero que no han sido aislados todavía.

El propio Mendeleev se valió de ella para predecir el descubrimiento de tres elementos que iban a llenar vacíos a su tabla. Llamó a estos elementos no descubiertos entonces "eka-borón", "eka-aluminio" y "eka-silicio" usando la palabra "eka" del sánscrito que quiere decir "uno", para indicar la existencia de elementos que posteriormente resultaron ser el escandio, el galio y el germanio. Todos fueron descubiertos unos pocos años después de su predicción.



Mendeleev fue objeto de numerosos honores por parte del gobierno ruso, pero su mayor reconocimiento internacional partió de Inglaterra donde la ciencia de la química había sido estudiada por una serie de grandes investigadores. Le fueron otorgadas tanto la Medalla Davy como la Medalla Copley de la Real Academia de Ciencias.

# Esclavos y Harenes

COSTUMBRES DE OTRAS EPOCAS QUE TODAVIA SUBSISTEN EN ASIA Y AFRICA

por José Fernando AGUIRRE

**E**N MAURITANIA, por Tibesti y Hoggar, allí donde encontrara martirio el padre Foucauld, se dan cita los negreros, que arrancan su mercancía del Soudán, de Kenia, y de los dos Congo, para transportarla a un puerto del Mar Rojo y desde allí emprender la ruta al Yemen, a La Meca, a Jidat, Jordania y alargarse hasta Persia y el Pakistán.

Dos veces al año se celebra en Jidat el mercado de esclavos, zoco de carne humana; pero también en Medina y Hodeida encontrará el viajero el mismo sorprendente espectáculo. El europeo no sabrá nunca cuando se convocan: es una de las facetas del Oriente peligroso; pero si puede imaginarse el escenario, Bicicletas, puestos de coca cola y unos tenderetes donde se expone la mercancía que va a ser subastada. Existen comprobaciones sobre el estado de la dentadura, la fetidez del aliento, el ronquido durante el sueño, la musculatura y hasta la predisposición a la tuberculosis, no sin olvidar lo consabido: la doncella femenina. Los procedimientos son elementales y primitivos; se basan en el olfato, el tacto y la vista, pues la mercancía permanece durante la exhibición como vino al mundo.

Como en todo mercado, los precios oscilan según la ley de la oferta y la demanda; dicen que por una niña de catorce años se llegan a pagar las cuarenta mil pesetas; pero en esta cotización cuenta mucho la raza a la que pertenece. Los colores que alcanzan precios mayores son el negro total y absoluto o ese color de miel o cera virgen. También los hombres son objeto de la trata, también forman la reata de esclavos. En cuanto al número de transacciones, a cuantos viven aún en estas condiciones nada se puede decir con certeza. El número ha decaído mucho, aun cuando no podemos hacer comparaciones, pues la estadística es ciencia demasiado reciente y en estas tierras no ha penetrado todavía.

Existen esclavos en los palacios reales; algunos usan coches americanos y podrían considerarse como los altos cargos de las cortes europeas. En definitiva son la servidumbre de los reyes, ligados a ellos de por vida, y en algunas ocasiones la auténtica raíz del trono y su soporte más firme. Por eso no debemos impresionarnos con las palabras; habrá quien ejerza menesteres íntimos, y entre ellos existe una jerarquía auténtica. Envejecen al pie del trono que sirven. Tampoco nos vale el argumento de los castigos corporales, pues en Oriente aun gozan de actualidad para todos los hombres. En el antiguo Egipto eran esclavos todos los servidores de la Casa de la Muerte y en cierta medida los médicos y los trepanadores reales. También se puede considerar como esclavos a las guardias personales de los monarcas, casi siempre de raza distinta a la de los súbditos del señor.

Es tradición y regla coránica que los vencidos supervivientes pierdan la condición de hombres libres y sirvan como la manifestación física del poderío del vencedor. Con el tiempo se convirtió en negocio y fue posible que el árabe viviese como labrador y ganadero, pues eran los esclavos quienes cultivaban los campos y pastoreaban. Tiene que ser el caso de África el vivero de la esclavitud y ha de repartirse su producto principalmente en la región comprendida entre el Mar Rojo y el Golfo Pérsico.

## EL MISTERIO DEL HAREN

Sólo he podido visitar un harén vacío, "secularizado", y, por tanto, ya sin misterio y con una leyenda que tiene más carga política que otra cosa. Si no te susurran al oído que ese salón con grandes alfombras, mesitas enanas con incrustaciones de oro y marfil, ventanas de fina marquetería, altos techos de estuco y zócalo de azulejos, cuajado de almohadones y de divanes a lo largo de todas las paredes, con lámparas de cristal del mismo estilo que las de las mezquitas; si no te susurran al oído que era "aquello", el viajero pasaría de largo. Como todas las casas árabes, el salón no tiene más muebles; pasaremos después a otro donde dicen existen cinco mil espejos, pues al dueño le gustaba sorprender los cinco mil perfiles distintos de la elegida. El viajero creía perderse en un laberinto en la tortura de veros reflejos; en mil veces, ascuas de luz, rota la intimidad exterior de la persona, pues lecerca descubrir las partes del cuerpo desconocidas: el cogote, la hendidura de las cejas, el poco o mucho encorvamiento de la espalda...

Y luego ya las celosas, las habitaciones de cada esposa, de cada concubina, todas exactamente iguales.

Se cuenta de un príncipe que encargó a Europa copistas dimitidos idénticos, pues todas las mujeres del harén son y han de recibir igual trato. ma y sortijas en casi todos los dedos de ambas manos. Su vida se reduce a esperar la llamada del señor, comen en comunidad todas las mujeres y saben que no puede existir la "favorita", aún existen; pero como el número de harenes se ha reducido casi al mínimo, lo propio ocurre con estos seres. A poco de proclamarse la República en Turquía, los eunuocos cesantes reclamaron la consideración de empleados públicos, por igual que prestaban servicios igual que el resto de los servidores de palacio. El eunuoco es el guardián del harén; en muchos casos era el personaje más influyente de la corte, verdadero valido y señor de la casa. Estos bueyes humanos ponían orden y eran los depositarios de los grandes secretos de las dinastías. En ocasiones resolvieron delicados problemas en orden a la sucesión y no faltaron personas de gran inteligencia entre ellos. Viven también recluidos, separados de la comunidad masculina, orozos izquierda de las venganzas y de los odios.



## LOS EUNUCOS

Si el harén despierta curiosidad y ha costado incluso la vida a los que se han propasado, el tipo del eunuoco también tiente y goza de abundante literatura. Claro que



únicamente típico de zarzuela. En los harenes las mujeres se dividen en esposas, concubinas y esclavas. Esposas sólo puede haber cuatro, numeradas según la "fecha de incorporación", y la primera esposa es la única que tiene el privilegio de envejecer sin perder el rango.

Cuando llega el tiempo de la llamada se celebra una fiesta en el harén, que consiste en una comilona, y las viejas preparan a la novicia, quien debe tener a mano algunos objetos para simbólicamente defender con ellos el honor. Volverá a ser llamada según un turno más o menos establecido, mas podrá exigir "audiencia" del señor si a este se le olvida su presencia.

En el harén conviven los hijos de todas y si son varones hasta la edad de la circuncisión. Todos los nacidos en un harén tienen, como dicen los americanos, la misma oportunidad de alcanzar el trono, pues las monarquías empezaron a ser hereditarias en la persona del primogénito.

¡Son felices, son desgraciadas estas mujeres! Tendrían que ser ellas quienes responderían y según nuestra mentalidad. Se han dado muy pocos casos de deserción; el último fue cuando Mohamed V marchó al destierro: cuatro de las concubinas se negaron a seguirle y dicen que tan sólo vive una de ellas en algún lugar de Marruecos. La mujer oriental está educada para la sumisión; para vivir aislada; todavía en algunas Medinas marroquíes tropezamos con mujeres que llevan en la mano una campanilla para advertir su paso y que nadie las tropiece. Cuando rompen estas ataduras, cuando se incorporan a las costumbres occidentales, me da la impresión de que viven en "pecado mortal". Es hermosa la declaración de Fatima El Issauil cuando en nombre de las mujeres egipcias afirmó que no daría el consentimiento a su esposo para llevar a casa la "segunda mujer"; pero no nos engañemos, se trata siempre de mujeres occidentalizadas, de una cultura superior. Algunas europeas, movidas por la aventura, han penetrado en los harenes y han tenido que someterse a unas leyes tal vez bárbaras, pero inmutables. Pocas cosas han cambiado en el interior de lo "prohibido"; transistores de radio y bebidas carbonicadas. El café y el té se siguen preparando con las viejas formulas de siempre; dicen que lo han invadido las prendas femeninas de mayor intimidad, desconocidas en el tradicional ropero...

encuentramos con una francesa que llegó a ser la primera esposa del sultán de Turquía, Abdulhamid. Se llamaba Aimee Dubouché, perteneciente a una familia francesa. En un viaje a Egipto fue apresada por los turcos y ofrecida al harén del sultán. Era rubia, de ojos azules, y según cuentan de una gran belleza. Pasó por todas las pruebas, cambiaron su nombre de Aimee por el de Nakiéh y fue el último sultán de Turquía, Mehmed VI, quien por haber comprado en lo que pudo a la concubina de la mujer y puesto a su nombre se preparó el terreno para Atatürk, el libertador de Turquía y fundador de la República.

No existe una legislación sobre el harén, costumbre que sobrevive en el mundo árabe. En el mundo islámico, típicamente árabe, el harén y hasta en cada harén, la organización es peculiar. En Balcanes se heredan los harenes. El nuevo señor no puede depurar a las mujeres de su padre; las mujeres de su padre, las mujeres de su padre, la formula de abandonar un harén, una triba en que el rey ofrenda un regalo, como distinción, una concubina, mujeres de su harén a un hijo, es un asimismo preeminente. También se sabe que las familias notables, como presenté al rey una vez, se dice que cuando una mujer fue proclamada la República, el serrallo del sultán se envió solamente unas cuantas mujeres ancianas.

La penetración de Occidente hace más palpable cuando los temas del Oriente penetran, perviven costumbres bárbaras que se practica aún en los lugares de la llamada Arta del ritual de coser el bajo las mujeres cuando el hombre prende viaje y no puede ir consigo.

Molicie, intriga, reclamos "Hezar Efiane", nuestra "noches", "Los poemas de kais" y el constante paria man y formaban la vida de harenes. Allí se sabrán las del almizcle, que debe ser trado días antes de que llame a la elegida; las del sándalo y del alcanfor virtudes de la leche de cabra, el secreto del aceite de almizcle. Hay quien asegura que de muy pocos años la ciencia de los harenes será tan recuerdo, algo que pertenece al reino de la historia y ya no existen...

## "El Ninjutsu", Antigua Tradición Japonesa que Desaparece

que no divulgara jamás su secreto aun bajo la pena de muerte. Cualquiera de las armas o herramientas que utilizaba en el arte tenían que ser destruidas en caso de que el cayera en manos del enemigo. Este es el motivo por el cual el arte no ha sido ampliamente difundido sino limitado a un núcleo de selectos practicantes.

Si se pregunta en Japón a un jovencito: ¿Qué es un "Ninjutsu-istiki"? ¿practicante del Ninjutsu,

### ¿QUE ES EL NINJUTSU?

Se recibió la siguiente respuesta: "un hombre que puede hacerse invisible si así lo desea y que puede realizar hechos físicos increíbles, que escapan a la imaginación humana".

Las películas y programas de televisión japoneses presentan numerosos actos sobrehumanos del hombre Ninjutsu. No sólo puede hacerse invisible instantáneamente sino que también vuela a velocidad supersónica a cualquier lugar donde desee ir. Esto, por supuesto, es una enorme exageración de los poderes del Ninjutsu, pero actualmente se comprobó que un maestro Ninjutsu escaló la alta pared de un castillo y hasta se ocultó aplastándose sobre el techo de un cuarto como una mosca, con la ayuda de ciertas herramientas y dispositivos secretos.

La historia del Ninjutsu data del siglo VI D. de C. Durante el reinado del Príncipe Shotoku, conocido en la historia japonesa como un administrador muy hábil, los hombres conocidos como "detectives urbanos" eran enviados a diversos lugares del territorio para averiguar si las directivas del Príncipe eran observadas fielmente.

La misión de estos detectives urbanos experimentó un cambio durante el siglo XV cuando estalló la denominada "Guerra de los Lores". Se convirtieron en espías y agentes de inteligencia, perfeccionando un arte que les posibilita la infiltración en el territorio ene-

**E**L "NINJUTSU", arte japonés de la "invisibilidad", está ganando constante popularidad entre los pueblos fuera del Japón. Numerosos extranjeros que visitan este país se apartan del camino acostumbrado para dirigirse hacia la meca del Ninjutsu, lugar conocido, en la época medieval, como Iga (actual Prefectura Mie), en un esfuerzo por conocer algo más sobre este arte militar japonés medieval.

Resulta lamentable que el número de maestros de este arte, cuyos secretos se han transmitido de generación en generación, de padres a hijos, esté disminuyendo rápidamente, y puede que no pase mucho tiempo antes de que no existan más maestros en ese lugar.

Una de las principales razones por las que el Ninjutsu es un arte casi extinguido en el Japón actual, es el resultado del tradicional secreto que lo rodea. A la persona que practicaba el Ninjutsu en tiempos antiguos se le ordenaba



Paisaje japonés donde confluyen el pasado y el presente.

## PIGMALION...

(DE LA PRIMERA PAGINA)

Se repuso una por una las fotografías de los autos, y cada vez me convencía más de que fue esa figura la que salvó de la muerte.

—De cómo?

—Sí. Se me ocurrió que el asesino no conocía al hombre a quien deseaba matar que tenía algún viejo y temerario rencor contra alguien a quien se debía individualizar a toda costa. Milani, al enfrentarse a la "Flora", pudo haber hecho algún gesto, pronunciado una palabra que lo delatara. Y entonces el hombre, agasapado en la sombra, no dudó: tuvo la súbita intuición de que esa era la persona a quien buscaba y disparó contra ella.

—Todo eso es muy hipotético —dijo Bronzini con aire de duda—. ¿Cómo podía saber el asesino... el hombre, digamos, que Milani visitaría la exposición, y cómo podía saber que era el a quien buscaba?

—Todo eso ya lo he pensado —dijo Dussek—. He tenido muchas horas para pensarlo. En realidad, creo que no necesitaba descubrir a su hombre en ese instante; podía saber muy bien que el objeto de su venganza, o de su rencor, o de su odio —que se yo—, era precisamente Milani, y al verlo allí pudo ese odio exacerbarse. Y en cuanto a su visita a la exposición, recuerdo que la noticia de la misma se publicó en todos los diarios, y que varias esculturas salieron reproducidas en el suplemento de "La Prensa". Precisamente tengo aquí el reporte de "Flora"...

—¿Que haríamos? —dijo, contemplando una vez más—. Sería cuestión de saber —agregó al cabo de un instante—, si Milani tuvo algo que ver, alguna vez, con esa muchacha. Eso le sería muy fácil averiguarlo a la policía. En ese caso, estaríamos casi sobre la pista del criminal.

—Bronzini levantó la cabeza.

—¿Piensa usted —preguntó después de un momento—, comunicar su hipótesis a la policía?

—¿Quisá —contestó Dussek sin mirarlo—. —En ese caso, puede agregar algo más: que Milani fue un perfecto carnalita, y que Flora ya está vengada. Ahora lo que queda no me importa.

—Dussek se levantó de su silla y le puso una mano sobre el hombro. —Mi querido Bronzini —le dijo, borrando la escena como si fuera el conductor de la misma—. Mañana me embarco para Hamburgo. No he tenido suerte en este país, y por mal que me vaya por allá, no me va a ir peor que aquí. Estás en para mi nuestro primer escultor y tiene toda una vida de triunfos por delante. Sólo quiero pedirle un favor —agregó—. Aquí tiene mi dirección en Hamburgo —y le alcanzó una tarjeta—. Cuando tenga tiempo, siéntete un calor a la cabeza de la "Flora", y mándame lo. Yo también estoy enumerando de esa figura. ¿Fuma usted?

Y le ofreció su cigarrera con gesto amistoso.

# Un Muerto Sin Importancia

por Pablo GARRIDO

BALTAZAR Piranga ha muerto. Tenía poco más de cincuenta años y se lo llevó la TBC. ¿Qué años y cuántos no se van a las circunstancias? A decir verdad, Baltazar era un indio, y los indios son millones aún, en tierras americanas, desde Alaska a la Patagonia, del Pacífico al Atlántico, entre las montañas, en las llanuras, en las selvas, a orillas de los ríos y lagos, escurridos entre las montañas eternas, en las ferias de las grandes ciudades, en las montañas de Nueva York o en las ferias de las grandes ciudades de México, Guatemala, Penélope, en el Alto Volta, en Bolivia, Baltazar es, pues, un indio sin importancia.

se él el umbral de lo desconocido. Su crio mayor, no estaba en edad para asumir el mando, y eligió al fornido mozo Heriberto Cruz para que le sucediese.

Con el brillo espeluznante de la muerte en las pupilas, así le habló a Heriberto Cruz en su dialecto sione, lengua sin escritura otra que el chasquido del machete, gemido al rayo fascinante de la tormenta sin tregua del trópico: "Tú, capitán ahora. Cuida inditos, defende inditas. Blanco busca indio humillarlo. Blanco hará entender nosotros también gente. Espíritu malo cae aquí Agua Negra y me lleva. Si está matando a mí, los otros no podrán resistir. Irse de aquí, Heriberto. Yo quedaré aquí en selva compañía. Nunca volveré a ver".

Heriberto Cruz habrá mirado a la viuda de Baltazar, la gestiona-ga Herminia, y los seis crios del cacique presa de la fiebre del viaje eterno, y Heriberto Cruz habrá sentido un hervor de estrellas en su pecho y quizás el zumbido de la balalaica humana que no se queja ni brama nunca. El blanco, bien lo sabe Heriberto, es cobarde y se acoraza con máscaras y símbolos, con campanas y flores cuando le suena la hora. Allí están Alfredo, el imberbe que perdía la sucesión por quinientos moribundo; la voluntaria Emma, de suaves y aromosos trece años; los parvulos Olga, Telez, Ayala y Anita.

¿Qué saben ellos de la astucia legal del blanco, si apenas pueden intuir que el hombre no nace sino para truhanerías y suplir imperativos fisiológicos? Heriberto habrá mirado atónito a los doscientos miembros de su comunidad indígena, a aquella que tenía que defender ahora y amar más que nunca, o por lo menos, tanto como Baltazar Piranga, el muerto sin importancia. Allí estaban todos, lamentando abismados el estertor postrero de Piranga, el capitán moribundo.

En un santiamén evocó tramos inolvidables del cacique vivaz: cuando cruzaba orgulloso por los rios del Caquetá, desde Maticurú al Peneya, desde el Jetchá hasta el Mecaya; cuando Piranga se iba a Florencia a reclamar derechos en la Intendencia del Caquetá, o cuando no era atendido prestamente, se iba a la propia ciudad capital, la Bogotá del libertador para hablar con el "señor Presidente" de todos los colombianos para defender los derechos de sus "chinitos", los pequeños futuros "ciudadanos"; también evocaba a Piranga bebiendo mucho, muchísimo "viejé", para acrecentar su iluminación e interceder frente a los dioses mostruosos e invisibles de la teogonia de la selva, o para derribar a sus rivales, a Anselmo Figueroa, por ejemplo, el capitán de la tribu del Penaya, o para hacerse respetar de Lorenzo Ibañez, capitán de la tribu del Maticurú, o quizás sólo para despistar al avezado Marco Gutiérrez, capitán a su vez de la tribu del Jetchá. Todo esto pensaría Heriberto Cruz, el inesperado y llamante heredero del mando, mientras a Baltazar Piranga se le iba la vida por los ojos esos ojos que habían sido testigos de mil promesas, de mil despojos, de mil promesas, Piranga —palabra— había querido ser "civilizado", sin dejar de ser indio coreguaje. Había pedido que les enseñaran a leer a sus crios que les permitirían vivir en cantidad de "hogar", aunque el hogar fuera un desconsolador "bohío". Nada más había pedido insistentemente Piranga en esos largos y febriles cincuenta años. Ahora, el "espíritu del mal" se lo llevaba sin ver el alba cuando también, de seguro, habían soñado sus antepasados caciques.

Al día siguiente, cruzando la manigua, tendido en su barbacoa funeraria, sin más discursos, que ramos o cánticos gregorianos que el contrapunto inclinado de doscientos llantos sofocados a medias y las intermitentes llamadas aguijoneadas de doscientas variedades de milímetros habitantes de la selva, Piranga era conducido al seno de la



La Manigua colombiana escenario de la humilde gesta de Baltazar Piranga.

tierra india. Al pie de una frondosa ceiba milenaria, entre bejuco hirsuto cual reto a la siega del cacique, entraba a dormir vigilante, junto a sus collares, ropajes y armas coreguajanos que pronto, muy pronto, serían festín de la gusanaria anónima subterránea. Herminia, la viuda, alzó una cruz para marcar el tránsito por el mundo "criollano" que seguiría sonando como un eldorado para ellos y muchas generaciones futuras. Todos los coreguajanos habían querido creer en ella; ¡caray! ¿y por qué no?

Al rato, el silencio era el mismo de cualquier segmento del día o de la noche tropical; colobos de aves multicolores e insectos zumbadores ufanos. Llovía torrencialmente. Era la respuesta dolida del cielo indio, o quizás el baño de fertilidad para el viaje eterno del ánimo

de Piranga. Piranga seguiría desparramando su germen vital desde el centro de la tierra, porque eso no más es el indio: un fertilizante inextinguible para la riqueza de los demas.

Heriberto cumple la orden: hay que migrar. ¿Hacia dónde? Es indistinto. Toda la manigua es suya ahora, absolutamente toda. Suben los doscientos fertilizantes en canoas unos, en "potrillos" otros, que "potrillos" es embarcación fluvial para un solo navegante. Viuda, hijos, viejos, viejas, mocetones de pómulos brillosos y bíceps famélicos, chivos, perros; todos son coreguajanos todos deben buscar en donde seguir viviendo.

Instalados en Erichú, por disposición de Heriberto Cruz, llega la noticia extraña: el Intendente del Caquetá le ha designado oficial-

mente "capitán", sucesor de Piranga. ¡Extraño! Piranga, que nunca fue oído, ahora aparece autorizado como extinto capitán. Las autoridades quieren, además, que los coreguajes regresen a Agua Negra; dicen que se les darán "garantías", que se les entregarán armas para que salgan a cazar y satisfagan su hambre eterna. ¿Es posible? Heriberto Cruz responde: "NO". Conoce los balagos del blanco.

El espíritu de Piranga está vigilante. La manigua tiene sus leyes, que no son las que convienen al blanco, y Heriberto Cruz se quedará en Erichú, con sus doscientos hermanos de la selva. Baltazar Piranga será un muerto sin importancia, pero su espíritu está vivo y eso vale más que toda tentación del "blanco" que, si le obliga a abandonar Erichú, por algo será.

## ASTROLOGIA:

# El Signo de "Leo"

por el Profesor DREAMAN

OS NACIDOS bajo LEO son seres de energía y sensibilidad. Reunen así la energía y el calor armónicamente. Con prontitud se enojan, pero también se conciben rápido y no son rencorosos. Su generosidad y la bondad son cualidades de su carácter. Son de criterio amplio, nobles de sentimiento y muy serviciales. La com-

placencia por JUPITER. Esta influencia da sentido de justicia, generosidad y aptitudes espirituales.

Tercera década (del 14 de agosto al 23 de agosto): Influencia de MARTE. Esta influencia favorece al impulso y la energía, el placer, el amor, el apasionamiento, la sociabilidad, mucho amor propio y riqueza de ideas.

En la SALUD prevalece la inclinación a padecimientos del corazón, circulación sanguínea, venas y arterias, fórmula sanguínea, anemia diversa, estómago, hígado, vesícula, riñones y centros nerviosos. Deben tener cuidado con la alimentación, la cual siempre tiene que ser bien equilibrada. También deben evitar desórdenes sexuales. Hay mucha propensión a accidentes en los deportes, como en la circulación de automóvil, etc., por imprudencias o descuidos. La buena estrella del signo de LEO los conduce, por lo general, bien durante la vida por todos esos peligros. La enfermedad, por lo general en los sujetos de este signo, se manifiesta en forma aguda, viva e intensa. Los síntomas se presentan rápidamente, también la temperatura sube como flecha. Esto indica que las enfermedades son breves. También las hay, de vez en cuando, crónicas. En cuanto a la medicación, es aconsejable la forma natural, o sea, a base de cosas naturales y desinfectantes. Los antibióticos y productos químicos fuertes dejan el organismo muy destruido.

### EXITO PROFESIONAL

El hombre de LEO es un eficaz hombre de negocios, ingeniero, arquitecto, administrador, director, presidente, alto empleado, industrial, técnico, milicia, aduanas, justicia, economía, ciencias políticas, jurisprudencia. También en el arte. Actor, decorador, modelista, cantante, pintor, escritor.

### TRABAJOS MANUALES

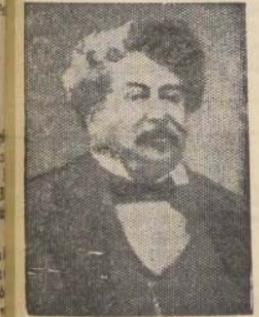
En particular en la industria de artículos de bisutería, comercio en el ramo de las modas. Como relojero, trabajos con metal y madera. Imprenta, editorial, e industria, maquinaria. Pintura decorativa: en hotel y restaurante. Cocinero, pasteler, panadero y comestibles.

### PROFESIONES FEMENINAS DE LEO

Trabajos sociales, enfermera, educadora, maestra, arte industrial textil y platería, diseñadora de modas, hotel y restaurante, comestibles, así como trabajos de hogar. Escritora, periodista, actriz, decoradora.

Tendencias del destino. La influencia Sol-Júpiter-Marte señala, en muchas formas, ascenso y progreso en la vida; también ventajas materiales. Hay mucha protección en la vida por personas influyentes; buenos negocios, conexiones profesionales y de finanzas que hacen que aumente la propiedad. También por esfuerzo propio y trabajo pueden los LEO llegar a adquirir fortuna. En edad madura, golpes inesperados de suerte pueden llevarlos a posiciones elevadas y de prestigio. Suerte en la lotería y apuestas, a veces han llevado a un inesperado bienestar en la vida.

En síntesis, representan el "YO HAGO".



ALEJANDRO DUMAS Nacido bajo el signo de Leo.

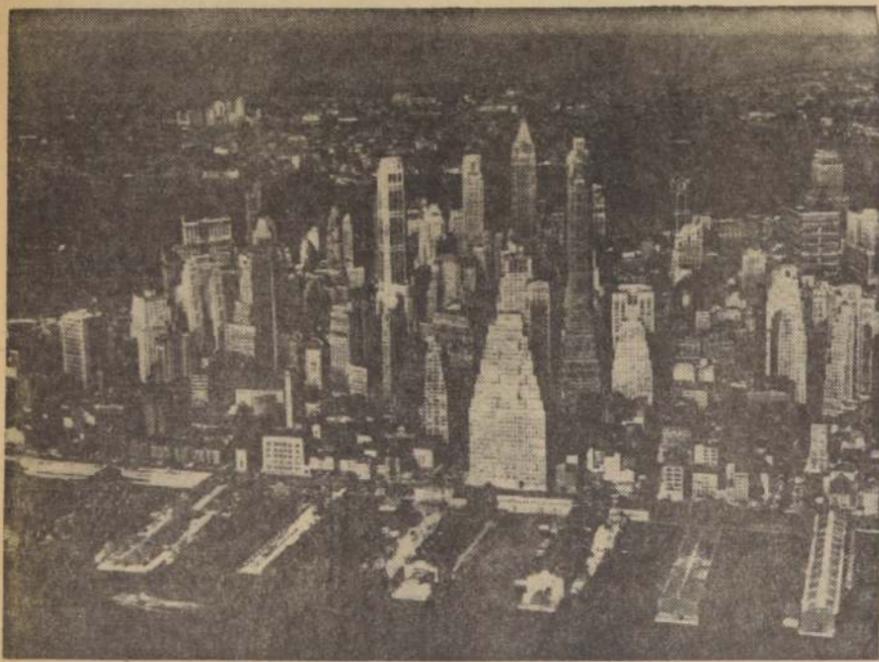
El tipo LEO está representado, mitológicamente, por dos figuras: "Hércules" y "Apolo". Hércules, que es la personificación del Sol y de la fuerza extraordinaria, y Apolo, también dios del Sol, de la poesía, música y de las bellas artes. Estos dos tipos de LEO son muy diferentes psicológicamente y en su morfología. El uno, hercúleo, de temperamento bilioso-sanguíneo y de fuerza integral. El otro, apolinero, de temperamento bilioso puro, retraído (tipo felino), que se distingue por su elegancia aristocrática. Hay también la composición en los dos polos. De mirada luminosa, directa dominante y fascinadora. La cabeza poderosa y maciza, rostro lleno y alargado. Barba pronunciada. El porte es noble y majestuoso. Sus defectos: Impaciencia, impulsividad, pérdidas por contratos o negocios precipitados.

### LAS TRES DECADAS

Primera década (del 23 de julio al 2 de agosto): Influencia del SOL. Esta influencia marca un gran sentimiento por la verdad, sinceridad, conocimiento puro e inteligencia.

Segunda década (del 3 de agosto

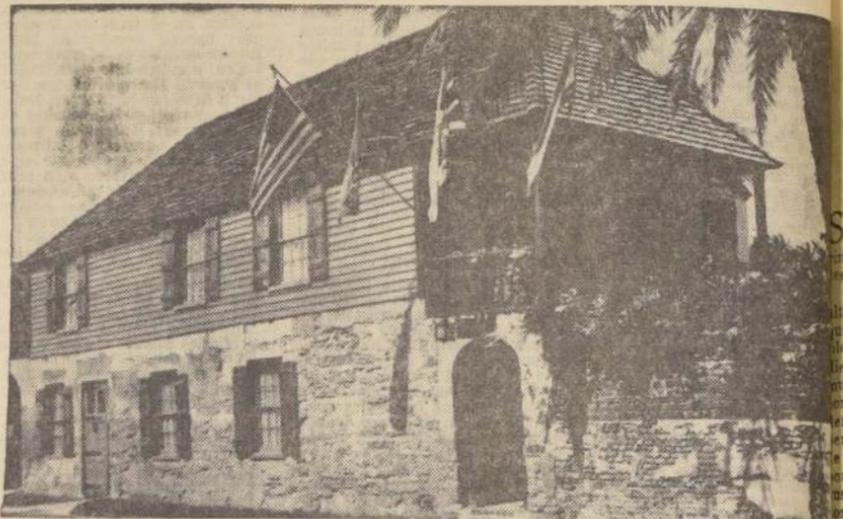
BOCK ROGERS comic strip panels with dialogue and illustrations of a space mission.



La gran urbe neoyorquina, escenario del magno certamen internacional, que va a celebrarse durante los años 1964 y 65.

# El Pabellón Español en la Feria Mundial de Nueva York

por Enrique José CERVANTES



Como contraste con la impresionante masa arquitectónica de la moderna Nueva York, ahí está el edificio "occidental" que se levanta en los Estados Unidos. La casa, perfectamente conservada, que en la foto, se alza en San Agustín, y se considera como una reliquia hispánica de la primera civilización del país.

EL COMISARIO general español en la Feria Mundial de Nueva York, don Miguel García Sáez, nos ha expuesto, clara y detalladamente, sus planes acerca de lo que será el pabellón español en el gran certamen que se celebrará en la gran urbe americana, en los años 1964 y 65. La ocasión supone una coyuntura inapreciable para mostrar al gran público de Estados Unidos una parte muy importante de la verdad española, ligada con su propio país, y a la que el Vicepresidente, Lyndon Johnson, se refirió, no ha mucho, cuando habló en Florida, en el IV centenario de la fundación de la ciudad de San Agustín, acerca de la deuda en que los Estados Unidos se encuentran con España, por la parte activa que había tomado en su colonización, independencia y desarrollo. Es, por tanto, común este sentimiento de que "algo" les queda por saber a los americanos acerca de su propia patria, a pesar de que su historia no es demasiado larga.

de las comunicaciones ultra rápidas, es, sin embargo, la pura verdad que todavía hay millones y millones de norteamericanos que desconocen enteramente el por qué en ese pueblito de la Florida, San Agustín, la que visitan como la casa más antigua de todo el país, haya sido construida precisamente por los españoles y no por los ingleses, y por qué a lo largo y a lo ancho de California,



Escultura de Fray Junípero Serra, que se levanta en la "Rotonda de la Fama", del Capitolio de la ciudad de Washington, como el homenaje oficial del país agradecido a la memoria del gran evangelizador de California y su "héroe oficial".

precisamente en la carretera nacional N.º 1, que todavía se llama "Camino Real", existen, en perfecto estado de conservación, las 21 misiones franciscanas levantadas por Fray Junípero Serra, quien aunque hoy es héroe nacional de los Estados Unidos, nació y murió siendo español. Hace años, divulgó en varios artículos, mi descubrimiento, en los Archivos Nacionales y Públicos de México, de la orden por la cual el virrey en aquel país del gran monarca español Carlos III, encomendó al excelso misionero Fray Junípero la expedición a California. La escueta razón, hoy de importancia geopolítica sobrecogedora: Impedir que el imperialismo ruso de Catalina II se asentara en aquellas costas tal y como había proyectado.

Por consiguiente, la geografía y la historia de la nación norteamericana, desde Florida a California, están jalonadas de hombres españoles, de héroes legendarios, colonizadores y fundadores de todo el sur de los EE. UU.: Hernando de Soto, Coronado, Pánfilo Narváez, Ponce de León, Menéndez de Avilés, Alvaro Núñez Cabeza de Vaca, Fray Junípero Serra..., por no citar sino a los más ilustres.

Hizo saber el señor García Sáez, al hablar de los proyectos para el pabellón español, que la Exposición Mundial de Nueva York era una coyuntura importante para que España sea conocida en el mundo americano, por lo que el pabellón tendrá el mencionado te-

ma general de resaltar la presencia de España en el descubrimiento, en la colonización y en la emancipación de los Estados Unidos. Pero la presencia de España no será puramente histórica o sentimental, sino que se mostrará allí a los visitantes toda la vitalidad actual del país, con obras de arte, muestrarios comerciales, informaciones de tipo financiero y turístico, lo referente a inversiones económicas, la moda, etc. También nos dijo el señor García Sáez que espera que el Museo resulte una de las máximas atracciones del fabuloso certamen mundial. Su deseo es poder mostrar allá los lienzos de los grandes maestros de la pintura hispana.

## CARTA DE ALEMANIA:

# Eclipse del Cabaret Satírico

LA "QUIEBRA" del cabaret satírico "Arche Nova" (juego de palabras que hace referencia al Arca de Noé, en alemán: "Arche Noah"), que no se ha debido en modo alguno a razones económicas, debe interpretarse como un síntoma de la lamentable situación en que se encuentra este género satírico tan específicamente alemán. Desde un principio, el "Arche Nova" se produjo como cabaret satírico eminentemente literario. Los ataques directos le interesaban poco, dedicando mayor importancia a la canción ligera, a los recitales solos con leves puntos irónicos y a la sátira más bien oculta.

Cuando el jefe del "Arche Nova" se percató de que un cabaret literario comienza a perder su razón de ser cuando se reduce a la categoría de representación arrevistada, cayendo así en la órbita de esos "managers" que por lo general suelen ofrecer uno de los blancos más interesantes para los ataques cabaretísticos, cerró su empresa.

La "quiebra" del "Arche Nova" deba pues, entenderse como una protesta contra el cabaret satírico superperfecto y contra el divismo. En lugar de la polémica agresiva, de la sátira agria e hiriente, pero fresca y confortante, ha hecho su aparición en el cabaret alemán actual un idioma que se sirve de un "embalaje amable" y de frases cifradas que nada dicen y que a nadie chocan. Consecuencia inevitable de todo ello es la "ola blanda", en la que los espectadores no saben dónde comienza realmente la crítica y dónde concluye. Muchas veces se

utiliza el subtítulo de "cabaret literario" como una especie de colgante moral, sin que exista en él ni el más mínimo vestigio de literatura. Los teatros llenos, las retransmisiones por radio y televisión y las "tournées" no varían en nada el hecho de que el cabaret alemán no haya vuelto a hablar su verdadero estilo.

El observador crítico recuerda la "tournée" de "Los puerco espinas", el cabaret satírico más famoso de Berlín, a lo largo y a lo ancho de la República Federal. En las representaciones monstruo que este conjunto dio en las grandes salas de conciertos y teatros apenas se apreciaron esos elementos sin los que realmente no puede existir un cabaret satírico. Todo lo más se apreció un humor fino pero inofensivo en el que la humorada predominaba sobre la sátira, y el brillo problemático de los comediantes vestidos a la medida. El público no se mostró por ello sorprendido y se divirtió a pierna suelta. Pero para el cabaret satírico auténtico estos efectos son mortales de necesidad.

Pero alguien se ha dado cuenta de esta situación y se ha estado, el ejemplo correspondiente, si bien todavía no se sabe qué consecuencias acarreará esta decisión. El público alemán se mostró sorprendido ya que hace poco Siegfried Einstein había escrito a raíz de una actuación en Zurich: "¡Viva el "Arche Nova"! Es indispensable para el mundo de habla alemana".

Un cabaret satírico eminentemente político se ha presentado en Düsseldorf con un nuevo pro-



Lore Lorenz, que pertenece al conjunto del cabaret satírico "Das Kom(m)edchen" (Düsseldorf), en un momento de la representación de "Como en la antigua Roma".

grama, que se titula "Como en la antigua Roma". Los cuatro personajes ofrecieron en 19 cuadros una secuencia que se desarrolla hace 2.000 años. Vestidos con indumentaria surrealista se presentan Thunhelda, Rómulo y Remo para atacar los excesos del milagro económico, la necesidad de la política militar en todos los países (la antiarma) y el endurecimiento de las relaciones Este-Oeste.

El "Kom(m)edchen", que así se denomina este cabaret satírico, se refirió también a los numerosos trabajadores extranjeros en Alemania. Entonces eran los germanos los trabajadores extranjeros

que en los bares romanos chapurreaban "mi compañero viene ahora mismo". Desde luego los elefantes blancos de las antiguas visitas imperiales (véase Anibal) han sido hace tiempo suprimidos por los "ratones blancos" (nombre que se da hoy a los motoristas que, vestidos de blanco; escoltan las visitas oficiales de personalidades extranjeras en la República Federal). Pero la frase con que César inició la "Guerra de las Galias" no necesita ser modificada más que en la primera palabra, para que siga teniendo validez: "Germania est omnes divisa". (Alemania está totalmente dividida).



Una selección de bellas y majestuosas obras maestras de la pintura española será enviada a Nueva York, para ser expuesta en el Pabellón Español de la Feria Mundial. Es probable que uno de los lienzos seleccionados sea el tratado del Conde-Duque de Olivares, obra de Velázquez. Como sabe, el caballo jugó una importante baza en la Conquista, inmortalizado por Velázquez en el bellísimo ejemplar del noble español, protagonista poético de los sonoros versos de Santos Cascajares: "Los caballos eran fuertes, los caballos eran ágiles..."

# Nuevas Centrales Nucleoeléctricas

LA COMISION Británica de Energía Atómica ha producido dos nuevos diseños para centrales nucleoeléctricas comerciales que producen reactores enfriados por gas, cada uno con una capacidad de 1.000 kilovatios de generación.

Ambos se basan en el actual reactor AGC —el primero del mundo de tal tipo— instalado en la central que la Comisión tiene en Windscale, Cumberland, Noroeste de Inglaterra, y que ahora está funcionando desde hace 7 meses y a toda su potencia desde hace cuatro semanas.

Varias importantes características de diseño del reactor Windscale no se considerarán "probadas" hasta que éste haya funcionado por un año.

El primero de los reactores recientemente diseñados es el prototipo de Windscale, empleando un recipiente de alta presión de acero, para contener el alma del reactor; el segundo, usa un recipiente de alta presión, de hormigón, como el instalado en las centrales comerciales en Oldbury (Suroeste de Inglaterra) y Wylfa Head (costa Noroeste de Gales).

Los estudios demuestran que ambos diseños pueden generar energía al costo de menos de medio penique por kilovatio.

El reactor AGC de Windscale está ahora comenzando a realizar la función para la que fue diseñado y construido —probar en la práctica un sistema que los estudios de la Comisión indican ser el más promisorio en la década de 1970, para las centrales nucleoeléctricas que ahora se erigen.

Las características más importantes que ahora se ensayan en el reactor de Windscale son el comportamiento del alma de grafito y del combustible cerámico enriquecido.

El primer problema se origina debido a que las altas temperaturas de funcionamiento con el refrigerante de dióxido de carbono produce deterioro del moderador de grafito en el alma.

Los descubrimientos de laboratorio muestran que esto puede prevenirse en gran manera. Tales descubrimientos son el empleo de grafito no poroso y el de una pequeña proporción de monóxido de carbono en el gas refrigerador. Sin embargo, éstos tienen todavía que ser probados en una central en funcionamiento.

Las ventajas del reactor AGC son su bajo costo de generación a pesar del alto precio del combustible —la reducción proviene de la larga vida del combustible en el reactor— y alta eficiencia funcional que también influye para reducir el costo de generación.

# La Moda, la Más Absurda

## de las Tiranías

por César ALVAJAR



La moda de las pelucas en la corte de Francia obedeció a la necesidad que tenía Luis XIV de ocultar los lobanillos que le afeaban la cabeza. Posteriormente los bizarros bigotes del Kaiser Guillermo II gozaron de difusión internacional.

SIEMPRE ME HA parecido deplorable la sumisión con que mujeres y hombres se pliegan a la moda. Las mujeres especialmente le imponen un acatamiento insensato. La aceptan aun aquellas a quienes el desfavorece.

Precisamente, con la exhibición de las nuevas colecciones de la alta costura cobra actualidad el tema. Los "creadores" han dispuesto que la mujer ideal en 1963 ha de ser "jeune, maquillée, japonaise, blonde descontractée et habillée court", y ¡a ver quién se opone! Naturalmente discrepa. Y piensa uno que realmente no valía la pena que las mujeres hubiesen sostenido una lucha, en algunos puntos dramática como ocurrió en Inglaterra con las sufragistas, con el fin de lograr derechos políticos y sociales que injustamente se le negaban para haber quedado sometidas a la dictadura de unos caballeros de la rue de la Paix o de la Avenida Montaigne cuyas orientaciones estéticas son por lo menos discutibles. Más aún que imponen en ocasiones modas reprobables desde el punto de vista de la salud y de la seguridad femeninas, como esos absurdos tacones de aguja que por la inclinación que imprimen al cuerpo producen un desequilibrio visceral y han sido causa, en algunos casos, de graves accidentes, algunos de ellos fatales.

Pero la moda nunca nació — o muy pocas veces — del buen sentido, y cuando no la imponen los señores modistas, la imponen arbitrariamente, el capricho de un personaje de relieve, un hecho casual, o el ejemplo, el mal ejemplo de un monarca o de un príncipe en el poder. Y esto para las damas como para los caballeros. Porque un día Francisco I, uno de los reyes más bellos de Francia, jugando con unos amigos, se hizo una quemadura en el rostro con un alfiler y se dejó la barba para ocultar la cicatriz, a las pocas semanas toda la nobleza de Europa llevaba barba. Porque Carlos V tenía juanetes y los disimulaba con zapatos anchos y aplastados, la cristiandad entera adoptó calzantes de "de espátula". Porque Luis XIV, el Rey Sol, aparte de fístula en la cabeza, tenía lobanillos en la cabeza y llevaba peluca como tapadera, todo el mundo se puso peluca, como él, hasta que vino la Revolución — la grande — y suprimió las pelucas... y las cabezas. Y así hemos tenido en España el peinado de lo Amadeo y a lo Alfonso, y en todo el continente los bigotes a lo Napoleón III, a lo Kaiser, y hasta el bigotito charlotesco a lo Hitler, que es el colmo de imitar lo feo, sin contar el tupé a lo Luis Felipe, en Francia, y en España a lo Sagasta, que lo tenía copioso en el sentido real y en el figurado. Pues ¿y quién se atreve ya de

tán mal, y estas vueltas que son un estorbo y un depósito de inmundicias? Muy sencillo. Una tarde se dirigió a las carreras de caballos el rey Eduardo VII de Inglaterra, cuando no era aún sino príncipe de Gales, como hijo de la Reina Victoria. En el trayecto al hipódromo sufrió un leve percance: un coche que pasaba a gran velocidad le saltó de barro el pantalón. Como no había tiempo para volver a palacio a mudarse, y la hora de las carreras se aproximaba, se metió el príncipe en un almacén de ropas hechas que encontró en el camino y allí mismo se puso el primer pantalón que encontró a mano, el cual pantalón, por haber estado doblado y colocado mucho tiempo en un estante, entre otros de su serie, había tomado el "ser" o forma que se les da ahora a los pantalones elegantes, con una raya delante y otra detrás; y como además resultaba algo largo, el distinguido comprador, que tenía prisa, no se detuvo a elegir otro que le fuese justo y resolvió el problema haciéndole dos dobles en la parte baja. Así se trasladó al hipódromo y como el príncipe disfrutaba mercedida fama de hombre elegantísimo, creyó que lo que realmente era obra de un accidente casual había sido innovación príncipesca de buen gusto, y al día siguiente todos los tontos del mundo — que ya dicen las Sagradas Escrituras que son infinitos — se apresuraron a encargarse pantalones con raya planchada adelante y detrás, y vueltas en los bajos, vueltas que yo he suprimido hace tiempo, primero por su origen monárquico y luego porque ya he dicho que son un depósito de inmundicias inútil y molesto.

Contra la moda debiéramos rebelarnos todos y vestirnos como mejor nos conviene o más nos agrada, pero como ya dice el dicho decidero que "lo que es moda no incomoda", nadie dice pio y todos acatan su tiranía. Otras modas que atañen no al fundamento sino a la estructura humana, como la de entrar en carnes o, en nuestros días, la de guardar la línea y conservarse como una sílfide, tienen causas psicológicas y sociales más profundas. De ese tema trató con la claridad y acierto en él habitualmente aquel gran sabio y gran hombre que fue el doctor Marañón, y ni una palabra hemos de añadir a lo que él escribió de modo inimitable. Sólo aconsejaremos una vez más a las muchachitas que se anden con mucho cuidado con eso de la línea, que hemos visto morir o destruir su salud a muchas por ese loco afán de adelgazar. Consideren las que ayunan que ya ese sacrificio dietético está "pasando de moda". Alégrese las que están "flacas", y unas y otras aténganse a la máxima de un amigo mío, que merecería ser de Sócrates o de Salomón: "Señoritas: bien está la línea, pero no tanto que sea la línea recta".

Más no nos salgamos del asunto, que era hablar únicamente de la tiranía de la moda vestimentaria tan mala como todas las tiranías, pero más estúpida que ninguna de ellas.



Traje de noche: según los dictados de la "última moda" parisina.

# Mi Tia Melancólica

por Alberto SPIKIN-HOWARD

MI TIA ROSARIO sólo parecía estar contenta cuando se encontraba afligida, atribulada. Lo primero que leía en las mañanas, antes de tomar el desayuno, era la columna necrológica. Si no encontraba un muerto conocido, parecía defraudada. Permanecía todo el día en silencio, como ensimismada en sus cavilaciones morbosas, como si le hubiera ocurrido una desgracia. Pero si daba con un nombre familiar, parecía revivir y cobrar fuerzas; se levantaba enseguida y visitaba temprano a los deudos para darles el pesame. Tenía un sinnúmero de fórmulas de condolencias para expresar sus simpatías, muy convencionales, por cierto.

Otros días visitaba a los enfermos, e iba los domingos a los cementerios llevándoles flores a los muertos desconocidos. La gente sana, alegre, me parece que le producía fastidio. No sabía simpatizar con la felicidad.

En cada persona hubiera querido ella vislumbrar a un enfermo en potencia o en perspectiva a un difunto, y no porque abrigara malos sentimientos, sino todo lo contrario, porque sentía la vida así, como una tragedia y sin haber leído a Unamuno creía que ésta, para el hombre no debía ser sino sufrimiento. Le gustaba, además, tener la oportunidad de expresar su dolor y su angustia.

Es verdad que si uno examinaba de cerca su propia existencia, la pobre no tenía nada de que alegrarse y bien se justificaba el concepto que tenía de este mundo como "un valle de lágrimas" y el vivir sólo como un tránsito para otra vida mejor, como en los versos de Manrique.

Yo creo que mi tía nació a destiempo y desubicada. Habría sido una excelente secretaria de Felipe II o una buena amiga de doña Juana la Loca, que nunca pudo consolarse de la muerte de su marido. Le encantaban las historias melancólicas que tienen un fin desagradable: una novia que moría el día de sus bodas, un nacimiento prematuro, un incendio. Odiaba el "happy end" de las novelas inglesas. Jamás celebraba un chiste y sonreía apenas como Mona Lisa.

Para entretenerla había que contarle algo terrible, doloroso, desgarrador. Cuando comía pescado, nos confesaba ella misma que, naturalmente, se le venían a la memoria las muchas veces que los pescadores perdían su vida en el mar, y exclamaba, parodiando el título del cuadro famoso: — ¡Y dicen que el pescado es caro! Y le daba un hipo. A veces, por hacer estas observaciones en alta voz, mientras comía, estuvo a punto de atragantarse con una espina y morir asfixiada. Tenía una historia que la repetía siempre. El primer día que nos la contó a nosotros que éramos niños, perdimos el sueño esa noche y tuvimos pesadillas.

Se la oyó a una amiga suya que había vivido en el Perú muchos años entre los indios de la Sierra. La historia era la siguiente: Cuando alguien enfermaba entre los aborígenes y la agonía se prolongaba demasiado llamaban al "Despenador", que era un viejo de la ciudad, hechicero y médico al mismo tiempo, que una vez examinado el enfermo, pedía que lo dejaran solo y luego, con toda tranquilidad, profesionalmente, estrangulaba al moribundo.

Por supuesto que la intervención del "Despenador" era piadosa, pues tenía por objeto librar a sus víctimas de los sufrimientos de una prolongada agonía.

En cierta ocasión, un indio sufrió un ataque de parálisis y se quedó tieso y sin habla. Sus parientes pensaron que había llegado el momento de llamar al "Despenador" pero, por equivocación, alguien fue por el médico, y el estrangulador profesional, que ya había llegado, hubo de esconderse bajo la cama.

El galeno comprendió que el enfermo con unos meses de reposo y tratamiento adecuado, recuperaría, no sólo los movimientos sino hasta el habla, y así lo dijo. Le llamó, no obstante, la atención la mirada de terror que le lanzaba el paciente pareciendo querer indicarle por medio de la vista que un peligro terrible lo amenazaba.

Sintió de pronto el doctor un ruido debajo de la cama y agachándose, descubrió al "Despenador", que esperaba pacientemente la partida de su "colega".

Esta clase de historias le encantaban a mi tía y la contaba con tal realismo que ella misma parecía, ora representar el papel del moribundo, ora el del "Despenador". Si en una reunión no se hablaba de calamidades ella no se entretenía, pero se daba tal maña en endilgar las conversaciones hacia la muerte y lo trágico, que bien pronto todos los contertulios se hallaban conversando de las cosas más depresivas.

Cuando "estrenaba" alguna noticia desastrosa y desconocida para los demás, parecía muy contenta. — ¡Supieron? Se murió Fulano. Vestía de negro como si estuviera de luto; detestaba los colores claros, pues según su opinión eran de mal gusto, casi indecentes. Yo recuerdo a mi tía siempre enferma, quejándose de alguna dolencia nueva. Visitaba a los médicos a menudo. Después de examinarla le decían casi siempre: — No son más que nervios, señora. Y le recomendaban un tónico con arsénico o estricnina. No volvía más donde ese galeno y se dedicaba a desprestigiarlo en todas partes.

— Es un ignorante, — afirmaba. No se da cuenta de que me estoy muriendo. Mi tía vivió muy pasados los ochenta años. Murió rodeada de nietos y biznietos, convencida de que la existencia no valía la pena de haberse vivido, y que este mundo no era sino un valle de lágrimas. Había condensado la filosofía de su existencia en una sola frase: "Para morir hemos nacido".

Elegió poco antes de su muerte su propio epitafio. Dice así: "Aquí descansan los restos de doña Fulana de Tal muerta a los ochenta y tres años, cuya vida fue sólo un breve y doloroso tránsito, camino a la Eternidad".

Se fue al otro mundo convencida de que, por sus sufrimientos, llegaría de un solo viaje al Paraíso. Yo, cuando leo el epitafio de su tumba, pienso que mi tía tenía un temperamento muy práctico.

# La Miseria Muda de Aspecto

## La Superación de la Pobreza en Alemania Occidental

por Elizabeth JERWITZ

¿HAY TODAVIA pobres en la Alemania occidental? De este problema se ocupó hace poco un gran diario hamburgués, llegando a la siguiente conclusión: Aún existe pobreza si se toma como base el bienestar económico de nuestra sociedad, más hoy en día ya no figura en primer lugar la indigencia material, sino la falta de confort psíquico que determina las medidas de asistencia social del Estado.

La legislación social en vigor en la República Federal de Alemania, protege efectivamente a todos del peligro de morir en miseria, de pasar hambre o frío. Nadie es abandonado a su destino. Se garantiza el mínimo de existencia a todos y más aún, hasta los beneficiarios de la asistencia pública considerados generalmente los más pobres, no precisan andar harapientos y pedir pan. Este grupo es constituido por aquellos que no son capaces de asegurar su subsistencia por medios propios y son mantenidos parcial o enteramente por el Estado. Su número es hoy en día de cerca de un millón de individuos.

Cada Estado de la Federación estableció los mínimos de asistencia, pero no hay gran-

des diferencias entre los distintos Estados. Se garantiza a los beneficiarios lo necesario para vivir: habitación, el vestuario y la alimentación. En Hamburgo, por ejemplo, un hombre sólo recibe mensualmente 138 marcos (30 dólares) en dinero; además, se paga el alquiler de la casa y se concede un subsidio para la calefacción y para la Fiesta de Navidad. No necesita pagar nada para el tratamiento médico ni para los medicamentos. Las organizaciones particulares de beneficencia, que constituyen el complemento de la asistencia pública, prestan todavía auxilio dando vestuario, géneros alimenticios y, cuando es necesario, muebles. Los mínimos establecidos para familias numerosas exceden a veces hasta el salario de un operario o de un pequeño empleado. No es raro, por eso, que en las casas de beneficiarios se vean aparatos de televisión y de radio. Las llamadas "sopas para los pobres", y las estufas públicas están hoy en día desiertas. Nadie se interesa ya por el vestuario y por los muebles usados dados a las organizaciones caritativas para ser distribuidos a pobres. En una palabra: la miseria de los viejos y de los

poquísimos desocupados, que aún se hacía sentir en los primeros años de la postguerra, mudó de aspecto. Hoy existe lo que se podría calificar de "miseria moral", de aquellos que no tienen familia ni amigos, y que constituyen un problema social cada vez más apremiante. La asistencia moral no puede ser reglamentada por el Estado.

Hay que considerar aún el grupo de aquellos que son excesivamente orgullosos para aceptar la asistencia social. Cálculase que este grupo comprende algunas decenas de miles de personas.

Extranjeros observan generalmente que en la Alemania occidental no hay prácticamente mendigos. Sin embargo, como en todas partes del mundo, hay elementos refractarios a cualquier vida en la sociedad y a la vida sedentaria. No es pequeño el número de los "vagabundos" clásicos que andan de tierra en tierra, trabajando aquí y acullá y duermen en los asilos nocturnos. La asistencia pública y las organizaciones particulares de beneficencia no los olvidan tampoco a ellos, prestándoles auxilio en la medida en que es aceptada.



Caprichosa y arbitraria la moda impone a las gentes someterse a modelos estereotipados.

CUENTO INFANTIL:

# La Lección de la Familia Comadreja

por Gastón GONZALEZ MAGNAN

—¡NO LE PERMITAS salir a jugar con esas orgullosas, Andrés! No te das cuenta que todo el día están tratando de humillarnos —rezongaba a su marido doña Claudia, la comadreja.

—¡Pero mujer, ellos son niños y tienen disgustos por cualquier cosa! Total, qué importa que ellas sean orgullosas, de todos modos viven bajo de la tierra como nosotros. Lo único que sacan con ello es que las persigan por todas partes, ya que su piel por muy opaca que sea, los hombres la aprovechan para sus abrigos.

Mientras la pareja de comadreas exponía sus puntos de vista, respecto a sus vecinas las nutrias, el motivo de esta discusión se había escapado y estaba jugando con sus orgullosas amigas en la orilla del riachuelo.

—¡Mira, allá viene Penequita, nuestra familiar humilde! —exclamó una de las nutrias, mientras nadaba de espaldas en favor de la corriente.

—¡Déjenla, no la molesten esta vez! —rogó otra de ellas.  
—¡Pero si se cree gran cosa también! —dijo una tercera.  
—Eso no les da motivo para humillarla —agregó la nutria que la había defendido anteriormente.

Penequita, ajena a estas manifestaciones de sus parientes, se acercó a ellas con intenciones de formar parte del juego de las nutrias. Estas hicieron como que no la habían visto y se dejaron llevar por la corriente del riachuelo. Solo una de ellas se quedó a su lado y le dijo: —¡Mis hermanas no saben tener amigas! Por ser orgullosas se privan de tener relaciones con los parientes. Pero no te apenes, porque yo jugaré contigo.

Y sin que la pequeña comadreja se diera cuenta, Elianita, que así se llamaba la nutria, la empujó suavemente, tirándola de espaldas al agua, lanzándose ella de inmediato, y se dedicaron a pillar a los pececitos que traía el riachuelo, saltando por encima de los troncos sumergidos y las plantas que brotaban del agua.

Pero, ¡zas! que de pronto se dieron de cabeza en unos montículos de tierra endurecida, y de ellos salió una cabezota grande y peluda. Al verla, nuestras amigas se encogieron de susto, y dando media vuelta huyeron a todo lo que les daban sus patas al nadar.

—¡Uf!, qué cerca estuvimos de caer en manos de los castores. ¡Como no nos dimos cuenta! —exclamaban ambas con el corazón casi saliéndoseles del pecho.

Cuando salieron del agua, las otras hermanas, que habían contemplado la escena, lanzaron una carcajada sonora que las hizo avergonzarse.

—¡Eso les pasa por andar como locas! —dijeron a coro—. Es por eso que nosotros no queremos juntarnos con esa —dijeron, indicando a la pequeña Penequita.

—¡No les hagan caso, lo dicen de envidiosas porque yo juego contigo, ya las pagarán todas juntas! —le dijo Elianita.

Y sin dar importancia a las burradas de las nutrias, se fueron caminando por un sendero hacia las cuevas de las comadreas, ya que Penequita quería que sus padres conocieran a su amiga la nutria.

Tan despreocupadas iban que no se dieron cuenta que habían tomado otro sendero hecho a propósito por el hombre, para cazarlas. Cuando Elianita dio un paso, unas tenazas saltaron del suelo y le cogieron una pata, causándole tanto dolor que sus lamentaciones las oyeron sus hermanas, que estaban todavía en la orilla del riachuelo. Corrieron todas hasta el lugar donde sintieron el grito, y encontraron que Penequita trataba de abrir con sus dienteitos y patas las firmes garas de acero de la trampa. Pero, todo era imposible, ya que ella era pequeña y sus fuerzas no le servían.

Las nutrias, mientras tanto se daban vueltas y revueltas, sin tomar una determinación, hasta que a la pequeña comadreja se le ocurrió ir a buscar a sus padres. Y sin decir una palabra corrió hasta su casa.

—¡Esa es tu amiga! —empezaron de nuevo las molestosas—. Cuando te vio en apuros, emprendió la huida. ¡Defiéndelos ahora y sigue siendo amiga de ellos! Siempre te dijimos que esos parientes tan feos y ordinarios no te convenían, ya ves, nada se demoraron en demostrarte.

Aún no alcanzaban a decir esto a las peleadoras nutrias, cuando llegó la familia comadreja con don Andrés a la cabeza, y acompañados

también del burro Sebastopol, que lo encontraron pastando en el camino y que comprendiendo que les haría falta, le contaron lo que pasaba.

Entre todos trataron de abrir los dientes de la trampa; pero se necesitaba una soga para que el burro también hiciera fuerza.

Don Andrés se acercó a las orgullosas nutrias, que temerosas y avergonzadas se habían retirado a un lado para no tener que hacer fuerza y dañarse su piel, y les dijo: —¡Vayan a buscar a la casa de los castores unas cortezas firmes para poder libertar a vuestra hermana!

—¿Dónde los castores? —preguntaron con susto en coro las nutrias.

—¡Sí, allá! —contestó el comadrejo, sin saber que las nutrias y los castores no se pueden ver entre ellos.

Todas nerviosas partieron las hermanas hasta los diques donde habitaban los castores y se fueron acercando lentamente, dejándose ver lo más posible para que estos no creyeran que iban en son de pelea.

Apenas las vieron, los castores salieron de sus diques y blandiendo al aire sus colas gruesas y pesadas, como remos de bote, esperaron a las nutrias, que se acercaban.

Estas, al ver el gesto amenazador de los castores, les gritaron de lejos el motivo a que venían, y para asombro de ellas y como segunda lección para que aprendieran a saber convivir con todos los habitantes del lugar, vieron cómo se volvían hasta su casa y empezaban a cortar entre todos una larga corteza de árbol con sus afilados dientes.

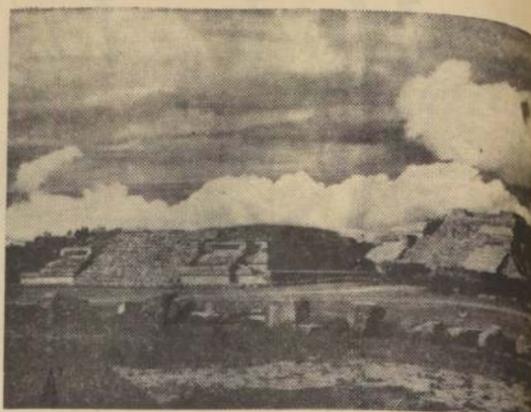
Ya hecha la soga vegetal, se acercaron a las asustadas nutrias y les pidieron que les llevaran donde estaba su hermana prisionera.

Todavía sin salir de su asombro, las nutrias indicaron el camino a los castores y con ellos llegaron hasta el lugar del accidente de la buena nutria y en donde todos estaban tratando de libertarla del suplicio en que estaba metida y que la hacía sufrir demasiado.

Don Andrés y su señora, cogieron un pedazo de soga y la pasaron por un lado de la trampa, y entregando la punta a Sebastopol, el burro, le dijeron que cuando ellos le avisaran, tirara con todas sus fuerzas. Luego cogieron otro pedazo e hicieron lo mismo que con el otro lado, sólo que aquí lo cogieron todos, y que sin darse cuenta se revolvieran nutrias, castores y comadreas, enemigos acérrimos; pero que se unían ahora en la desgracia.

Ya todo estaba listo, como también Elianita, que debía sacar su pata apenas sintiera el grito de ¡ya!. Y cuando éste vino, todos a un mismo tiempo tiraron la cuerda y las garas se abrieron, dejando libre la pata de la nutria Elianita. Una vez libre, la pequeña nutria se puso a llorar, feliz por ver realizado lo que ella tanto ansiaba: ver juntos y en buena armonía a todos los que viven debajo de la tierra.

Mientras todos celebraban alborozados, la feliz solución del accidente de la nutria, el único que no estaba en el grupo era Sebastopol, que sabiéndose ajeno a las costumbres de los habitantes del riachuelo, se fue comiendo el pedazo de corteza que a él le tocó para tirar y que era precisamente la planta que más le gustaba.



Monte Albán, una de las ruinas monumentales que dejaron los prehistóricos habitantes de México.

RECORRAMOS EL NUEVO MUNDO:

## (3) México

EL NOMBRE oficial de México es Estados Unidos Mexicanos. Su forma de Gobierno es la República Federal, similar a la de los Estados Unidos.

Es una república democrática, formada por 29 estados, 3 territorios y un distrito federal, donde se encuentra la capital.

Cada uno de los estados disfruta de relativa autonomía para realizar ciertas funciones de gobierno.

México es el menos extenso de los tres países de la América del Norte, pero es mayor que cualquiera de los países de la América del Sur, con las únicas excepciones de Brasil y Argentina.

Su Presidente es don Adolfo López Mateos. México tiene una población de 37.233.227 habitantes, y su moneda es el peso mexicano.

Mucho del territorio de este país está constituido por mesetas. Su clima se amolda a las diferencias de su territorio, es por eso predominan tres clases de climas bien definidos.

Este país es uno de los pocos que ha conservado su población india, y ésta, que existía ya desde hace 8.000 a 10.000 años, ha dejado monumentos y cerámicas de un valor incalculable para la ciencia y la antropología.

México es uno de los principales países mineros del mundo, el primer exportador de plata, algodón, estaño, petróleo, etc.

Pese a que este país es por excelencia minero, su población en la mayoría se dedica a la agricultura.

En México predomina el castellano, pese a que en casi la totalidad de la población india aún se conservan los dialectos de las mas de sus antepasados.

El país tiene grandes puertos, debido a sus extensas costas. Todas las ciudades están construidas cerca de las carreteras o en valles. Además, su territorio está unido por ferrocarril con Estados Unidos y Guatemala, su vecino por el sur.

México es tal vez uno de los países más visitados por los turistas de todo el mundo, debido a sus enormes riquezas naturales y a sus diversas costumbres tradicionales de sus habitantes, que los hacen pintorescos y alegres. En este país es corriente ver a sus habitantes cantar, ya que en su mayoría son amantes de la música.

Y basta por hoy, la próxima semana empezamos con la parte central de este nuevo mundo: la América Central.

## En las Calles: Alumno Modelo

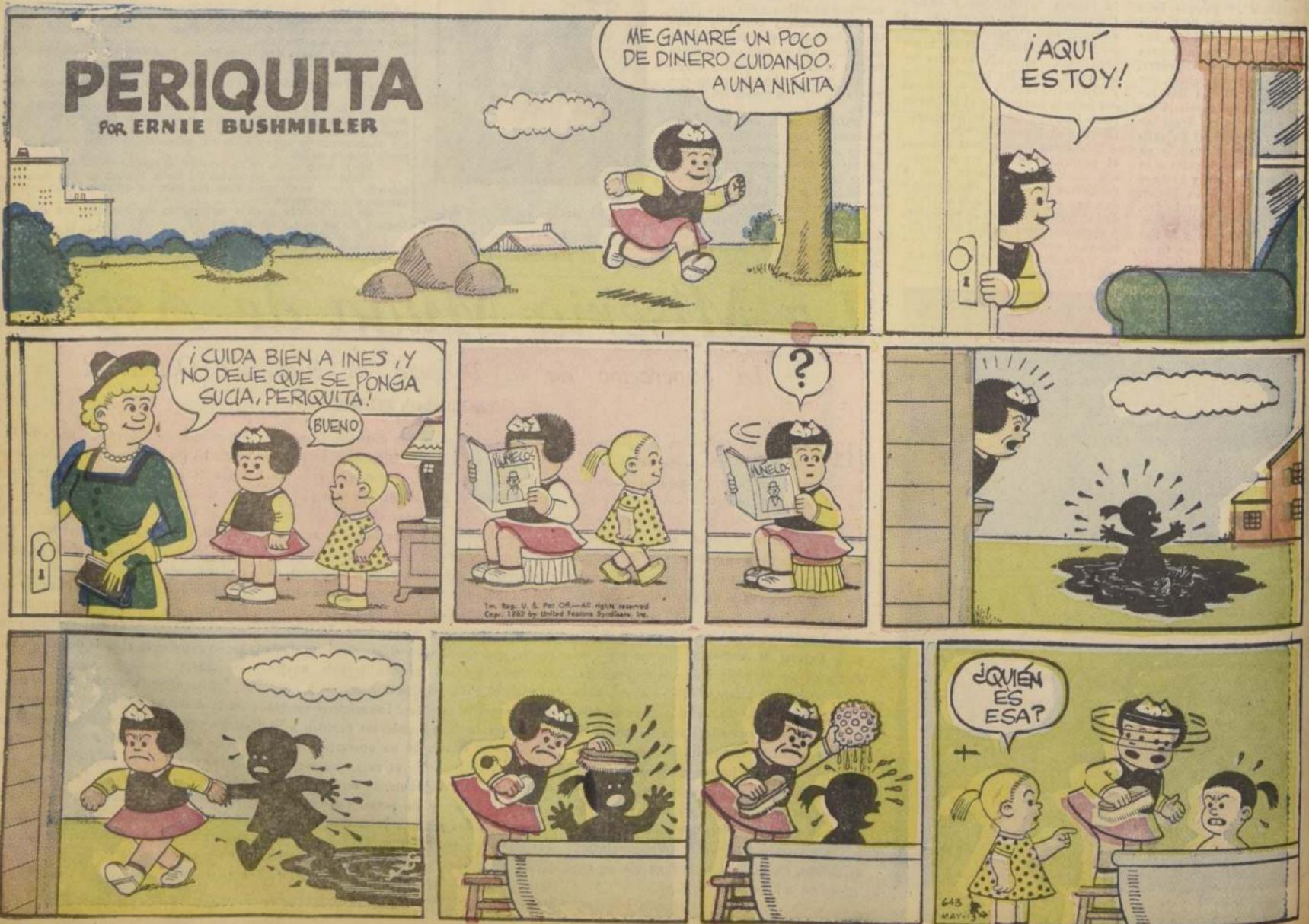
HE CONTEMPLADO al pasar por cerca de los Colegios, la forma como salen ustedes hacia sus casas después de las clases. —¿No han pensado que por ser estudiantes y llevar un uniforme todas las personas se fijan en ustedes?

—No creo que sea de buenos alumnos correr ciegos hasta la calle, sin fijarse si pasa o no un auto o si atropellan con sus carreras a los niños pequeños.

Esos modales de revoltosos me parece que no son la consecuencia de la enseñanza de la Maestra, que de seguro les ha estado recalando durante toda la clase las buenas maneras que deben observar, fuera o dentro del establecimiento.

Ahora, eso de quedarse jugando en una plaza, o caminando lentamente para jugar a las bolitas, etc., sólo acarrea una preocupación enorme a vuestra madre que espera ansiosa la llegada de ustedes.

Por eso, no deben olvidar que las buenas maneras que demuestran en las calles, van en prestigio directo de ustedes y del Colegio donde estudian. Y la llegada a la hora calculada al hogar, les dará a sus padres una confianza ilimitada de nuestro proceder. Y basta por hoy, hasta la próxima semana.



# BUEN HUMOR



## Ruina y... (De la Página 3)

El arte abstracto absorbió al individuo en el Estar, en el arte abstracto absorbió las figuras en masas donde sólo el volumen y color; la Literatura y la Poesía han sustituido las inquietudes íntimas por los problemas sociales; la Física redujo la multiplicidad de la materia a la unidad de la energía; en la Matemática, la Teoría de los grupos, de los conjuntos y de los campos, hicieron perder a los números de nuestra vieja Aritmética su independencia y personalidad, con lo cual se ha socializado tanto como la política práctica la Matemática teórica; con la nueva Técnica, los trajes y los zapatos se confeccionan para grandes masas de individuos anónimos, mientras el viejo sastre tomaba la medida de nuestro mismo cuerpo y el zapatero la de nuestros propios pies. Pero quizás la muestra más notable de centralización técnica sea la sustitución de la vieja energía mecánica por la moderna energía eléctrica, consistiendo aquí el progreso, desde este punto de vista, en quitar la tradicional autonomía energética, poniéndonos a todos los usuarios enclavados a una central.

Se comprende bien que en una época así, con esa Política, con ese Arte, con esa Ciencia y esa

Técnica, el individualismo, el liberalismo, es algo tan imposible como incomprensible.

**DEL AUTOMATISMO A LA LIBERTAD**

Pudiera ser, sin embargo, que la centralización y la absorción del individuo por el grupo se estén aproximando a su fin. Fue el maquinismo, cuando la máquina suplantó al trabajador, el que uniformó y mecanizó las actividades de la inmensa mayoría de los hombres, dejando a una escasa minoría el poder de decisión, el que quitó al trabajo lo que tenía de artista. Pero todas las épocas acabaron por crear aquello que las iba a destruir. La nuestra, después de transformar al hombre en autómatas, ha inventado ya el autómatas mismo, con sus brazos mecánicos y su cerebro electrónico, y el nacimiento de este nuevo ser anuncia el de una nueva época.

Lo que hoy se siente ya al hablar de libertad es, acaso, ese gran síntoma en que un historiador ha visto el signo precursor de un tiempo nuevo y que se presenta cuando algo que es sólo un recuerdo comienza a ser una aspiración.

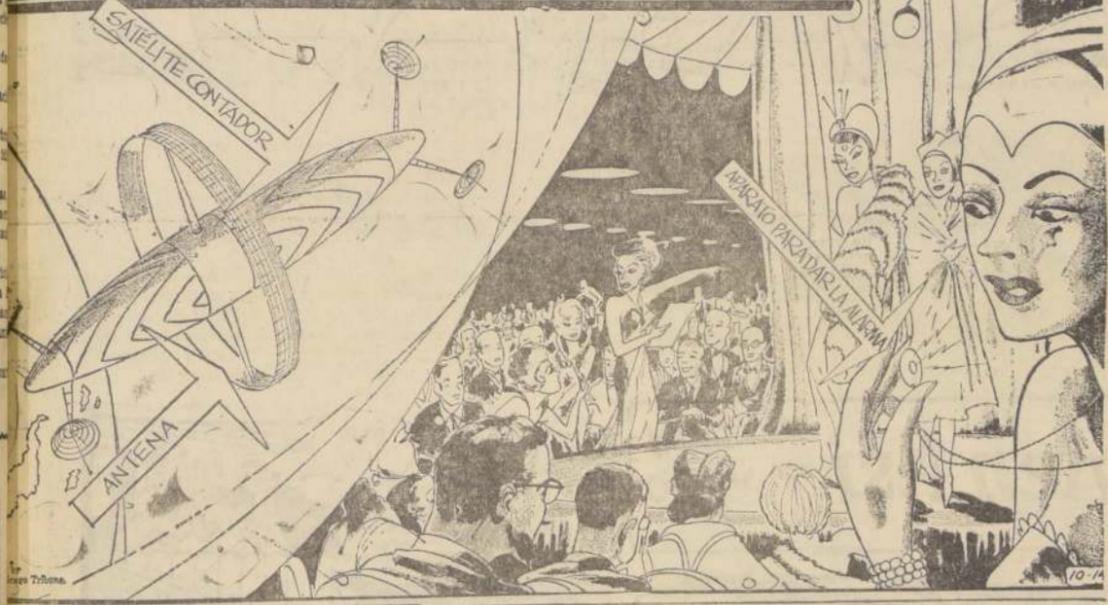


## EL ARTE POR DENTRO

Por MENA



## MÁS PRONTO DE LO QUE UD. SE IMAGINA... POR



NO TARDARÁ EL DÍA EN QUE USEMOS UN CENTRO EN EL ESPACIO, QUE SE ENCARGARÁ DE DAR LA VOZ DE ALARMA CUANDO ALGO NO FUNCIONE BIEN. UN APARATO LE AVISARÁ A UNO DE QUE HAY QUE IR A VER AL MÉDICO. EN UNA FABRICA EN LONG ISLAND, NUEVA YORK LOS TRABAJADORES LIGADOS LLEVAN UN APARATO QUE TRANSMITE SUS FUNCIONAMIENTOS FÍSICOS A UN CENTRO MÉDICO

## PALABRAS CRUZADAS

- HORIZONTALES:**
- Lance del juego del monte, pl.
  - Huero de la cadera.
  - El astro Rey.
  - Nombre del Sol entre los egipcios.
  - La compañera de Adán en el paraíso.
  - Punto cardinal.
  - La Divinidad entre los musulmanes.
  - Tienda de las mieses el viento, la lluvia, etcétera.
  - Hermanas religiosas.
  - Sea deudor.
  - Composición poética.
  - Ciudad y puerto de Colombia.
  - Soldado de caballería ligera en Rusia, Austria, etcétera.
  - Mentecato.
  - Geom.: cada lado del ángulo recto en el triángulo rectángulo.
  - Volved a leer.
  - Grano gramíneo.
  - (Miguel) Estadista e historiador italiano (1806-1889).
  - Escudará.
  - Instituto Médico Argentino.
  - Dios griego del amor.
  - Quita, como raspando, la superficie.
  - Premura.
  - Anticuado, abrev.
  - Prep. que indica el lugar, modo o tiempo.
  - Hace un flo, hace estu-diar.
  - Doce vocales iguales.
  - Ave corredora de Australia.
  - Perro.
  - Empresas editoriales.
- VERTICALES:**
- Antes de Cristo.
  - Parte del río más próx. a su desemb. en el mar.
  - Interj. ¡tá!.
  - Gran precipitación de nieve.
  - Punto en el dado.

1	2	3	4	5	6	7	8
9	10				11		12
13	14		15	16			17
18	19	20				21	
22		23	24			25	
26		27				28	
29					30		
31				32	33		
34				35	36	37	
38				39			40
41		42	43			44	45
		46	47			48	49
		50					

- Art. masculino, pl.
  - Contrac. de prep. y artículo.
  - Experto en vertir un texto a otro idioma.
  - Personas que escriben en una publicación.
  - Pondrían lelo.
  - Reflexión del sonido.
  - Dueña del hogar.
  - Mujer celibe entrada en años.
  - Derribaré.
  - Reparará o remediará una cosa.
  - Inunda, sumerge.
  - Llene hasta el borde.
  - Aullido, ave nocturna.
  - Madera resinosa que sirve para alumbrar.
  - Dejar de hacer una cosa.
  - Colera, enojo.
  - Parte saliente de la taza.
  - Amigos.
  - Oxido de calcio.
  - Editor, abrev.
  - Antigua nota musical, hoy se dice DO.
  - ¡Quí!.
  - Nordeste.
- RESULTADO DEL PUZZLE ANTERIOR**



## Para Pintar y Ganar un Escudo

Lápices de colores, témpera o acuarelas servirán para ejercitar las dotes de artista de nuestros pequeños lectores y darle color a esta escena que ilustró para ellos nuestro dibujante Aduard. El que mejor pinte este dibujo obtendrá un escudo de premio.

El dibujo, ya pintado, debe enviarse antes del próximo domingo a la casilla 81-D Santiago; o depositarse en el buzón colocado en el hall de LA NACION. También deben llenarse los siguientes datos:

NOMBRE .....

.....

DIRECCION .....

.....



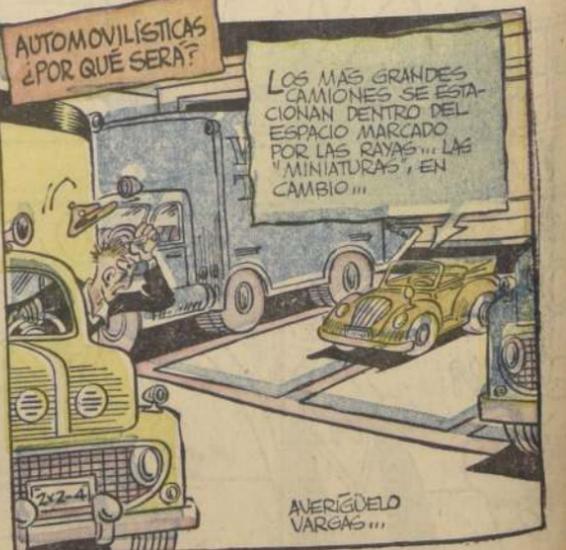
FASCINADORAS



Derechos Reservados.

Los Gobelinos

Nunca Falta Alguien Así por JIMMY HATLO.





# Experiencia chilena de zonas áridas estudiarán en B. Aires

### Estancia Castilla es un ejemplo concreto de transformación del yermo en un vergel.

El Secretario General de la Comisión Coordinadora para la Zona Norte, Joaquín Fontbona, calificó como un caso de suma importancia, dentro del estudio de las zonas áridas, la experiencia llevada a cabo en la Estancia Castilla situada en el desierto de Atacama a 91 kilómetros al norte de Valparaiso.

Señaló que los trabajos agrícolas puestos en práctica en la "Castilla" eran una demostración evidente de las posibilidades de utilizar las tierras de las zonas áridas y semiáridas para obtener de ellas recursos alimenticios con los cuales se contribuiría a resolver el problema de la creciente demanda de la población.

Refiriéndose a la próxima Conferencia Internacional para el estudio de las regiones áridas organizada por la UNESCO en Buenos Aires, expresó Fontbona que los expertos chilenos que preparan el informe sobre las características de Chile en esta materia, darán a conocer las diferentes experiencias desarrolladas en la zona desértica y que como un ejemplo concreto de éxito logrado, señalarán las realizaciones de la Estancia Castilla.

## ALMUERZO PARA CELEBRAR EL DIA DE LA CABALLERIA

El próximo miércoles, a las 13 horas, los oficiales en servicio activo y los "Burras" celebrarán el aniversario de la Caballería con un almuerzo que se llevará a cabo en el Regimiento C. N.º 2 "Casadores".

El Comandante en Jefe de la División invita a los asistentes al almuerzo a presenciar ese día, a las 11.30 horas, la ceremonia del Juramento a la Bandera del Cuerpo Especial de Estudiantes de las Unidades. Las adhesiones al almuerzo se reciben hasta mañana lunes, a las 18 horas, en las siguientes direcciones: Oficiales en servicio activo, Avenida Tupper 1555, fono 41974, y en retiro, coronel (r) Jorge Martín, fono 89813.

La Comisión Coordinadora de la Zona Norte, está realizando actualmente a través de convenios específicos con otros organismos técnicos una serie de investigaciones tendientes a la formulación de planes y proyectos en concordancia con las características regionales, especialmente en sus aspectos económicos.

Estas investigaciones se harán extensivas, bajo la tutela de Samuel Duvdevani, experto israelí en reforestación de zonas desérticas, a la provincia de Atacama y se tendrá como un antecedente de gran valor, la experiencia de la Estancia Castilla, en donde ha sido posible transformar en área fértil y de gran rendimiento productivo, una extensa superficie desértica mediante el aprovechamiento de venas subterráneas de agua no utilizadas.

## EN VISITA AL PAIS 25 ESTUDIANTES DE ECONOMIA DEL PERU

Un grupo de 25 estudiantes de la Escuela de la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad de San Marcos de Lima es huésped en la Casa del Estudiante Americano, Huérfanos 1891.

Durante su permanencia en Chile visitarán Viña del Mar y Valparaíso. El grupo, entre los cuales figuran 12 damas, fue festejado ayer por el Centro de Alumnos de la Escuela de Economía de la Universidad de Chile, en la sede de la Casa del Estudiante Americano. La CEA, por intermedio de su secretario general entregó al jefe de la delegación, Ronald Alfaro, el banderín del establecimiento, y a los componentes del grupo un verborrático peruano, se les obsequió con diversos recuerdos del Hogar Estudiantil.

De regreso del vecino puerto, la delegación que llegó hace cinco días a Chile, continuará viaje a Buenos Aires y a otros países del continente.

## Credenciales de dos Embajadores



En ceremonias realizadas a las 11 y 11.30 horas, respectivamente, presentaron credenciales al Presidente de la República los nuevos Embajadores de Holanda, Duco G. E. Middelburg, y César Vignale, de Uruguay. Los diplomáticos llegaron a la Moneda acompañados de los funcionarios del Ceremonial, Nicolás Novos y Pedro Guardiola, y del coronel Alberto Labbé Troncoso, teniente coronel de la República recibe las credenciales del Embajador de Uruguay, César Vignale.

El presidente Alessandri recibió en compañía del Ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Martínez Sotomayor, y del Subjefe del Ceremonial, Fernando Lorca, EN EL GRAN CEREMONIAL, el Embajador holandés, Duco Middelburg llega a la Moneda. A su derecha, Nicolás Novos, y a su izquierda, el teniente coronel Labbé ABAJO, el Presidente de la República recibe las credenciales del Embajador de Uruguay, César Vignale.

## EN LA MONEDA: Gran Bretaña otorgó empréstito a Chile

### Dentro de su plan de ayuda a países en desarrollo, acordó un millón de libras esterlinas para el nuestro.

### AGREGADO AEREO SE DESPIDIO

Pasó a despedirse del Ministro y del Subsecretario de Relaciones Exteriores, Pedro Daza. La suma otorgada debe ser invertida en la adquisición de bienes de capital en Gran Bretaña. El préstamo forma parte de un plan de ayuda a países en desarrollo de distintos continentes, que alcanza a un total de diez millones de libras esterlinas, acordado en diciembre pasado.

### ALTO FUNCIONARIO BRASILEÑO LLEGAN HOY

Para considerar aspectos de la visita de tres días que hará a nuestro país el Presidente del Brasil, Joao Goulart, llegarán hoy a Santiago el Jefe del Ceremonial de ese país, Frank Mesquita, y el Jefe de Información, Raul Riff. Serán esperados en Los Cerrillos por el subjefe del Ceremonial de la Cancillería chilena, Fernando Lorca. Los visitantes se entrevistarán mañana con el Ministro de Relaciones Exteriores.

## SE CONCEDIO ASIL POLITICO A OCHO OFICIALES ARGENTINOS

El Gobierno chileno otorgó asilo político a los ocho oficiales argentinos que entraron al país por el paso de Pucuro, en la provincia de Tucumán, el 20 de marzo último. Son ellos: Oscar Villagrán, Rodolfo J. Villagrán y Oscar Eduardo Villagrán.

## NUEVO JEFE DE DEPARTAMENTO DE LA CANCELLERIA

Una prolongada entrevista sostuvo ayer con el Canciller, Carlos Martínez Sotomayor, el Encargado de Negocios de Chile en Nicaragua, Julio Riedmüller, en relación al nuevo puesto que asumirá en Santiago: Jefe del Departamento de Organismos Internacionales.

## GRACIAS A ECONOMIA AGRICOLA: Los agricultores disponen de una conjunta y en detalle de sus proyecciones

Su Director, Gregorio Amunátegui, revela a LA NACION, características de las proyecciones de los estudios que allí se realizan. por HUGO GOLDSACK

### LOS OTROS DOS

Otro de los trabajos que están aún pendiente de la comisión de los organismos superiores del Ministerio de Producción en Chile, que intentan determinar cómo operan los procesos de producción de ganado, leche, etc., en sus diversas modalidades técnicas o regionales.

### ESTADISTICAS UTILES

El Departamento de Economía Agrícola realizó su trabajo a través de las secciones de Estadísticas, Administración Rural, Comercialización y Planificación.

### ADMINISTRACION

La sección de Administración Rural estudia el cómo de la producción a nivel del fundo normal y del minifundio. Ella se preocupa de establecer con precisión en qué forma trabaja y produce el agricultor, cuándo siembra, cuándo cosecha, cuándo siembra, cuándo cosecha. En el fondo, esta sección va comprobando objetivamente los datos de producción.

### COMO VENDER

Establecido esto, se entra al campo de la comercialización, que es la que se sigue lógicamente. "Hay que recordar un hecho fundamental, nos dice Amunátegui: el agricultor chileno, grande, mediano o pequeño, es durante nueve meses del año productor en el más puro sentido de la palabra, agricultor entregado cien por ciento a la comercialización."

### TRES GRANDES INCOGNITAS

Una población sin precedentes de 2 millones 570 mil 409 ciudadanos habita para el ejercicio del derecho a sufragio, de los cuales, 1 millón 447 mil 282 son varones, 1 millón 97 mil 984, mujeres, y 25 mil 143 extranjeros, que por los cálculos que tradicionalmente hacían los técnicos de los partidos, se constituirán en la primera gran incógnita de la elección de hoy.

### INSTALACION DE LAS MESAS

Con los jefes de plaza, ubicados en sus respectivos puestos, desde hace 48 horas, la elección de hoy comienza, a las 8 horas, con la instalación de los locales de las mesas receptoras de sufragios. De éstas, 6 mil 370 están destinadas a la atención de los electores varones; 4 mil 813 a las mujeres, y 145 a los extranjeros residentes, que se hallan inscritos en los Registros Electorales.

### CONTRIBUCION DE LAS AUTORIDADES

Para la expedita instalación de las mesas, como para el libre ejercicio de todos los derechos, el Gobierno ha dispuesto de todas las medidas necesarias, por intermedio de las autoridades provinciales y departamentales y los jefes de plaza. Estos son oficiales del Ejército, la Marina, la Aviación y el Cuerpo de Carabineros, cuya fundamental misión, por disposición expresa de la ley, consiste en estos casos prevenir o evitar cualquier incidente, en resguardo del orden público.

### CONTRIBUCION DE LAS AUTORIDADES

Con todo, el proceso electoral mismo, es ajeno al Gobierno, pues para ello existen autoridades especiales, como las Juntas Electorales, que deben velar por la constitución de las mesas; los Notarios Conservadores de Bienes Raíces Departamentales, que procuran los útiles, cédulas, registros y actas que se utilizan en las mesas, y la Dirección del Registro Electoral, que entrega en sobres lacrados las cédulas con que debe votarse en cada mesa, por intermedio de los Notarios Conservadores de Bienes Raíces. Posteriormente, a la elección, deben reunirse los Colegios Escrutadores Departamentales, los Tribunales Calificadoros Provinciales y el Tribunal Calificador Nacional, el que termina proclamando a los registradores definitivamente electos.

## ABOGADO JEFE DE LA CAJA DE EE. PP. Y PP.



Don Ernesto Le-Bert Espinoza ha asumido el cargo de Abogado Jefe de la Caja Nacional de Empleados Públicos y Periodistas. Titulado en la Universidad de Chile, debe su ascenso a una brillante carrera profesional y administrativa, que destaca 29 años de servicios en esta institución previsional. Ha recibido, por lo mismo, merecidas felicitaciones de sus colegas y compañeros.

## ANCIANO MURIO ASFIXIADO

COQUIMBO.— La policía de esta ciudad encontró ayer en el interior de un horno de cal correspondiente al de Ifigenia Cerda Rivera, de 80 años de edad.

Los policías estiman que Cerda llegó a dicho horno con el fin de dormir, falleciendo asfixiado con los gases acumulados en el interior.

## VIUDA MATO A EMPLEADO

TEMUCO.— Anoche a las 23.40 horas en Avenida Los Pinos 506, y debido a una discusión por celos, María Ester Arce Navarrete, viuda de 54 años de edad, dio muerte a Rodolfo Paul Ahmstey, de 43 años, casado, empleado, domiciliado en Aldunate 139, sobre quien disparó con una pistola.

Los proyectiles, del calibre 32, hicieron impacto en el abdomen de Paul y en el brazo izquierdo instantáneamente. La autora se entregó voluntariamente a Carabineros de esta ciudad.

## CAMINO Y CREDITOS A CAMPESINOS DEL FUNDO PELLAHUEN

El Ministerio de Tierras y Colonización ha solicitado al Ministerio de Obras Públicas solicitarle impartir las instrucciones para habilitar un camino de acceso al fundo "Pellahuen" que ha sido parcelado y repartido entre numerosas familias campesinas que están, en este momento, tratando de elevar sus niveles de producción y, consecuentemente, su standard de vida.

## INSTALACION DE LAS MESAS

Con los jefes de plaza, ubicados en sus respectivos puestos, desde hace 48 horas, la elección de hoy comienza, a las 8 horas, con la instalación de los locales de las mesas receptoras de sufragios. De éstas, 6 mil 370 están destinadas a la atención de los electores varones; 4 mil 813 a las mujeres, y 145 a los extranjeros residentes, que se hallan inscritos en los Registros Electorales.

## CONTRIBUCION DE LAS AUTORIDADES

Para la expedita instalación de las mesas, como para el libre ejercicio de todos los derechos, el Gobierno ha dispuesto de todas las medidas necesarias, por intermedio de las autoridades provinciales y departamentales y los jefes de plaza. Estos son oficiales del Ejército, la Marina, la Aviación y el Cuerpo de Carabineros, cuya fundamental misión, por disposición expresa de la ley, consiste en estos casos prevenir o evitar cualquier incidente, en resguardo del orden público.

# Efectos económicos de préstamos externos analiza la U. de Chile

### El estudio correspondiente fue dado a conocer por el Inst. de Economía.

Un análisis completo de los efectos económicos de los préstamos externos que el país recibe, publicó recientemente el Instituto de Economía de la Universidad de Chile. El estudio fue realizado por el ingeniero comercial y miembro del Instituto, Oscar Muñoz G., bajo la dirección del investigador Hector Assel Camhi.

Los objetivos del estudio son explicados por el Director del Instituto, Carlos Massad, quien expresa que desde la gran crisis de 1929 la inversión extranjera ha disminuido sobre todo recursos nacionales, pero que, a partir de 1956, éstos fueron reemplazados en parte por otros provenientes de préstamos y donaciones obtenidas del exterior.

Seis años de vigencia de una política de endeudamiento en moneda extranjera —continúa— justifican intentar una evaluación de su aplicación y sus resultados.

La investigación, que fue terminada en julio de 1962, ha sido publicada en estos días y comprende dos partes principales. En la primera, se presentan sucintamente los elementos teóricos en juego en el análisis de una política de endeudamiento en moneda extranjera, mientras que en la segunda parte se realiza un análisis y evaluación de esa política, entre los años 1956-1961.

## LOS PRESTAMOS EXTRANJEROS

Con fines de estudio, se han clasificado los préstamos extranjeros en tres tipos, ya que su influencia sobre la economía es diferente.

En primer término, se mencionan los préstamos que no son convertibles a moneda nacional. Estos son generalmente hechos a instituciones determinadas, privadas o públicas, a fin de que imponen equívocos y maquinarias que no pueden producirse en el país, y son concedidos, tanto por fuentes internacionales de crédito, como el BID, el Banco Internacional y el EXIMBANK, como por los propios proveedores en países extranjeros, que abren créditos a favor de los importadores nacionales.

La influencia de este tipo de préstamos extranjeros es —a juicio de los investigadores— más bien a largo plazo, a través del aporte a la inversión interna que significan los bienes de capital que son financiados con ellos.

El segundo tipo de préstamos extranjeros son los concedidos para financiamiento de la balanza de pagos a raíz de desequilibrio del comercio exterior. Con ellos se pretende evitar que la baja en el valor de las exportaciones obligue a una restricción severa de importaciones, ya que es imposible controlar el uso de esos préstamos, ya que en el exterior están financiando importaciones generales.

Por último, se pueden distinguir los préstamos de libre convertibilidad concedidos al Gobierno y que, cuando son utilizados para financiar gastos en moneda nacional, no se diferencian mayormente de los anteriormente mencionados, salvo en el hecho de que cuando el comercio exterior no arroja déficit es necesario emitir una política que permita absorber las divisas provenientes de esos créditos.

Estos dos últimos tipos de préstamos son los que según los investigadores, originan efectos financieros que, a su vez, producen efectos secundarios sobre la situación económica general del país, y a ellos dedica, por este motivo, gran parte de la investigación.

## TEMAS TRATADOS

En la primera parte del trabajo se incluye un análisis general de los efectos de los préstamos extranjeros sobre la economía, seguido de un estudio de los diversos efectos a través del sector monetario, del comercio exterior y del sector fiscal; los efectos del cambio en la composición de la demanda y el problema de la capacidad de endeudamiento de un país.

En la segunda parte se analizan separadamente los períodos 1956-59 y 1959-61, estudiando en cada uno la política de endeudamiento del Banco Central de Chile y el Fisco.

A continuación se detallan las políticas y tendencias monetarias y financieras en ambos períodos separadamente, concluyendo con un estudio de la crisis de divisas de diciembre de 1961 y las medidas adoptadas.

Finaliza el trabajo con una evaluación general de la política sobre el sector público, las importaciones, los precios, la inversión y las tendencias monetarias y financieras. Complementan el apéndice legal y diversos cuadros estadísticos.

## MAÑANA TENDRA LUGAR LA VISITA SEMESTRAL DE CARCELES

El itinerario que seguirá la Comisión será el siguiente: Sección Detenidos de Investigación, Cárcel Pública, Anexo de la Cárcel, Centro de Readaptación de Menores, Penitenciaría de Santiago y Casa Correccional de Mujeres.

En la Cárcel Pública, el Presidente de la Corte Suprema, Rafael Fontecilla, en una sencilla ceremonia, inaugurará la nueva puerta del establecimiento que da a la calle Teatinos.

# TELEVISORES GELOSO

GRAN PANTALLA RECTANGULAR DE 23" VISION TOTAL

GARANTIA Y SERVICIO TECNICO • ENTREGA INMEDIATA

DISTRIBUIDOR AUTORIZADO: **TELEMUNDI**

DISTRIBUIDORES GENERALES: **Bonacic y Caro Ltda**

MAC-IVER 191-CAS. 2749 FON. 51776 M AUXILIADORA 937 PA. AD 6 1/2 G. AV.

### TELEVISION

CANAL 13 - U. CATOLICA

12.45: Informaciones desde el estudio; 13.15: En el Hotel Carrera, Canal 13, almuerzo con los redactores políticos para cambiar ideas sobre el asunto; 14.30: Películas de largo metraje; 16.00: Informaciones desde el estudio; 17.30: Informaciones desde el estudio; 18.30: Show del Tío Alejandro; 20.10: Informaciones; 20.45: Show dominical del Canal 13; 21.30: Informaciones; 22.05: Tele teatro de los domingos 22.30: Informaciones.

# Se construye su futuro con caminos, escuelas, hospitales, aldeas y viviendas

En los tres últimos años se han construido caminos que equivalen al 40 por ciento de todos los que existían en 1958. Doscientos nuevos establecimientos escolares. 31 nuevos hospitales alzan su flamante estructura a lo largo del país. Surgen 65 nuevas aldeas.

por SERGIO PRIETO ARRATE  
MÁS BAJOS COSTOS DE EDIFICACIÓN, con gastos mínimos de administración. **TODOS PUEDEN COLABORAR EN LA TAREA.** Por medio de la suscripción de acciones y mediante acuerdos especiales con la Sociedad, todos los particulares, los sindicatos, Municipios y otras entidades de cualquier clase, pueden participar en la gran tarea, y, aún, solicitar la construcción de determinados establecimientos, mediante convenios especiales. Frutos de estos convenios, función las Escuelas de la Fundación de Papote, de la usina de Huachipato, y, como ellas, muchas otras, a lo largo de todo el país.

Más de 300 mil niños reciben educación en los locales construidos por la Sociedad Constructora, debido a que la mayoría de ellos funcionan con asistencia alíena. **EL AHORRO PARA LA VIVIENDA.** El Gobierno comprendió que con el conjunto de disposiciones legales y reglamentarias del Plan Habitacional (abril de 1960), destinadas a lograr una construcción cada vez mayor de viviendas, no se lograría una solución integral del problema. Fue así como adaptó a Chile el sistema de Ahorros y Prestamos para la Vivienda, que ha logrado resultados inmejorables en muchos países de América y de Europa.

En la gran obra de dar casa a todos los chilenos, colaboran junto a la CORVI 22 Asociaciones de Ahorros y Prestamos, que han promovido un nuevo incentivo a la iniciativa privada y al ahorro personal. En esta segunda etapa del Plan Habitacional se buscó un contacto directo del Estado con la economía privada, y ese vínculo lo realiza la Caja Central de Ahorros y Prestamos. Esta entidad ha construido o facilitado la construcción mediante préstamos inicitados, de tres mil ochocientos ve-

cientas nuevas escuelas. realiza una gira a través del país para estudiar el estado de la construcción de las escuelas. En los últimos años se han construido 31 nuevos hospitales alzan su flamante estructura a lo largo del país. Surgen 65 nuevas aldeas.



Una muestra de la proximidad "Barra", que tiene una capacidad aproximada para mil alumnos. El plan local corresponde al proyecto tipo que

En los últimos años un ritmo de considerable intensidad. Treinta y un nuevos hospitales, repartidos a lo largo de todo Chile, ha construido la Sociedad Constructora de Establecimientos Hospitalarios S. A., entre 1958 y 1962. Esta entidad, desde su fundación en 1945, había construido hasta el año 1958, treinta hospitales, los que unidos a los ya mencionados constituyen sesenta y cinco establecimientos hospitalarios y una capacidad de 7 mil doscientos diez camas.

Este está permitiendo una acción de salubridad y atención de la población bastante notable. El disponer en la actualidad de un mayor número de hospitales modernos y bien instalados, permite al Servicio Nacional de Salud aplicar en buena forma su política definida en "protección, fomento y recuperación de la salud".

## 50 HOSPITALES EN CONSTRUCCIÓN

Actualmente se encuentran en construcción 50 hospitales, lo que va a significar una nueva dotación de 3 mil setecientos ochenta y cinco camas. Estas, sumadas a las actualmente en funcionamiento, logran un total aproximado de once mil camas en todo el país, cifra que satisface las necesidades actuales. El Gobierno ha reiterado su primordial preocupación por que los planes en favor de la salud y bienestar de todos los chilenos, entre los cuales figura la construcción de establecimientos hospitalarios, prosigan su desarrollo normal para cubrir todo el territorio nacional hasta sus más alejados rincones.

## INSTITUTO DE LA VIVIENDA RURAL

El Instituto de la Vivienda Rural, creado a fines de 1949, con el nombre de "Fundación de Viviendas y Asistencia Social", ha construido en sus trece años de vida ochenta y ocho poblaciones, tanto rurales, urbanas y actualmente pesqueras. El setenta y tres por ciento de ellas, 65 poblaciones— se han levantado a partir de 1958 hasta hoy día. Varias de las aldeas rurales y la primera pesquera—"Pensylvania"— ubicada en Cañalupú, provincia de Llanquihue, llevan nombres de ciudades norteamericanas, que se han construido con financiamiento de Estados Unidos. Los aportes norteamericanos corresponden a la donación "Eisenhower" de 20 millones de dólares, otorgada a raíz de los sismos de mayo, y otro con cargo al préstamo otorgado por el Gobierno de Estados Unidos, conocido como Programa U. S. A. I. D.

# La Reforma Agraria en plena marcha



Personalmente, el Ministro de Agricultura, Orlando Sandoval, hizo entrega ayer, en la Estación de Chillán a los campesinos modestos de la provincia de Nuble, de las máquinas sembradoras-abonadoras obsequiadas por la Embajada de los Estados Unidos en representación de la Alianza para el Progreso. Un numeroso público se congregó en la plaza para presenciar y aplaudir la puesta en marcha de esta iniciativa en favor de la pequeña agricultura de la Zona Sur y Austral. El Ministro Sandoval dijo que el actual Gobierno y los partidos del Frente Democrático han realizado uno de los sueños más encarecidos del pueblo chileno, cual era la Reforma Agraria, y que ésta se está

crystalizando, entre otras iniciativas, a través de los créditos supervisados para los campesinos pobres y la entrega de estas 450 máquinas a tracción animal, que mejorarán las condiciones técnicas de la siembra y abonadura y multiplicarán el rendimiento de las cosechas. EN LOS GRABADOS, ARRIBA, el Ministro Sandoval hace entrega de las máquinas a los productores de la tierra, que lo escuchan atentamente, y ABAJO, operarios proceden a trasladar las máquinas desde el Tren de la Reforma Agraria a los campos que la provincia de conducir a los agricultores modestos.

# Once pilones de agua se instalarán en Macul Alto

La acción promovida por la Cruz Roja Chilena ubicada en el camino Escuela Agrícola con Ezequiel Fernández, en Macul Alto, contará con una red de 11 pilones de agua potable. Para la instalación de esta red de pilones se contó con 300 metros de cañería aportada por la Municipalidad de Ñuñoa; 200 metros adquiridos por los propios pobladores y 200 metros obsequiados a la Población 23 de Enero por los vecinos de la Población Lo Encalada Sur.

## PLAZO PARA LLEVAR DOCUMENTOS A LA CRUZ ROJA "SANTIAGO"

La Asociación Santiago de la Cruz Roja Chilena avisa a las interesadas que se han inscrito para el primer año del Curso Regular de Enfermeras y de Samaritanas y que no han presentado los documentos que se exigen para su matrícula, que sólo tienen el plazo para hacerlo hasta el miércoles 10 del presente.

## CIRCULO DE MEJORES INSTITUTANOS QUEDÓ CONSTITUIDO AYER

Ayer fue constituido el Círculo, formado por los ex alumnos que han obtenido el Premio Jorge Silva Piderit "Al Mejor Institutano" del Instituto Nacional, para reunirlos en forma permanente y mantenerlos en contacto con su ex colegio.

El primer directorio ha quedado integrado en la siguiente manera: presidente, Julio Luna Muñoz, gerente de la Sociedad Nacional de Pesca; secretario, Francisco Fernández, de la promoción 1959; y tesorero, Benjamin Rojas, promoción 1954, y actual profesor del Instituto. Se acordó designar presidente honorario al Director de la Biblioteca y del Boletín del Establecimiento, Ernesto Boero Lillo.

El Círculo de Mejores Institutanos iniciará una activa labor en relación a los actos conmemorativos del sesquicentenario de este Primer Plantel Educativo del país. Igualmente, colaborará con la Dirección del establecimiento y el Centro de Ex Alumnos, en aspectos relativos a la construcción del nuevo edificio del Colegio.

## CURSO PRACTICO DE AVICULTURA

El curso teórico-práctico de Avicultura, que dictará el ingeniero agrónomo Roberto Iglesias, se efectuará todos los sábados, en la tarde. Entre las materias que abarcará este ciclo de clases, están: razas, vacunación, alimentación racional, prácticas de copulación, broilers, gallinas de piso y jaulas, crianza, incubación, comercialización de aves, huevos y otros. Informes en: Los Serenos 475, oficina 105; fono 86974, en Catedral, pasado el Congreso.

## Colegio de Abogados elegirá consejeros

En la elección para reemplazar diez consejeros en el Colegio de Abogados se registraron hasta ayer los siguientes resultados:

- Daniel Ramírez, 382 votos;
- Luis Ribalta, 341; Juan Hamilton, 330; Jacobo Schaulsohn, 294; Pedro J. Rodríguez, 288; Anselmo Salas, 286; Mariano Benavente, 283; Oscar Litama, 268; Luis Varas, 256; Fernando Mujica, 244; Julio Salas, 206; Patricio Morales, 205; Miguel Garay, 193; Tomás Chadwick, 190; José Otero B., 99; Ignacio Garces, 77; Diego Barros, 82, y varios abogados con menor votación.

La elección continúa mañana, de 14.30 a 16.30 horas, en Ahumada 341, 2.º piso.

## CONCURSO PARA NOMBRAR JUEZ DEL CRIMEN

La Corte de Apelaciones abrió ayer concurso por un plazo de 10 días, para proveer el cargo de Juez del Primer Juzgado del Crimen de Santiago, en reemplazo del titular, Edgardo Pineda Yungue. El señor Pineda ha sido nombrado Fiscal de la Corte de Apelaciones de Punta Arenas.

## CENSOS A PROBLEMAS SANITARIOS EN NUEVA COMUNA DE LA REINA

La Oficina de Higiene Ambiental del Área Oriente de la Zona de Salud, Santiago, sportará una amplia colaboración para la solución de los problemas sanitarios de la nueva comuna de La Reina.

## EL CENTRO ESTUDIOS ARAUCANOS AGRADECE DONACION MEXICANA

El Centro de Estudios Araucanos, ha enviado una carta al Embajador de México, Gustavo Ortiz Hernández, para agradecer el gesto de confraternidad que significa la donación de plata, a los orfebres araucanos. "Ningún araucano podría silenciar el gesto inapreciable, demostrando con un obsequio valioso, lleno de significado fraterno, por lo que me cabe el placer de saludarle y agradecerle en nombre del "Centro de Estudios Araucanos", institución a la cual presido", dice el comunicado.

"El deseo de querer ver a la raza autóctona desarrollando su propia cultura, realizando y perfeccionando sus propias artes, olvidadas en cierto modo en algunos lugares de la Araucanía, han sido su preocupación en el reciente viaje a México. Los fines mitalísteos entregados días atrás a nuestro Gobierno, para ser distribuidos convenientemente entre los "retafes" (orfebres araucanos), redundará sin duda, en un franco resurgimiento de las artes araucanas. Por eso, le reitera una vez más el saludo afectuoso del gran Embajador argentino, y recibe los sinceros agradecimientos de la raza araucana. Saludamos muy Atte. a Ud. por "Centro de Estudios Araucanos" (don Domingo Carrasco Huaiquimán, Profesor Lengua Araucana, U. de Chile".

Una marca nueva para un producto nuevo, confeccionado con lana importada "Chiné Francés"

Camisa hombre  
Art. 420 —  
Tallas 46-52

Choleco señora  
Art. 670  
Tallas 44-50

Sweaters señora  
Art. 680  
Tallas 44-48

Estos y otros modelos exclusivos en exhibición y venta en esta fábrica

CAMISA LISTADA NIÑO  
Art. 530,  
Tallas 2 a 16 años

**Fábrica: THE NEW YORK JERSEY SOTOMAYOR 9**

Exija y guarde sus Boletas de ABRIL y participe en el **GRAN SORTEO ANIVERSARIO de MAYO**

**5 ANOS**

**PREMIO MAYOR: E° 50.000**

**SORTEO NACIONAL DE BOLETAS DE COMPRAS**

El ministro de Educación, Luis Valente, visitó ayer a los alumnos de la escuela "Barra", que tiene una capacidad aproximada para mil alumnos. El plan local corresponde al proyecto tipo que...

Policías



Pensar que pedi traslado a Lota, porque crei que era más tranquilo.

APUNTES DE UN ESCOLAR:

Domingo Siete

Para que los cuento que en mi casa está todo revuelto el gallinero con el asunto de las elecciones a regidores, que según tengo entendido son los datos que trabajan en las Municipalidades...

Claro que en materia de abrir hoyos parece que a los del FRAP no los gana nadie, y en la Municipalidad de Lota encuentran un tremendo huracán en la Tesorería...

También en Conchalí, los libros de contabilidad del Alcalde socialista San Martín, elegidos por los demócrata-cristianos, parecen que se suizo por los agujeros que les han encontrado.

Pero, volviendo a las elecciones, en mi casa está todo trastornado desde hace varios días. Mi mamá está en el Comando de una amiga que es candidata liberal...

Cuando lo vimos llegar con tres canastos, una maneta grande, un quitasol, y dos chucos, parecía que se iba a internar en el África a buscar al Sopo Livingstone, como en una película que vi hace tiempo.

Según mi tío, una de las actividades que da más sed, es la de vocal de mesa, y por eso se aprovisionan bien de tinto, y de blanco para los más regodeones. Un cajón de pisco, para festejar a las autoridades...

En los canastos va desde un botiquín de emergencia hasta tres gallinas cocidas, además del arrollado, de la ensalada de patitas, y de la docena de empanadas. Esto es por si se atrasa la tía Melanina en mandarle el almuerzo.

Peró lo que encuentro injusto es que a los cabrochicos no nos dejen llevar velas en este entierro (lo de entierro no lo digo por el PADENA ni por los socialistas) y sólo tengan derecho a equivocarse los grandes.

Por eso que los cabros del barrio hemos organizado para mañana nuestra propia elección, para elegir a los regidores que tendrán a su cargo el Gobierno edilicio de la manzana.

Y la pelea ha estado bastante dura, pues se han presentado como catorce candidatos, pero los que tienen más opción son "El Lucho Chico", que promete huelga indefinida de profesores; "El cara de laucha", que ofrece que el fútbol reemplace a las Matemáticas en el Bachillerato; "La Brigitta Barrientos", única candidata mujer, hija de la dueña del almacén...

También se presenta "El Guata de Pollo", que se dice demócrata-cristiano, para aprovechar los carteles en madera terciada que se robo de los postes, que dicen que "Su Gobierno comienza en el Municipio", pero que no sabe si también termina ahí. Y hasta habla con voz engolada, y transmite no sé qué maroma de "cambios de estructuras" que es el nuevo slogan de Frei, desde que se dio cuenta que la verdad tenía su hora bastante atrasada, como la llegada de los trenes.

El problema mayor que tenemos para hoy, es el asunto de la escuela única, porque tuvimos la mala idea de copiar el modelo oficial, y ya estamos viendo el berenjenal que se va a armar para doblarla. A pesar que han salido los planes en los diarios, no los hemos podido descifrar, como le pasa a mi papá con las Declaraciones de Impuestos, que terminó por aburrirse y va a esperar que salga la Reforma Tributaria para volver a visitar la oficina de Impuestos Internos. Lo malo es que todas las Reformas se demoran gracias al "patriotismo" del FRAP, que no ve con muy buenos ojos que mejore la situación del país, y no tengan con qué revoloverla. Como les pasó con la Reforma Agraria, que era uno de los mejores temas que tenían para cacarear. Y el huevo lo puso el Gobierno.

Claro que esta mañana nuestro panorama político del barrio amaneció totalmente cambiado. "El Guata de Pollo", que era comunista de fila, amaneció con una bicicleta nueva que le regaló un padrino, y anunció que se retiraba, porque no quería mezclarse con "los totos picantes de la cuadría". Y tiraba más pinta que Alvaro Bustos, el secretario de la Universidad de Chile, desde que anda en un Mercedes Benz de más de veinte millones. Faltó que le pasen al trichonal en Alemania occidental, por usar artículos hechos en Alemania occidental. Y la colérica de mi hermana, que apoyaba a los demócrata-cristianos, se dio vuelta anoche cuando oyó el discurso de Julio Durán, y ahora lo encuentra más enchachado que a Marlon Brando.

Y aquí los dejó, porque tengo que ir a votar. No vaya a ser cosa que triunfen los del FRAP, y esta sea la última elección que tengamos. Claro que si tienen la misma puntería que los rusos, para achuzarse a la Luna, no hay ningún peligro. Salvo que anden muchos electores en la Luna.

Bigote

El acto cívico de hoy

Ningún acto cívico tiene mayor trascendencia que la de general democráticamente a la autoridad por la vía del sufragio; ni ningún otro entraña una responsabilidad más delicada que la de calificar por su intermedio los méritos de quienes pretendan investirse de tal autoridad.

De allí que, a la abstención de participar en él, se la considere como un factor de desmoralización colectiva, puesto que impide auscultar con precisión los sentimientos profundos de la ciudadanía, o a la vez que obstaculiza una interpretación certera de las fórmulas que trasuntan sus aspiraciones.

Las elecciones se verifican tradicionalmente en nuestro país dentro de una atmósfera de tan inequívoca limpieza, que se acentúa la obligación moral de la ciudadanía de intervenir en ellas, máxime cuando se cuenta con el estímulo de que ninguna circunstancia anómala podrá entorpecer la libre expresión de su voluntad.

Es tan importante la participación de esta última en la gestión de la autoridad, que nuestra legislación se ha puesto en el caso de considerar su prescindencia como un delito.

Nada puede, pues, excusar, salvo la absoluta imposibilidad física de hacerlo, el cumplimiento de la obligación cívica de sufragar. Esta obligación responde tanto a un deber imperioso del ciudadano como a una necesidad positiva de la comunidad. Abstenerse, por lo mismo, de actuar en su defensa, y de influir activa y conscientemente en la conducción de sus destinos, es una omisión injustificable, que, tal como lo previene la ley, merece pena de multa, y aun la pérdida temporal de la ciudadanía.

En rigor legal, la elección de hoy debería circunscribirse a la designación de ciudadanos idóneos, para que integren los gobiernos comunales, sin otra consideración que su capacidad y su espíritu público, que aseguren la mejor administración de los Municipios.

Pero, en el hecho, preciso es reconocer que las elecciones no han podido evadir el carácter político que, de acuerdo con sus favoritismos ideológicos, les imprimen los electores.

De allí que, en el caso preciso de las elecciones de hoy, a las que concurrirá un vasto contingente electoral, recientemente incorporado a la ciudadanía, ellas tengan una índole consultiva de significativa importancia, en cuanto a determinar, por su intermedio, los cauces nacionales por los cuales la ciudadanía manifiesta sus inclinaciones partidarias.

Frente al acto cívico electoral de hoy, cabe exhortar a los ciudadanos a que consagren en las urnas su firme devoción a los principios democráticos, que miran hacia el bien del progreso y la libertad, y sin cuya vigencia, octos como el de hoy, de tan elevada y trascendente naturaleza cívica, no serían de ningún modo posibles.

EL ESCANDALO DE LOTA:

El FRAP, como administrador comunal

Los manejos de la mayoría frapista que, desde hace años, ejerce una verdadera dictadura municipal en la localidad de Lota, son la mejor muestra de lo que es posible esperar de la administración comunal de los hombres que esta combinación lleva a los cargos edilicios.

Un Ministro de Cortie ha debido escuchar los descargos del actual Alcalde de la comuna, de filiación socialista, y del ex Alcalde y actual regidor, comunista, respecto al destino que dieron a treinta y cuatro millones de pesos y a la forma como los sustrajeron mediante operaciones de carácter delictuoso.

La primera pregunta que surge de estos antecedentes es de cómo ha sido posible que durante años se haya podido proceder con prescendencia y menoscabo de las normas legales y reglamentarias sobre manejo de los fondos municipales.

Salta a la vista la evidencia de que eso ha sido posible porque los partidos políticos que controlan el Municipio, el Socialista y el Comunista, principalmente, ejercen al mismo tiempo un control de la opinión pública. La vigilancia y fiscalización democráticas de la ciudadanía han llegado a desaparecer, reemplazadas por una confianza ciega en los dirigentes políticos locales, que a la vez lo son del Municipio, han de obrar siempre sin menoscabo de los intereses comunes.

En realidad, no es tanta la gravedad del desfalco cometido como la evidencia del dicho. Los responsables de los hechos investigados por la Justicia parecieran haber logrado convencer al vecindario, sin resistencia ni oposición aparente de su parte, de que sus procedimientos fueron correctos, porque tendían a satisfacer necesidades o emergencias que era preciso solucionar con urgencia extrema.

Como tal emergencia se han indicado los estragos de los terremotos de mayo de 1950 y la consiguiente ayuda a los damnificados. Y como necesidad, las celebraciones del Centenario de Lota.

En uno y otro caso, las autoridades municipales procedieron a procurarse fondos mediante giros de dinero de la caja municipal, basados en el pago de facturas falsas obtenidas entre los comerciantes de la localidad.

Se recuerdan, a este respecto, distribuciones de dinero a las gentes perjudicadas por los sismos, sin exigidos comprobantes o resguardos de ninguna especie, y chucos de billetes de a un escudo, en la plaza pública, con motivo de las alaudas festividades centenarias.

Sin tener en cuenta que esa ayuda personal y directa a los damnificados debió

ser coincidente con la que prestaron el Gobierno y, aun, la solidaridad internacional en aquella emergencia, no se ve por que las autoridades comunales de Lota hubieran de recurrir a procedimientos delictuosos para financiar esos gastos, desde que ninguna de las otras Municipalidades que se encontraron en igual situación actuaron de ese modo.

Lo que hay en el fondo es el desprecio sistemático de todas las normas legales que rigen la materia, dentro de un ambiente de opinión totalitaria, de renuncia ciudadana al deber de controlar los procedimientos de sus autoridades, que no son más que mandatarios que deben rendir cuenta circunstanciada y documentada de cuanto hagan en favor de la población con cargo al patrimonio común.

Se comprende que, con una mentalidad semejante, no pudiera mirarse como algo reprochable el hecho de ofrecer festejos y adhesiones, en un restaurante del pueblo, a dirigentes gremiales y políticos comunistas y socialistas, y que, para pagar estos dispendios, se acudiera al arbitrio de los giros con facturas falsificadas.

Es de toda evidencia que los responsables estaban en la certidumbre de que obraban bien y de que, en todo caso, podían dar por descontada la impunidad más absoluta.

En presencia de todo este cúmulo de absurdos, cabe preguntarse: ¿Es posible que después de decenas y decenas de años de administración local a base de comunas autónomas, y de actividad regular y revisora de la Contraloría General de la República, se pueda caer en estos excesos? ¿Es aceptable que una mayoría sin oposición cree una moral propia, enteramente divorciada con la que rige los actos del resto de los administradores comunales del país, y actúe en mérito de ella con todo desenfado? ¿Es conveniente para la República que se formen estados de ánimo colectivos, como el que refleja, la opinión pública dirigida de Lota, que encuentra justificaciones y hasta alientos para tales absurdos?

La ciudadanía debe pesar estas experiencias con la debida ponderación. No se puede seguir entregando el manejo de la cosa pública a personas carentes de condiciones de administración, o imbuidas de una moralidad totalitaria que repugna al buen criterio que se inspira en el derecho y en la ley. Ni es posible escuchar, sin protesta, las tendencias exageradas de sus defensores, que proclaman la puridad de procederes del todo reñidos con la moral pública y la función específica de las Municipalidades.

Piénselo y después vote

Dentro de un instante, usted llegará a la mesa receptora de sufragio. Firmará un libro, le entregarán su cédula, y con ella entrará a una sencilla casucha de madera. Hará una cruz señalando al candidato de sus preferencias. ¿Cuál va a ser ese candidato?

Por el momento, están agrupados en tres bloques: Frente Democrático, FRAP y Democracia Cristiana.

Ya se sabe lo que significa: Barbas a lo Fidel Castro, aun que don Salvador Allende se haya afeitado hasta el bigote. Unos dicen que lo ha hecho para disimular toda concupiscencia capilar con el líder barbón, que le entregó la isla a Nikita. Pero, diga lo que diga, y por mucha personalidad que el señor Allende quiere tener, el hecho es que el buzo frapista lo limpió el chico Corvalán. Es decir, el Partido Comunista.

Pero el FRAP significa algo más. Mire un poco hacia atrás y vea cómo han caminado estos caballeros. Un día aparecieron diciendo que "la religión es el opio del pueblo". Poco después, para no meterle ruido a la gente, "El Siglo" publicó, en primera página, la fotografía del Cardenal. En su doctrina, dicen que la propiedad privada es un robo, que la tierra es de Estado, y, por otra parte, recorrallos los campos ofreciendo, a hurtadillas, repartir los fondos entre los campesinos. Durante cuarenta años sus líderes dijeron que Stalin era el genio más grande de todos los tiempos, y, de repente, por orden de Moscú, se dieron vuelta en el aire, y ahora aseguran que era un traidor. Durante cuarenta años hablaron del paraíso socialista, donde se gozaba de una libertad ideal, y ahora aseguran que Stalin y sus secuaces cometieron las más grandes matanzas de sus enemigos políticos.

¿Le parece que usted debe votar por esta gente? Piénselo. LA DEMOCRACIA CRISTIANA. ¿Ha escuchado los discursos

Ruda semana para la Oposición fue la que acaba de pasar. En primer lugar, la radiodifusión en cadena nacional de la grabación magnetofónica de la entrevista de los dirigentes de la CUT con el Presidente Alessandri; y después el discurso, también en cadena radial, en que el Presidente dio respuesta a los ataques de que se le ha hecho víctima en los últimos tiempos.

En uno y en otro caso se les quemó el pan en la puerta del horno electoral. ¡Lastima de tanto trabajo perdido en preparar la masa!

Meses y meses de concllábulo, presiones, recados y viajes, les tomó a los dirigentes cuchiastas el trabajo de poner a punto la "plataforma unitaria" de 1953. Y no porque las peticiones fueran difíciles de configurar, sino porque el procedimiento había que adecuarse a las circunstancias. Primero había que poner en una sola línea a todos los trabajadores manuales e intelectuales de Chile, tuvieran o no pliegos de peticiones pendientes, y fueran grandes o pequeñas, rígidas o elásticas, las fuentes de recursos para satisfacer el petitorio. Muy politizados y muy dóciles han llegado a ser los dirigentes gremiales menores — jefes de federaciones y sindicatos importantes —; pero algún sentido de responsabilidad y alguna experiencia tienen de estas batallas con frente único en que la cuerda se corta siempre por lo más débil y la solución se rigiere por la capacidad de recursos del sector patronal que menos puede pagar. Sin embargo, acabaron por ceder, salvo los profesores, a los cuales es más difícil contarles el cuento. Luego, había que elegir el momento. Esto era más fácil, casi de cajón.

En efecto, la naturaleza del petitorio único, en escala nacional, indicaba de suyo la inspiración política que lo animaba. Luego, "el momento", el impacto psicológico, también debía ser político.

A este respecto, no había gran cosa que pensar; ahí estaban las elecciones municipales ofreciendo la oportunidad de darle el carácter de un anticipo de la "victoria del FRAP en el 54".

En cuanto al inconveniente menor de la negativa de los profesores de alinearse con la CUT, fue solucionado substituyendo este obstáculo "formal" con una simple coincidencia del movimiento de los educadores con el de la CUT. La magnitud de la empresa permitía desdeñar el hecho anticipativo de una huelga de profesores a quince días de iniciadas las clases.

Por su parte, el FRAP, mientras sus peones operaban en la CUT, echaba mano de todos sus recursos publicitarios, en la más encerrada e invencible campaña de ataques, mistificaciones y ofensas en contra del Presidente de la República y los partidos que lo acompañan en su gestión gubernativa. Ni qué decir que el tono más alto de esta campaña la daban los dirigentes en las concentraciones —hartó esquiladas— para la proclamación de los candidatos a regidores.

Creían que el Presidente Alessandri guardaría silencio por el temor de que pudiera mirarse como intervención electoral cualquier pacto de defensa personal. Al respecto existía el antecedente del paciente estoicismo del Presidente en parecidas situaciones anteriores. De manera que no había problema en recargar las tintas y las palabras. Se podía "echarle" sin miedo.

Sin embargo, también la paciencia presidencial se agota y S. E. anunció su decisión de salir a la palestra, en defensa de su administración y de su condiciencia.

Se vio entonces lo más insólito. Todo un clamor opositorista para que el Presidente no hablara. Incluso amenazas de mayores ataques personales a través de todo el país, "en cada tribuna, en cada rincón", dijo "El Siglo".

En cuanto a la CUT, hizo llegar la tan manoseada "plataforma" al Presidente y solicitó audiencia para ir en pleno a tratar sobre ella. S. E. les fijó fecha sin mayores dilaciones.

También en esto se equivocaron los directivos de la CUT. Precisamente porque sabían muy bien lo que habían preparado, esperaban un ¡NO! seco como un garrotazo.

La entrevista fue todo lo contrario. Durante tres y media horas, el Jefe del Estado los escuchó y les demostró, punto por punto, el absurdo y la impracticabilidad de la tal plataforma. Escuchó, asimismo, y desahizó, documentadamente, en forma incontestable, todas y cada una de las alegaciones marginales de las que se formularon en el curso de la entrevista.

Otros dirigentes, menos comprometidos políticamente y con mayor vocación y sentido de responsabilidad apropiadamente gremial, habrían resuelto ahí mismo re-



PRESIDENTE ALESSANDRI

considerar sus planteamientos. Al fin de cuentas se trataba de un mejoramiento económico para todos los asalariados y la cuestión era obtenerlo y tan alto como fuera posible, y el Presidente no se negaba a lo razonable, como no se ha negado nunca.

Pero esos dirigentes eran los de la CUT y no otros. Hicieron lo que ya tenían resuelto hacer; aunque las cosas no se habían presentado en la forma que esperaban.

Saliendo de la Moneda, dijeron barbaridades del Presidente, y luego redactaron una declaración pública plagada de falsedades e insolencias, y enderezada toda ella a dar la impresión de que el señor Alessandri los había recibido como un ogro intratable. Todo en ese documento aparecía tergiversado, atribuido e, además, al Presidente, cosas que no había dicho, ni pensado decir, tales como un supuesto anuncio de una nueva alza del dólar y ataques a los partidos de Gobierno.

En verdad, se trataba de una bomba de tiempo, cuidadosamente prevista y preparada.

Pero, para desgracia de los "bomberos", con un solo gesto el Presidente apago la mecha.

Denunció la falsedad de la dicha declaración y anunció que la entrevista se encontraba grabada en cinta magnetofónica, y que todo el país la escucharía en cadena radial, a fin de que pudiera comprobar la falsedad de las imputaciones de la CUT.

Y como lo dijo, lo hizo. Chile entero pudo escuchar esa grabación de la entrevista; lo dicho y sostenido por el Presidente y por los directivos cuchiastas.

La impresión general no pudo ser más concluyente. Nunca Chile había visto cosa semejante. El Presidente, sin dar el menor signo de fatiga, con voz entera y una versación completa, hasta en los menores detalles, deshielo tan trabajosa-

mente preparada. En suma, ni aun tomando todos los ingresos del país, de todas sus actividades industriales y comerciales, se podría pagar lo que la CUT pide y exige. Los fundamentos estadísticos de la plataforma son falsos o equivocados. Mucha demagogia y poco sentido común. Peticiones obviamente excesivas e, incluso, injustas, como en el caso de las "oligarquías gremiales", cuyos ingresos no guardan ni la más remota relación con los de otros sectores laborales. ¡Sin embargo, también entraban al detalle de la CUT! ¡Firmes en la parranda!

La grabación demuestra, por otra parte, que en ningún momento el Presidente se negó a una consideración sensata del problema, y lo que es muy importante, su devoción sincera por la causa de los trabajadores, su permanente preocupación por cuidar sus intereses y por abrirles posibilidades de un mayor bienestar y una vida mejor.

Ahora los trabajadores saben, a ciencia cierta, de quien pueden esperar alguna forma de solución de sus problemas, y en quien pueden y deben confiar. No es precisamente en estos dirigentes cuchiastas, que toman como pretexto sus necesidades a manera de botón de partida para una acción revolucionaria. Pero sí que lo es en el Presidente de la República, quien actúa en un plano de realidades y de conveniencia nacional.

Después de este viaje, en que fueron por lana y salieron trasquilados, los dirigentes de la CUT se han mantenido quietos. ¡Maldita grabación magnetofónica!

¡Le jueves les tocó el turno a los opositores quimicamentales políticos.

Lo que a éstos les quita el sueño es el prestigio incólume del Presidente Alessandri. Mientras atacan, le calumnan, lo difaman, lo maltratan, y la consideración que ofrece la inmensidad de sus conclusiones, ofrece la inmensidad de sus conclusiones. Sin embargo, el Gobierno cambiar de dirección sólo si su campaña electoral fracasa.

La experiencia que el pueblo tiene un momento cada vez que se habla de la vida opositora, demuestra que el efecto inmediato de la victoria de la oposición es la reconstrucción de un gobierno de derecha. Por eso, cuando el presidente advierte que no debe contar los resultados de las elecciones, sólo afirma que el precedente de la mesa del payaso, ¿verdad? ¡Topón!

A su juicio, por eso que el Presidente para defenderse de una victoria electoral, no puede sino concluir que no se ha perdido nada. Nunca las elecciones más que las que se han durante este Gobierno. El hecho es oportuno que en el caso de la elección magnetofónica, el entrevistado con la parte de la Oposición formulado, demuestrando la forma conclusiva de la entrevista, su mala intención. Pero, para los propósitos de la entrevista, no se inspiran. El impacto que realiza el presidencial proferido opinión pública en los aspectos. En los días de la sensación de Alessandri al haber verdad y nada más. El hombre sano de la tención patriótica, que se vio acosado por los apetitos de poder. La mala tremota de sentimientos injuriosos. Siempre se ha tido peyorativo que la posición de su libertad de que para aludir. Loda la llamará se ha pedonde tanto se sermo y nadie ha podido tanto de das de que en "cívicas". Presidente Alessandri. La Oposición corresponde a un momento real y tangible. Por eso el país ha publicado se ha vuelto el gesto de claro momento en contra de sus detractores. Estos, por su parte, dieron desconocimiento. Pero antes de los Jefe de la Oposición dieran recuperar el abuso de la prensa reveló que los había abusión de la prensa. La "Última Hora" pendía esas que el. En su editorial expresó: "En su día anoche, el Presidente República se hacía merosas realizaciones regímen. señalar que ellas bien debían a la de abrir alguna a la a la solución de los mas chilenos. Las señalados con la Oposición". De manera, nega esas result. He aquí, a pesar de que ando de mejor causa.

STR... L. F... De arc... tación de... de la ca... siguiente... Los... la Direc... De acu... dos a... de los... de lo l... rdo alg... por e... con... tificac... habia... etia, et... el Gobi... cambiar... den extr... concret... eso r... Habit... Agrar... por e... de la... S. E... ame... diato el efecto... tura de... reconstr... yuda a... tes con... y a le... palpa... redac... recon... mis... Topón... para def... don... ultim... con... y de... y de... lidad y... dieran cose... llero alg... moer... taciones de... dement... de... de... sejar a... m... m... Por lo demá... dicho... d... de... de... electoral al Pre... sandri es una... jaderia. Nunca... elecciones má... las que se h... durante este Go... El hecho es... oportuno... que en el caso... ción magnetof... entrevista con... llizo uno por... Frente... gos que la Opo... formulado, dem... de... binariedad... dienal. Li... su torpeza y... propósitos pol... bertar se... exhibir... El impacto que... presidencial pro... opinión públic... tras... aspectos. En p... los días de la... sensación de... Alessandri al... haber... verdad y nada... El hombre sano... tención patrió... que se vio ac... por los apetito... de poder... La mala trem... sentimientos... injuriosos. Siempre se... tido peyorativ... que la posic... de su liber... de que para... aludir. Loda... la llamará se... ha pedonde... tanto se ser... y nadie ha po... tanto de... das de que en... "cívicas". Presidente Alessandri. La Oposición corresponde a un momento real y tangible. Por eso el país ha publicado se ha vuelto el gesto de claro momento en contra de sus detractores. Estos, por su parte, dieron desconocimiento. Pero antes de los Jefe de la Oposición dieran recuperar el abuso de la prensa reveló que los había abusión de la prensa. La "Última Hora" pendía esas que el. En su editorial expresó: "En su día anoche, el Presidente República se hacía merosas realizaciones regímen. señalar que ellas bien debían a la de abrir alguna a la a la solución de los mas chilenos. Las señalados con la Oposición". De manera, nega esas result. He aquí, a pesar de que ando de mejor causa.



# INSTRUCCIONES A VOCALES DEL FRENTE DEMOCRATICO

El Comando Ejecutivo del Frente Democrático impartió las siguientes instrucciones a los apoderados radicales y conservadores:

De acuerdo con las instrucciones impartidas por la Dirección del Registro Electoral, contenidas en la página de la cartilla enviada a cada presidente de Mesa, con respecto a las utilidades electorales, sólo pueden anularse los siguientes votos:

- 1) Las cedulas emitidas sin los dobles ordenados por la Dirección del Registro Electoral y por la respectiva Mesa.
- 2) Las cedulas en que aparecen preferencias marcadas o más candidatas, y
- 3) Las cedulas en que figuran nombres extraños a las cedulas.

Todos los demás votos deben escrutarse, aun cuando el voto de preferencia esté mal hecha o al lado derecho del nombre del candidato.

El presidente de Mesa que violare esta terminante disposición legal contenida en el artículo 87 de la Ley General de Elecciones sufrirá la pena contemplada en el artículo 152 de la misma ley; o sea, la de presidio menor en su grado mínimo (61 a 540 días).

## De la Semana... (De la Pág. 20)

En esto de atribuir a Eduardo Osorio y Orlando Budnevich, constituyen el mejor ejemplo de lo que es "irse por las ramas", divagar y sacar el cuerpo a un asunto tan claro, tan simple y tan contundente como el discurso del Presidente Alessandri.

No han sido más enjuiciadas las intervenciones radicales de los señores Frel, Allende, Orlando Millas y otros que, pasado el primer estupor, se han abalanzado sobre los micrófonos para insistir en que el peor Gobierno del mundo es el del señor Alessandri, de lo cual, a su juicio, es prueba palmaria el desprestigio que, según ellos, lo rodea. Sin embargo al mismo tiempo todos afirman que el discurso sería un grave acto de intervención electoral. Si el Presidente y su Gobierno están tan desprestigiados y tan ayunos del favor de la opinión pública, ¿qué importancia puede tener una tal tentativa de intervención electoral?

La CUT, por boca de su presidente, el profesor Oscar Nuñez, también ha creído oportuno echar su cuarto a espadas; al respecto, con una declaración insubstancial, que quiere ser ofensiva y que sólo demuestra su calidad de dirigente obrero sintético, que ni piensa, ni habla, ni se comporta con esa noble y viril sencillez de los trabajadores, hijos auténticos del pueblo.

"Estoy sorprendido de la rapidez con que se construye, de la economía de la edificación y del carácter funcional de las nuevas casas. Parece que los chilenos han descubierto el secreto de construir rápido y a precios razonables para familias de modestos recursos."

De ningún dirigente del Frente Democrático, ni de ningún personero del Gobierno, por cierto.

El pertenece al señor José Chiriboga, representante del Banco Internacional de Desarrollo, que visitó recientemente nuestro país, a quien no podría acusarse de estar pretendiendo hacer propaganda política.

Pero volvamos al documento suscitado por los jefes del Frente Democrático.

Aparte del análisis señalado, denuncia el peligro totalitario y la tercera posición de la Democracia Cristiana, que se niega obstinadamente a adoptar una posición de defensa activa y combatiente de la libertad y de colaboración a una obra realista y constructiva.

Esta actitud, a todas luces negativa, será tenida en cuenta en el día de hoy por la ciudadanía, harta del bla... bla... bla de la Democracia Cristiana, y tendrá en cuenta también la oposición del FRAP, que nada positivo tiene que ofrecer, como no sean el odio y las amenazas del "paredón".

# COMPAÑERO TRABAJADOR

EN LAS ELECCIONES DE HOY 7 DE ABRIL, CUMPLA CON LA LEY

## V O T E

PORQUE A TRAVES DE ESTE DERECHO, DEFENDEMOS NUESTRA COMUNA Y CONTRIBUIMOS AL BIENESTAR ECONOMICO-SOCIAL DE NUESTRAS FAMILIAS.

POR LA PATRIA, LA LIBERTAD Y LA JUSTICIA

FRENTE DE ORGANIZACIONES SINDICALES LIBRES (FOSL)

### DOTES DE ORGANIZADOR HA DEMOSTRADO DON LUIS GALVEZ GARRIDO

Luis Galvez Garrido, candidato a regidor del Partido Radical por la Comuna de Conchalí, tiene a su haber una larga lista de títulos meritorios. Dirigente Nacional del Gremio de la Salud, por tres periodos ex Consejero del Departamento Bienestar del Personal; ex Secretario General de Prácticas y Auxiliares; Presidente de la Asociación del Personal del Hospital Psiquiátrico, reelegido por varios periodos, ex Director de Deportes y de Comités de Vivienda; Presidente en dos periodos consecutivos y fundador de la 2a. Asamblea Radical de Conchalí, etc.

Entre sus adherentes se destacan el Dr. Nicolás Rojas Silva, Generalísimo de su comuna, y ampliamente conocido en el 2.º Distrito; don Benjamin Trovaco, don Armando Zúñiga Donoso, don Nemesio Quintana Sepúlveda, todos dirigentes comunales y reaccionadores del Comando; señora Teodora Parra Jara y señora Yolanda Estay Cordera, secretarías femeninas.

### REITERAN ADHESION A LA MEJOR MAESTRA EN PROVIDENCIA



María Bustamante de Jaques, candidata a regidora por Providencia, finalizó su campaña entre significativas manifestaciones de quienes la estiman digna continuadora de la obra de sus padres políticos, Crisólogo Jaques y Rosa Barra de Jaques, ex regidores de inolvidable recuerdo en esa comuna.

La señora María Bustamante es directora de la Escuela 113, de Providencia, y ha recibido premios municipales a la Mejor Maestra y a la Mejor Directora.

### UN ANALISIS DE LA CAMPAÑA HIZO COMANDO MATUS-ALARCON

Pleno optimismo respecto a los resultados del acto eleccionario de hoy.

Presidido por el diputado Jacobo Schaulsohn, se reunió el Comando de las Candidaturas Unidas del regidor Ramón Alarcón y Mario Matus con asistencia de los Consejeros Nacionales, señores Luis Palma Zúñiga, Celso Acuña, Ernesto Vargas, Pedro Aravena, Bernardino Ayala y Ewing Altermann, los Consejeros Provinciales que apoyan estas candidaturas, presidentes de asambleas, jefes de comandos comunales y vecinales, representantes gremiales y deportivos y adoptó las últimas resoluciones con motivo de la elección de hoy. El diputado Jacobo Schaulsohn hizo un análisis de los trabajos realizados e instruyó a todos los jefes de comando, haciendo entrega de los poderes a los apoderados de Mesa, con las normas precisas para proceder en el día de la elección. Dió cuenta, igualmente, de las innumerables adhesiones recibidas por los más variados sectores de la ciudadanía en apoyo del regidor Ramón Alarcón y Mario Matus.

Se resolvió reunirse, después de las 18 horas, en el local del Comando Unido, con las informaciones de los apoderados para revisar las actas respectivas e informar a las directivas del Partido con los mayores antecedentes del caso.

### PARTIDARIOS DE VOLTAIRE LOIS LUCHARAN POR PRIMERA MAYORIA

Hasta el día de ayer, el regidor Voltaire Lois, candidato a la reelección por el Primer Distrito de Santiago, continuaba recibiendo adhesiones.



Voltaire Lois, vicepresidente del Partido Radical, fue objeto de múltiples homenajes como reconocimiento de la labor que ha desarrollado desde el Municipio de Santiago, donde ha velado permanentemente por solucionar los numerosos problemas de las diversas comunas de la capital.

Dos fueron los actos más destacados de la campaña: los homenajes en el Teatro Pacifico y el Teatro America. La asistencia de público a ambas concentraciones le asegura una de las primeras mayorías en el Primer Distrito de Santiago, porque aparte de ellas, sus partidarios realizaron centenares de proclamações en diversos puntos de la ciudad.

Según los dirigentes de su Comando, pensamiento que es compartido por miles de santiaguinos, Voltaire Lois merece ampliamente su reelección por su dinamismo y acendrado espíritu de servicio público.

### AGRADECEN A CANDIDATO G. MACCHIAVELLO

Director del Diario LA NACION.

Estimado señor Director: Al término ya de la jornada de propaganda de los distintos candidatos a regidores, no quiero silenciar por más tiempo la gratitud que como vecino de la populosa Comuna de San Miguel siento hacia el actual regidor señor Guido Macchiavello al tomar la feliz iniciativa y pedirlo públicamente, por intermedio de este rotativo, a todos los demás candidatos que, en atención a lo costoso que es para los propietarios mantener sus casas y murallas pintadas adecuadamente, contribuyendo con esto al heroseamiento de la comuna, se abstuvieran de hacer propaganda mural, que tanto daño, deterioro y signo de mala educación representaba para los propietarios y la comuna.

Esta iniciativa y petición felicemente tuvieron una amplia acogida; pero siempre se observan pequeños lunares en esta nuestra comuna, de candidatos a los que no importa los daños que ocasionan ni el espectáculo que se ofrece a los ciudadanos chilenos y extranjeros que pasan por ella y ven estos signos de mala educación, pues no otra cosa pasa a ser dicha propaganda gritar desde la muralla dolorida, "este es el papel de los canallas".

Ojalá que esta iniciativa no se olvide para futuras elecciones y es de esperar que se extirpe en forma definitiva esta propaganda indeseable.

Agradecido por la acogida que habrá dispensarle, lo saluda atte. su S. S.

(Fdo.): Alejandro Areñas Herrera, Carretera N.º 60403, Bartolo Soto 3961.

### PIENSELO...

(DE LA PAGINA 20)

casucha de madera para votar, piénselo.

EL FRENTE DEMOCRATICO

El mundo está dividido en dos bandos: Democracia y Tiranía, que se simbolizan en Oriente y Occidente. Nosotros estamos situados geográficamente y espiritualmente en Occidente; estamos ubicados en la libertad.

¿Que las cosas no han avanzado tan bien como hubiéramos querido? Es cierto. Pero han avanzado. Están andando. Se han construido más de CIEN MIL CASAS para obreros en cuatro años. Se han construido hospitales, escuelas, caminos. Se ha puesto en marcha una Reforma Agraria que está repartiendo tierras a los campesinos. Tenemos nuestro propio petróleo. Tenemos nuestra propia electricidad. Hay cursos para capacitar a los obreros, para convertirlos en obreros especializados, que ganarán mejores salarios, que elevarán el nivel de vida de la población y le darán oportunidad para surgir ellos y sus familias, y enviar sus hijos a las universidades y a las escuelas técnicas.

Y como usted tiene derecho a voto, tiene también la oportunidad para elegir a sus gobernantes, y hasta para criticarlos, para decirles en huelga si quieren. ¿Ha pensado que si quisiera declararse en huelga en Rusia, en China, en Cuba o cualquier país totalitario, lo mandarían derecho al paredón?

Piénselo, escoja entre la tiranía, el bla-bla-bla y las realizaciones, y después vote.

ARTESANO

### Comando del Triunfo dirige campaña de Enrique Olmedo

Esperan darle hoy a su candidato una victoria resonante. El diputado Carlos Morales Abarzúa preside el comando.

Una resonante victoria al candidato en el día de hoy, don Enrique Olmedo Fontaine, candidato a regidor por la comuna de Santiago. Sus trabajos electorales, que han canalizado 1.5 hondas simpatías de que goza en todos los círculos santiaguinos han estado a cargo de su "Comando del Triunfo" que preside el diputado Carlos Morales Abarzúa. Su directiva ha recibido en el curso de los últimos días valiosas adhesiones que le aseguran esta tarde un éxito. El candidato merece llegar al Municipio santiaguino para impulsar desde allí una destacada política de progreso comunal de acuerdo con sus postulados. Va en la lista D y lleva el N.º 30.

Raúl Ugarte, y otros. Damas: Olimpia Bassure, Graciela Castillo, María Alcalde, Julia Augier, Elba González, Lila Toro, y otras.

SEGUNDA COMUNA.— Varones: Julio Reyes C. Damas: Rebeca Gutiérrez.

TERCERA COMUNA.— Varones: Emilio Fainé y Carlos Torres. Damas: Adela Olmedo.

CUARTA COMUNA.— Varones: Raúl Pérez y Osvaldo Galarce Pais. Damas: Margarita Alvarez.

QUINTA COMUNA.— Varones: Hernando Bravo y Carlos Navarro. Damas: Aminta F. de Galardo.

SEXTA COMUNA.— Varones: José Castillo. Damas: Elisa Saravia.

SEPTIMA COMUNA.— Varones: David Sarría. Damas: Teresa Rodríguez.

OCTAVO COMUNA.— Varones: Gilberto Campos. Damas: Graciela R. de Esponda.

NOVENA COMUNA.— Varones: Víctor Cuevas. Damas: Lucía Morales A.

DECIMA COMUNA.— Varones: Juan Poblete Moran. Damas: Estela Terraza.

COMANDO DEL TRIUNFO

Este Comando está integrado de la siguiente manera: Generalísimo, E. D., Carlos Morales Abarzúa. Secretario General, Raúl Morales Allende. Secretario Organización: Hernando Bravo Arellano. Tesorero: Gregorio Taleznick. Comisión Electoral: Antonio González, Enrique Pérez P. Graciela R. de Esponda, y Blanca Arellano.

DIRIGENTES COMUNALES

PRIMERA COMUNA.— Varones: Luis Morales Abarzúa, Manuel Martínez, Fernando Cifuentes, Carlos Fernández, Carlos Palma, Luis Martínez.

# SIGA SIENDO MAYORIA CON EL

# Partido Radical

VOTE POR SUS CANDIDATOS A REGIDORES --oO-- LISTA "D" PRIMER DISTRITO

- RAFAEL SENORET LAPSLEY ..... N.º 22
- VOLTAIRE LOIS PERALES ..... N.º 23
- LUIS UGARTE SALAZAR ..... N.º 24
- RAMON ALARCON DIAZ ..... N.º 25
- MARIO MATUS BERMUDEZ ..... N.º 26
- ALEJANDRO ROJAS ROJAS ..... N.º 27
- JOSE FERNANDO LOPEZ PAYACAN .. N.º 28
- LUIS ENRIQUE RAMIREZ NECOCHEA N.º 29
- ENRIQUE OLMEDO FONTAINE ..... N.º 30
- JUAN BRIONES VILLAVICENCIO ... N.º 31
- JOSEFINA SOTO SILVA ..... N.º 32
- ANDRES DURAN FAULL ..... N.º 33

AVANCE POR LA RUTA DEL PROGRESO EN LIBERTAD

# EE EN EL ESPIRITU DEMOCRATICO DE CHILE TIENEN LOS JOVENES LIBERALES

Una declaración, analizando el significado y los alcances del acto electoral de hoy, entregó ayer la directiva de la Juventud Liberal. Denuncian falsedades del comunismo y de la Democracia Cristiana.

La Juventud Liberal de Chile cree en su deber puntualizar, ante la opinión pública del país, la importancia que estos tienen los comicios electorales de hoy domingo, y las consecuencias lógicas que de ellos se derivarán.

No puede hablar de nacionalismo esta secta internacional, por cuanto aún está fresco el vergonzoso recuerdo de los comunistas franceses que en horas difíciles para su patria, casa de la libertad y de la democracia, repudiaron y quemaron su propia bandera, para satisfacer así a los verdugos de Moscú.

No se puede aceptar que un Partido que se dice inspirado en la Doctrina Cristiana ponga en juego, por posibles ambiciones, la estabilidad democrática de su país, democracia que dicen defender, y que en los hechos demuestran importarle muy poco.

Porque creemos que los chilenos no deseamos que en la Patria que nos encorruce y nos honra, donde brilla el sol de la libertad y la esperanza, haya la opresión que hay en los países dominados por los comunistas, creemos sinceramente que el electorado chileno NO VOTARÁ POR LOS CANDIDATOS DEL FRAP.

Como liberales somos respetuosos de toda idea o credo, pero no podemos dejar de extrañarnos de que, cuando se ve amenazada esa libertad y esa democracia, que creemos sinceramente ellos también añoran, el Partido Demócrata Cristiano adopte una inusual posición de cómodos espectadores en esta enconada lucha y más aun, lleva a la práctica hechos que parecieran preparados de común acuerdo con los marxistas.

No puede olvidar tampoco el pueblo de Chile, que ha sido el Partido Liberal el que en horas difíciles para la Patria, ante las ambiciones y pretensiones extranjeras, ha sabido responder con la altivez que identifica a Chile y a los chilenos, escribiendo epopeyas de gloria, que lo hacen hoy un país respetable y respetado.

No concebimos que el comunismo se atreva siquiera a hablar de democracia, y a manifestar de que en Chile, su política, en el supuesto caso de triunfar alguna vez—Dios permita que nunca—, sería el de una nación neutral, marginándose de Oriente y Occidente, de Moscú y Washington, cuando su política dentro y fuera del país, se transformó, por órdenes del Kremlin, al variar de su adoración, a quien fuera su amo, José Stalin, a borrar su nombre de todo lugar que diera siquiera motivo al recuerdo, vejándolo, aún después de estar muerto.

No puede olvidar, por último, el pueblo de Chile, que el Partido Liberal, buscando efectivamente tan sólo el bienestar, la dignidad y la igualdad para todos los chilenos. En este empeño por mantener la libertad y la democracia, la Juventud Liberal de Chile tomó como de costumbre su puesto de lucha en la vanguardia de esta contienda electoral a regidores, y va a ella presentando a lo largo del país, 110 candidatos, creyendo positivamente que su actual número de ediles—40 entre los que se cuentan a Alcaldes—, será aumentado en un ciento por ciento, ya que cada joven liberal, desde la capital a la más lejana comuna, se ha jugado entero para aportar en su municipio un nuevo regidor liberal que vele por su progreso.

Es por éstas y muchas otras apreciaciones que el liberalismo, esencia de libertad y democracia, seguirá combatiendo, igual que en el pasado, con mayor vigor y entusiasmo en el presente, y con infinita fe en el futuro, el odioso marxismo, que es negación, retroceso cautivismo del ser humano.

## Gremialistas liberales llaman a volar por Luis Castro Bobadilla

La Directiva Nacional del Departamento Gremial del Partido Liberal, hace un fervoroso llamado a todos sus militantes, especialmente a sus dirigentes, apoderados, grupos funcionales y comités de empleados y obreros y alessandristas en general, para que hoy voten en el Primer Distrito por Luis Castro Bobadilla, joven elemento de una limpia trayectoria gremial, que se ha destacado por su acción ejecutiva y propósitos de bien público.

Igualmente, se solicita a todos los militantes del Partido Liberal, y correligionarios en general que simpatizan con esta postulación, que la dirigente nacional de la lección femenina, señora Luz Valenzuela de Bernalde, haga un llamado a todas las madres liberales, para que voten por Luis Castro Bobadilla número 37.

Por otra parte, la Juventud Liberal, cuyo candidato oficial es Luis Castro Bobadilla, pide a sus elementos volar todas sus fuerzas en su favor, a fin de obtener un triunfo que consagre el idealismo de la nueva generación.

Table with 2 columns: Party Name and Percentage. Includes Demócrata Cristiano, Conservador Unido, Radical, Unión Nacional, Comunista, Democrata, Liberal, Socialista, and Demócrata Nacional.

Total de votos... 1.338.123... El 0,2% restante para completar el 100 por ciento corresponde a votos nulos y en blanco.

## Votantes para la elección municipal: 7 de abril de 1963

Table with 2 columns: Region and Number of Voters. Lists regions like TARAPACA, ANTOFAGASTA, ATACAMA, COQUIMBO, ACONCAGUA, VALPARAISO, SANTIAGO, etc.

## NUMERO DE CANDIDATOS A EDILES POR PARTIDOS; 14 INDEPENDIENTES

Table with 3 columns: Party, Varones, and Mujeres. Lists parties like Demócrata Nacional, Vanguardia Nacional, Demócrata, Radical, etc.

(x) Durante la campaña fallecieron 6 candidatos varones, pero de ellos sólo 3 fueron reemplazados. En consecuencia, el total de candidatos varones quedó en 5.601 y el total de candidatas en 6.186.

## La ciudadanía... (De la Pág. 17)

prácticas de la estabilidad funcional como derecho ciudadano. Bien hace un gobierno no en respetar ese derecho. Pero es distinto el caso del modesto empleado que ingresa a un servicio porque acredita las calidades que lo hacen apto para ello, o que asciende por méritos, del alto ejecutivo que traza líneas, que inspira una sucesión de medidas, que proyecta su pensamiento en la obra y en los planes y que, en otro orden de ideas, decide sobre el destino profesional de miles de personas.

He hablado de la estabilidad administrativa. (Con que orgullo puedo decir que cuando nosotros fuimos oposición, esa estabilidad no rigió para los radicales. Nuestros hombres fueron perseguidos, exonerados con implacable continuidad, lanzados a la miseria helada del cesante. ¡Y como resistencia! ¡Estuvieron con su partido más que nunca, y con su esfuerzo, en que algo había de rubia varonil, remontamos las metas de nuestra recuperación. Ellos no encontraron agentes políticos que, vestidos de técnicos, los defendieran del embate ibañista. En esta hora, yo los vuelvo a saludar con los dedos rectos sobre mi visera de capitán.

Nuestras ilusiones tuvieron, pues, un sentido que no era el de la agresión ilegítima. No hemos tocado la honra de nadie. Hemos hecho el comentario crítico de una conducta colectiva.

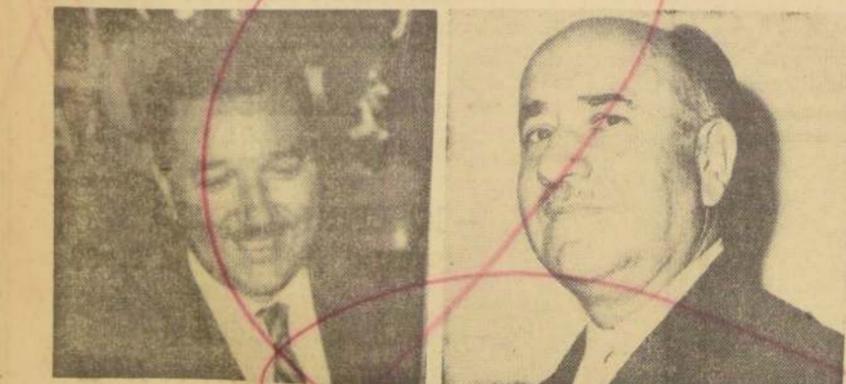
Ahora, esclarecida nuestra actitud, tocame decir que el Partido Radical confía en su triunfo. Sabe que representa una clase de selección, poderosa y sufrida. Sabe que sus filas están intactas, que ninguna deserción lo resiente en su interior verdadero. Sabe que su actitud patriótica, de colaborar con un Gobierno que no eligió, lo ha distinguido en el respeto de quienes no juzgan los hechos con infame suspicacia. Sabe que ha creado. No está arrepentido de haberse sumado a una labor gubernativa que ha impulsado hasta desigualados niveles la

## EN EL PASADO, EN

# CANDIDATOS A REGIDORES EN LA PROVINCIA DE SANTIAGO DEL PARTIDO CONSERVADOR como en todo el país LETRA "I"

- PRIMER DISTRITO: No 61 Jorge Prieto Letelier, No 62 Margarita del Solar G. H., No 63 Pedro Cano Pozo, No 64 Mario Correa Prado, No 65 Emelina Dassori del Río, No 66 Francisco Ruben Fernandez H., No 67 Francisco Bravo Morales, No 68 Rebeca Montt Jochir, No 69 Santiago Teobaldo Leiva M., No 70 Fernando Cox Lira, No 71 Tomás Puig Casanova. SEGUNDO DISTRITO: QUINTA NORMAL: No 25 Aquiles Sotomayor Carrasco, No 26 Adrián Eliecer Concha Gomez, No 27 Héctor Joaquín Vicencio A., No 28 Manuel Cabezon Canales, No 29 Federico Faure Palet. BARRANCAS: No 22 Jorge Gamera Aranda, No 23 Germán Chesa Parra, No 24 Manuel Martínez Anglas. COLINA: No 15 Luis Rigoberto Fontt Soumonte, No 16 Fabio Hormazabal Guerra, No 17 Samuel Ismael Hernández Muñoz, No 18 Sergio Daguer Avila, No 19 José Manuel Aguirre Bustamante. CONCHALI: No 28 Hernán Johnson Lions, No 29 Boris Rodríguez Escobar, No 30 Samuel Salas Múñica, No 31 Celindo Armando Henríquez Acuña. CURACAVI: No 15 María Luisa Barros Echenique, No 16 Julio César Zúñiga Romuéliz, No 17 José Antonio Ramos Mendoza, No 18 Pedro Briceño Saavedra, No 19 José Jaime Carafí Mercader. LAMPA: No 15 Fernando Joaquín Undurraga Fabres, No 16 Héctor Daniel Arancibia Álvarez, No 17 Héctor Anibal Poblete Pennice. MAIPO: No 18 José Luis Infante Larraín, No 19 Gonzalo Pérez Lions, No 20 Roberto Durán Valenzuela, No 21 José Jofré Ramírez, No 22 Norma Maturana Mitchell. QUILICURA: No 18 Lucía Salas Romo, No 19 Pedro del Carmen Díaz Guerra, No 20 Eduardo Valdebenito García, No 21 Agustín Segundo Boza Orrego, No 22 Jorge Gómez Auger. RENCA: No 22 Luis Guillermo Jiménez Oivera, No 23 Georgina Plaza Zárate, No 24 Carlos Albino Figueroa Ahumada, No 25 Luis Libertio Díaz Vergara, No 26 Temístocles Arturo Merino Solar. TILTIL: No 12 José L. Ovalle Lecaros, No 13 Ciriilo Segundo Contreras Ríos, No 14 Elias Humberto Arancibia González, No 15 Mario Sergio Olivares Retamal, No 16 Pedro Segundo Hidalgo Samuiza. TALAGANTE: No 23 Roberto Torres Miranda, No 24 Renato Gómez Zanardi, No 25 Claudio Díaz Corzani, No 26 Eduardo Framm Droeg, No 27 Luis Ochagavía Valdés. PENAFLORES: No 23 Zaira Elliot Gómez, No 24 Arturo Edgardo Zamora Ibañeta, No 25 Juana Román Guerrero, No 26 Rodolfo Segundo Cárdenas Sánchez. ISLA DE MAIPO: No 12 Mario Bertero Cevalaco, No 13 José Cielí Perrot, No 14 Carlos Robles Manúel, No 15 Noliberto Gato Vilches, No 16 Fernando Prieto Concha. TERCER DISTRITO: SUÑO: No 26 Jorge Monckberg Barros, No 27 Augusto Salgado Salgado, No 28 Abraham Cuéllar Núñez, No 29 Roberto Briceño Verdugo, No 30 Martha Riquelme G. Huidobro. PROVIDENCIA: No 22 Emeterio Larraín Bunster, No 23 Gustavo de la Cerda Plaza, No 24 Elyra Matte de Lira, No 25 Juan Salvo Bravo, No 26 Luis Arturo Gardeweg Lacourt. LAS CONDES: No 24 José Rabat Porche, No 25 Juana Valdés de Rojas, No 26 Manuel Silva Joachim, No 27 Gerardo Pérez Fernández. LA BRANJA: No 29 Juan Otero Fisher, No 30 Raúl Robles Santander, No 31 Manuel Vargas Hormazabal, No 32 María López Leiva, No 33 Armando Arévalo Avilés. LA CISTERNA: No 28 Ángel Burgeño Carlos, No 29 Juan Andrade Paredes, No 30 Héctor Augusto Testa Alarcón, No 31 Claudio Fernando Santander Santander. PIRQUE: No 12 María del Solar García Eudobro, No 13 Oscar Raúl Dávila Izquierdo, No 14 Roberto Baltra Bourgoín, No 15 Fernando Ferrada Palacios, No 16 Juan Valdivieso Errázuriz. PUENTE ALTO: No 32 Alberto Colvin Andrade, No 33 Pedro Hessin Yasmuch, No 34 Waldemar Peters Peraila, No 35 Juan Jorquera Ponce, No 36 Enrique Villadangos García. SAN MIGUEL: No 22 Kurt Weil Silberberg, No 23 Olga Carmen Aguilar Recabarren, No 24 Héctor Raúl Salazar Castro, No 25 Héctor Raimundo Fuentes Parra, No 26 Juan Segundo Araya Araya. CUARTO DISTRITO: MELIPILLA: No 11 Manuel Marín Fernández, No 12 Adolfo Larraín Valdivieso, No 13 Eusebio Cruz Vial, No 14 J. Francisco Werchén Muñoz, No 15 Sergio Bravo Maruri, No 16 Desiderio Valenzuela Valenzuela, No 17 María Núñez Álvarez. MARIA ANTO: No 11 Alfredo Norcrua Echenique, No 12 Francisco Costabal Echenique, No 13 Germán Valladares Romero, No 14 Lorenzo Segundo Rivero Carrasco, No 15 Máximo A. Ibarra Jiménez. EL MONTE: No 19 Juan Luis Undurraga Aninat, No 20 Olga González Poblete, No 21 Hernán Correa Le-Port, No 22 Guillermo R. Escobar Piattó, No 23 Paloma Landa Concha. SAN PEDRO: No 12 Juan José Jiménez Martínez, No 13 José Antonio López Fajardo, No 14 Fernando Walker Vial, No 15 Custodio Herrada Armijo, No 16 Santiago Miranda Conejera. ALHUE: No 16 Jorge N. Sánchez Troncoso, No 17 Mariano Troncoso Caviedes, No 18 Claudio de Toro Simondet, No 19 Francisco Segundo Gámbaro Serrano. SAN ANTONIO: No 37 Olof Suárez Fernández, No 38 Emilio Carmona Baesler, No 39 Félix Santander Guerrero, No 40 José Castro Arévalo, No 41 Julio Núñez Álvarez. SANTO DOMINGO: No 8 Horacio Larraín Colapoz, No 9 Ernesto Prieto Vial, No 10 Eduardo Ruiz Tagle Huneeus. CARTAGENA: No 18 Manuel Covarrubias Ovalle, No 19 Carlos Corsi Gherardelli, No 20 Luis A. Romero Plaza, No 21 María Boschart, No 22 Rosa Lara Lara. EL TABO: No 15 Sergio Alamos Pérez, No 16 Regina Rivas de Arellano, No 17 Fernando Calvo Lavraín, No 18 Horacio García Arriola, No 19 Fernando Vives Rosé Innes. SAN BERNARDO: No 30 Julio Pérez Blanch, No 31 Fernando Bravo Saavedra, No 32 Valentín B. Pereira Pereira, No 33 Santiago Aldunate Carrvallo, No 34 Carmen Jiménez Risco. CALERA DE TANGO: No 11 Gregorio Irrazával Donoso, No 12 Alfonso Ruiz Tasle Peña, No 13 Carlos Jiménez Escobar, No 14 Juan Gavilán de la Fuente, No 15 Eugenio Valdés Valdés. BUNIN: No 29 Augusto Romero Pozo, No 30 Carlos Briones Artigas, No 31 Oscar Gómez Pezoa, No 32 Luis Abarca Olivera, No 33 Eduardo Alfredo Bravo Morales. EL TABO: No 28 Gerardo Ateaga Kostet, No 29 Salvador Alcalde Huneeus. PAINE: No 20 Glida Díaz Jirón, No 21 Eduardo Salcedo Jara, No 22 Oscar Pérez Gutiérrez, No 23 Domingo Carrasco Sarmiento, No 24 Manuel Hernán Verdugo Piñarro. VOTE A PRIMERA HORA POR LOS CANDIDATOS DEL PARTIDO CONSERVADOR

## CANDIDATO DE TRIUNFO



Carlos Morales Abarzúa Enrique Olmedo Fontaine

El generalísimo de la campaña, Diputado CARLOS MORALES ABARZUA solicita a todos sus electores amigos voten por ENRIQUE OLMEDO FONTAINE LETRA D. Nº 30

REGALE UN RELOJ SUIZO 10 MESES PLAZO SIN PIE REPARACION DE RELOJES GARANTIZADA EL RELOJ SUIZO ALAMEDA 1137 SUBTERRANEO

# Radicales y liberales esperan amplio triunfo en el 2.º Distrito

Los diputados Galleguillos y Lehuédé expresan su confianza en el resultado de las urnas en la elección de hoy. Estiman que los dos partidos aumentarán su cuota de regidores.

Bastante agotados, pero francamente optimistas acerca del resultado de la elección a regidores en el Segundo Distrito se encuentran en la tarde de ayer los diputados Florencio Galleguillos Vera y Héctor Lehuédé Alvarado, después de recorrer su circunscripción electoral para imponerse de los últimos detalles de la campaña, que culmina hoy.

En el Segundo Distrito, como en todo el país, el radicalismo obtendrá un triunfo aplastante en las urnas, confirmando la ciudadanía que es la fuerza mayoritaria que debe llevar su abanderado en la próxima lucha presidencial. En las comunas del Segundo Distrito, el Partido Radical aumentará el número de sus regidores, porque las fuerzas independientes están prestando su apoyo a nuestros candidatos, que son una garantía de buena administración comunal", expresó a LA NACION el diputado Galleguillos.

Enseguida agregó: "A mis amigos de Concepción puedo decirles que ahora que contamos con representantes radicales en el Municipio, junto a personas que comprendan que primero está el interés público, será fácil buscar la solución a los problemas que sufren los vecinos sin tener a una Corporación consciente de su responsabilidad y el papel que debe desempeñar en la comuna. Espero confiado el resultado de las elecciones de hoy, el cual me dará la razón". Por su parte, el diputado

Héctor Lehuédé manifestó a LA NACION: "Agradezco a todos mis amigos y miembros del Partido Liberal el apoyo que han prestado a los candidatos a regidores liberales en las distintas comunas del Distrito, lo cual me permitirá contar como diputado, con valiosos cooperadores en el seno de los Municipios que me ayudarán a impulsar las soluciones de los problemas locales, especialmente de aquellas poblaciones en donde viven obreros y gente de modestos recursos. El liberalismo aumentará considerablemente el número de votos y de sus regidores en el Distrito. El entusiasmo y fervor con que han trabajado los liberales y las fuerzas que los acompañan me permiten esperar con confianza los resultados de la elección de hoy", dijo finalmente nuestro entrevistado.

## ACTA DE LA JUNTA ELECTORAL DEL TERCER DISTRITO DE SANTIAGO

En Santiago, a seis de abril de mil novecientos sesenta y tres, a las catorce horas, en la Oficina del Conservador de Bienes Raíces que suscribe, se reunió la Junta Electoral del Tercer Distrito de Santiago, con la asistencia del Archivero Judicial de Santiago, don Renato León Zenteno, que la preside; del Notario Público, don Luis Azócar Álvarez; del Tesorero Comunal de Ñuñoa, don Vicente Millán Daniel; del Oficial Civil adjunto de la misma Comuna, doña Amalia Díaz Cantín; y del Conservador de Bienes Raíces, don Teodosio Urrutia Muñoz, que actúa de Secretario, tomándose los siguientes acuerdos: PRIMERO.— La Junta, por unanimidad, aceptó la solicitud de excusa presentada por doña María Soledad de la Maza González, de la 32a. y 33a. Secciones, Comuna de Las Condes, Mujeres, por fallecimiento de su hijo Pablo Frontaura de la Maza, debidamente acreditado. SEGUNDO.— La Junta confirma los nombramientos de Vocales recaídos en las siguientes personas que no se constituyeron en su oportunidad, pero lo hicieron posteriormente, correspondiente a la 47a. Sección, Comuna de La Granja, Varones, quedando constituida en la siguiente forma:

- Manuel Soto Baudón
- Segundo Gaete Sandoval
- Juan Ugalde Moya

No habiendo otros asuntos que tratar, se levantó la sesión, Fdo.: R. León Zenteno.— L. Azócar Álvarez.— V. Millán Daniel.— Amalia Díaz Cantín.— Teodosio Urrutia Muñoz, Conservador de Bienes Raíces y Secretario de la Junta Electoral.

ES COPIA CONFORME.—  
TEODOSIO URRUTIA MUÑOZ  
Conservador de Bienes Raíces y Secretario de la Junta Electoral del Tercer Distrito.

# 1er DISTRITO DE SANTIAGO

## JORGE PRIETO LETELIER

### Nº 61

# Campana de Regidores

En el Primer Distrito de Santiago.

**VOLTAIRE LOIS PERALES.**— (Letra D. N.º 23).— Sus últimas proclamaciones en dos teatros de la capital demuestran el fervor y entusiasmo con que sus partidarios han luchado para que sea reelegido hoy. Ayer se encontraba optimista, igual que su comando general, que estima que disputará la primera mayoría en Santiago.

**JORGE PRIETO LETELIER.**— (Letra I. N.º 61).— En la reunión del comando general con los presidentes de los comités de las diferentes comunas y barrios de la capital quedó de manifiesto el arrastre popular del candidato, y la confianza que obtendrá una de las altas mayorías de la elección de hoy.

**LUIS BARRAS TORRES.**— Regidor por varios periodos. En la campaña electoral sus partidarios derrocharon entusiasmo y espíritu de trabajo para hacer posible su reelección. En su comando existía ayer optimismo y fundadas esperanzas de que continuará su labor en el Municipio de Santiago por el sexto periodo consecutivo.

**JOSE LOPEZ PAYACAN.**— Su Generalismo, el diputado Juan Martínez Camps, declaró ayer: "Las fuerzas radicales, independientes, mutualistas, deportistas, elegían hoy como regidor por Santiago a José López Payacán. Agradezco el sincero apoyo que mis amigos han prestado a su campaña, lo cual hará posible su triunfo."

**LUIS NAVARRO AVILES.**— "Estoy profundamente agradecido del apoyo que ha prestado a mi candidatura a regidor el electorado de mi comuna, especialmente los pobladores, que han sabido apreciar mis esfuerzos para dar solución a sus problemas. De acuerdo con las adhesiones recibidas debo obtener hoy la primera mayoría en San Bernardo, lo cual me alentará para continuar mi labor con mayor intensidad en el Municipio."

**HECTOR TESTA ALARCON.**— El comando central de este candidato, que es, a la vez, secretario político del diputado Ismael Peireira, se reunió recientemente con los 70 presidentes de comités que apoyan su postulación a regidor, sacando conclusiones de que se podía esperar con gran confianza el resultado de las elecciones de hoy.

**JOSE PESCE PESCE.**— Nicolás Fuenzalida, ex alcalde de Concepción y generalísimo de su candidatura, expresó ayer: "A juzgar por el apoyo recibido durante su campaña por el candidato, éste debe disputar la primera mayoría de la comuna, también con otro candidato radical. Desde luego, tengo la seguridad de que hoy saldrá elegido, porque los pobladores desean una administración radical sin los desaciertos de la actual Corporación."

## A LA CIUDADANIA DE SAN BERNARDO

### Dijo el Ministro del Trabajo, ex Alcalde, don Hugo Gálvez:

"Ningún Gobierno ha realizado más obras de progreso y bienestar en favor de la comuna que el actual."

Es verdad, y éstas son las obras:

- Renovación y ampliación de la red de agua potable con un costo de más de mil quinientos millones de pesos.
- Construcción del Liceo de Niñas.
- Ampliación y mejoramiento de la atención del Hospital por un convenio con el Servicio Nacional de Salud.
- Construcción de 616 viviendas CORVI y poblaciones de las Cajas de Empleados Particulares y Ferrocarriles.
- Inició la construcción de la Carretera Panamericana de Portezuelo a Nos.
- Aprobó la construcción de un Hospital Regional y del Liceo de Hombres.
- Instaló luces de mercurio y una planta telefónica.
- Consulta un amplio programa de urbanización y construcción en las nuevas poblaciones.

Y refiriéndose al regidor señor Alfredo Abraham, agregó: "Al alejarme de las actividades Municipales dejo en mi lugar a quien tiene talento y excelentes condiciones como un eficiente administrador, que conoce nuestros problemas y que hará suyas nuestras aspiraciones de prosperidad para la comuna y bienestar para todos sus habitantes."

SIGAMOS EN LA RUTA DEL PROGRESO, VOTANDO POR

### ALFREDO ABRAHAM

LISTA E — N.º 14

### PARTIDO LIBERAL

### FUNERALES GRATUITOS

Rogamos a Departamentos de Bienestar, Sociedades de Socorros Mutuos, Instituciones de Previsión, Sindicatos de Empleados y Obreros, Cooperativas y, en general, a todas las colectividades de índole análoga y socios de ellas que se interesen, solicitar información escrita, que se enviará por Correo, de un sistema que les permitirá obtener uno o muchos servicios funerarios gratuitos para personas adultas, niños y adolescentes. Esta franquicia irá en beneficio directo de los fondos sociales o de los deudos de las personas fallecidas.

Escribir a E. P. F. - Casilla 5036 - Santiago

# 75 funcionarios confeccionarán los cuadros electorales de hoy

35 empleados de Correos y de Investigaciones refuerzan la labor del personal del Ministerio del Interior.

40 funcionarios del Ministerio del Interior, reforzados por 35 de Correos y de Investigaciones, tendrán a su cargo la confección de cuadros con los resultados de las elecciones municipales de hoy. Los preparativos se iniciaron hace más de 15 días, de acuerdo a las instrucciones del Subsecretario Jaime Silva.

A cargo del equipo está el Jefe-Administrativo y de Gobierno Interior del Ministerio, Jorge Ibañez Vergara, bajo cuyas órdenes, ayer se hizo un ensayo del trabajo. Participo en el servicio de Telegrafos, enviando telegramas con resultados hasta la oficina asignada con el número 1, para las efectos, en el Ministerio del Interior. Allí estaba instalado el Subdirector de Correos y Telegrafos, Luis Cubillos. Apenas recibido el telegrama, era copiado en máquinas termofax, y las copias enviadas a la oficina de distribución, para su reparto entre las diferentes mesas, con los cuadros preparados previamente.

**BERTA FUENTES CARRASCO.**— La actual alcaldesa y candidata a la reelección, expresó: "Espero que mi labor desarrollada en el Municipio, especialmente mis esfuerzos para dar un mayor bienestar a las poblaciones obreras, sea comprendida en las urnas, como me lo han demostrado en mis proclamaciones. Tengo confianza que saldré reelegida hoy".

**SERGIO MORALES MORALES.**— Es uno de los nuevos valores que ha surgido en la comuna. Es un hombre joven y renovador. Ayer nos declaró: "El apoyo que he recibido de mis correligionarios y de fuerzas independientes me hacen abrir gran confianza en que integraré el nuevo Municipio. Quiero agradecer las innumerables demostraciones de estímulo que he recibido de los pobladores y también del diputado don Florencio Galleguillos, que se ha preocupado en forma especial de los trabajos de mi campaña".

Uno de los cuadros contenía la totalidad de las comunas del país. En la misma oficina están instalados 10 funcionarios premunidos de las respectivas máquinas calculadoras, para computar los votos correspondientes a cada partido que se presentó a la elección. Cada uno de dichos funcionarios tiene asignado un partido (son 9 y el 10 corresponde a los independientes). En otro cuadro se computarán los resultados por departamentos, y en otros, por provincias. Si los escrutinios se realizan normalmente y el envío de los resultados de provincias es oportuno, es posible, que a las 12 de la noche de hoy, el Ministerio del Interior pueda entregar el cuadro completo del resultado electoral de hoy.

## Comando Unido Alarcón - Matus

El Diputado Jacobo Schaulsohn, generalísimo de este Comando, pide y recuerda a sus adherentes independientes:

- 1.º.—Que los que votan en las comunas primera, cuarta, sexta, séptima y décima, deben marcar preferencia al candidato a Regidor RAMON ALARCON DIAZ, D.-25, y
- 2.º.—Que los que votan en las comunas segunda, tercera, quinta, octava y novena, deben marcar preferencia a MARIO MATUS BERMUDEZ, D.-26.

NOTA.—a) Se corrigen así posibles errores cometidos en la distribución de las comunicaciones domiciliarias; b) Atiende a toda hora en Valentín Letelier 20, segundo piso, Depto. 4, teléfono 65669.

SANTIAGO, ABRIL 5 DE 1963.

## AHORA EL ESTUDIO AL ALCANCE DE TODOS

Una extraordinaria obra de ayuda para quienes deseen estudiar y no tienen los recursos económicos suficientes.

Con el propósito de estimular la preparación técnica, fomentar la capacitación y apoyar las inquietudes de todos los que desean alcanzar un mayor nivel de vida, otorgamos becas, para estudiar un curso por correo, de la especialidad que le interese.

### CONTABILIDAD - SECRETARIADO COMERCIAL

### CORTE Y CONFECCION - PERIODISMO

### DIBUJO ARTISTICO - DIBUJO PUBLICITARIO

### DIBUJO HUMORISTICO Y DE HISTORIETAS

### RADIO - TELEVISION - FOTOGRAFIA

### MOTORES DIESEL - AUTOMOVILISMO

### NUEVOS CURSOS

### INGLES-MECANICO DENTAL-VENDEDOR

Profesores especializados en cada materia, han creado los cursos con métodos modernos, profusamente ilustrados, resueltos para que puedan ser asimilados por cualquier persona que sepa leer y escribir. Los cursos se envían completos, con hojas para realizar los deberes, hojas de consulta y hojas borrador, sobres, etc., etc. Envíe el cupón con todos los datos completos, teniendo especial cuidado en escribir con letra muy clara y recibirá a vuelta de correo Aéreo la beca de estudio con todos los detalles del alcance continental de este magnífico programa de apoyo a la cultura y mejor vida de Latinoamérica.

APROVECHE ESTA MAGNIFICA OPORTUNIDAD PARA ESTUDIAR Y AVANCE RESUELTO POR EL CAMINO DEL EXITO

### DIFUSORA PANAMERICANA

BAJO LICENCIA DEL ESTADO DE NEW YORK

### 156 FIFTH AVE. - NEW YORK 10 - N.Y. - U. S. A.

Nombre y Apellido ..... Edad .....

Dirección ..... Localidad .....

Provincia ..... País .....

Curso que le interesa .....

FAVOR DE LLENAR CON TODOS LOS DATOS COMPLETOS Y CON LETRA MUY LEGIBLE.

### Festejan a egresadas de Periodismo 1962



En el almuerzo-sesión ofrecido por la Asociación Nacional de Mujeres Periodistas de Chile, en el Círculo de Periodistas, fueron recibidas oficialmente las egresadas de la Escuela de Periodismo de la Universidad de Chile en 1962: Olivia Mora, Beatriz Beltrán, Patricia Peña, Gabriela Mesa, M. Angélica Pérez, María Echealque y Marta Gavazzi. Especialmente invitados, asistieron el Presidente del Colegio Nacional de Periodistas, René Silva; el Presidente del Círculo de Periodistas, Juan Emilio Paculí; y los directores de las dos Escuelas de Periodismo de Santiago: Mario Planet y Patricio Prieto. Entre las socias estaban presentes: Irene Geisse y Raquel Correa, quienes representarán a las periodistas chilenas en el próximo Seminario Latinoamericano de Periodismo, que se celebrará en Nueva York entre el 27 y 30 de mayo próximo. Durante el almuerzo, el Presidente del Colegio Nacional, René Silva, dio una charra sobre "Ética Profesional". En el grabado, parte de los cuarenta asistentes al almuerzo.

### Marino chileno en EE. UU.



El capitán de fragata Ricardo León, de la Armada de Chile, visitó recientemente la Oficina de Astilleros y Muelles de la Armada de los Estados Unidos, inspeccionando de los modernos sistemas que se utilizan allí de su perfecto conocimiento. En el grabado, de izquierda a derecha, R. D. Thorson, ayudante

del Jefe de Ingeniería y Construcciones Navales; el comandante León; el contralmirante O. Corradi, Jefe de Ingenieros Civiles y el comandante R. J. Klingemeier, Director de la División de Planificación de la citada Oficina.

### Ramón Alarcón espera tranquilo resultados de esta elección

"Agradecido de todo corazón a mis correligionarios y amigos por el apoyo sincero y leal que me han prestado en esta dura lucha electoral", dijo ayer el regidor Ramón Alarcón Díaz, candidato a su reelección por el Primer Distrito de Santiago. "Espero tranquilo y con fe que ese apoyo se transformará en una alta votación que me permitirá continuar en el Municipio en beneficio de la ciudad". El regidor Ramón Alarcón formuló su declaración al finalizar ayer su campaña electoral. Se le notaba un tanto cansado por la actividad que

tuvo de desarrollar en los dos últimos meses, concurriendo a un sinnúmero de proclamações organizadas por sus múltiples partidarios. Ramón Alarcón fue invitado con insistencia a un gran número de actos, a los que acudió, en los más opuestos puntos de la capital. En esta campaña fue acompañado por el diputado Jacobo Schaubohn, ex Presidente de la Cámara, quien tiene amplia confianza en el triunfo del señor Alarcón, luego de las sinceras manifestaciones de apoyo que pudo observar en todos los sectores ciudadanos.

### POLICIA

### HOY SERAN DEVUELTOS A CHILE ASALTANTES DE ANTONIO MIMICA

ARICA — Gustavo Ariza, jefe de investigaciones de Arica, confirmó la detención de Juan Carlos Maciel Pérez, de 36 años, y Julio Ignacio Scarpizzo, prófugo luego del asalto a Antonio Mimica, en Santiago. Ariza regresará en las primeras horas de la madrugada, desde la vecina ciudad de Tacna, luego de conferenciar con la policía peruana sobre la devolución de los delincuentes, que son buscados en Argentina, Uruguay y Chile. Aunque se informó que los asaltantes fueron trasladados desde Moquegua a Arequipa, se cree que dentro de 48 horas serán puestos en la frontera chilena por ingreso ilegal al Perú. Desde Moquegua, se dijo que los prófugos navegaron seis días a bordo de la lancha María Eugenia, cuyo patrón, conocido con el nombre de el Gordito Bolados, habría recibido un millón de pesos por este viaje especial, pasando por Arica, para detenerse en "Las Yaradas", zona balnearia marítima de Tacna. Los asaltantes continuaron a pie desde este lugar hasta la zona de irrigación de Ite, a

noventa kilómetros de Tacna, logrando más tarde llegar a la carretera Panamericana, burlando un puesto policial, tomando un omnibus. Los asaltantes están acompañados de Sara del Campo Vargas, de 22 años, y de Mónica Regina Guichard, de 17 años, esta última en estado de gravidez. Un oficial de policía, sospechoso de las parejas, los sometió a un pequeño interrogatorio, y pese a que los prófugos dicen nombres supuestos, fueron descubiertos por el mencionado oficial, procediendo a su arresto, sin que opusieran resistencia. Scarpizzo, conocido también como Julio Ignacio Lezbario, expresó a la policía peruana que había agredido a Mimica, porque éste iba a juzgarlo sucio en un millonario contrabando. Entre las pertenencias que llevaban, había dos maletas y dos bolsos que la policía dijo que no llevaban una gran cantidad de dinero. Por su parte, el jefe de investigaciones de Arica manifestó que los asaltantes tenían 400 soles tres armas, y las mujeres, algunas alhajías. (CROSSA, correspondencia.)

### Director del Fondo Especial de la Nación



Se encuentra de visita en Santiago Paul Mark Hentl, Director Adjunto del Fondo Especial de las Naciones Unidas, quien trae la misión de tomar contacto con altos funcionarios del Ministerio de Relaciones Exteriores, para considerar los diversos proyectos que se realizan en Chile con participación del organismo que representa. Recientemente fue recibido en audiencia especial por el Cancellier Carlos Martínez Soto. A su llegada a Los Cerrillos fue recibido por Adriano García, funcionario de las Naciones Unidas y otros funcionarios de la Oficina de Asistencia Técnica de la ONU en Santiago. En el grabado, Paul Mark Hentl, Director del Fondo Especial de las Naciones Unidas, en Santiago.

### La elite de siempre

"LA IGUALDAD EN LA MISERIA"

El amigo y notable periodista Torcuato Luca de Tena (sus primeras armas literarias las escribió en Santiago) ha publicado una relación de su viaje a algunos países tras el telón de acero, de tal interés que algo de él voy a glosar en esta crónica, y que nos da luz sobre la vida de aquellos sojuzgados pueblos. Han sido informados que el Estado, que es rico, ha construido para los búlgaros, que son pobres, ocho edificios, una Opera, una Capetuda Casa del Partido y un gran Hotel. Nuestros viajeros se hospedaron en este hotel que contiene la más fabulosa colección de alfombras persas que se pueda soñar. Pero como el país está reducido a la miseria, estos lujos sorprenden dolorosamente como si se vieran a un mendigo desahogado alardeando de llevar sobre la cabeza un inútil y grotesco sombrero de copa. El comedor de este hotel lo encuentran abarrotado de público que lo forman señoras con gorras de viseras, con bolinas, con pasamontañas, mal trajeados y mal casados sin distinciones para comer. Parecía como entrar a un lugar del hampa de Marsella, de Genova o del barrio chino de Barcelona, si la extremada corrección, la conversación respetuosa, la seriedad muy parecida a la amargura, no indicara a las claras que la condición de lo que allí estaban era muy superior a su aspecto. No eran hombres pobres, nos dice el periodista, eran pobres hombres; más que pobres, empobrecidos. Uno de estos conmensales se acercó a "Quilates", compañero de Torcuato en Radio Madrid y le habló en francés, pues quería ser presentado a Villalón que no estaba allí en ese momento, el seleccionador nacional de fútbol. Rápido como un rayo, un policía de pasaje se acercó para registrar al intruso y llevarlo a su mesa, mientras el funcionario trataba de excusarse ante los extranjeros advirtiéndoles que no debían hacer caso de las trivialidades de cuantos pretendieran importunarlo. Cuando llegó Villalón, "Quilates" se acercó al que quería conocerle, quien vi-

blemente incómodo respondió "que ya es imposible", pues para hablar con ellos debía pedir permiso. Así, sólo podían hablar con los búlgaros destinados a viajar o a servirlos de intérpretes. Hay 160 cubanos en Bulgaria adhiriéndose en los secretos de la subversión y agitación política y les fue más difícil comunicación; ellos y los afectados defendiendo por supuesto el marxismo de formantes de nuestros viajeros. Produce estupor el saber que en esta industria comercial, sorprendente en su riqueza, haya más tiendas que los almacenes de la zona. Pero aquellos son locales por extensión sólo se permite la supervivencia de los que no conservan más que un empleado y los niños de mucha edad, hericos continuados los dueños con más de 18 años en los negocios privados se vende lo mismo que los oficiales aunque a precios mucho más altos compran en éstos los que por carnes 11: quieren ayudar a sus dueños que son los mismos de mucha edad, hericos continuados Misa de un negocio que crearon siendo jóvenes o que heredaron de sus padres durante la revolución y prefieren morir a salir de su país. Textualmente nos dice Luca de Tena: "El obrero con talento, un artesano con habilidad manual, un espíritu emprendedor, un hombre dotado del sentido de la organización o un individuo espoleado por la pura y simple ambición no tiene derecho a montar un taller, abrir un almacén, sembrar el algodón, producir arte de un oficio — peluquería, carpintería, carpintería, cerámica — tener un establecimiento particular". En los hogares del Este del telón de acero un hombre puede hacer nada; salvo que este extremo sea permitido. Asociarse dos o más veces para aumentar sus esfuerzos, sus trabajos ahorrados o su método en una empresa min, es delito contra el Estado. Con todo esto, el caudal de energía, talentos que el comunismo desaprovechó, ingenio, dentro de una dialéctica pensada por marxistas, al impedir al hombre el esfuerzo de su propio progreso "es mano que secaran de pronto sus ríos, se quemarían o se perderían en las profundas abisales sus yacimientos petrolíferos". Resulta de todo esto que la gran falta del comunismo, su estrepitoso fracaso, sea el mismo: el de origen económico. Se no sólo se ha empobrecido el rico sino que se ha cerrado al pobre el camino de hacerse rico. Lo que se nos cuenta de Bulgaria, régimen marxista, en forma tan objetiva y honrada, no es para desafiarnos. EDUARDO BALMACEIDA VALDIVIA

### Mujer agredió a puñaladas a cinco individuos: 3 graves

En la esquina de las calles Alonso de Ovalle y Serrano de esta capital, una mujer en avanzado estado de ebriedad agredió con un puñal a un grupo de cinco individuos, dañando a tres de ellos heridas de suma gravedad y a los otros dos con lesiones de mediana gravedad, por lo que debieron ser llevados a la Posta Central, donde están hospitalizados. El hecho se registró, según carabineros, a las 21 horas del viernes, cuando María Bravío Farfán, de 42 años de edad, se paseaba por las calles, siendo molestada por el grupo, ante lo cual sacó desde su cartera un afilado puñal, con el que los atacó. Heridos de gravedad resultaron Vicente Alarcón Astorga, de 33 años de edad, obrero, domiciliado en Briones Luco 4479; Alejandro Céspedes, de 28 años, obrero, domiciliado en Santa Adriana s/n y Julio Laguna Soto, de 19 años, soltero, domiciliado en Subercaseaux 4186. De mediana gravedad resultaron heridos Enrique Quinteros Quintero, de 40 años, estado, obrero, domiciliado en Serrano 96; y Pablo Cavieres Becerra, de 36 años, domiciliado en Rozas 2411. La agresora fue detenida por carabineros.

### MUJER DEJO GRAVE A OTRA

A las 0.30 horas de ayer, en calle Riquelme N.º 601, Raquel Cid Ramírez, de 38 años de edad, casada, domiciliada en Sargento Aldea 516, de la comuna de Ñuñoa, agredió con una pistola a Ana Vásquez, domiciliada en Riquelme 601, ocasionándole lesiones graves en la cabeza al golpearla con la empuñadura del arma. La víctima fue trasladada a la Posta del Hospital Barros Luco. La agresora, al ser detenida por Carabineros, manifestó que la agresión obedecía a razones de carácter sentimental.

### MUERTE DE UN NIÑO

En calle Vargas Bustos frente al N.º 1079, José Poncé Ponce, de 37 años de edad, al poner en marcha el camión RH-109 atropelló a Juan Sánchez Herrera, de 4 años de edad, que se encontraba jugando debajo del vehículo, ocasionándole lesiones que le provocaron la muerte minutos antes de la medianoche en la Posta Infantil Arriarán. El chofer del camión fue detenido por Carabineros.

### TREN ATROPELO A OBRERO

Minutos antes de la medianoche en la vía férrea frente al Km. 4, el tren 1003, conducido por el maquinista Jorge Ramírez, que se dirigía de Santiago a San Rosendo, arrolló a Roberto Zamora Rouseiro, de 16 años de edad, ocasionándole la muerte instantáneamente. El obrero tenía su domicilio en Villa Sur 3058.

### SALTEO EN TALCA

TALCA — La policía de esta provincia se encuentra buscando a tres salteadores que a las 15 horas de ayer irrumpieron armados de revólveres y carabinas en la casa del obrero agrícola Isidoro Muñoz Bahamondes, ubicada en el fundo "Mariposa", cercano a esta ciudad. Los desconocidos, que se presentaron a las 15 horas de ayer, irrumpieron en la casa del obrero agrícola Isidoro Muñoz Bahamondes, ubicada en el fundo "Mariposa", cercano a esta ciudad. Los desconocidos, que se presentaron a las 15 horas de ayer, irrumpieron en la casa del obrero agrícola Isidoro Muñoz Bahamondes, ubicada en el fundo "Mariposa", cercano a esta ciudad.

### ERRO EL TIRO Y MATO A SU HERMANO

En el lugar denominado Cancha de Carreras, en la localidad de Codigua, cerca de Melipilla, a raíz de una discusión, Luis Millares Soto, de 28 años de edad, soltero, obrero, disparó un tiro de escopeta a Enrique Evert Gajarro, de 49 años, casado, domiciliado en calle Porvenir s/n, de Codigua, errando el blanco. El proyectil siguió su curso, alcanzando a Iván Revuelto Millares Soto, de 20 años, hermano del autor del disparo.

### DETENIDOS DOS HOMICIDAS

VALDIVIA — Personal de carabineros del reten "Follco", detuvo, a las 5 horas de ayer, en el camino a Rinihue, a Rodolfo Aráuz Arcevaló de 40 años de edad, casado, obrero, domiciliado en el fundo "Mi Tierra"; y a Laureano Reyes Reyes, de 33 años de edad, casado, sin domicilio fijo, por ser los autores del homicidio de Luis Burgos Urrutia, a quien ultimaron a garrotazos, arma que portaban los homicidas. El cadáver de Burgos, fue encontrado hace cinco días en uno de los petrocerros del fundo "Mi Tierra", en medio de un charco de sangre y con la cabeza destruida. Los asesinos confesaron que el móvil del asesinato fue el robo.

### INTOXICADOS CON HARINA

A las 14.45 horas de ayer, llegaron a la Posta del Hospital José Joaquín Arcevaló, Guillermo Garrido Betancourt, de 44 años, y sus hijos Ricardo Sepúlveda Garrido de 20; Alicia de 19, Guillermo de 18 Norma de 13, Juan de 9, todos domiciliados en 16 Norte 79, de la Población Juan Antonio Ríos N.º 2, quienes presentan la ban síntomas de intoxicación.

### FALSIFICAN BILLETES

VALPARAISO, 6. — (UPI). — Una falsificación de billetes de diez mil pesos (\$10), fue descubierta anoche en un cine de este puerto, al llegar una mujer no identificada hasta la boletería, tratando de cancelar la entrada con un billete de ese valor. La encargada de la boletería sorprendió inmediatamente la falsificación al reparar en la mala calidad del papel. La desconocida se dio a la fuga sin que la policía haya podido ubicar su paradero.

**denos una mano**

nuestros hijos crecen muy rápido... De repente los vemos transformados en HOMBRES y esperamos de ellos la máxima capacidad para luchar HONRADAMENTE en la vida... Nuestra enseñanza y la de los BOY SCOUTS se UNEN para ver realizado este ideal.

COLABORE CON LA ASOCIACION DE BOY SCOUTS DE CHILE

SERRANO 840 - CAS. 955 TEL. 382333 - 5700.

**Contra el DOLOR**

Mejoral Alivia Rápidamente sin causar trastornos en el organismo

A la primera señal de dolor o malestar... Tome en seguida una o dos tabletas de Mejoral y se aliviará rápidamente! Mejoral contiene en su fórmula un ingrediente recomendado para calmar ciertos dolores de cabeza, de muelas, de oídos, musculares y reumáticos. Mejoral también es eficaz para aliviar jaquecas y neuralgias. ¡Su positiva eficacia antidolorosa está comprobada por sus numerosos consumidores!

Mejoral se desintegra al tratarse después de haberse tomado. Por eso su ingrediente analgésico proporciona pronto alivio al dolor. Y actúa sin causar trastornos en el organismo.

Como las tabletas de Mejoral presentan protegidas contra el polvo la humedad y el contacto de las manos, usted puede tener Mejoral en su casa o llevarlo con usted. La higiénica envoltura de celofán que tiene las tabletas invariables!

Contra Dolores, Fiebre, Gripe y Resfríos

TOME **Mejoral**

\*Base medicamentosa: Ácido acetilsalicílico y cafeína.

# ND aprobó préstamo para onstruir Las Vizcachitas

una nueva planta de filtros para el agua potable.

Directorio Ejecutivo del Interamericano de Washington en la celebración ayer en la notificación definitiva a las solicitudes de préstamos otorgadas por la Empresa Agua Potable de Santiago, las nuevas finanzas de mejoramiento de los servicios.

Un anuncio hecho a la vez por el Administrador de la Empresa, Víctor López, que los préstamos concedidos alcanzan a 3.625.000 dólares, otro equivalente a 2.500 escudos. Con estos recursos se iniciarán las obras de la nueva Planta de Filtros "Las Vizcachitas", que aumentará el caudal de agua destinado a los servicios, de 4,2 metros cúbicos por segundo a diez metros cúbicos, lo que significará la solución del problema de abastecimiento.

# FIICIOS DE LA SEMANA ANTA EN SANTIAGO

ROQUIA SAN ANTONIO  
PADUA. CARMEN 1559

Domingo de Ramos de 7, 8, 9, 10, 11, 12 y 13 horas con lectura de la misa a las 8.30 horas, bendición de flores y procesión de la Cruz y procesión del templo.

Mañana lunes: Misa a las 8 horas celebrada por el padre Gray. Misa parroquial a las 9 horas, oficiada por el padre Bernardi. A las 10 horas, celebración de la misa por el padre Arturo Norman, Coadjutor de Tierra Santa. Se celebra el motivo del VII centenario del traslado del Cuadrante de San Antonio a la Barrio de Padua. A las 19.30 horas, Misa Solemne en el templo de las Bellas Artes. A las 20 horas, Misa Solemne en el templo de las Bellas Artes. A las 20.30 horas, Misa Solemne en el templo de las Bellas Artes.

Misa Solemne en el templo de las Bellas Artes. A las 20.30 horas, Misa Solemne en el templo de las Bellas Artes. A las 20.30 horas, Misa Solemne en el templo de las Bellas Artes.

Misa Solemne en el templo de las Bellas Artes. A las 20.30 horas, Misa Solemne en el templo de las Bellas Artes. A las 20.30 horas, Misa Solemne en el templo de las Bellas Artes.

# Voluntarios de la Paz



Jack Vaghu, director de Operaciones para América Latina del Cuerpo de Voluntarios de la Paz, llegó a Santiago por el Interamericano de Panamá, para visitar los trabajos que realizan los 97 voluntarios de la paz actualmente destacados en Chile. Junto con él llegó James Wall, de la Oficina de Informaciones del Cuerpo de Voluntarios de la Paz en Washington. En Los Cerrillos fueron recibidos por Rafael Sancho Bonnet, director de Peace Corps en Chile.

# Llegó a Santiago Gran Maestro de la Gran Logia Masónica escocesa

Fue recibido en Los Cerrillos por altos dignatarios de la Orden chilena.

Via LAN-Chile, procedente de Antofagasta, llegó ayer a Santiago a mediodía, Lord Andrew Douglas Alexander Thomas Bruce, gran maestro de la Gran Logia de Escocia.

En el aeropuerto de Los Cerrillos, fue saludado por el gran maestro de la masonería chilena, Aristóteles Berzoina, y por altos dignatarios de la orden. Lord Bruce, se dirigió en la tarde a Viña del Mar, ciudad esta en la cual será agasajado por las logias masonicas portenas.

El lunes regresará a Santiago a cumplir un programa de actividades y entrevistas con personal de la Gran Logia de Chile. El distinguido visitante viaja acompañado de su esposa y del gran secretario de la Gran Logia de Escocia, señor Alexander Fairley Buchan.

**O X I M E D**  
Oxígeno Medicinal Domiciliario  
Día y Noche  
**HUELEN 17**  
Providencia

**CURSOS DE CHINO**  
Dependentes del INSTITUTO CHINO PEI - YEN. Profesores chinos diplomados. Métodos modernos. FECHA INSCRIPCIÓN: 2 de ABRIL, a las 19 horas. MATRICULA E INFORMES: CATEDRAL 2133. FONOS 88068 y 92951. ATENCIÓN DE 18 A 20 HORAS DE LUNES A VIERNES. DURANTE TODO EL MES DE ABRIL.

# Programas de alto contenido cultural transmitirá CB-120

Los programas de alto contenido cultural y educativo que transmite la Radioemisora de la Universidad Técnica del Estado, para hoy domingo y mañana lunes son los siguientes:

- 13.00 Orquesta y Solistas
- 14.00 Melodías
- 14.30 La Zarzuela
- 15.30 Grandes Pianistas
- 16.00 Concierto
- 17.00 Fantasías Instrumentales
- 17.30 Música de Ballet
- 18.00 Música e Intérpretes de Siempre.
- 21.00 La Opera
- 24.00 Fin de las transmisiones.
- LUNES 8**
- 12.00 Voces de Chile
- 12.30 Orquesta y Solistas
- 13.30 Informaciones Científicas
- 13.35 Grandes Pianistas
- 14.00 Concierto
- 15.00 Selecciones de Operas
- 15.30 Radioteatro
- 16.00 Concierto
- 17.00 Noticias Selectas
- 17.30 Noticias UNESCO
- 18.00 Cuentos Universales
- 18.30 Selección de Liricas
- 18.30 La Conquista del Espacio
- 19.00 Pequeñas Obras Maestras
- 19.35 Concierto
- 20.00 Concierto
- 21.00 Foro
- 21.30 Fantasías Instrumentales
- 22.00 Pasajeros del Progreso de Chile. La vida de Juan Godoy.
- 22.30 Concierto

# Controlarán el comercio de pescados y mariscos

Con el fin de evitar especulaciones en Semana Santa.

Funcionarios de la Dirección de Industria y Comercio viajarán mañana lunes a los puertos de San Antonio, Talcahuano y Puerto Montt, con el objeto de promover y controlar mayores embarques de pescado y marisco para asegurar el abastecimiento de la población durante la Semana Santa. La Dirección mencionada informó que, a medida que se hagan estos envíos, se irá realizando un estricto control de la distribución y de los precios que deberán cobrarse al consumidor. Se dijo, asimismo, que se tomarían severas medidas si se sorprendiera a los comerciantes vendiendo dichos productos a precios fuera de los oficiales.



**le gusta?**

- es cómodo
- elegante
- Alarcón lo tiene

LISTO PARA ENTREGA INMEDIATA Y CON TAPIZ A ELECCION INCLUIDO

# E°395

MUEBLES FINOS  
**héctor alarcón venegas**  
FABRICA Y SALONES DE VENTA  
ALAMEDA 274 al 276.

NOTA: A nuestros clientes de provincias les atendemos con la deferencia de siempre y, además, nos encargamos del embalaje, conducción y entrega a cualquier parte del país. ¡OJO! Los cojines de nuestros muebles están rellenos con plumas HIGIENIZADAS.

SAN ANTONIO PUENTE RECOLETA PLAZA TIRSO DE MOLINA PUENTE RECOLETA MAC IVER

# ELIJA "ELDORADO"

## 66-B

### ¿POR QUE?

- POR ESTO:** La nueva línea 66-B Mapocho-Villa Eldorado con 20 autobuses circulando para usted DESDE EL CENTRO Y AL CENTRO CADA 10 MINUTOS!
- POR ESTO:** Espléndida ubicación. A una cuadra de Vitacura y al costado de Avenida Lo Salides, la más importante y mejor vía de acceso a Las Condes.
- POR ESTO:** 100.000 metros cuadrados de áreas verdes dentro de la Villa. Escuela Primaria. CENTROS COMERCIALES. A una cuadra del Liceo N° 11 de Hombres. Cerca del Colegio de los Padres Franceses. Estadios y Clubs deportivos.
- Y POR ESTO:** Bungalows de construcción sólida y finas terminaciones. Incluye: Jardín formado, Muebles de cocina, Calefactor, Closets, Instalación de gas licuado, Entrada de autos, etc.

6 MODELOS DIFERENTES de Bungalows terminados de 3 y 4 dormitorios, para entrega inmediata y a precio fijo

Construcciones escogidas al DFL 2. Financiamiento a través de Asociaciones de Ahorro y Préstamo, Cajas de Previsión y convenios CORVI suscritos

Informes y Ventas: VILLA **ELDORADO** Av. Lo Salides esq. Av. Las Tranqueras

PROVIDENCIA VITACURA LAS TRANQUERAS APOQUINDO

# Casablanca y sus Problemas



Sobre el verde ambiente de la Plaza de Casablanca se levanta la moderna torre de su templo parroquial, de atractivas líneas arquitectónicas.

## Declaraciones de don Arturo Echazarreta.

Casablanca es una ciudad de clima incomparable, de una limpieza que en pocos pueblos se observa a primera vista. Tiene una plaza que llama la atención por lo bien conservada, sus árboles y jardines. Sus principales calles se encuentran pavimentadas y en la mayor parte de ellas se levantan frondosos árboles que le dan un aspecto característico. Tiene un bien organizado Cuerpo de Bomberos, una bien dirigida dotación de Ca-



ARTURO ECHAZARRETA.

da la zona de atención de la ciudad. La solución de muchos problemas no sólo contribuirían al progreso urbano, sino del país mismo, pues permitirían una mayor producción agrícola de gran importancia para el mayor abastecimiento de Santiago, Valparaíso y pueblos intermedios. La realización más importante que desearía obtener sería la obra de riego que quintuplicaría la producción agrícola. Esto no quiere decir —agrega— que descuidaría factas otras como un mejor aprovechamiento eléctrico, un buen Liceo que sea reconocido por el Estado a que tenemos derecho por el número de habitantes, servicio de agua potable, obras de alcantarillado etcétera. Tengo la seguridad —terminó diciéndome— que estas son las aspiraciones de todos los habitantes de Casablanca. Todos ellos desean el progreso de la ciudad en que viven, un progreso no solamente urbano, sino regional —ofrece trabajo estable a todos y el consiguiente bienestar. Hasta aquí lo que nos dijo el flamante alcalde de Casablanca.

Por otra parte hemos sido informados que el señor Echazarreta lleva en el cargo de Alcalde siete períodos cinco de ellos consecutivos. A él debe la ciudad de Casablanca muchas de sus obras de progreso, incluyendo el palacio municipal, el estadio que cuenta con canchas para todo deporte, incluso media luna para deportes campesinos, es uno de los edificios más hermosos del país y mejor conservados. Últimamente se ha preocupado de conseguir que la Corporación de la Vivienda incluya a Casablanca en sus programas de

Tal es Casablanca, ciudad y zona llamada a un gran porvenir si se le presta una mayor atención estatal. Ha progresado sin ella gracias al esfuerzo de sus habitantes y de sus principales vecinos, a través de la acción de su municipio. Tuvimos oportunidad de hacer una breve entrevista al actual Alcalde señor Arturo Echazarreta. Remandamos la atención la cordial amabilidad de su carácter y el cariño que demuestra por su pueblo en todos los detalles. Lo hicimos ver que estábamos al tanto que a él debe Casablanca gran parte del pie de progreso alcanzado por la ciudad y la zona. Nos responde con humildad que el reconocimiento público debe manifestarse hacia quienes lo han secundado, a sus colegas de municipio y vecinos sin distinción de ideologías políticas y a los parlamentarios de diversas tendencias, especialmente a su partido Demócrata Cristiano. Mis deseos —nos dice— serían proseguir trabajando por el adelanto de Casablanca y por la solución de los problemas urbanos y de to-



FRANCISCO MARIN Z.

construcción de habitaciones para empleados y obreros y para tal caso ha ofrecido donar terrenos de su propiedad. Con sus propios medios ha habilitado una escuela en la localidad de Larunillas. Su esposa donó un terreno avaluado en dos millones de pesos para que la Cruz Roja, levante un establecimiento en que se imparta enseñanza de algunos oficios a las jóvenes campesinas.



De agradable estilo colonial es el edificio de la Municipalidad de Casablanca, ubicada en la calle principal de esta progresista localidad.

## IMPORTANCIA NACIONAL TIENE EL REGADIO PARA CASABLANCA

### Declaraciones del regidor don Francisco Marín sobre este problema.

Don Francisco Marín Zúñiga es uno de los más antiguos agricultores de Casablanca, actual regidor por el Partido Conservador, quien aspira a la reelección. Conocedor de todos los problemas esenciales de la zona y de la ciudad, tiene a su haber una positiva labor encaminada a solucionar. Ha contribuido a las obras de progreso realizadas hasta ahora, proponiendo e impulsando algunas y apoyando otras. En general, puede decirse que sus actuaciones se han caracterizado por su espíritu público.

Al solicitarle algunas declaraciones, nos manifestó, en primer término, que su principal deseo es ver a la zona de Casablanca con las obras de riego, que permitan el integral aprovechamiento de las riquezas de sus tierras, cuyo rendimiento es ahora casi insignificante, por depender del evento inseguro de las lluvias.

—Contando en ellas —nos manifestó— muchas veces se siembra sólo para perder la semilla, pues no llueve o no cae agua en cantidad suficiente. Cuando el hecho se repite, el hombre de campo se siente desalentado y no se atreve a probar nuevamente. Centenares de miles de hectáreas de ricas tierras permanecen así sin explotarse, provocando la consiguiente cesantía, aumentando la pobreza y la miseria de la gente de campo. La solución a este grave problema se encuentra en un proyecto llamado de "Eliseo Valenzuela", que duerme hace mucho tiempo en los archivos del Ministerio de Obras Públicas.

—Solamente a través de cargos de representación es posible luchar por la solución del problema del riego para las tierras de Casablanca —agrega—, y por ello desea la reelección como regidor. Necesario es que todos los miembros de la Municipalidad nos unamos en la lucha por hacer una realidad el regadío de los campos que rodean a esta ciudad, porque gran parte de las obras de progreso que se necesitan en ella sólo podrán realizarse aumentando la producción agrícola. El país mismo sería beneficiado en la medida correspondiente. —La mayor producción

## Instalación de industrias que absorban la cesantía

### Es una aspiración del candidato a regidor Pedro Caussade.

Como candidato del Partido Conservador, el señor Pedro Caussade Pitté desea formar parte del futuro municipio de Casablanca, para esforzarse por hacer una realidad del programa tendiente a conseguir el habilitamiento de un liceo completo; mejor abastecimiento de agua potable y energía eléctrica para la ciudad; construcción de las obras de alcantarillado; apertura de nuevas

avenidas, de acuerdo con un Plano Regulador de la comuna; fomento del deporte y mejoramiento de los servicios de locomoción hacia Valparaíso, etcétera. —Además de impulsar la realización de los proyectos que propicia mi Partido —nos dijo al entrevistarme—, dedicaré todas mis energías a conseguir la realización de aquellas obras que permitan la absorción de la dramática cesantía que por ser zona de rulo se advierte cuando no hay lluvias. Esto no será posible mientras las actividades productivas de la agricultura de la región no alcancen un desarrollo racional y mientras no se instalen nuevas industrias en la ciudad.

—Previamente —agrega—, será preciso luchar porque se lleven a cabo las obras de regadío que permitan aprovechar los centenares de miles de hectáreas de ricas tierras, que ahora permanecen en su mayor parte inexploradas por la falta de agua y la comprobada inseguridad de las lluvias. También deberemos esforzarnos porque se aprovisione a la ciudad y a la zona, de la energía eléctrica que se necesita para instalar industrias que podrían ser conserveras y textiles, que consumirían parte de la producción agrícola.

—Las autoridades gubernativas relacionadas con la agricultura —continúo diciéndome—, han realizado estudios para conocer las cualidades de las tierras de esta localidad y han llegado a la conclusión de que son de condiciones óptimas, apropiadas para un gran rendimiento en toda clase de cultivos. A ello se agregan las características del clima, que permiten realizar las siembras más variadas. Como lo han hecho ver otros colegas, la fruticultura podría tener un gran desarrollo en las tierras casablanquinas. Fruta de gran calidad, como manzanas, peras, que son ya conocidas en el extranjero como las mejores de Chile.

### No menos importante —terminó diciéndome—, es el problema educativo. Hace falta un liceo completo, que podría lograrse a base del actual liceo vespertino. Aborricaría a los padres de familia de esta ciudad, el gasto de tener que mandar a sus hijos diariamente a estudiar a Valparaíso,

gastos que importan verdaderos sacrificios para quienes viven de un sueldo. También se necesita mejorar la movilidad, para hacer de Casablanca un sitio residencial para los miles de personas que trabajan en Valparaíso y que no encuentran ya donde residir en Quilpué, Peñablanca, Villa Alemana y otras localidades. En Casablanca encontrarían un sitio ideal para vivir, si la CORVI se resolviera a construir algunas poblaciones sobre la base de los terrenos que los principales vecinos están dispuestos a ceder gratuitamente, e incluso, la construcción privada, aprovechando el bajo precio de estas tierras.



Don Pedro Caussade, quien nos hace interesantes declaraciones sobre los problemas de Casablanca.

## PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO



SERGIO CARRERA MUÑOZ

Candidato a regidor por Casablanca.  
—Formar de Casablanca una zona industrial;  
—Crear Juntas de Vecinos para un mejor adelantamiento de los barrios;  
—Mejor locomoción local;  
—Fomentar el deporte.  
VOTE por un HOMBRE de ESFUERZO

## CRIADERO "PITAMA"

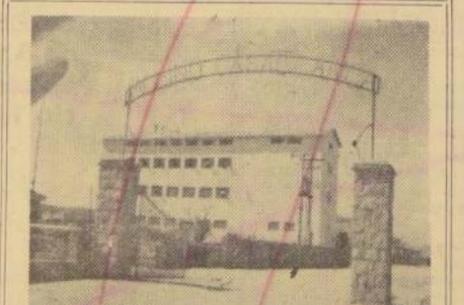
SALVADOR CAUSSADE P.  
CASABLANCA: CAS. 12 - SANTIAGO: CAS. 3034



PIT MARKMASTER IRMA VG 88.	PIT MARKMASTER GILDA II VG 88.
GRAN PREMIO Y MEDALLA DE ORO 1962.	CHAMPION DE CHAMPION Y MEDALLA DE ORO 1960.
PREMIO MEJOR UBRE 1957.	CHAMPION DE CHAMPION Y MEDALLA DE ORO 1962.
PRODUCCION 2 x 5.732,40 — 184.524 — 3,2% — 365 D.	INTEGRO EL PREMIO A LAS 3 MEJORES VACAS 1962.
ACT. ESTA EN LECHE EN 45 D. PROMEDIO 30,6 GK. DIARIOS.	PRODUCCION: 2 x 7.546,50 — 256.530 — 3,40% — 365 D.
EL CRIADERO PITAMA GANO EN 1962, EL PREMIO A LAS 3 MEJORES VACAS.	EL CRIADERO PITAMA POSEE LAS 3 MEJORES VACAS DE CHILE, CLASIFICADAS VG 88 PUNTOS Y SON: PIT MARKMASTER GILDA II, PIT MARKMASTER IRMA Y MARLE LEA L. G. MIRANDA.

## FUNDO "LO OROZCO ABAJO"

CASABLANCA - CASILLA 41  
GANADERIA OVEJERIA  
ADOLFO HURTADO



MOLINO DE CASABLANCA  
JOSE B. ZAVALA  
Casablanca: Fono 18 - Valparaíso: Fono 2470

Depósito de la CORPORACION DE SALITRE  
EMPRESA DE LUZ ELECTRICA de CASABLANCA  
COMPRA y VENTA de FRUTOS DEL PAIS

HOMENAJE A CASABLANCA DE CHACRA "EL CARMEN" ERICH BOHME ALDUNATE

SOCIEDAD AGRICOLA "LO OROZCO" LTDA.  
CASABLANCA — TELEFONO GANADO DE CRIANZA OVEJERIA LECHERIA CHACARERIA Y CEREALES

# OPERADOS INAUGURAN CANAL CENTRAL OPTICA

la primera que funcionará en el país por este sistema.

Primer Central Optica del país inaugurada mañana a las 19 horas, en Catedral 1233, décimo piso, la Federación Nacional de Cooperativas de Consumo (FENACOO).

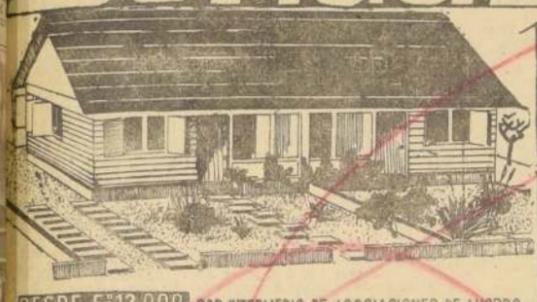
En esta oportunidad el presidente de la institución, Armando Briceño, ofrecerá una conferencia de prensa para explicar la importancia de este servicio que beneficiará a más de 100 mil socios con sus familiares.

Posteriormente se abrirá el Salón de Exposición y Venta, con un completo surtido de menaje de casa, donde los socios podrán adquirir lo que necesiten a través de sus respectivas cooperativas.

A la ceremonia han sido invitados representantes de las diversas organizaciones afiliadas a la FENACOO.

Lo que su niño ya ocupó en el conocimiento y en el saber, proporciónesele a un niño del Hogar de Cristo. El libro, el cuaderno, la lapicera, envíelos, a Alonso Ovalle 1479.

# BUNGALOWS



DESDE \$12.000 POR INTERMEDIO DE ASOCIACIONES DE AHORRO Y PRESTAMOS O "CORVI"

CONSTAN DE TRES DORMITORIOS - LIVING - COMEDOR - BARRIO, ETC

PRECIOS DE TODA CLASE DE IMPUESTOS - MOVILIZACION A LA PUERTA

COMPANIA 1068-DF 908-9-PISO

- PRIMER GRUPO ENTREGA INMEDIATA**
- GRAN AVENIDA**  
PARADERO 11
- LAS CONDES**  
INMEDIATO AV. COLON Y HERMANOS DE MACALLANES  
ATENCIÓN EN EL TERRENO SABADOS Y DOMINGOS
- AV. LAS CONDES**  
ANTES DEL ESTADIO ISRAELITA

## AGRICULTORES DEL HUASCO AGRADECEN AL MIN. SANDOVAL

Una nota de agradecimiento envió al Ministro de Agricultura la Junta de Vigilancia Provisional del Río Huasco y sus Afluentes, por la gestión hecha por el señor Orlando Sandoval en favor de un mejor aprovechamiento por parte de los pequeños agricultores de ese sector, de las aguas de dicho río.

La nota firmada por Roberto Vergara V. y Pedro Duljain, presidente y secretario, respectivamente, de dicha Junta, expresa que ha llegado a su poder "el giro de \$25.000 con que el Departamento de Riego del Ministerio de Obras Públicas concurre en ayuda de los pequeños agricultores del Valle del Huasco, para atender al pago de sus cuotas insolutas con esta Junta de Vigilancia.

"Además, destina parte de estos fondos para el mejoramiento de canales.

"Señor Ministro, con profunda satisfacción esta Junta ve cumplidos los anhelos de los pequeños regantes del valle, que con sacrificio y abnegación laboran esta árida tierra norquina.

"Al recibir estos fondos, termina diciendo la nota, la Junta de Vigilancia del Río Huasco y sus Afluentes quiere testimoniar su más sincero agradecimiento al señor Ministro que con su atenta preocupación logró hacer realidad esta sentida aspiración de todo el valle del Huasco."

## SALUDO CORDIAL A MUTUALISTAS ENVIO EX EMB. LARRAZABAL

El ex Embajador de Venezuela en Chile, viceministro Wolfgang Larrazábal, poco antes de regresar a su patria, hizo llegar a la Sociedad de Artesanos "La Unión", un mensaje de despedida y reconocimiento por la labor mutual.

El texto de la comunicación dice: "De corazón, puedo manifestarles que durante los cuatro años que tuve la suerte de convivir entre los chilenos, mi tarea se hizo grata y fácil, gracias al afecto fraternal que en todos los círculos recibí hacia mi país, cuyos hijos tam-

bien sienten los mismos sentimientos, lo que hace que nuestros vínculos de confraternidad sean firmes y sinceros.

"Les ruego ser portadores, ante los artesanos y mutualistas chilenos, de mi saludo de despedida, como también de los fervientes votos que formulo, por que su esforzada labor se vea cada día más coronada por el éxito.

"Hago propicia esta ocasión para renovarles las seguridades de mi distinguida consideración y aprecio."

## TABLA DE LAS JUNTAS DE CONCILIACION

Las Juntas Especiales y Permanente de Conciliación, sesionarán en la semana comprendida entre el 8 y 13 del presente, bajo la presidencia de Efrén Arratia Guivara, con la siguiente tabla:

**Martes 9: Construcción.**  
15.30 horas: Obreros con Rosemberg, primera audiencia.  
15.35 horas: Obreros con Nahmias Hnos, primera audiencia.

15.40 horas: Obreros con Ureta Hnos. y Cia, primera audiencia.  
15.45 horas: Obreros con Nahmias Hnos, primera audiencia.  
15.50 horas: Obreros con Sergio Dalmazo y Cia, segunda audiencia.  
15.55 horas: Obreros con Gómez y Verdugo, segunda audiencia.  
16.00 horas: Obreros con Fuenalida y González, segunda audiencia.  
16.05 horas: Obreros con Raúl Matfey, segunda audiencia.  
16.10 horas: Obreros con Empresa Constructora DESCO, segunda audiencia.  
16.15 horas: Obreros con Suc. R. de Bernasconi, tercera audiencia.  
16.20 horas: Obreros con Edgardo Carrera, tercera audiencia.

## METALURGICA

17.00 horas: Sindicato Industrial con Sindelen S. A. C. I., tercera audiencia.  
17.05 horas: Sindicato Industrial con Maestranza Lo Espejo, tercera audiencia.  
17.10 horas: Sindicato Industrial con Industria Metalúrgica Ferrocarril, tercera audiencia.

## Jueves 11: TEXTIL

18.00 horas: Obreros con Delk Textiles, primera audiencia.  
18.05 horas: Sind. Ind. con Agudones Hirma S. A., primera audiencia.  
18.10 horas: Sind. Ind. con Miguel Valech, segunda audiencia.  
18.15 horas: Obreros con Soc. F. J. García "Los Gobelinos", segunda audiencia.  
18.20 horas: Obreros con Jacard y Zanger Ltda., segunda audiencia.

## ESTUDIAN MEDIDAS PARA MEJORAR SERVICIO DE MICROS

Una asamblea general celebrará el martes, a las 10 horas, en el Teatro Venecia, el gremio de empresarios de microbuses. Tema central será el interés del Sindicato General por introducir cambios que permitan un mejor servicio de la locomoción colectiva particular.

Además se dará cuenta de la labor cumplida y de iniciativas que se encuentran en desarrollo.

## SOLUCIONADOS 51 CONFLICTOS

Cincuenta y un conflictos, que afectaban a 3.026 obreros de diversas actividades, quedaron solucionados en el Ministerio del Trabajo, luego de haber sido aceptado un aumento del 28 al 33 por ciento.

Los trabajadores pertenecen a industrias de molinos, picasales, curtiembres, construcción, textiles, madereros, gas, industriales y marítimos.

## Pequeña Minería celebra Primer Congreso Nacional

Se inicia el 18 del presente en la Universidad Técnica del Estado.

Entre el 18 y 20 del presente se efectuará en Santiago el Primer Congreso Nacional de la Pequeña Minería, para buscar los medios que permitan transformar en recursos destinados a producción las operaciones de esta actividad. Al mismo tiempo, se tratará de simplificar la parte burocrática de las entidades encargadas de administrar la pequeña minería.

Las sesiones se efectuarán en el Aula Magna de la Universidad Católica.

Los problemas que se discutirán en la reunión han sido seleccionados cuidadosamente por el Secretario General de la Comisión Organizadora, Julio Miranda. Ha recorrido todo el país y celebrado reuniones con representantes de las asociaciones mineras, para conocer en el terreno mismo las dificultades que traban el desarrollo de la pequeña minería.

Especial atención se dedicará a la Reforma Tributaria, en la parte que dice relación con la racionalización de franquicias.

## PERSIANAS de Totora

En la decoración de interiores, las persianas de Totora han sido incorporadas como un elemento elegante que imparte a los ambientes una grata sensación de intimidad hogareña, además de ser altamente insuperables del frío del calor.

**FERRETERIA SANTIAGO**

OSTERTAG & Co

TEATINOS 240 - SANTIAGO

LO MAS ECONOMICO PARA VENTANAS Y DIVISIONES

En todos los tamaños y estratos desde de acuerdo a todos los gustos

# EN EL SORTEO DE MARZO

# RINSO Y SUPER RINSO

# PREMIARON A ESTAS PERSONAS

que diariamente han lavado "MAS BLANCO" y han lavado todo en el hogar con estos detergentes de fama mundial!

DETERGENTE ESPECIAL

# Rinso

Lava Más Blanco!



## 30 MAGNIFICAS LAVADORAS Hoover

EN TODO EL PAIS ..!

## 10 EXTRA PARA LAS PROVS. DE ATACAMA-COQUIMBO

## SUPER RINSO

lava más... y más blanco

<p><b>GENERAL</b></p> <p>3 HOVERMATIC</p> <p>Raquel Rodríguez</p> <p>Trancos Viejos 2330 SANTIAGO</p> <p>Manuel M. Calvo Girardi 1621 SANTIAGO</p> <p>Sara de Giudici Echevers 818-Depto. 4 VIRA DEL MAR</p> <p>9 LAVADORAS DE 3 KILOS</p> <p>M. Ward G. Maipo 283 CONCEPCION</p> <p>Luis B. de Carrasco Pobl. Corvi Block A-1 D. 62 VALPARAISO</p> <p>Maria Inarejo B. Carlos Ottolenghi 4351 SANTIAGO</p> <p>Luis Pacheco C. Ingeniero Mosquera 3218 SANTIAGO</p>	<p>Laura de Carvajal Club Hípico 1838 SANTIAGO</p> <p>Maria de Squadrillo Britania 7057 VILLA ALEMANA</p> <p>Adelina Arnthauer P. Martínez de Rozas 2327 SANTIAGO</p> <p>E. Umaña Los Copihues 1139 CONCEPCION</p> <p>Georgina de Robio Santa Ester 1021 SANTIAGO</p> <p>18 LAVADORAS DE 1.1/2 KILOS</p> <p>Marina Alarcón de Leiva Domingo Otaegui 139 VALPARAISO</p> <p>Maria Elena Gaete Catedral 5336 SANTIAGO</p> <p>Maria Monsalve Lautaro 660 SANTIAGO</p>	<p>M. Eugenia Parra Julio Levarte 74-Playa Ancha VALPARAISO</p> <p>Ernestina Moraga Pineda Chile España 311-Rufoa SANTIAGO</p> <p>Defina Sandoval E. Caupolicán 1219 TEMUCO</p> <p>Raúl Chamorro C. Montreal 4764 SAN MIGUEL</p> <p>Tatiana Markov P. Casilla 108 MULCHEN</p> <p>M. Inés Calderón de Aguilera Herrera 1232 SANTIAGO</p> <p>Hilda P. de Amas Arturo Fernández 853 IQUIQUE</p> <p>Isabel Gaete Av. Industria 8540-La Cisterna SANTIAGO</p>	<p>Eliana Lillo Huérfanos 978-Depto. 401 SANTIAGO</p> <p>Patricia Echeñique Vergara 409 SANTIAGO</p> <p>Edelweiss Block Opazo Calle De Veer 1326 QUILPUE</p> <p>Eliana de Chacón Casilla 995 SANTIAGO</p> <p>Patricia Rodríguez 21 de Mayo 0207 CISTERNA</p> <p>Carolina Bañados Ortiz Matorana 818-Depto. 1 SANTIAGO</p> <p>Santiago S. Tapia Quinteros Ochagavía 3056 SANTIAGO</p>	<p>1 HOVERMATIC</p> <p>José L. Ramírez Buines 1509 EL SALVADOR</p> <p>3 LAVADORAS DE 3 KILOS</p> <p>Goyi Velasco de Matta Casilla 122 COPIAPO</p> <p>Francisco J. Hutten Casilla 54-D LA SERENA</p> <p>Amelia G. de Rojas Valparaíso 201 VALLENAR</p> <p>6 LAVADORAS DE 1.1/2 KILOS</p> <p>H.A. de Emelo Casilla 352, COQUIMBO</p> <p>Amalia Tornini Chañarillo 476 COPIAPO</p> <p>Irma Pastén Lillo Brasil 669 SERENA.</p>	<p>Alicia v. de Castro Atacama 681 COPIAPO</p> <p>Oriana Figueroa Mercedes Marín del Solar s/n LA SERENA</p> <p>Gabriela López de Cortes Calle Lira 1510 COQUIMBO</p>
---	---	--	--	---	---

UD. TAMBIEN DELEITESSE LAVANDO TODO CON RINSO SUPER RINSO Y PARTICIPE PARA GANAR MAGNIFICAS LAVADORAS. BASES: Recorra los círculos rojos del respaldo de los envases y envíe 8 del tamaño chico, a 3 del grande a 3 del económico en un sobre o CLASIFICADOR 206 - SANTIAGO, anotando su nombre y dirección completo. Y BUENO SUORTE CON RINSO Y SUPER RINSO LAVAN PREMIANDO!



LO ESPEJO.— PROCLAMACION DE LUIS ROATTI.— El miércoles pasado fue proclamado en el Teatro Lo Espejo, el candidato a regidor por La Cisterna, Luis Roatti, con asistencia de más de mil personas entre independientes y radicales. EN EL GRABADO, el candidato Roatti, entra al teatro, en compañía de un dirigente de su campaña.

Un curso de cooperativas de ahorros en Antofagasta

ANTOFAGASTA.— Recientemente finalizó en Antofagasta el Curso de Cooperativas de Ahorro que organizara...

El primer tema estuvo a cargo del Padre Cornelio Tullen, quien abordó el aspecto económico dentro de las Cooperativas de Ahorro...

Renuevas WILLYS Jeep Siempre EL MEJOR SURTIDO LA MEJOR ATENCION LOS MEJORES PRECIOS CARLOS COPETTA G. e Hijos Ltda.

MOVIMIENTO MARITIMO

LLEGAN:

HOY: "Banda", de Calcuta. "Huallagán", de Callao. "Northern Prince", de Punta Arenas. MAÑANA: "Essequibo", de Talcahuano. "Bellis", de Francia. "Havelstein", de Hamburgo. SALEN: HOY: "Pizarro", para Liverpool. "Nordglimt", para Liverpool. "Acapulco", para Callao. MAÑANA: "Banda", para Calcuta. "Huallagán", para Callao. "Essequibo", para Liverpool. "Yavari", para USA. "Southern Prince", para Liverpool.

CUADROS AL OLEO Las palietas chilenas y europeas VENDO Confecion rapida de marcos. MERCED 753 LOCAL No 3 GALERIA ANDES

CURICO: APLAUDIERON PASO DEL TREN DE REFORMA AGRARIA

CURICO.— Un numeroso publico concurrió en la tarde de ayer a la Estación de los Ferrocarriles a la pasada del Segundo Tren de la Reforma Agraria...

AQUI... EL PUERTO

VIAGRAR A ARICA.— El 18 del mes en curso partirá en el transporte Presidente Pinto, hacia Arica, el nuevo contingente que cumplirá su servicio militar en unidades del puerto norteño...

ESCUELAS SATELITES DE U. SANTA MARIA.— El próximo año serán creadas nuevas escuelas satélites de la U. Santa María, de este puerto. Se proyecta instalar una en Osorno y en diversos otros puntos del país...

VACUNAS CONTRA LA INFLUENZA.— Cuatro mil quinientas dosis de vacunas contra la influenza han sido distribuidas ya en consultorios y hospitales de la zona. Para Valparaíso no se esperan caracteres epidemiológicos...

PROPAGANDA ORIGINAL.— Uno de los candidatos del Partido Conservador prefirió una propaganda humorística y de elocuencia hasta cierto punto curiosa...

NUEVO BUQUE MERCANTE.— Debe llegar este mes a nuestro puerto la barcaza "Concón", que la COMAC adquirió en Estados Unidos. Tiene un desplazamiento de cerca de 180 toneladas y navega hacia Chile...

LANCHAS TORPEDERAS.— Se construyen en Cádiz tres modernas lanchas torpederas destinadas a nuestro país. Su diseño y maquinarias son alemanes y estarán armadas con armamento anti-aéreo y tubos lanzatorpedos...

EMPRESA NAVIERA ARGENTINA.— Una empresa naviera estatal argentina, ELMA, (Empresa Líneas Marítimas Argentinas) conectará dentro de poco nuestras costas con ese país, por medio de una línea de vapores mercantes...

SE ACOGE A JUBILACION.— El subgerente del Banco Chile, de esta ciudad, don Ignacio Cousiño, ha presentado sus expedientes para jubilar en su cargo, al cual ascendió después de desempeñarse como agente en varias oficinas de Santiago y últimamente como contador en el Banco Chile...

COOPERACION AL CURSO DE PERIODISTAS.— En sesión ordinaria del Colegio Regional de Periodistas, se consideró la creación del curso de periodismo portuño y se acordó cooperar en el desarrollo del trabajo profesional de los alumnos...

ACTIVAN TRABAJOS DE MONUMENTO.— Por disposición del Alcalde, Pedro Pizarro Ramos, de Viña del Mar, se activarán en esta ciudad los trabajos del Monumento a los Héroes, que se espera inaugurar el próximo 31 de Mayo...

No votarán por San Martín Cooperativa en Formación de Edificación y Viviendas Populares JULIO SAN MARTIN Fundada el 1.º de Julio de 1958 Señor Humberto Mora Mora Cota correspondiente al mes de \$ 60.000 - 21 de Febrero de 1961 Nueva de Leoni TESORERO 0 7852

MAQ. DE COSER ALFA E' 12 MENSUALES ORDINA ALAMEDA 298

VILLALBA FIERRO ALA A PRAT 1524 TEL 54652

Comet EL SOL EN SU CASA! Equipos de Calefacción por aire caliente ECONOMICOS SEGUROS SIN OLOR Adquíralos instalados y con FACILIDADES

Déjano Ahumado 01 - V. Maciarena 1045-Giga. Avenida Estrella 1892-Valparaíso



VALPARAISO.— VISITA DE INTENDENTE.

590 departamentos tendrá el nuevo centro habitacional de la CORVI, Población Lord Cochrane, cuyas obras estarán terminadas en agosto del año próximo. Su costo es de nueve millones de escudos, y la construcción está ubicada en la parte alta de Recoero. EN EL

Espectáculos de hoy en Valparaíso

AVENIDA.— El regreso de la Caldera del diablo y Llanto del corazón. BRASILEIA.— El valor de ser hombre. COLON.— Vals Inmortales. CONDELL.— Inferno en la tierra y Shane el desconocido. IMPERIO.— La legión de los Cesáres y Blanca Nieves y los tres chiflados. METRO.— Túnel 28. PACIFICO.— Yo no creo en los hombres y Melodías inolvidables. REAL.— El pozo de las tres verdades. VALPARAISO.— Audaz asalto. VELARDE.— Fragata infernal. VICTORIA.— La cuadrilla maldita y Esclava Oriental.

Veinte locomotoras llegarán a Valpo.

VALPARAISO.— Hoy llegarán al este puerto veinte locomotoras para los Ferrocarriles del Estado, procedentes de Francia.

Las máquinas, que se embarcaron en el sitio 3, vienen en el vapor "Bellis", y con su arribo se completará el pedido de cuarenta y ocho máquinas hecho por Ferrocarriles. La primera partida llegó en el "Cristen Smith", recientemente. Cada una de estas máquinas pesa setenta toneladas, y la descarga demorará cerca de una semana.

LA GRANJA.— COMIDA A CANDIDATOS.— Un grupo numeroso de San Gregorio Malaspina, comió una comida a los candidatos a regidores del Partido Radical. Pedro Contreras Pérez y María Nieve Ferrer llevan los números 7 y 8 de la lista C. en la Granja grabado, los candidatos Contreras y Ferrer.

ESTANQUES para CAMIONES BENCINEROS. PARAFINEROS. MAESTRANZA FERROGLOBOS SANTA ROSA 2265 - TEL. 52792

GRAN LIQUIDACION DE Ferreteria MADRID

ALGUNAS OFERTAS TAZAS CON PLATILLO, C.U. \$ VASOS CHICOS VASOS GRANDES PLANCHAS ELECTRICAS ESTUFAS VALOR TOSTADORAS PARA PAN OLLAS ALUMINIO ANAFES ELECTRICOS Ferreteria MADRID SAN ANTONIO

Corporación de la Reforma Agraria OFRECE PARCELAS EN LA COLONIA "ALFALFARES" En conformidad a lo dispuesto en el Art. 5.º Transitorio del Decreto N.º R. R. A. 11, de 27 de marzo de 1963, se pone en conocimiento de los interesados que se encuentran disponibles las parcelas que forman la Colonia "ALFALFARES", cuya superficie y valor se indican a continuación:

PARCELA N.º	SUPERFICIE HAS.	VALOR P.
1	9,43	18.700
2	11,18	18.450
3	10,24	19.600
4	10,69	18.900
5	15,51	19.150
6	15,03	17.850
7	11,39	17.350
8	10,38	19.250
9	8,71	19.250
10	9,36	17.900
11	17,30	17.300
12	9,35	17.150
13	10,61	18.600
14	11,61	17.500
15	13,79	17.500
16	11,79	18.600
17	10,18	17.250
18	19,85	19.850
19	9,99	18.150
20	9,72	17.450
21	11,07	21.350
22	10,05	19.800
23	10,20	19.800
24	12,68	20.150
25	50,16	19.850
26	36,87	20.250
27	22,59	17.500
28	22,29	15.800
29	37,33	17.600
30	29,80	15.800
31	41,71	17.300
32	20,83	18.350
33	18,41	18.950
34	19,27	20.150
35	23,05	19.500
36	25,89	17.600
37	23,43	18.100
38	22,51	20.500
39	20,11	19.350
40	22,16	19.900

Los interesados en participar en la selección de postulantes que con motivo de esta parcelación deberá efectuarse, de acuerdo con lo dispuesto por el Consejo de esta Empresa, disponen de quince días hábiles, contados desde la fecha de la presente publicación, para inscribirse en el Registro de Aspirantes a Colonos, si aún no figuran en él, y para indicar el orden de preferencia de las parcelas por las cuales se interesan. Los postulantes ya inscritos, deberán acreditar, dentro del plazo señalado, que cumplen con los requisitos establecidos en la letra d) del Art. 7º del Decreto número E. R. A. 11, de 27 de marzo de 1963, o sea, comprobar ser agricultor a lo menos desde cinco años antes de la fecha de esta publicación u ocupantes de Reservas Forestales o Parques Nacionales, con anterioridad al 1º de enero de 1955. No rige la obligación anterior para quienes acrediten tener título profesional de Ingeniero Agrónomo o Médico Veterinario, recibido en la Escuela Universitaria, o ser persona titulada en Escuela de Estudios Prácticos Agrícolas. FORMA DE PAGO: Contado, 3 por ciento valor parcela; Dos por ciento aporte de Cooperativa; Saldo precio parcela: 30 cuotas anuales. UBICACION: Provincia de Coquimbo; departamento y comuna de La Serena. EDUARDO SILVA PIZARRO, Vicepresidente Ejecutivo.

CRONICAS SOCIALES

por LUCIA ARRIETA



Angelica Balmaceda Bierwirth ofrece una elegante recepción en la parcela de sus abuelos en Pirque, a la cual asistió un numeroso grupo de sus jóvenes amigas y amigos.

**ACIMIENTO.** En la Clínica Central ha nacido una niña...

**EL CAIRO.** Se encuentran en El Cairo, el señor...

**PROXIMO MATRIMONIO.** El domingo 19 de mayo será bendecido...

**MATRIMONIO VIVES ROJAS-TONKIN BUDGE.** Circulan los siguientes partes:

**VIAJEROS.** Han regresado de Peñuelas el señor...

**MATRIMONIO EN ESTADOS UNIDOS.** El jueves 4 del presente, se efectuó...

Conferencias, Exposiciones, Música

- PERMANENTE MUSEO DE ARTE POPULAR... BIBLIOTECA NACIONAL... MUSEO HISTORICO NACIONAL... MUSEO R. V. MACRINNA... MUSEO PEDAGOGICO... PINTURA CONTEMPORANEA NORTEAMERICANA... ANDRES CAFFARENA... EDUARDO OSAYDON... FOLCLORE ALFAMBRANO...

ANTE EL DIA DE LA ENFERMERA

R. FLORES S. Tiene el honor Chile de haber tomado la primera iniciativa en América Latina...

LA CARPENTERA DE PENETRACION DE LIMA A PUCALLPA... CONCEPTOS GENERALES DE LA ESCULTURA... NACIMIENTO... SHAMPOO Sinalea

DESFILE DE MODAS EN EL CLUB DE POLO



Durante el desfile de modas efectuado en el Club de Polo, se exhibieron una obra 'MI TECHO', podemos ver a EFFI...

MUNICIPALIDAD DE VALPARAISO IVº SALON OFICIAL DE OTOÑO A efectuarse del 17 de mayo al 20 de junio de 1963 RECEPCION DE OBRAS

Advertisement for NESCAFÉ featuring a can of instant coffee and a cup of coffee. Text: 'buen café... puro café... y qué café...!'

REMIO "REFINERIA DE AZUCAR" DE PINTURA SERA ENTREGADO EN MAYO. Podrán optar a él, pintores chilenos y residentes.

Compañía de Turismo en Automóviles NUEVA O'HIGGINS - SAN MARTIN VIAJES a MENDOZA

¡¡NOVIAS!! MADONAS DAMAS ARIENDEN Vestidos, Sombreros, Faldas

MUEBLES "Fab. Remy" Comedor ocho piezas, 8° 128; Dormitorio cinco piezas, 8° 96; Living tres piezas, 8° 88.

DISCOS TODAS LAS MARCAS ORDINA ALAMEDA 298

Sólo NESCAFÉ puede brindarle tanto agrado! ESE AROMA TENTADOR de granos de café recién tostados... Y AHORA... A GUSTAR MI NESCAFÉ M.R.

### Los argentinos permanecieron indiferentes durante la lucha del Ejército y la Armada

El fracaso de la rebelión hará más factible la realización de elecciones para que el país vuelva a la senda constitucional. La posición de los peronistas, la mayor fuerza electoral trasandina. El Ejército y la Fuerza Aérea señalan que no aceptan el regreso de Perón.

BUENOS AIRES, 6. — (UPI). — El fracaso de la rebelión que se propuso constituir una dictadura militar en la Argentina, hará más factible la celebración de elecciones para que el país pueda volver a la senda constitucional, pero no significará necesariamente el cumplimiento de las expectativas que se habían formado.

Los decretos no se han publicado aún, pero es de presumir que establecerán penas de prisión para los que continúen perteneciendo a la Unión Cívica Radical, y el nombre de Perón, y exhiban retratos del propio Perón y de su esposa Eva Perón.

La tragedia de la situación política argentina estriba en la constante negativa de unos pocos políticos que dirigen los dos grupos en que se dividió la antigua Unión Cívica Radical, a que estas se vuelvan a reunir. Se trata de un Partido que representaba a la clase media argentina. El actual grupo mayor, la Unión Cívica Radical del pueblo, puede considerarse de tendencia a la derecha del centro, mientras que la otra, la Unión Cívica Radical Intransigente, a que pertenece el ex Presidente Arturo Frondizi, podría calificarse de centro, isquierdista.

Si se unieran, los dos grupos podrían fácilmente contar con cinco millones de votos en un electorado de once millones, lo que significaría que podrían imponer su voluntad. Vicepresidente y la mayoría de los gobernadores provinciales y con una buena mayoría en los dos Cámaras del Congreso.

Siendo los intransigentes el grupo más débil de la antigua Unión Cívica Radical, en 1958 se unieron a los peronistas y Frondizi hizo un pacto con Perón que lo llevó al poder en forma arrolladora con el voto peronista, lo que no habría logrado luchando sólo en vista de la posición eminentemente minoritaria de aquel.

Vale la pena señalar también que fue el propio Frondizi quien causó el clima de la Unión Cívica Radical en su deseo de llegar a la Presidencia a cualquier precio.

Mientras aumentan los que los políticos for-

man cola para volar a Madrid, con el propósito de hablar con Perón, en la esperanza de asegurarse el voto peronista, y en que se trabaja sin éxito por formar un "Frente Popular Nacional", todo parece indicar que son los peronistas los que desean manejar las cosas actualmente.

El voto total peronista, en las elecciones del año pasado fue de un poco más de 3.500.000, estando las dos terceras partes de esa cantidad en la zona metropolitana.

La mitad de ese total correspondió a seis o siete partidos peronistas o neoperonistas, y la otra mitad fue la de los armargados, esos cientos de miles de personas que viven en los suburbios de Buenos Aires, en chozas miserables de carton y chapalata. Estos, en desesperación, votaron por los candidatos peronistas, para significar su voz de protesta contra el Gobierno.

La situación podría ser ahora más grave, pues hay entre 700.000 y un millón de personas sin trabajo, en un país en que el número total de trabajadores es de seis a siete millones.

Pero, si bien está unido por sus ideales comunes "Justicia, lista", de justicia social, el movimiento peronista se halla bastante dividido, en cuanto a la forma de reemplazar el "justicialismo" en la Argentina.

Por ejemplo, el grupo mayor que goza de mayor prestigio y cuenta con miembros conocidos de antiguo, es el llamado Consejo Superior Peronista, que es todo cuando queda del antiguo Partido Peronista Varón, de los días de Juan D. Perón.

Actualmente lo dirige el doctor Raúl Mera, conocido dirigente del cerebro, que renuncia públicamente que Perón es el líder supremo del partido, lo que, automáticamente, da al grupo un carácter ilegal.

Los decretos no se han publicado aún, pero es de presumir que establecerán penas de prisión para los que continúen perteneciendo a la Unión Cívica Radical, y el nombre de Perón, y exhiban retratos del propio Perón y de su esposa Eva Perón.

La tragedia de la situación política argentina estriba en la constante negativa de unos pocos políticos que dirigen los dos grupos en que se dividió la antigua Unión Cívica Radical, a que estas se vuelvan a reunir. Se trata de un Partido que representaba a la clase media argentina. El actual grupo mayor, la Unión Cívica Radical del pueblo, puede considerarse de tendencia a la derecha del centro, mientras que la otra, la Unión Cívica Radical Intransigente, a que pertenece el ex Presidente Arturo Frondizi, podría calificarse de centro, isquierdista.

Si se unieran, los dos grupos podrían fácilmente contar con cinco millones de votos en un electorado de once millones, lo que significaría que podrían imponer su voluntad. Vicepresidente y la mayoría de los gobernadores provinciales y con una buena mayoría en los dos Cámaras del Congreso.

Siendo los intransigentes el grupo más débil de la antigua Unión Cívica Radical, en 1958 se unieron a los peronistas y Frondizi hizo un pacto con Perón que lo llevó al poder en forma arrolladora con el voto peronista, lo que no habría logrado luchando sólo en vista de la posición eminentemente minoritaria de aquel.

Vale la pena señalar también que fue el propio Frondizi quien causó el clima de la Unión Cívica Radical en su deseo de llegar a la Presidencia a cualquier precio.

Mientras aumentan los que los políticos for-

man cola para volar a Madrid, con el propósito de hablar con Perón, en la esperanza de asegurarse el voto peronista, y en que se trabaja sin éxito por formar un "Frente Popular Nacional", todo parece indicar que son los peronistas los que desean manejar las cosas actualmente.

El voto total peronista, en las elecciones del año pasado fue de un poco más de 3.500.000, estando las dos terceras partes de esa cantidad en la zona metropolitana.

La mitad de ese total correspondió a seis o siete partidos peronistas o neoperonistas, y la otra mitad fue la de los armargados, esos cientos de miles de personas que viven en los suburbios de Buenos Aires, en chozas miserables de carton y chapalata. Estos, en desesperación, votaron por los candidatos peronistas, para significar su voz de protesta contra el Gobierno.

La situación podría ser ahora más grave, pues hay entre 700.000 y un millón de personas sin trabajo, en un país en que el número total de trabajadores es de seis a siete millones.

Pero, si bien está unido por sus ideales comunes "Justicia, lista", de justicia social, el movimiento peronista se halla bastante dividido, en cuanto a la forma de reemplazar el "justicialismo" en la Argentina.

Por ejemplo, el grupo mayor que goza de mayor prestigio y cuenta con miembros conocidos de antiguo, es el llamado Consejo Superior Peronista, que es todo cuando queda del antiguo Partido Peronista Varón, de los días de Juan D. Perón.

Actualmente lo dirige el doctor Raúl Mera, conocido dirigente del cerebro, que renuncia públicamente que Perón es el líder supremo del partido, lo que, automáticamente, da al grupo un carácter ilegal.



BONN, ALEMANIA.— El Presidente de México, Adolfo López Mateos (izquierda), y su esposa (derecha), pasan en el Palacio de Gobierno junto al Presidente alemán Heinrich Lübke, y señora. La foto fue tomada poco antes de una comida que ofreciera Lübke en honor del Mandatario mexicano y señora Eva de López Mateos. — (RADIOFOTO UPI.)

Designan Secretario Marina argentina

BUENOS AIRES. — Se anunció oficialmente la designación de Marina Kollwitz como secretaria de Marina.

Reemplazará en el cargo a la señora Almira de Carlotto, quien renunció a dicho cargo recientemente.

Se anunció oficialmente la designación de Marina Kollwitz como secretaria de Marina.

Reemplazará en el cargo a la señora Almira de Carlotto, quien renunció a dicho cargo recientemente.

Se anunció oficialmente la designación de Marina Kollwitz como secretaria de Marina.

Reemplazará en el cargo a la señora Almira de Carlotto, quien renunció a dicho cargo recientemente.

### Bomba de alto poder descubren en Montreal

Estaba debajo de una torre conectada con parte de la red de emergencia de la ciudad y con cuatro estaciones de TV.

MONTREAL, 6. (UPI). — Ejército Secreto (OES argentino, habiendo realizado atentados similares en otros lugares durante la pasada semana, incluso uno contra tres unidades de reserva del Ejército, en que lanzaron "cocteles Molotov".

Por una confidencia suministrada a la policía antiterrorista, se supo que la bomba estaba debajo de la torre instalada encima de Mount Royal, en cuyos alrededores se levanta la ciudad de Montreal. Las autoridades informaron que están verificando la posibilidad de que haya más bombas colocadas en la misma zona.

En la torre, de 61 metros de altura, están instaladas las antenas de las redes de comunicaciones de radiotelefonía del Municipio de Montreal y de la provincia de Quebec, el Departamento de Bomberos y otros organismos oficiales, además de las pertenencias a las estaciones aludidas.

De momento no hay indicios sobre los autores del atentado, pero el hecho en sí parece coincidir con las amenazas de violencia formuladas hace dos meses por los "comandos" del llamado "Frente de Liberación de Quebec", organización separatista que emplea exclusivamente el idioma francés, la que advirtió su propósito de atacar las dependencias del Gobierno y otros lugares.

El referido Frente de Liberación parece emplear métodos similares al del claudestino.

### A LOS TESTIGOS

QUE PRESENCIARON EL ACCIDENTE RUIDO EL DIA 15 DE ENERO DEL PASADO AÑO, A LAS 22 HORAS, EN UN MICRO MATADERO-PALMA Y TOMOVIL, RUEGO PRESENTARSE A Ahumada 312, oficina

El fracaso de la rebelión hará más factible la realización de elecciones para que el país vuelva a la senda constitucional. La posición de los peronistas, la mayor fuerza electoral trasandina. El Ejército y la Fuerza Aérea señalan que no aceptan el regreso de Perón.

BUENOS AIRES, 6. — (UPI). — El fracaso de la rebelión que se propuso constituir una dictadura militar en la Argentina, hará más factible la celebración de elecciones para que el país pueda volver a la senda constitucional, pero no significará necesariamente el cumplimiento de las expectativas que se habían formado.

Los decretos no se han publicado aún, pero es de presumir que establecerán penas de prisión para los que continúen perteneciendo a la Unión Cívica Radical, y el nombre de Perón, y exhiban retratos del propio Perón y de su esposa Eva Perón.

La tragedia de la situación política argentina estriba en la constante negativa de unos pocos políticos que dirigen los dos grupos en que se dividió la antigua Unión Cívica Radical, a que estas se vuelvan a reunir. Se trata de un Partido que representaba a la clase media argentina. El actual grupo mayor, la Unión Cívica Radical del pueblo, puede considerarse de tendencia a la derecha del centro, mientras que la otra, la Unión Cívica Radical Intransigente, a que pertenece el ex Presidente Arturo Frondizi, podría calificarse de centro, isquierdista.

Si se unieran, los dos grupos podrían fácilmente contar con cinco millones de votos en un electorado de once millones, lo que significaría que podrían imponer su voluntad. Vicepresidente y la mayoría de los gobernadores provinciales y con una buena mayoría en los dos Cámaras del Congreso.

Siendo los intransigentes el grupo más débil de la antigua Unión Cívica Radical, en 1958 se unieron a los peronistas y Frondizi hizo un pacto con Perón que lo llevó al poder en forma arrolladora con el voto peronista, lo que no habría logrado luchando sólo en vista de la posición eminentemente minoritaria de aquel.

Vale la pena señalar también que fue el propio Frondizi quien causó el clima de la Unión Cívica Radical en su deseo de llegar a la Presidencia a cualquier precio.

Mientras aumentan los que los políticos for-

man cola para volar a Madrid, con el propósito de hablar con Perón, en la esperanza de asegurarse el voto peronista, y en que se trabaja sin éxito por formar un "Frente Popular Nacional", todo parece indicar que son los peronistas los que desean manejar las cosas actualmente.

El voto total peronista, en las elecciones del año pasado fue de un poco más de 3.500.000, estando las dos terceras partes de esa cantidad en la zona metropolitana.

La mitad de ese total correspondió a seis o siete partidos peronistas o neoperonistas, y la otra mitad fue la de los armargados, esos cientos de miles de personas que viven en los suburbios de Buenos Aires, en chozas miserables de carton y chapalata. Estos, en desesperación, votaron por los candidatos peronistas, para significar su voz de protesta contra el Gobierno.

La situación podría ser ahora más grave, pues hay entre 700.000 y un millón de personas sin trabajo, en un país en que el número total de trabajadores es de seis a siete millones.

Pero, si bien está unido por sus ideales comunes "Justicia, lista", de justicia social, el movimiento peronista se halla bastante dividido, en cuanto a la forma de reemplazar el "justicialismo" en la Argentina.

Por ejemplo, el grupo mayor que goza de mayor prestigio y cuenta con miembros conocidos de antiguo, es el llamado Consejo Superior Peronista, que es todo cuando queda del antiguo Partido Peronista Varón, de los días de Juan D. Perón.

Actualmente lo dirige el doctor Raúl Mera, conocido dirigente del cerebro, que renuncia públicamente que Perón es el líder supremo del partido, lo que, automáticamente, da al grupo un carácter ilegal.

El fracaso de la rebelión hará más factible la realización de elecciones para que el país vuelva a la senda constitucional. La posición de los peronistas, la mayor fuerza electoral trasandina. El Ejército y la Fuerza Aérea señalan que no aceptan el regreso de Perón.

BUENOS AIRES, 6. — (UPI). — El fracaso de la rebelión que se propuso constituir una dictadura militar en la Argentina, hará más factible la celebración de elecciones para que el país pueda volver a la senda constitucional, pero no significará necesariamente el cumplimiento de las expectativas que se habían formado.

Los decretos no se han publicado aún, pero es de presumir que establecerán penas de prisión para los que continúen perteneciendo a la Unión Cívica Radical, y el nombre de Perón, y exhiban retratos del propio Perón y de su esposa Eva Perón.

La tragedia de la situación política argentina estriba en la constante negativa de unos pocos políticos que dirigen los dos grupos en que se dividió la antigua Unión Cívica Radical, a que estas se vuelvan a reunir. Se trata de un Partido que representaba a la clase media argentina. El actual grupo mayor, la Unión Cívica Radical del pueblo, puede considerarse de tendencia a la derecha del centro, mientras que la otra, la Unión Cívica Radical Intransigente, a que pertenece el ex Presidente Arturo Frondizi, podría calificarse de centro, isquierdista.

Si se unieran, los dos grupos podrían fácilmente contar con cinco millones de votos en un electorado de once millones, lo que significaría que podrían imponer su voluntad. Vicepresidente y la mayoría de los gobernadores provinciales y con una buena mayoría en los dos Cámaras del Congreso.

Siendo los intransigentes el grupo más débil de la antigua Unión Cívica Radical, en 1958 se unieron a los peronistas y Frondizi hizo un pacto con Perón que lo llevó al poder en forma arrolladora con el voto peronista, lo que no habría logrado luchando sólo en vista de la posición eminentemente minoritaria de aquel.

Vale la pena señalar también que fue el propio Frondizi quien causó el clima de la Unión Cívica Radical en su deseo de llegar a la Presidencia a cualquier precio.

Mientras aumentan los que los políticos for-

man cola para volar a Madrid, con el propósito de hablar con Perón, en la esperanza de asegurarse el voto peronista, y en que se trabaja sin éxito por formar un "Frente Popular Nacional", todo parece indicar que son los peronistas los que desean manejar las cosas actualmente.

El voto total peronista, en las elecciones del año pasado fue de un poco más de 3.500.000, estando las dos terceras partes de esa cantidad en la zona metropolitana.

La mitad de ese total correspondió a seis o siete partidos peronistas o neoperonistas, y la otra mitad fue la de los armargados, esos cientos de miles de personas que viven en los suburbios de Buenos Aires, en chozas miserables de carton y chapalata. Estos, en desesperación, votaron por los candidatos peronistas, para significar su voz de protesta contra el Gobierno.

La situación podría ser ahora más grave, pues hay entre 700.000 y un millón de personas sin trabajo, en un país en que el número total de trabajadores es de seis a siete millones.

Pero, si bien está unido por sus ideales comunes "Justicia, lista", de justicia social, el movimiento peronista se halla bastante dividido, en cuanto a la forma de reemplazar el "justicialismo" en la Argentina.

Por ejemplo, el grupo mayor que goza de mayor prestigio y cuenta con miembros conocidos de antiguo, es el llamado Consejo Superior Peronista, que es todo cuando queda del antiguo Partido Peronista Varón, de los días de Juan D. Perón.

Actualmente lo dirige el doctor Raúl Mera, conocido dirigente del cerebro, que renuncia públicamente que Perón es el líder supremo del partido, lo que, automáticamente, da al grupo un carácter ilegal.

man cola para volar a Madrid, con el propósito de hablar con Perón, en la esperanza de asegurarse el voto peronista, y en que se trabaja sin éxito por formar un "Frente Popular Nacional", todo parece indicar que son los peronistas los que desean manejar las cosas actualmente.

El voto total peronista, en las elecciones del año pasado fue de un poco más de 3.500.000, estando las dos terceras partes de esa cantidad en la zona metropolitana.

La mitad de ese total correspondió a seis o siete partidos peronistas o neoperonistas, y la otra mitad fue la de los armargados, esos cientos de miles de personas que viven en los suburbios de Buenos Aires, en chozas miserables de carton y chapalata. Estos, en desesperación, votaron por los candidatos peronistas, para significar su voz de protesta contra el Gobierno.

La situación podría ser ahora más grave, pues hay entre 700.000 y un millón de personas sin trabajo, en un país en que el número total de trabajadores es de seis a siete millones.

Pero, si bien está unido por sus ideales comunes "Justicia, lista", de justicia social, el movimiento peronista se halla bastante dividido, en cuanto a la forma de reemplazar el "justicialismo" en la Argentina.

Por ejemplo, el grupo mayor que goza de mayor prestigio y cuenta con miembros conocidos de antiguo, es el llamado Consejo Superior Peronista, que es todo cuando queda del antiguo Partido Peronista Varón, de los días de Juan D. Perón.

Actualmente lo dirige el doctor Raúl Mera, conocido dirigente del cerebro, que renuncia públicamente que Perón es el líder supremo del partido, lo que, automáticamente, da al grupo un carácter ilegal.

El fracaso de la rebelión hará más factible la realización de elecciones para que el país vuelva a la senda constitucional. La posición de los peronistas, la mayor fuerza electoral trasandina. El Ejército y la Fuerza Aérea señalan que no aceptan el regreso de Perón.

BUENOS AIRES, 6. — (UPI). — El fracaso de la rebelión que se propuso constituir una dictadura militar en la Argentina, hará más factible la celebración de elecciones para que el país pueda volver a la senda constitucional, pero no significará necesariamente el cumplimiento de las expectativas que se habían formado.

Los decretos no se han publicado aún, pero es de presumir que establecerán penas de prisión para los que continúen perteneciendo a la Unión Cívica Radical, y el nombre de Perón, y exhiban retratos del propio Perón y de su esposa Eva Perón.

La tragedia de la situación política argentina estriba en la constante negativa de unos pocos políticos que dirigen los dos grupos en que se dividió la antigua Unión Cívica Radical, a que estas se vuelvan a reunir. Se trata de un Partido que representaba a la clase media argentina. El actual grupo mayor, la Unión Cívica Radical del pueblo, puede considerarse de tendencia a la derecha del centro, mientras que la otra, la Unión Cívica Radical Intransigente, a que pertenece el ex Presidente Arturo Frondizi, podría calificarse de centro, isquierdista.

Si se unieran, los dos grupos podrían fácilmente contar con cinco millones de votos en un electorado de once millones, lo que significaría que podrían imponer su voluntad. Vicepresidente y la mayoría de los gobernadores provinciales y con una buena mayoría en los dos Cámaras del Congreso.

Siendo los intransigentes el grupo más débil de la antigua Unión Cívica Radical, en 1958 se unieron a los peronistas y Frondizi hizo un pacto con Perón que lo llevó al poder en forma arrolladora con el voto peronista, lo que no habría logrado luchando sólo en vista de la posición eminentemente minoritaria de aquel.

Vale la pena señalar también que fue el propio Frondizi quien causó el clima de la Unión Cívica Radical en su deseo de llegar a la Presidencia a cualquier precio.

Mientras aumentan los que los políticos for-

man cola para volar a Madrid, con el propósito de hablar con Perón, en la esperanza de asegurarse el voto peronista, y en que se trabaja sin éxito por formar un "Frente Popular Nacional", todo parece indicar que son los peronistas los que desean manejar las cosas actualmente.

El voto total peronista, en las elecciones del año pasado fue de un poco más de 3.500.000, estando las dos terceras partes de esa cantidad en la zona metropolitana.

La mitad de ese total correspondió a seis o siete partidos peronistas o neoperonistas, y la otra mitad fue la de los armargados, esos cientos de miles de personas que viven en los suburbios de Buenos Aires, en chozas miserables de carton y chapalata. Estos, en desesperación, votaron por los candidatos peronistas, para significar su voz de protesta contra el Gobierno.

La situación podría ser ahora más grave, pues hay entre 700.000 y un millón de personas sin trabajo, en un país en que el número total de trabajadores es de seis a siete millones.

Pero, si bien está unido por sus ideales comunes "Justicia, lista", de justicia social, el movimiento peronista se halla bastante dividido, en cuanto a la forma de reemplazar el "justicialismo" en la Argentina.

Por ejemplo, el grupo mayor que goza de mayor prestigio y cuenta con miembros conocidos de antiguo, es el llamado Consejo Superior Peronista, que es todo cuando queda del antiguo Partido Peronista Varón, de los días de Juan D. Perón.

Actualmente lo dirige el doctor Raúl Mera, conocido dirigente del cerebro, que renuncia públicamente que Perón es el líder supremo del partido, lo que, automáticamente, da al grupo un carácter ilegal.

### CEMENTERIO GENERAL

Se advierte al público interesado que los Nichos situados en las Pabellones, Galerías y Museo de Circunscripción que más abajo se indican y que a la fecha están vendidos que no fueren renovados dentro de los 10 días siguientes al primero de esta publicación, serán desocupados y los respectivos cadáveres serán sepultados en la Fosa Común, sin mayor responsabilidad para el Establecimiento de acuerdo con lo dispuesto en el Art. No 16 del Reglamento General de Cementerios, Decreto No 421, del 14 de abril de 1952.

#### NICHOS ADULTOS:

PABELLON N.º 28.— 584, Edmundo Toño U.; 646, Clemente Valliarte; 765, Sara Alval P.

PABELLON N.º 29.— 589, Francisco Barucene; 613, Inés B. González; 623, María Rodríguez; 629, Guacolda Altamirano R.; 663, José Sepúlveda; 672, Julia Figueroa Z.; 683, Luis Sierra V.; 695, Custodio Verdugo G.; 698, Elvira Henríquez L.; 728, Ester Honrrig G.; 742, Elfrain Prado G.; 746, Olga Letelier M.; 748, Anibal Muñoz F.; 764, Venancio Viqueza L.

SECCION PONIENTE.— 2935, Domingo Sepulveda R.; 2939, Elfrain González.

SECCION NORTE PIEDRA.— 78, Carmela González.

SECCION NORTE LADRILLO.— 526, Benjamin Pérez A.; 784, Carolina Jara L.; 808, Antonio Acuña P.; 831, Manuel Castro C.; 964, Manuel Parada F.; 1003, Roberto Baeza M.; 1065, Ricardo Ibarra M.; 1228, Leonor Torres S.

GALERIA N.º 7.— 6721, Alvaro Figueras C.; 7371, Milovan Lazic R.

GALERIA N.º 11.— 26, Manuela Muñoz.

NOTA.— En conformidad al Decreto-Ley No 421, del 14-IV-1952, esta publicación se hace durante diez días de cada mes (1.º al 10, inclusive) y en un solo día.

#### AVISO IMPORTANTE

I.— PATIO N.º 13, de ADULTOS.— Se pone en conocimiento de los deudos o familiares de los cadáveres inhumados en este Patio, que sus respectivas sepulturas no admiten nuevas renovaciones. En consecuencia, las sepulturas que aún no estén vendidas es necesario desocuparlas, trasladando los restos a otras tumbas que indicará el Cementerio — sin gravamen para los interesados —, en lo que respecta a derechos y traslado y reducción. Plazo impostergable, hasta el 30 del presente mes de abril.

II.— Se comunica a los deudos de D. VICTOR DURAN DIAZ (especialmente al Sr. Andrés Duran Paull), quien fue sepultado provisoriamente en la Sepultura Antigua No 329 de propiedad de D. José María Avila, que deba presentarse en esta oficina a más tardar el 15 del presente mes, a fin de que procedan a trasladarlo a otra sepultura.

SANTIAGO, 10 de abril de 1963.

EL DIRECTOR

### ACTA DE LA 17ª REUNION DE LA JUNTA ELECTORAL DEL SEGUNDO DISTRITO DEL DEPARTAMENTO DE SANTIAGO

En Santiago, a seis días del mes de abril de mil novecientos sesenta y tres, a las once horas, en el local de la Dirección General del Registro Electoral, se reunió la Junta Electoral del Segundo Distrito del departamento de Santiago, bajo la presidencia del defensor público don Adolfo Ossa Jorjlar, y con asistencia además, del Notario Público don Javier Echeverría Viel del Oficial Civil de la circunscripción de Quinta Normal, don Alfredo Hernández Solar, y del Conservador de Bienes Rales, don Alvaro Bianchi Paz, quien actuó como Secretario.

No habiendo asuntos que tratar, se levantó la sesión. Para constancia firman: A. OSSA — J. ECHEVERRIA — A. BENAVIDES — A. BIANCHI.

CONFORME.

ALVARO BIANCHI PAZ  
Notario Conservador de Bienes Rales y Secretario de la Junta Electoral del Segundo Distrito del Departamento de Santiago.

### REFRIGERADORES Fensa y General Electric

Emrique Palma ESTADO 30

Prepárese para el frío invierno! Con ARRIGOS y CHAQUETONES de SASTRERIA ARGENTINA

BANDERA 763 TERNOS DE MEDIDA Y CONFECCIONES. Comente lo que quiera. Pague como pueda. C H E D I T O S

### FUNERALES SEÑOS Y ECONOMICOS "FORLIVESI"

S.A. POMPAS FUNEBRES "LA CENTRAL"

LA MEJOR CALIDAD A UN BAJO PRECIO

CERCIORESE

SN ANTONIO 449  
SN DIEGO 7301  
ECHEVERRIA 935

Lo que su niño ya ocupó en el cementerio y en el saber, proporcionalmente a un niño del Hogar de Cristo. El libro, el cuaderno, la lapicera, envíelos a Alonso Ovalle 1479.

### FUERZA AEREA DE CHILE

## PROPUESTA PUBLICA N.º 113

Se llama a Propuestas Públicas por la Construcción del Mausoleo de la Fuerza Aérea de Chile en el Cementerio General, con un presupuesto oficial de Eº 137.756,04.

Las Propuestas se abrirán en la Oficina del señor Comandante del Material (Ministerio de Defensa Nacional, 2.º piso), el miércoles 9 de mayo de 1963, a las 16 horas. Los antecedentes estarán a disposición de los interesados desde el 9 a 11 de abril en curso, en el Departamento de Construcciones de la Fuerza Aérea de Chile (Tarapacá No 1129, 2.º piso).

Es requisito indispensable estar inscrito en el Registro de Contratistas del Departamento de Construcciones de la Fuerza Aérea o en el Registro General de Contratistas del Ministerio de Obras Públicas por lo menos en la Tercera Categoría.

EL COMANDANTE DEL MATERIAL

Huerto N.º	Superficie Ha.	Valor Eº	Huerto N.º	Superficie Ha.
1	0,60	300	26	0,43
2	0,52	2.880	27	0,45
3	0,33	2.840	28	0,40
4	0,59	3.240	29	0,30
5	0,41	3.000	30	0,33
6	0,67	3.070	31	0,40
7	0,50	3.200	32	0,40
8	0,35	3.080	33	0,75
9	0,56	3.080	34	0,58
10	0,47	2.650	35	0,40
11	0,34	2.080	36	0,34
12	0,37	3.060	37	0,33
13	0,48	3.240	38	0,39
14	0,33	3.050	39	0,43
15	0,48	3.300	40	0,48
16	0,48	2.060	41	0,40
17	0,33	2.950	42	0,67
18	0,33	2.970	43	0,40
19	0,40	3.040	44	0,42
20	0,75	2.820	45	0,43
21	0,53	3.10	46	0,50
22	0,40	3.020	47	0,78
23	0,33	2.950	48	2,00
24	0,27	2.960	49	1,85
25	0,40	3.170		

PUEDEN OPTAR A ESTOS HUERTOS LAS PERSONAS QUE REUNAN SIGUIENTES REQUISITOS:

- 1.º Ser artesano, obrero agrícola o ganadero, residente en el predio a ser parcelado, a lo menos durante los tres últimos años anteriores a la presentación de su solicitud de compra;
- 2.º Ser casado o viudo, y de buenas costumbres.

Los artesanos y obreros especializados en trabajos accesorios a la agricultura como ser herrería, carpintería u otra actividad manual semejante, podrán postularse a estos huertos, aun cuando no reúnan el requisito de residencia, siempre que no sean candidatos adecuados para esas labores entre las personas residentes en el predio a ser parcelado.

Por excepción podrán optar a estos huertos las personas que, sin estar en las categorías señaladas se alicen a desempeñar actividades de educación, especialmente en materia de artesanía y cultivos agrícolas especializados, en los términos que el Consejo de esta Empresa señale.

UBICACION: Esta Colonia está ubicada en la provincia de Coquimbo, departamento y comuna de La Serena.

EDUARDO SILVA PIZARRO,  
Vicepresidente Ejecutivo.

### REFRIGERADORES Fensa y General Electric

Emrique Palma ESTADO 30

Prepárese para el frío invierno! Con ARRIGOS y CHAQUETONES de SASTRERIA ARGENTINA

BANDERA 763 TERNOS DE MEDIDA Y CONFECCIONES. Comente lo que quiera. Pague como pueda. C H E D I T O S

### FUERZA AEREA DE CHILE

## PROPUESTA PUBLICA N.º 112

Se llama a Propuestas Públicas por el montaje de tres barracas prefabricadas, traslado y montaje de dos galpones metálicos y obras anexas en la Base Aérea "El Tepual", Puerto Montt, con un presupuesto oficial de 183.044,34 escudos.

Las Propuestas se abrirán en la Oficina del señor Comandante del Material (Ministerio de Defensa Nacional, 2.º piso), el viernes 10 de mayo de 1963, a las 16 horas. Los antecedentes estarán a disposición de los interesados desde el 9 a 11 de abril en curso, en el Departamento de Construcciones de la Fuerza Aérea de Chile (Tarapacá No 1129, segundo piso).

Es requisito indispensable estar inscrito en el Registro de Contratistas del Departamento de Construcciones de la Fuerza Aérea o en el Registro General de Contratistas del Ministerio de Obras Públicas por lo menos en la Tercera Categoría.

EL COMANDANTE DEL MATERIAL

### Casa GORAB

OFRECE:

- Argollas oro para novios, 14 K. \$ 7.450
- Argollas oro para novios, 18 K. 16.800
- Collares perla y argolla . . . . . 980
- Aro perla, tornillo plata . . . . . 469
- Anillo romano . . . . . 1.450
- Collares finas . . . . . 1.950

PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES

BANDERA 703 :: ROSAS 1171  
y 21 de Mayo 692.

### TAXIMETROS TOKIO

LOS MEJORES, Entrega Inmediata - CREDITO

Emrique Palma ESTADO 30

### REFRIGERADORES Fensa y General Electric

Emrique Palma ESTADO 30

Prepárese para el frío invierno! Con ARRIGOS y CHAQUETONES de SASTRERIA ARGENTINA

BANDERA 763 TERNOS DE MEDIDA Y CONFECCIONES. Comente lo que quiera. Pague como pueda. C H E D I T O S

### FUERZA AEREA DE CHILE

## PROPUESTA PUBLICA N.º 111

Se llama a Propuestas Públicas por la construcción del Mausoleo de la Fuerza Aérea de Chile en el Cementerio General, con un presupuesto oficial de Eº 137.756,04.

Las Propuestas se abrirán en la Oficina del señor Comandante del Material (Ministerio de Defensa Nacional, 2.º piso), el miércoles 9 de mayo de 1963, a las 16 horas. Los antecedentes estarán a disposición de los interesados desde el 9 a 11 de abril en curso, en el Departamento de Construcciones de la Fuerza Aérea de Chile (Tarapacá No 1129, 2.º piso).

Es requisito indispensable estar inscrito en el Registro de Contratistas del Departamento de Construcciones de la Fuerza Aérea o en el Registro General de Contratistas del Ministerio de Obras Públicas por lo menos en la Tercera Categoría.

EL COMANDANTE DEL MATERIAL

### DEPOSITO PLANSA

PLASTICOS de CALIDAD REVOLUCIONARIOS PERFILES EDIT.

HERMOSA PRESENTACION Y MULTIPLES APLICACIONES.

Atadie y CIA. L.T.O.A.

TEATINOS 410 - FON. 88345 - CASILLA 2271 - SANTIAGO

### MOTOS "SIMSON" ALEMANAS

CON TUBACION A CARBON EN OTROS MODELOS 50 cc 125 cc 150 cc

- REPUESTO
- SERVICIO
- ENTREGA INMEDIATA
- FACILIDAD

Moto Alemana REPRESENTACION EXCLUSIVA PARA CHILE

NUTRFANOS 1104 AV. GARCIBUENOS 122 Providencia 1610

### REFRIGERADORES Fensa y General Electric

Emrique Palma ESTADO 30

Prepárese para el frío invierno! Con ARRIGOS y CHAQUETONES de SASTRERIA ARGENTINA

BANDERA 763 TERNOS DE MEDIDA Y CONFECCIONES. Comente lo que quiera. Pague como pueda. C H E D I T O S

# Bella defendió ayer su política de expropiaciones

El Primer Ministro de Argelia habló ante 40 mil personas.

El Primer Ministro de Argelia, Ahmed Ben Bella, defendió ayer su política de expropiaciones de tierras francesas ante una multitud de 40 mil personas en el estadio municipal de Argel. Ben Bella, en un discurso de una hora, declaró: "Aunque Argelia está decidida a cooperar, no está dispuesta a ceder un ápice de su dignidad."

El Primer Ministro manifestó que "no habrá equivocación ni duda" acerca de la política económica-social de Argelia. Ben Bella emprendió su campaña de expropiación de tierras la semana pasada, y desde entonces se ha incautado por lo menos de 1.600.000 hectáreas de terrenos lacustres y fértiles, que puso bajo la jurisdicción de "Comités de Administración" locales.

El Gobierno también ha expropiado cines, cerca de 80 hoteles y más de una veintena de restaurantes.

# "JOVENES TURCOS" SE LANZAN HASTA ZAPATOS EN ANGORA

Violentos incidentes en el Parlamento al sentirse ofendidos los diputados por la palabra "Turba".

ANGORA, 6 (UPI).— En el Parlamento turco estalló hoy un alboroto en el cual 50 diputados se acometieron a puñetazos y se arrojaron zapatos, libros y otros objetos.

El escándalo se produjo cuando el diputado del Partido de Justicia, de la oposición, Gokran Evliyaoglu dijo: "No debemos dejar los problemas de este país en manos de una turba callejera".

Los observadores dijeron que los miembros del Partido Popular de la República se consideraron ofendidos por el uso de la palabra "turba" que tomaron como una alusión a las recientes demostraciones en toda la nación en señal de protesta por la excarcelación del ex Presidente Cial Bayar, de 88 años de edad por motivos de salud.

# Bidault pone hoy fin a sus andanzas por Europa

El fugitivo ex Primer Ministro de Francia viaja con destino a Brasil, donde ha encontrado asilo político.

LISEBOA, 6 (UPI).— El ex Primer Ministro francés George Bidault pondrá fin a sus andanzas por Europa y partirá mañana rumbo a Brasil, según se tiene entendido en esta ciudad.

Fuentes informadas anunciaron que el jurado enemigo del Presidente francés, Charles de Gaulle, partirá mañana de esta capital en un avión de la Panair do Brasil, rumbo a Río de Janeiro, a las 15.00 GMT.

Se le acordó una visa que lo compromete a no realizar ninguna actividad anticomunista mientras viva en el Brasil. Se sabe que en sus conversaciones con el Embajador brasileño en Portugal, Francisco Negao de Lima, Bidault aceptó esa condición.

Pero en general se estima que proyecta ir a Brasil sólo provisionalmente, para alejarse de la atención pública, mientras encuentra otra nación de América Latina desde donde pueda reanudar su campaña para derrocar a De Gaulle.

En Europa ya no hay un lugar para Bidault. Es fugitivo de Francia, entró ilegalmente en el Reino Unido, salió de Alemania occidental cuando el Gobierno se negó a darle asilo incondicional y Portugal le pidió que saliera de su territorio lo antes posible.

En compañía de su secretario, Guy Ribreau, Bidault entró ilegalmente en Portugal, el 26 de marzo último, con nombre supuesto.

(Ambos ocuparon una habitación en una casa de hospedaje, pero fueron localizados por la policía al día siguiente.)

Las autoridades lo interrogaron diez horas, le informaron que no era persona deseable y lo aislaron en una villa en el Valle de los Lobos, a unos 25 kilómetros de esta, donde se halla desde ese momento, bajo intensa vigilancia policial.

Bidault sólo salió de esta zona en una oportunidad, cuando viajó ayer a Lisboa para conferenciar con el Embajador brasileño y aceptar el asilo condicional. Ambos volverán a conferenciar hoy, posiblemente en relación con los planes de viaje.

Se prevé que Bidault será conducido hasta el avión en un automóvil policial, y que no se le permitirá conversar o entrevistarse con nadie fuera del aparato.

## ENFERMOS EN NAASSAU

NAASSAU, Bahamas, 6 (UPI).— Seis cubanos refugiados enfermos fueron arrestados en la Isla de Andros, un territorio británico que forma parte de las Islas de las Bahamas, cuando se encontraban en una lancha-motor que se dirigía a la Isla de Andros, que es un territorio británico. Se cree que los enfermos son portadores de un "nutrido" de paratuberculosis.

El oficial británico que reacciona a la noticia de la captura de los enfermos cubanos fue el teniente coronel John Pinecoff, Comandante General de las Fuerzas Armadas conjuntas de las Islas de Andros, que viajó a la Isla de Andros y luego vadeó unos metros con el lodo a la lancha hasta llegar a un muelle.

Después de su uniforme conservó seco encerrado en una bolsa de plástico un kilómetro y medio adentro hasta un grupo de chozas, donde entraron los primeros cubanos, fue capturado al estar armado con 4 carabinas "Sten", 5 una carabina.

En un momento escaló el coronel Pinecoff, pero finalmente de un almuerzo de cebollas, tomates y que los hombres comieron.

Coffin dijo que los enfermos "muy deprimidos" porque encontraban difícil realizar labores a Cuba y desembarcar allí no habían podido hacer que comer.

El oficial británico dijo que en un momento en que los enfermos parecían considerar a los soldados que lo rodeaban en el avión y se habían sumado por un tiempo, regresaron al día dejándolo solo con los enfermos.

Había logrado calmarlos y por tanto no los dejó de los ojos de las armas de los enfermos, dijo Pinecoff.

La policía se unió a Pinecoff y hizo los arrestos. Los enfermos fueron conducidos a la Isla de Andros y se espera sean trasladados el lunes a la Isla de Andros, que es un territorio británico. Se cree que serán deportados a los Estados Unidos.

Coffin dijo que un grupo de 38 hombres formados por policías e infantes de marina sigue en la Isla de Andros, registrando el "lodo" depositado de las armas de traer a los cubanos. El coronel dijo que parte del equipo de la policía está siendo destruido para que se trasladen algunos de los enfermos a Puerto Rico.

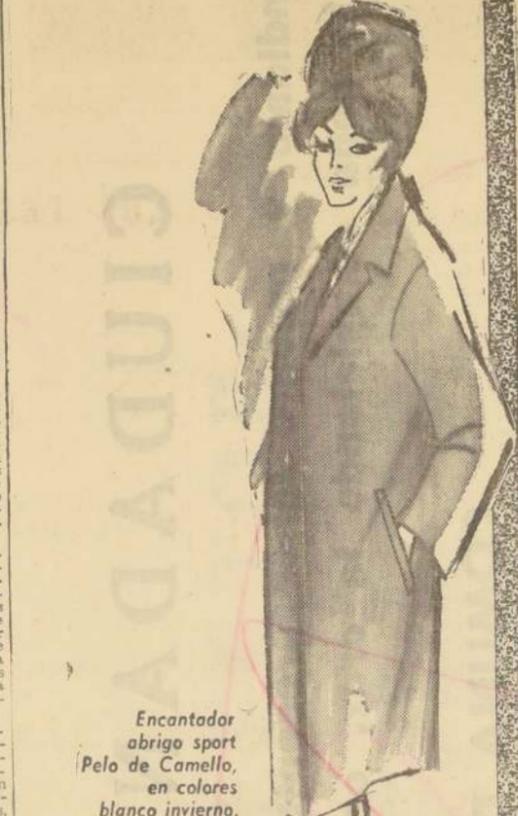
Coffin dijo que la especialización que pudo huir tiene un radio de acción de 200 millas náuticas, lo suficiente para llegar a los Estados Unidos.

Se establecerá un régimen civil en el área del Sur.

El gobernador de Puerto Rico, Luis Muñoz Marín, dijo que el gobernador de Nueva York, John F. Kennedy, ha decidido abandonar planes de un referéndum sobre la prórroga del Gobierno militar, y llegar a un acuerdo con los políticos cubanos para establecer el régimen civil, este año, en Co. del Sur.

La madre con tres hijos se apresurante situación.

Se ofrece como cuidadora de parcelita o sitio en Nueva York, garantizando buenos antecedentes - diligente.



Encantador abrigo sport Pelo de Camello, en colores blanco invierno, azulino y gris. tallas 36 al 44.

E° 38



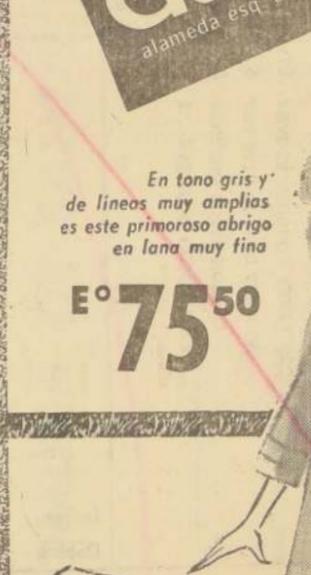
Hermoso abrigo en preciosa lana espigada con adornos de posamanería, muy juvenil. Tallas 44 al 50.

E° 49.80



Abrigo de líneas muy modernas, en mohair, verde, olivo y burdeo.

E° 64.80



En tono gris y de líneas muy amplias es este primoroso abrigo en lana muy fina

E° 75.50



Para jovencita es este moderno Montgomery, confeccionado en pelo camello, colores blanco invierno, azulino, beige, gris claro y marengo.

E° 33.80



CASA García alameda esq. avenida española. Cada sección una tienda. Cada artículo una ocasión.



Leñadores en pelo camello, Castilla acolchado con espuma desde

E° 45.80



Faldas en franela gruesa modelo recto sólo a...

E° 8.50

## BARRACA DE FIERRO

JORGE CASTAN CARMONA

ARTURO PRAT N.º 1754 Fono N.º 54164

## Planchas Galvanizadas

0.85 x 2.00 N.º 26	\$ 4.350
0.85 x 2.50 N.º 26	5.350
0.85 x 3.00 N.º 26	6.500
0.85 x 3.50 N.º 26	7.500
0.85 x 2.00 N.º 24	5.100
0.85 x 2.50 N.º 24	6.000
0.85 x 3.00 N.º 24	6.900

## Acanalado en V

0.90 x 2.00 N.º 26	\$ 4.850
0.90 x 2.50 N.º 26	5.350
0.90 x 3.00 N.º 26	6.500

## Canales Bajadas Caballetes

2 mts. N.º 26	\$ 1.650
2 mts. N.º 28	1.500

## Fierro Redondo

14 rollo CAP, kilo	\$ 390
5/16 rollo CAP, k.	370
5/16 barras CAP, k.	380
3/8 barras CAP, k.	320
1/2 barras CAP, k.	320
5/8 barras CAP, k.	345
3/4 barras CAP, k.	345
7/8 barras CAP, k.	345
1" barras CAP, k.	345

## Fierro Cuadrado

5/16, kilo	\$ 380
3/8, kilo	380
1/2, kilo	370
5/8, kilo	360

## Pizarreño

Planchas Standard  
Planchas Gran Onda  
Planchas Ardex  
Planchas Lisas  
Claraboyas Standard  
Claraboyas Gran Onda  
Ventilaciones 3", 4", 6"

EXISTENCIA PERMANENTE — SIEMPRE A PRECIOS MAS BAJOS. NO SE ATENDE LOS SABADOS

HOY DIA DOMINGO DIA DE USAR DOLLY PEN

# CIUDADANO ELECTOR:

Elija su candidato y procure tener presente su ubicación en la cédula, para que, en el momento de sufragar, lo haga completando la cruz, con seguridad y rapidez.

## COMUNA DE NAVIDAD

ENGOMADO

	Primer Doblez	Segundo Doblez	Tercer Doblez	
	REGIDORES			
	<b>D. PARTIDO RADICAL</b> — 1 FRANCISCO CHAVEZ CIFUENTES — 2 OLEGARIO ORTEGA RUBIO — 3 OSVALDO MARIA VALENZUELA PEREZ — 4 EDUARDO EMILIANO VALDES VILCHES	<b>E. PARTIDO LIBERAL</b> — 5 MAXIMILIANO MADRID CAMPOS — 6 ELENA DEL CARMEN QUEZADA ABARCA — 7 MATILDE DEL CARMEN ABARCA UGARTE	<b>F. PARTIDO COMUNISTA</b> — 8 EDUARDO ROJAS MORENO — 9 ANA RITA UGARTE ARRIAZA — 10 AMADOR SEGUNDO ARAYA OSORIO	SERIE 350 Nº 00000
Cuarto Doblez	<b>G. PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO</b> — 11 GUILDALDO VENEGAS RUBIO — 12 REMBERTO ANTONIO ORELLANA REYES — 13 HECTOR GONZALEZ DONOSO — 14 JOSE DE LA CRUZ PALOMINOS JERIA	<b>H. PARTIDO SOCIALISTA</b> — 15 JUAN FRANCISCO NAVARRO MENARES — 16 MERCEDES ROSA CARREÑO CASTRO — 17 JOSE RAMON MENARES RAMOS		

32



# CIUDADANO ELECTOR:

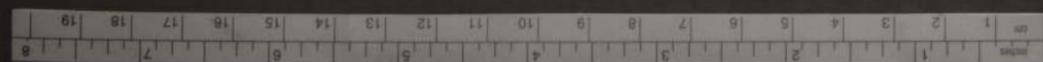
Elja su candldato y procure tener presente su ubicación en la cédula, para que, en el momento de sufragar, lo haga completando la cruz, con seguridad y rapldez.

## COMUNA DE SANTO DOMINGO

ENGOMADO

Primer Doblez	Segundo Doblez	Tercer Doblez	Cuarto Doblez
REGIDORES			
<b>E. PARTIDO LIBERAL</b> — 1 GUSTAVO VICUÑA CORREA — 2 FERNANDO ECHEVERRÍA JARA — 3 ADOLFO TOCORNAL FERNANDEZ	<b>F. PARTIDO COMUNISTA</b> — 4 VICTOR ARMANDO ALARCON PISA	<b>G. PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO</b> — 5 CRISTINA STEVENSON MOREIRA DE QUINTANA — 6 JOSE GARAY SAEZ — 7 GUILLERMO RUIZ TAGLE HUNESUS	SERIE 242 Nº 00000
<b>L. PARTIDO CONSERVADOR UNIDO</b> — 8 HORACIO LARRAIN COTAPOS — 9 ERNESTO PRIETO VIAL — 10 EDUARDO RUIZ TAGLE HUNESUS	<b>J. LISTA INDEPENDIENTE</b> — 11 GUILLERMO GALMEZ COUSO		

23



# CIUDADANO

Elja su candidato y procure tener presente su  
de sufragar, lo haga completando la cruz, con segu

## COMUNA DE

		1er D. les	2º Doble	2º Doble	2º Doble
		REGIDORES			
A. PARTIDO DEMOCRATICO NACIONAL		D. PARTIDO RADICAL			
— 1	BENJAMIN AGUILERA CLAUSSEN	— 2	OMAR HENRIQUEZ OYARZUN		
		— 3	OLEGARIO ALLENDES GALVEZ		
		— 4	HUMBERTO GARRIDO TRONCOSO		
		— 5	EDIFONSO MOREIRA ANDRADE		
		— 6	FERNANDO CURIANTE JEREZ		
		— 7	EDUARDO L. ESPEJO		
G. PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO		H. PARTIDO SOCIALISTA			
— 18	ARMANDO SANDÓVAL JERIA	— 25	MANUEL MUÑOZ BAHAMONDES		
— 19	LUIS ALBERTO MORALES LORCA	— 26	SERGIO DANIEL ROUBILLARD GONZALEZ		
— 20	ISMAEL SALOMON FERNANDEZ GARCIA	— 27	FEDERICO SEGUNDO JIMENEZ CABRERA		
— 21	LUIS ARMANDO MORENO PAZ	— 28	OSVALDO ANDRADE ANDRADE		
— 22	RAFAEL HERNAN MORENO MORENO	— 29	BENJAMIN TORRES CONTRERAS		
— 23	RODEMIL ALCAINO OLGUIN	— 30	LUIS ALBERTO PUEBLA GONZALEZ		
— 24	MARIA ROSA FARFAN RAMIREZ	— 31	JOSE ACEVEDO BRIONES		

## COMUNA DE SAN

		Primer Doble	Segunda Doble	Segunda Doble
		REGIDORES		
A. PARTIDO DEMOCRATICO NACIONAL		D. PARTIDO RADICAL		
— 1	CARLOS ASTORGA BARRIGA	— 3	FERNANDO DE LA PAZ ORDENES	
— 2	TITO GONZALEZ ROJAS	— 4	ALFREDO LUNA CAMPOS	
		— 5	OCTAVIO GAY PASCHE	
		— 6	JORGE ESBIR SAUD	
		— 7	ALBERTO ARAVENA MENDOZA	
F. PARTIDO COMUNISTA		G. PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO		
— 12	ROGELIO BARRAZA CARAS	— 14	SERGIO LAMILLA PUEBLA	
— 13	ANTONIO VILLATORO RIVAS	— 15	LUIS ZAMORA BRANTE	
		— 16	CONRADO OYARZUN GALLARDO	
		— 17	LAURA ALICIA MORALES PIZARRO	
		— 18	HECTOR RAMIRO MENARES MENARES	

# CIUDADANO ELECTOR:

Elja su candidato y procure tener presente su ublcación en la cédula, para que, en el momento de sufragar, lo haga completando la cruz, con seguridad y rapldez.

## COMUNA DE CARTAGENA

		Primer Doblez	Segun. Doblez	Tercer Doblez	ENGOMADO
Cuarto Doblez	<b>D. PARTIDO RADICAL</b>	1 JOSE ROSELLO ZANARDI 2 PEDRO CORTES GUZMAN 3 CARLOS CERDA GUTIERREZ 4 MIGUEL ALVAREZ PIZARRO 5 LILIA FLORES GARRIDO	<b>E. PARTIDO LIBERAL</b> 6 FERNANDO ROSS MARCHESI 7 REINALDO RAMON ELGUETA SEPULVEDA 8 PEDRO PABLO VILLANUEVA ORDENES 9 ANOEL CUSTODIO RAMIREZ VERA 10 SERGIO ENRIQUE GRUNERT MATHIEU	<b>G. PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO</b> 11 HECTOR TOBAR GARCIA 12 EMILIANO D'ALENCON GORDON 13 RAUL UBILLA GOMEZ 14 FEDERICO ARAYA CASTILLO 15 RAMON MESSINA ROMERO	REPUBLICA DE CHILE N° 00000
	<b>H. PARTIDO SOCIALISTA</b>	16 EMILIO GOMEZ FARIAS 17 RENE FERRADA UMARA	<b>I. PARTIDO CONSERVADOR UNIDO</b> 18 MANUEL COVARRUBIAS OVALLE 19 CARLOS CORSI GHERARDELLI 20 LUIS A. ROMERO PLAZA 21 MARTA BOSCHARDT 22 ROSA LARA LARA		

56

26

# CIUDAD

Elija su candidato y procure tener  
de sufragar, lo haga completando la

Primer Doble	Segundo Doble	REGIDORES
<b>A. PARTIDO DEMOCRATICO</b> - 1 ARMANDO CARRERO ALVARADO - 2 BERNARDO SAEZ HERNANDEZ - 3 JOSE DEL ROSARIO RAMIREZ BRAVO - 4 RAMON CONTRERAS GAMBOA - 5 MANUEL DIAZ VERGARA	<b>D. PARTIDO RADICAL</b> - 6 EUSEBIO 2º GONZALEZ MIRANDA - 7 MANUEL GARRIDO RODRIGUEZ	<b>E. PARTIDO</b> - 8 JUAN RODRIGUEZ - 9 JOSE BELANDIER - 10 MIGUEL FRANCO - 11 VICTOR HUARTE
<b>G. PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO</b> - 14 FRANCISCO ENRIQUE KELLENDONK DURAN - 15 JUAN POBLETE ALAY - 16 CARLOS ANTONIO GAMMAS MARTINEZ - 17 CLARA CABEZAS GONZALEZ - 18 SARA ROSA ELISA RODRIGUEZ-TAPIA	<b>H. PARTIDO SOCIALISTA</b> - 19 ANTONIO SEGUNDO VENEZAS HERNANDEZ - 20 DESIDERIO BENITO MOYA PESA - 21 ANGEL CUSTODIO ROJAS VILLAR - 22 PEDRO MIR GANDOLFI	<b>I. PARTIDO</b> - 23 ZAIRA ELLIOTT - 24 ARTURO EDWARDS - 25 JUANA ROMERO - 26 RODOLFO SANCHEZ

1er Doble	2º Doble	REGIDORES
<b>A. PARTIDO DEMOCRATICO NACIONAL</b> - 1 HUGO LEIVA JURE - 2 MARIA VILLALÓN IBAREZ - 3 HECTOR SAINT-JEAN ESPOSITO - 4 JOSE LEON CONTRERAS SANTIBAREZ - 5 JUAN CANELEO CARROZA	<b>D. PARTIDO RADICAL</b> - 6 WERTHER MARCOLETA VACCARO - 7 ATANASIO PARDO VEGA - 8 EMILIO ZARZAR MIQUEL - 9 VIOLA GARCIA TORREJON	<b>E. PARTIDO</b> - 10 EDMUNDO MORALES - 11 EDUARDO MORALES - 12 GUILLERMO MORALES
<b>G. PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO</b> - 14 GERMAN SILVA ARANGUIZ - 15 DANIEL QUIROZ ARAYA - 16 JORGE GALLARDO VALENZUELA - 17 FERNANDO FUENTES FUENTES - 18 HUMBERTO FARIAS BUSTAMANTE - 19 FERNANDO ALLENDE CARRASCO - 20 JORGE PEREZ ACEVEDO	<b>H. PARTIDO SOCIALISTA</b> - 21 HAYDEE AZOCAR MANSILLA - 22 ALFONSO JAQUE JAQUE	<b>I. PARTIDO</b> - 23 AUGUSTO MORALES - 24 CARLOS MORALES - 25 OSCAR MORALES - 26 LUIS ABRAHAM - 27 EDUARDO MORALES - 28 GERARDO MORALES - 29 SALVADOR MORALES

# Ciudadano Elector:

Elija su candidato y procure tener presente su ubicación en la cédula, para que en el momento de sufragar lo haga, completando la cruz, con seguridad y rapidez.

## COMUNA DE TALAGANTE

COMUNA DE TALAGANTE			ENGOMADO
REGIDORES			SERIE 000 Nº 0000 ///
<b>D. PARTIDO RADICAL</b>	<b>E. PARTIDO LIBERAL</b>	<b>F. PARTIDO COMUNISTA</b>	
— 1 JULIO CASTRO CASTILLO	— 5 JAIME IZQUIERDO MOREIRA	— 10 FELICIANO HENRIQUEZ	
— 2 TEODORO FLORES ZENTENO	— 6 PEDRO ACUSA CACERES	— 11 EDMUNDO PIZARRO OLMOS	
— 3 SAMUEL SANTANA CLAVERIA	— 7 HECTOR MATURANA GONZALEZ		
— 4 RAUL HERRERA MIRANDA	— 8 ALFREDO BELARMINO ROJAS ROJAS		
	— 9 MARIA TERESA RIVERA AGUILERA		
<b>G. PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO</b>	<b>H. PARTIDO SOCIALISTA</b>	<b>I. PARTIDO CONSERVADOR UNIDO</b>	
— 12 ALBERTO BUTTI MONTENEGRO	— 15 OCTAVIO LEIVA OPAZO	— 22 ROBERTO TORRES MIRANDA	
— 13 MIGUEL MUÑOZ GODOY	— 16 LUIS ARIAS SAEZ	— 23 RENATO GOMEZ ZANARDI	
— 14 FELIX O MARTINEZ MARTINEZ	— 17 HECTOR MERA MERA	— 24 CLAUDIO DIAZ COZZANI	
	— 18 CARLOS WALKER MARTEL	— 25 EDUARDO FRAMM DROEGE	
	— 19 HECTOR CORREA CANALES	— 26 LUIS OCHAGAVIA VALDES	
	— 20 MANUEL LIZAMA MAULEN		
	— 21 DOMINGO PERALTA ROJAS		

27

00000 1/2

# CIUDADANA

Elja su candldato y procure tener present  
de sufragar, lo haga completando la cruz, c

## COMUNA DE BARRAN

	Primer Doble	Segundo Doble	
Quinto Doble	<b>A. PARTIDO DEMOCRATICO NACIONAL</b> --- 1 BENEDICTO FLORES NEIRA --- 2 MANUEL SALVADOR MUÑOZ ARANCIBIA --- 3 JAVIER ORTIZ MARCHANT	<b>C. PARTIDO DEMOCRATICO</b> --- 4 SARA STUARDO ECHECOPAR	<b>REGIDORES</b> <b>D. PARTIDO RADICAL</b> --- 5 FRANCISCO COLOMA CAYUL --- 6 RENE RODRIGUEZ PEREZ --- 7 RUPERTO SANTANA CASTRO --- 8 HERIBERTO HERNANDEZ TORO --- 9 ARTEMIZA MUÑOZ DONAIRE
	<b>F. PARTIDO COMUNISTA</b> --- 14 LUIS ALBERTO NEIRA BUSTAMANTE --- 15 BERTA UGALDE UGALDE	<b>G. PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO</b> --- 16 BLANCA ADELINA RETAMAL CONTRERAS --- 17 FERNANDO DEL TRANSITO QUEZADA VERGARA --- 18 NOLBERTO ENRIQUE GONZALEZ SAEZ --- 19 MARIO VALENZUELA HENRIQUEZ --- 20 RAFAEL HERNANDEZ PACHECO	<b>H. PARTIDO SOCIALISTA</b> --- 21 PEDRO CORNEJO FAUNDEZ

## COMUNA DE PI

	Tercer Doble	Primer Doble
Tercer Doble	<b>E. PARTIDO LIBERAL</b> --- 1 CARLOS CAROLO VIAL CORREA --- 2 JOSE ANTONIO NIETO VARAS --- 3 JOSE MANUEL BALMACEDA VALDES --- 4 AGUSTIN ROJAS MORENO	<b>REGIDORES</b> <b>G. PARTIDO DEMOCRATA</b> --- 5 ISABEL MARGARITA PRIETO VIAL --- 6 CARLOS BENAVENTE ALVAREZ --- 7 SERGIO MARIO VARGAS MORALES --- 8 CLAUDIO ENRIQUE EUGENIO ORTIZ --- 9 HUMBERTO CACERES ANGULO
	<b>H. PARTIDO SOCIALISTA</b> --- 10 DOMINGO GOMEZ MORENO --- 11 LUIS ARMANDO SANCHEZ ULLOA	<b>I. PARTIDO CONSERVADOR</b> --- 12 MARIA DEL SOLAR GARCIA HUDECO --- 13 OSCAR RAUL DAVILA IZQUIERDO --- 14 ROBERTO BALTRA BOURGON --- 15 FERNANDO FERRADA PALACIOS --- 16 JUAN VALDIVIESO ERRAZURIZ



# CIUDADANO ELECTOR:

Elja su candidato y procure tener presente su ubicación en la cédula, para que, en el momento de sufragar, lo haga completando la cruz, con seguridad y rapidez.

## COMUNA DE MAIPU

ENGOMADO

	Primer Doblez	Segundo Doblez	Tercer Doblez	
	REGIDORES			SERIE 00 Nº 00000
	<p><b>D. PARTIDO RADICAL</b></p> <p>— 1 FLORIDOR ARRIAGADA HERNANDEZ</p> <p>— 2 SERGIO OCTAVIO ACEVEDO SANCHEZ</p> <p>— 3 JUAN AGUSTIN BECERRA MIRANDA</p> <p>— PEDRO DAZA ALVAREZ</p>	<p><b>F. PARTIDO COMUNISTA</b></p> <p>— 5 GREGORIO BRAVO PONCE DE LEON</p> <p>— 6 MARIA MAGDALENA PLAZA TOLEDO</p>	<p><b>G. PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO</b></p> <p>— 7 LUIS VALENTIN FERRADA URZUA</p> <p>— 8 ALBERTO SILVA CACERES</p> <p>— 9 CLEMENTE HECTOR GERARDO GUZMAN ITURRA</p> <p>— 10 FRANCISCO JAVIER FLORES</p> <p>— 11 EDUARDO VARELA BRITO</p>	
Cuarto Doblez	<p><b>H. PARTIDO SOCIALISTA</b></p> <p>— 12 ALBERTO BRAVO CRUZ</p> <p>— 13 JOSE LEOPOLDO OSORIO CORNEJO</p> <p>— 14 GABRIEL HUMBERTO SANDOVAL SANDOVAL</p> <p>— 15 MARIO HECTOR GONZALEZ THOMPSON</p>	<p><b>I. PARTIDO CONSERVADOR UNIDO</b></p> <p>— 16 JOSE LUIS INFANTE LARRAIN</p> <p>— 17 GONZALO PEREZ LLONA</p> <p>— 18 ROBERTO DURAN VALENZUELA</p> <p>— 19 JOSE COFRE RAMIREZ</p> <p>— 20 NORMA MATURANA MITCHELS</p>		

# CIUDADANA

Elja su candidato y procure tener presente de sufragar, lo haga completando la cruz,

## COMUNA DE CISTERNAS

Quinto Doblez	<b>Primer Doblez</b> <b>A. PARTIDO DEMOCRATICO NACIONAL</b> — 1 JULIO HUMBERTO PINILLA TAPIA — 2 SANTIAGO FLORES CONCHA — 3 BRIGIDO MEDINA GALLARDO — 4 ALFREDO NAVARRETE ZUSIGA — 5 CLAUDIO ASTUDILLO OLAVARRIA	<b>Segundo Doblez</b> <b>C. PARTIDO DEMOCRATICO</b> — 6 RICARDO SALAS SALAZAR — 7 IRMA ESTER ANRIQUEZ ORTIZ	<b>REGIDORES</b> <b>D. PARTIDO RADICAL</b> — 8 JULIO CESAR DIAZ PARRON — 9 NESTOR BARRIOS BARBA — 10 RAFAEL MARURI FIGUEROA — 11 LUIS ENRIQUE ROATTI LIBRE
	<b>F. PARTIDO COMUNISTA</b> — 16 JUAN GILBERTO MORENO MARMOLEJO — 17 ELBA GRACIELA FLORES ULLOA — 18 JOSE RAMIREZ CAMPOS	<b>G. PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO</b> — 19 SERGIO URZUA ARISTEGUI — 20 MARIO CIUDAD BERRIOS — 21 CUSTODIO ALVAREZ ROJAS — 22 VICTOR MANUEL ZUNIGA MOLINA — 23 ERNESTO MOUAT ETCHEPARE	<b>H. PARTIDO SOCIALISTA</b> — 24 PEDRO A. CORDOVA CARVALLO — 25 JUAN VALENZUELA VARGAS — 26 LEOVINO MOYA VALDIVIA — 27 CARLOS RAMOS LABRANA

## COMUNA DE LA FLORES

Quinto Doblez	<b>Primer Doblez</b> <b>A. PARTIDO DEMOCRATICO NACIONAL</b> — 1 VICTOR ALEJANDRO STUARDO VERDUGO	<b>Segundo Doblez</b> <b>C. PARTIDO DEMOCRATICO</b> — 2 LUIS RAUL HORMAZABAL BUSTOS	<b>REGIDORES</b> <b>D. PARTIDO RADICAL</b> — 3 PEDRO NUÑEZ RIVEROS — 4 RENE QUINTEROS SALDIAS — 5 ESCILDA G. GREVE PARRA — 6 JORGE ALTMIRA ORTEGA — 7 ELSA DE LA JARA ILUFFI
	<b>F. PARTIDO COMUNISTA</b> — 13 ANIBAL STUARDO FUENTEALBA	<b>G. PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO</b> — 14 CARLOS MIRANDA PEREZ — 15 JOSE RAFAEL ESCOBAR ESCOBAR — 16 ALFREDO MAIRA ORREGO — 17 ELENA FRINGS BARRON — 18 ENRIQUE DE LA TORRE DURAN	<b>H. PARTIDO SOCIALISTA</b> — 19 GERARDO MONSALVES CARCAÑO — 20 NICOMEDES GACITUA GUILLERMO — 21 JORGE MUÑOZ ARANDA

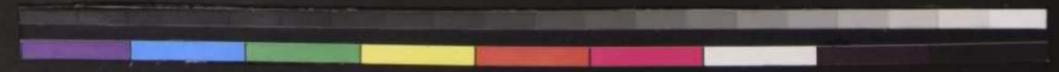
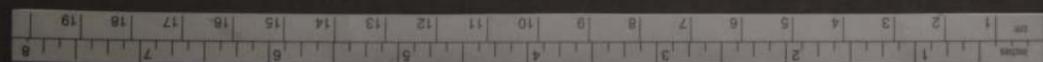
# CIUDADANO ELECTOR:

Elja su candldato y procure tener presente su ubicación en la cédula, para que, en el momento de sufragar, lo haga completando la cruz, con seguridad y rapldez.

## COMUNA DE ISLA DE MAIPO

ENGOMADO

	Primer Doblez	Segundo Doblez	Tercer Doblez	
	REGIDORES			
D. PARTIDO RADICAL	F. PARTIDO COMUNISTA	G. PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO		SERIE 328 Nº 00000
<ul style="list-style-type: none"> <li>— 1 EUGENIO CASTRO SOTO</li> <li>— 2 HUMBERTO CAVERLOTTI ARAYA</li> <li>— 3 JOSE RODRIGUEZ LOPEZ</li> <li>— 4 CARLOS ENRIQUE SANCHEZ JARA</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— 5 TEOBALDO IVAN NEIRA ZAMORANO</li> <li>— 6 LUIS ENRIQUE BUDIN FLORES</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— 7 ROBINSON PIATO MUROZ</li> <li>— 8 RODOLFO BRAVO GONZALEZ</li> </ul>		
H PARTIDO SOCIALISTA	I. PARTIDO CONSERVADOR UNIDO			
<ul style="list-style-type: none"> <li>— 9 RAMON SEGUNDO JIMENEZ PADILLA</li> <li>— 10 LUIS ALBERTO PALMA CONTRERAS</li> <li>— 11 SERGIO REINALDO PANTOJA CAMPOS</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— 12 MARIO BERTERO CEVASCO</li> <li>— 13 JOSE CELSI PERROT</li> <li>— 14 CARLOS ROBLES MAULEN</li> <li>— 15 NOLBERTO GATO VILCHES</li> <li>— 16 FERNANDO PRIETO CONCHA</li> </ul>			
Cuarto Doblez				



Handwritten mark resembling a stylized '7' or 'F' in the bottom right corner.

42

# CIUDADANO

Elija su candidato y procure tener presente de sufragar, lo haga completando la cruz, y

Quinto Doblez	<b>A. PARTIDO DEMOCRATICO NACIONAL</b> — 1 RAMON MOYA LASSALLE — 2 CARLOS A. PLAZA PLAZA	<b>D. PARTIDO RADICAL</b> — 3 FRANCISCO O. GONZALEZ VILLAVIEJA — 4 TULIO HERNAN DIAZ SOTO — 5 ADRIANA VERA VERA — 6 LUIS OLIVARES ROJAS — 7 ULDARICIO FUENTEALBA PEREZ	Primer Doblez
	<b>G. PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO</b> — 13 LUIS HUMBERTO ACOSTA GAY — 14 RENE ENOS SOSA — 15 LUIS VERDUGO GOMEZ — 16 HUGO MADARIAGA PIZARRO — 17 ALEJANDRO DOMINGUEZ DELGADO	<b>H. PARTIDO SOCIALISTA</b> — 18 OSVALDO FIGUEROA LARA	

Quinto Doblez	<b>A. PARTIDO DEMOCRATICO NACIONAL</b> — 1 WASHINGTON SOTOMAYOR GONZALEZ	<b>D. PARTIDO RADICAL</b> — 2 HECTOR HERNAN CONTRERAS RUBIO — 3 ENRIQUE AUGUSTO RIOS BECERRA — 4 JOSE IGNACIO OJEDA BEIZA — 5 HELIA DEL CARMEN GONZALEZ VENEZUELA	Primer Doblez
	<b>G. PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO</b> — 12 GUILLERMO LETELIER LLONA — 13 HUGO REYES HOPPIN — 14 FERNANDO SAN MARTIN PINTO — 15 CLARA TRONCOSO SAAVEDRA — 16 HUGO IBAREZ ALVAREZ	<b>H. PARTIDO SOCIALISTA</b> — 17 JUAN ARANGUIZ SANCHEZ — 18 SALVADOR SEPULVEDA BUSTOS — 19 LUIS TORRES ACUSA	

# CIUDADANO ELECTOR:

Elja su candidato y procure tener presente su ubicación en la cédula, para que, en el momento de sufragar, lo haga completando la cruz, con seguridad y rapidez.

## COMUNA DE CURACAVI

		REGIDORES			ENGOMADO	
		Primer Doble	Segundo Doble	Tercer Doble		
Cuarto Doble	<b>A PARTIDO DEMOCRATICO NACIONAL</b> — 1 VALENTIN DEL CAMPO FLORES	<b>D. PARTIDO RADICAL</b> — 2 JORGE DELAVEAU JACOBSEN — 3 VIRGILIO DEL TRANSITO NUREZ LETELIER — 4 HERNAN HENRIQUEZ RIQUELME — 5 ANGEL CUSTODIO GONZALEZ GATICA	<b>F PARTIDO COMUNISTA</b> — 6 PEDRO ESTANISLAO MORALES VALLADARES — 7 ANGEL CUSTODIO HERRERA ALCAINO	SERIE 179 N° 00000		
	<b>G. PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO</b> — 8 LEONILA JORQUERA MARMOLEJO — 9 LUIS ENRIQUE GARCIA MARTINEZ — 10 ALFONSO ARAOS GONZALEZ — 11 MARCO GAJARDO BAZAES — 12 MAX FLEISCHER TICHAUER	<b>H PARTIDO SOCIALISTA</b> — 13 ARMANDO GALDAMES VERA — 14 RAMON AGUILAR ULLOA	<b>I PARTIDO CONSERVADOR UNIDO</b> — 15 MARIA LUISA BARROS ECHENIQUE — 16 JULIO CESAR ZUNIGA ROMUCEILLO — 17 JOSE ANTONIO RAMOS MENDOZA — 18 PEDRO BRICEÑO SAAVEDRA — 19 JOSE JALME CARAFI MERCADE			

43

# CIUDADANA

Elija su candidato y procure tener presencia  
de sufragar, lo haga completando la cruz, y

## COMUNA DE SANTA

1.º Doble		2.º Doble	
<b>A. PARTIDO DEMOCRATICO NACIONAL</b> — 1 ARTURO DOMINGUEZ SCHWARTZ — 2 LUIS ALFREDO BELMAR SOBARZO — 3 LUIS MARIO CANDIA HENRIQUEZ — 4 GABRIEL SANDOVAL SANDOVAL — 5 SERGIO AGUILA OYARZUN — 6 HORACIO SEGUNDO ARRIAZA MERINO — 7 ROBERTO SARAH COMANDARI — 8 LUIS LEDESMA ZAMORA — 9 ROSA CANALES TOLEDO — 10 JOSE REINERIO ORDENES LEIVA — 11 EMILIO HERRERA GULPIZ — 12 EUGENIO FORNES URETA		<b>C. PARTIDO DEMOCRATICO</b> — 13 FERNANDO ROSSEL FRIAS — 14 HUMBERTO DOMENECH LOPEZ — 15 ARIEL SOTO CONTRERAS — 16 MARIA GONZALEZ CASTRO — 17 JUAN SOTO ESCUDERO — 18 LUIS HEREDIA MENARES — 19 JACOB VALDEBENITO ESTRADA — 20 LUDWIG BODE ESTRADA — 21 ARMANDO OLAVE LOYOLA	
<b>F. PARTIDO COMUNISTA</b> — 40 DOMICIANO SOTO VERGARA — 41 MIREYA ELBA BALTRA MORENO — 42 RENE FRIAS OJEDA — 43 LUIS ALBERTO BARRIA TORRES		<b>G. PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO</b> — 44 MANUEL FERNANDEZ DIAZ — 45 JOSE PABLO DOMINGUEZ CASANUEVA — 46 OSCAR CALVO PORTALES — 47 JOAQUIN GARRIDO ZAMORANO — 48 JOSE GALIANO HAENSCH — 49 RENATO JARAMILLO RIVERA — 50 VICTOR VACCARO CONCHA — 51 MARIO SEGURA SEGURA — 52 EDGARDO FERREIRA CAVANAGH — 53 JOSE MONREAL MOREAU — 54 CARLOS MELLADO DOTTE — 55 IRENE FREI MONTALVA	
		<b>D. PARTIDO RADICAL</b> — 22 RAFAEL SENORET — 23 VOLTAIRE LOIS PER — 24 LUIS UGARTE SALA — 25 RAMON ALARCON DU — 26 MARIO MATUS BE — 27 ALEJANDRO ROJAS — 28 JOSE FERNANDO LO — 29 LUIS ENRIQUE RAM — 30 ENRIQUE OLMEDO P — 31 JUAN BRIONES VILL — 32 JOSEFINA SOTO SIB — 33 ANDRES DURAN FA	
		<b>H. PARTIDO SOCIALISTA</b> — 56 CARLOS VALENCIA RA — 57 LUIS QUINTEROS SOT — 58 AGUSTIN ALVAREZ V — 59 MIGUEL BURGOS SEP — 60 CARMEN LAZO CARRE	

## COMUNA DE SAN MIC

Primer Doble		Segundo Doble	
<b>A. PARTIDO DEMOCRATICO NACIONAL</b> — 1 JULIO CARLOS SARMIENTO SARMIENTO — 2 JOSE MANUEL CASTRO LEIVA — 3 ERTO ALVARINO PANTOJA RUBILAR — 4 OSCAR OSVALDO NUREZ GUZMAN — 5 EDUARDO REMIGIO BORNE SANDOVAL		<b>C. PARTIDO DEMOCRATICO</b> — 6 LUIS RAMON LOWE OSORIO	
<b>G. PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO</b> — 13 EMILIO SANTI AREVALO — 14 CARLOS LEANDRO MORENO NAVARRETE — 15 OFELIA BERRIOS DE CIFUENTES — 16 ALEJANDRO SOTO SEIDEMANN — 17 EMILIO SALMAN SALHUB		<b>H. PARTIDO SOCIALISTA</b> — 18 MARIO PALESTRO ROJAS — 19 DOMITILA VALDES CARO — 20 OSCAR QUEZADA VARGAS — 21 JOSE P. ASTABURUAGA DEL SOLAR	
		<b>D. PARTIDO RADICAL</b> — 7 GUIDO MACCHIAVELLO C — 8 NICOLAS VIVEROS AGUTENEGAL — 9 HUGO ORTIZ DE FILIP — 10 NELSON ALVEAR P	
		<b>I. PARTIDA BUSTOS</b> — 22 KURT V. CURA — 23 OLGA — 24 HECTO — 25 HECTO — 26 JUAN	

# NELECTOR:

es en la cedula, para que, en el momento  
z, ridad y rapidez.

ENGOMADO

SERIE 000  
Nº 0000

### E. PARTIDO LIBERAL

- 34 MARIO ASCUI SALVATIERRA
- 35 LUIS BARROS TORRES
- 36 RAUL BRAVO ZUAZABAR
- 37 LUIS CASTRO BOBADILLA
- 38 VIRGINIA COX BALMACEDA
- 39 LUIS ALBERTO JIMENEZ TOBAR

### I. PARTIDO CONSERVADOR UNIDO

- 61 JORGE PRIETO LETELIER
- 62 MARGARITA DEL SOLAR GARCIA HUIDOBRO
- 63 PEDRO CANO POZO
- 64 MARIO CORREA PRADO
- 65 EMELINA DASSORI DEL RIO
- 66 FRANCISCO RUBEN FERNANDEZ HERNANDEZ
- 67 FRANCISCO BRAVO MORALES
- 68 REBECA MONTT JOGLAR
- 69 SANTIAGO TEOBALDO LEIVA MAYO
- 70 FERNANDO COX LIRA
- 71 TOMAS PUIG CASANOVA

ENGOMADO

SERIE 00  
Nº 00000

### F. PARTIDO COMUNISTA

- 11 ERNESTO SEGUNDO ARANEDA BRIONES
- 12 VIRGINIA GONZALEZ HEVIA

### I. PARTIDO

- 0 GILDA DIAZ JIA
- 1 EDUARDO SALCE
- 2 OSCAR PEREZ GU
- 3 DOMINGO CARRASO
- 4 MANUEL HERNAN VA

# CIUDADANO ELECTOR:

Elija su candidato y procure tener presente su ubicación en la cédula, para que, en el momento de sufragar, lo haga completando la cruz, con seguridad y rapidez.

## COMUNA DE SAN PEDRO

	Primer Doblez	Segundo Doblez	Tercer Doblez	ENGOMADO
	REGIDORES			
	<b>A. PARTIDO DEMOCRATICO NACIONAL</b> — 1 RAUL OMAR JARAQUEMADA FLORES	<b>D. PARTIDO RADICAL</b> — 2 ATALICIO AGUILAR ARMIJO — 3 BERTA SONIA PALOMINOS BENITEZ	<b>F. PARTIDO COMUNISTA</b> — 4 SALUSTIO IBIAN MENESES URBANO — 5 JOSE VICENTE CARRASCO MUÑOZ	SERIE 00 Nº 00000
Cuarto Doblez	<b>G. PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO</b> — 6 GERONIMO HORACIO ALLENDE HERRADA — 7 ALFONSO LANDA PIRA — 8 MARIA CARVAJAL BRAVO — 9 RAMIRO HUERTA QUINTANILLA — 10 HERIBERTO AGUILAR PALOMINOS	<b>H. PARTIDO SOCIALISTA</b> — 11 ARMANDO ROBERTO VALDENEGRO ARMIJO	<b>I. PARTIDO CONSERVADOR UNIDO</b> — 12 JUAN JOSE MIGUEL JIMENEZ MARTINEZ — 13 JOSE ANTONIO LOPEZ FAJARDO — 14 FERNANDO WALKER VIAL — 15 CUSTODIO HERRADA ARMIJO — 16 SANTIAGO MIRANDA CONEJERA	

46



5

# ELECTOR:

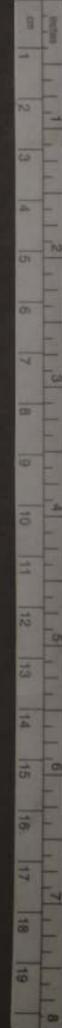
...ación en la cédula, para que, en el momento  
...dad y rapidez.

## COMUNA DE EL MONTE

		ENGOMADO		
Tercer Doble	Cuarto Doble			
DORES  E. PARTIDO LIBERAL MARIO MAINO SANGUINETTI LAURA ARAVENA CARRASCO ONOFRE RUIZ REYES HUGO LEYTON BLEST	F. PARTIDO COMUNISTA — 12 CARLOS MADRID MORAN			SERIE 00 Nº 00000
I. PARTIDO CONSERVADOR UNIDO JUAN LUIS UNDURRAGA ANINAT OLGA GONZALEZ POBLETE HERNAN CORREA LE-FORT GUILLERMO R. ESCOBAR PIZARRO PALOMA LANDA CONCHA				

## COMUNA DE PAINE

		ENGOMADO		
Tercer Doble	Cuarto Doble			
DORES  E. PARTIDO LIBERAL 6 CARLOS MACCHIAVELLO THENOUX 7 BERNARDO GOEHLER ROMO 8 JULIO MORALES GONZALEZ	F. PARTIDO COMUNISTA — 9 JUAN ALBERTO CASTEJO ALMUNA — 10 ISAIAS ARENAS LOPEZ — 11 ROLANDO GUTIERREZ ROCHA			SERIE 00 Nº 00000
I. PARTIDO CONSERVADOR UNIDO 0 GILDA DIAZ JIRON 1 EDUARDO SALCEDO JARA 2 OSCAR PEREZ GUTIERREZ 3 DOMINGO CARRASCO SARNO 4 MANUEL HERNAN VERDUGO PIZARRO				



# CIUDADANO ELECTOR:

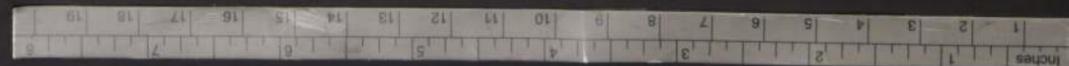
Elja su candldato y procure tener presente su ubicación en la cédula, para que, en el momento de sufragar, lo haga completando la cruz, con seguridad y rapidez.

## COMUNA DE QUILICURA

ENGOMADO

Primer Doble	Segundo Doble	Tercer Doble	
REGIDORES			
<b>D. PARTIDO RADICAL</b> — 1 FRANCISCO ROMO LIRA — 2 OSCAR ASTETE RUBIO — 3 ARTURO VALDES GONZALEZ — 4 CESAR BARAHONA ORTEGA — 5 JORGE SALAS WAAK	<b>E. PARTIDO LIBERAL</b> — 6 EDUARDO DIAZ DIAZ — 7 ROBERTO YUNGE WILLIAMS	<b>F. PARTIDO COMUNISTA</b> — 8 ALFREDO DEL ROSARIO VEGA VEGA — 9 JUAN JOSE GONZALEZ DIAZ	SERIE 54 Nº 00000
<b>G. PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO</b> — 10 JORGE JAVIER INDO BEARDESLEY — 11 ENRIQUE ORLANDO YASEZ SOTO — 12 MANUEL JESUS MORALES VALDES — 13 HILDA DEL CARMEN ZORZANO MOYANO — 14 JORGE ENRIQUE MOYA ZURIGA	<b>H. PARTIDO SOCIALISTA</b> — 15 LUIS SEGUNDO CASTRO PENALOZA — 16 ABSALON DIAZ PARRA — 17 MANUEL TREJO ROMERO	<b>I. PARTIDO CONSERVADOR UNIDO</b> — 18 LUCIA SALAS ROMO — 19 PEDRO DEL CARMEN DIAZ GUERRA — 20 EDUARDO VALDEBENITO GARCIA — 21 AGUSTIN SEGUNDO BOZA ORREGO — 22 JORGE GOMEZ AUGER	

21

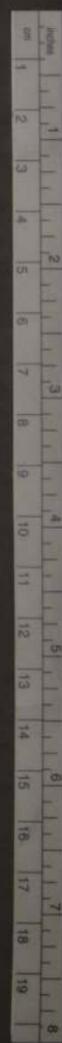


49

# ELECTOR:

ubicación en la cédula, para que, en el momento de votar, sea clara, sencilla y rápida.

<b>ENGOMADO</b>		
Cuarto Doble		<b>GRUPO Nº 00000</b>
Doble	<p><b>E. PARTIDO LIBERAL</b></p> <p>— 12 SARA ELIAS CHARA</p> <p>— 13 CARLOS DE LA CERDA LOBOS</p> <p>— 14 GUILLERMO RODRIGUEZ SOTO</p> <p>— 15 SERGIO ARANGUIZ GONZALEZ</p>	
Cuarto Doble		<b>GRUPO Nº 00000</b>
Doble	<p><b>I. PARTIDO CONSERVADOR UNIDO</b></p> <p>— 28 ANGEL BURGENO CARLOS</p> <p>— 29 JUAN ANDRADE PAREDES</p> <p>— 30 HECTOR AUGUSTO TESTA ALARCON</p> <p>— 31 CLAUDIO FERNANDO SANTANDER SANTANDER</p>	
<b>ENGOMADO</b>		
Cuarto Doble		<b>GRUPO Nº 00000</b>
Doble	<p><b>E. PARTIDO LIBERAL</b></p> <p>— 8 SERGIO GUERRERO ALVAREZ</p> <p>— 9 JULIO MENA SAAVEDRA</p> <p>— 10 ROBERTO CAMPOS CORREA</p> <p>— 11 LUIS MATTE VALDES</p> <p>— 12 LORENZO SALAUE MANBO</p>	



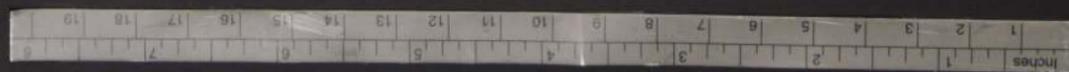
# CIUDADANO ELECTOR:

Elija su candidato y procure tener presente su ubicación en la cédula, para que, en el momento de sufragar, lo haga completando la cruz, con seguridad y rapidez.

## COMUNA DE MARIA PINTO

		Primer Doblez	Segundo Doblez	Tercer Doblez	ENGOMADO
Cuarto Doblez	REGIDORES				
	<p><b>A. PARTIDO DEMOCRATICO NACIONAL</b></p> <p>— 1 RICARDO DELGADO DELGADO</p> <p>— 2 MARCOS MELELLI BORDEGGIA</p>	<p><b>E. PARTIDO LIBERAL</b></p> <p>— 3 ROBERTO ALLENDE URRUTIA</p> <p>— 4 ENRIQUE BUDGE HURTADO</p> <p>— 5 EDUARDO CAMPINO EDWARDS</p> <p>— 6 TOMAS MARSA OBIOL</p> <p>— 7 FERNANDO BRAUN BUDOE</p>	<p><b>G. PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO</b></p> <p>— 8 MARIA ESTER DURAN AVALOS</p> <p>— 9 JOSE MANUEL DONOSO VELIZ</p>		
	<p><b>B. PARTIDO SOCIALISTA</b></p> <p>— 10 JUAN MORAGA AMESTICA</p>	<p><b>I. PARTIDO CONSERVADOR UNIDO</b></p> <p>— 11 ALFREDO NOGUERA ECHENIQUE</p> <p>— 12 FRANCISCO COSTABAL ECHENIQUE</p> <p>— 13 GERMAN VALLADARES ROMERO</p> <p>— 14 LORENZO SEGUNDO RIVEROS CARRASCO</p> <p>— 15 MAXIMO A IBARRA JIMENES</p>			SERIE 343 Nº 00000

OS



51

# ELECTOR:

...ción en la cédula, para que, en el momento  
...dad y rapidez.

ENGOMADO

Cuarto  
Doblez

### E. PARTIDO LIBERAL

- 10 MARIO ORLANDO PINTO PINO
- 11 REINALDO REYES NAVARRETE
- 12 ISMAEL RODRIGUEZ SOTO
- 13 SONIA MARGARITA GUAJARDO HERRERA

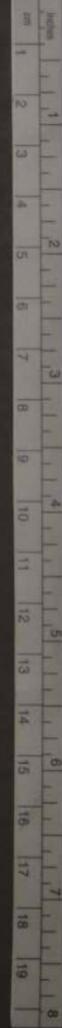
### I. PARTIDO CONSERVADOR UNIDO

- 22 JORGE GANORA ARANDA
- 23 GERMAN CHEA PARRA
- 24 MANUEL MARTINEZ ANGLAS

SERIE 00  
Nº 00000

ENGOMADO

SERIE  
Nº  
0000



# CIUDADANO ELECTOR:

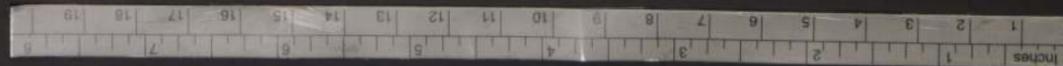
Elja su candldato y procure tener presente su ublcación en la cédula, para que, en el momento de sufragar, lo haga completando la cruz, con seguridad y rapidez.

## COMUNA DE COLINA

ENGOMADO

	Primer Doblez	Segundo Doblez	Tercer Doblez	
	REGIDORES			
	<b>B. PARTIDO VANGUARDIA NACIONAL DEL PUEBLO</b> — 1 GRACIELA SOTO MORAGA — 2 MARIO ARAOS IZQUIERDO — 3 MANUEL ROJAS DEL RIO	<b>D. PARTIDO RADICAL</b> — 4 RAUL GARDAIX VALDIVIA — 5 OSCAR MANUEL ARANCIBIA COSSIO	<b>F. PARTIDO COMUNISTA</b> — 6 MARIA ISABEL AGUILAR OLGUIN — 7 GERMAN NOE PALACIOS CERPA — 8 ROSENDO SEGUNDO ARANCIBIA PIZARRO	SERIE 00 Nº 00000
Cuarto Doblez	<b>G. PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO</b> — 9 RAUL RIQUELME LERMANDA — 10 RENATO VALENZUELA DORR — 11 HERIBERTO SANCHEZ NEGRETE — 12 WASHINGTON PALMA CARDENAS — 13 TREVISO GIRARDI TONELLI	<b>H. PARTIDO SOCIALISTA</b> — 14 ALBERTO ESPINOZA FAUNDEZ	<b>I. PARTIDO CONSERVADOR UNIDO</b> — 15 LUIS RIGOBERTO FONTT SOUMONTE — 16 PABLO HORMAZABAL GUERRA — 17 SAMUEL ISMAEL HERNANDEZ MUROZ — 18 SERGIO DAGER AVILA — 19 JOSE MANUEL AGUIRRE BUSTAMANTE	

52



# ELECTOR:

ubicación en la cédula, para que, en el momento de seguridad y rapidez.

## DE PEÑAFLORES

ENGOMADO

Tercer Doble

Cuarto Doble

F. PARTIDO COMUNISTA

- 12 FLORENTINO GUSTAVO GALVEZ MEJIAS
- 13 MARIA VICTORIA ARMIJO BERMUDEZ

SERIE 00 No 0000

## DE BUIN

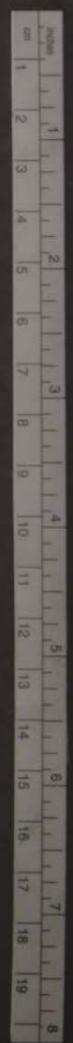
ENGOMADO

4- Doble

F. PARTIDO COMUNISTA

- 13 MARIA SONIA ANDRADE SEPULVEDA

SERIE 000 No 0000



# CIUDADANO ELECTOR:

Elija su candidato, procure tener presente su ubicación en la Cédula para que, en el momento de sufragar, lo haga, completando la cruz, con seguridad y rapidéz.

## COMUNA DE TILTIL

	Primer Doblez	Segundo Doblez	Tercer Doblez	ENGOMADO
	REGIDORES			
	<b>C. PARTIDO DEMOCRATICO</b> --- 1 ULIMARIO DEL VILLAY VERDEJO	<b>D. PARTIDO RADICAL</b> --- 2 MANUEL EDUARDO TOBAR WENSIOE --- 3 ANA AMESTICA PACHECO	<b>F. PARTIDO COMUNISTA</b> --- 4 MANUEL DE LA CRUZ VARGAS LEIVA --- 5 LUIS ROBERTO VELIZ VEAS --- 6 ELIODORO MORENO FERNANDEZ --- 7 JULIO SOTOMAYOR ROMAN	SERIE 100 Nº 00000
Cuarto Doblez	<b>G. PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO</b> --- 8 LUIS DEL TRANSITO CAMPOS OLIVEROS --- 9 DIEGO RODRIGUEZ CIFUENTES --- 10 MARIA ANTONIETA AHUMADA MONTALBA --- 11 GILDA A. AHUMADA CABANOVA	<b>I. PARTIDO CONSERVADOR UNIDO</b> --- 12 JOSE L. DARIO OVALLE LECAROS --- 13 CIRILO SEGUNDO CONTRERAS RIOS --- 14 ELIAS HUMBERTO ARANCIBIA GONZALEZ --- 15 MARIO SERGIO OLIVARES RETAMAL --- 16 PEDRO SEGUNDO HIDALGO SANHUEZA		

54



# CTOR:

en la cédula, para que, en el momento  
rapidez.

## ALTO

3er Doble

4 Doble

ENGOMADO

F. PARTIDO COMUNISTA

- 15 DANIEL HUERTA NAREA
- 16 PEDRO ANTONIO GARRIDO HERNANDEZ
- 17 OSCAR MANUEL GUTMAN MILLAN

SERIE 000  
N.º 0000

GENERAL  
RRES  
BELMAR  
ARPA  
IVO  
TIMENEZ  
LLANOS  
INA ROJAS

VIDOR UNIDO  
NDRABE  
MUCH  
PERALTA  
NCE  
GOS CA...IA

## E MAIPO

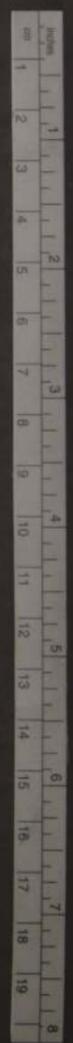
ENGOMADO

Tercer Doble

SERIE 000  
N.º 00000

GENERAL  
UNZUETA  
DE POLLONI  
LOPEZ LOPEZ  
I TOBAR

CIALISTA  
DO ITURRIETA UMASA  
AZ CORREA



# CIUDADANO ELECTOR:

Elija su candidato y procure tener presente su ubicación en la cédula, para de sufragar, lo haga completando la cruz, con seguridad y rapidez.

## COMUNA DE CALERA DE TANGO

REGIDORES		ENGOMADO	SERIE
<b>A. PARTIDO DEMOCRATICO NACIONAL</b> <ul style="list-style-type: none"><li>— 1 ERASMO VALENZUELA ALFARO</li><li>— 2 JOSE SANTIAGO QUIROZ LEON</li><li>— 3 LUIS MUROZ MENA</li><li>— 4 ARTURO NAVARRETE DONOSO</li></ul>	<b>E. PARTIDO LIBERAL</b> <ul style="list-style-type: none"><li>— 5 ALFONSO GARRIDO PORTALUPPI</li><li>— 6 HECTOR FIDEL ANGULO MONTERO</li></ul>		No. 0000
<b>G. PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO</b> <ul style="list-style-type: none"><li>— 7 LUIS A. MENA HEREDIA</li><li>— 8 JULIAN GALVEZ FERNANDEZ</li><li>— 9 MERCEDES PINO AGUIRRE</li><li>— 10 RICARDO ANDRES LEVA LEVA</li></ul>	<b>I. PARTIDO CONSERVADOR UNIDO</b> <ul style="list-style-type: none"><li>— 11 GREGORIO IRARRAZAVAL DONOSO</li><li>— 12 ALFONSO RUIZ TAGLE PERA</li><li>— 13 CARLOS JIMENEZ ESCOBAR</li><li>— 14 JUAN GAVILAN DE LA FUENTE</li><li>— 15 EUGENIO VALDES VALDES</li></ul>		

Tercer Doblez

Primer Doblez

Segundo Doblez

95



Curso de entrenadores:
para serio y responsable

alumnos desde las 7.30 de la mañana inician las clases teóricas y prácticas que son dirigidas por el entrenador nacional Luis Alamos, asesorado por Francisco Hormazábal, Hernán Carrasco, Hugo Tassara, J. Santos Magaña, en la parte técnica, y por el profesor Gustavo Graef, en la parte Educación Física.

Técnica en el Voleo. Lo hizo en 4 estaciones, durante quince minutos. El trabajo de Bepere fue seguido por todos los alumnos, que toman nota de las imperfecciones del ejercicio realizado, para, al final, entregarlo, en una especie de foro que se realiza.
Luego, el alumno Reinaldo Careaga, de Copiapó, hizo la demostración de cuáles son las funciones del defensa central. La labor que cumple en su equipo y cuáles son sus posiciones durante el juego. El instructor de Careaga fue Francisco Hormazábal.
En la tercera parte, y también durante 15', el alumno Luis Rodríguez explicó la posición que deben adoptar los defensas laterales, y la función que cumplen en el sistema 4-2-4. La forma como deben atacar, y cuáles son las medidas que hay que adoptar tanto en el juego de ataque como en defensa. El instructor fue José Santos Arias.

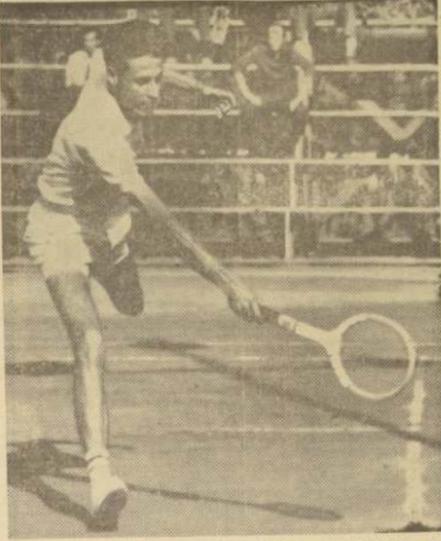
El cuarto alumno fue Luis Caldera en el tema Contrataque. La forma como debe emprenderse. Para ello utilizó a los dos cuadros en el campo, exigiéndoles a los alumnos realizar los movimientos que debe usar cualquier equipo para jugar de contrataque. Instructor de Caldera fue Hernán Carrasco.

Luego el paraguayo Ovidio Casartelli hizo la demostración del sistema defensivo "Cerrojo". Instructor, F. Magaña.
Luego el coach argentino, Donato Hernández, durante 15' expuso la forma de como romper el Cerrojo. Instructor, Hugo Tassara.

En séptimo lugar, Manuel Madridaga teniendo como instructor a José Santos Arias, expuso el tema: Posición y función de los extremos en el 4-2-4. Funciones del N.º 8, con quien debe trabajar en el medio campo y como debe realizar su labor fue el tema que analizó el alumno, Armando Contreras teniendo como instructor a Hernán Carrasco y finalmente Flavio Rodríguez de Iquique movilizó a los dos equipos en la cancha para demostrar los Movimientos Estratégicos Defensivos y Ofensivos, durante quince minutos, teniendo como instructor a Hernán Carrasco.



En el Costado de la Cancha, el entrenador Hernán Carrasco, da una clase a los 32 alumnos sobre diferentes materias técnicas. El grabado muestra con el interés que ponen los alumnos por no perderse detalle de las explicaciones de los coaches instructores, materias que al final serán consultadas en el examen de graduación. El Curso Nacional de Entrenadores es una obra de indudable beneficio para el fútbol chileno.



El joven crack viamarino Roberto León cumplió una excelente labor y ganó a Hammersley en la final del singles de Zona Central.

TENIS ZONA CENTRAL: ROBERTO LEON OBTUVO TITULO DE SINGLES

En encomiable faena se impuso a Andrés Hammersley, por 6-3, 8-2, 2-6 y 6-3. En final de dobles varones, Pinto, Cornejo ganaron a Pabst-Hammersley 2-6, 6-1, 7-5 y 6-3.

Roberto León, joven tenista del Club Unión de Viña del Mar, hizo suyo el título de campeón del torneo de la Zona Central, al doblegar ayer al "veterano" crack Andrés Hammersley, en cuatro sets: 6-3, 8-2, 2-6 y 6-3.

tendiente del perdedor, pero que en esta ocasión estuvo superada por el alcance, ubicación y firmeza con que fue ejecutada por parte del esmerinado player viamarino.

PINTO - CORNEJO, CAMPEONES
En la final del dobles varones, que se disputó largo rato después de la hora establecida, por atraso de Luis Cornejo, se impuso el binomio formado por Jaime Pinto y Cornejo sobre el equipo de Hammersley-Pabst, por 2-6, 6-1, 7-5 y 6-3.

PENTAGONAL DE FUTBOL: COLO COLO ENTRENA ESTA MAÑANA EN LA CANCHA DE WALTER MULLER

Juega con el cuadro dueño de casa, buscando su mejor forma para el difícil compromiso con U. de Chile. Los estudiantes laicos descansarán hoy. Vasco y Peñarol prosiguieron con su preparación ayer. Venta de localidades para la tercera reunión del martes, prosigue mañana.

El acto eleccionario de hoy no permitió la realización de la tercera fecha del interesante Pentagonal de fútbol, en que participan los equipos criollos de las Universidades y Colo Colo, más los foráneos Vasco da Gama de Brasil y Peñarol de Uruguay. Esta nueva etapa se jugará el próximo martes en la noche en el estadio Nacional. A primera hora -19.30- se enfrentarán los conjuntos de Universidad de Chile y Colo Colo. En el partido estelar los visitantes Vasco da Gama y Peñarol. Dos compromisos interesantes. Los protagonistas vienen de caer derrotados en sus compromisos recientes. Los albos ante la U. Católica por guarismos estrechos (4 x 3) y el campeón



JOAO FARIAS FILHO "LO-RICO": Insider izquierdo de Vasco, que puede dar que hacer a la defensa de Peñarol uruguayo por un marcador elocuente ante el Ballet Azul, 6 a 1.

Walter Müller, jugando con los dueños de casa. Por su parte, Luis Alamos piensa hacer rotar a Pacheco, a Osvaldo Rojas a Fumaroni y a los hermanos Juan y Manuel Rodríguez. Estos elementos, a más de hallarse en buenas condiciones físicas, durante los entrenamientos han acomodado muy bien en el sistema de juego que el director técnico ha impuesto en el Ballet Azul.

ACTIVIDADES DE LOS RIVALES
Los estudiantes laicos han prosigue su ritmo de preparación, bajo la sabia conducción de Luis Alamos. La "U" no tiene problemas físicos entre sus integrantes. No obstante que a la simple vista el compromiso frente a Colo Colo no parece ofrecer riesgos, conforme al desempeño que en este Pentagonal vienen exhibiendo los del calcio, el equipo azul no desconoce la capacidad del rival. Colo Colo es siempre Colo Colo. ¿Completará el elenco de Escuti su tercera derrota en el certamen internacional? Todo parece indicar que Hugo Tassara, esta vez, busca presentar un equipo más homogéneo, desde el momento que anuncia las respalciones de Mario Ortiz, en la línea de dos, y Francisco Valdés, en la línea de ataque. En la mañana de hoy Colo Colo cumplirá un partido de entrenamiento fuerte en la cancha del

Mañana proseguirá la venta de localidades para la tercera reunión del Pentagonal internacional. El público podrá adquirirlos en las sedes de las Universidades, en Colo Colo y en la Inmobiliaria de los albos, en calle Agustinas 828, local 179.

San Antonio venció en el Cuadrangular de Ascenso

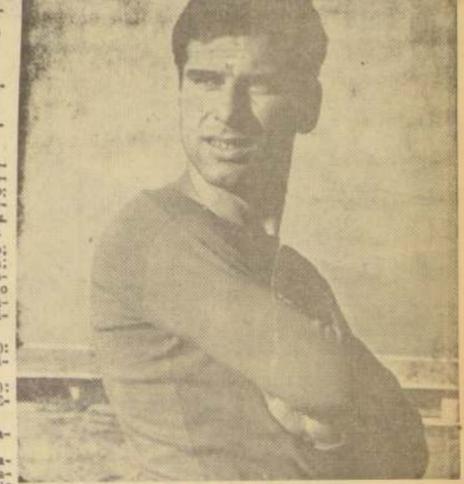
Cinco puntos sumó el equipo porteño que ayer empató a 1 con Municipal. San Bernardo y Trasandino igualaron a 3.

San Antonio se clasificó campeón del torneo cuadrangular de fútbol de ascenso disputado en cancha del vecino puerto. En la fecha de clausura, San Antonio empató a 1 con Municipal, mientras en el preliminar, San Bernardo igualó a tres con Trasandino. El puntaje quedó, en consecuencia, así: San Antonio, 5 puntos; San Bernardo y Municipal, tres; y Trasandino, 1.

Los detalles de los encuentros de la última fecha fueron los siguientes: Asistieron 983 personas, que pagaron \$ 768,10. SAN BERNARDO (3): Piteau; Morales, Guajardo y Collao; Albanes y Gallardo; Ramírez (Salinas), Matamala, E. Rojas, Rubio y C. Rojas. Entrenador: Carlos Campuzano. TRASANDINO (3): Vargas; Soto (Cuevas), Pérez y Díaz; Vázquez y Vargas; Herrera, Guerra, Vidovic, Espinoza y Saavedra. Entrenador: Luis Ponce. EXPULSADO (2o tiempo): E. Rojas (SB), por reclamar alrudente al árbitro. GOLES MATAMALA (SB): 29', ESPINOZA (T): 33', E. ROJAS (SB). Segundo tiempo: 30', CUEVAS (T): 37', ESPINOZA (T): 40', MATAMALA (SB).

Arbitro: Rafael Hormazábal; bien.
SAN ANTONIO (1): M. Acevedo; Cornejo, Pavez y Guevara; R. Díaz y L. Acevedo; Fariás, O. Díaz, Campos, Robles (Vásquez) y Gutiérrez. Entrenador: Rolando Torino.
MUNICIPAL (1): Arroyo; Beltrán, González y Vega; Parra y Uribe, Vial, Velásquez (Orellana), Aparicio (Konenkamp), Reyes y Trujillo. Entrenador: Antonio Valjalo.
EXPULSADO (2o tiempo): 20', O. Díaz, por reclamar alrudente al árbitro.
GOLES (segundo tiempo): 14', VIAL (M); 32', GUTIERREZ (SA).

ARBITRO: Sergio Bustamante; regular.
Los dos encuentros resultaron de interés, y sus marcadores, acordes a lo sucedido en la cancha.—(Marcel González, correspondal).



CARLOS CONTRERAS: rendidor N.º 5 de la "U", que se encargará de marcar a Valdés, buen insider de Colo Colo.

Otro jugador chileno formado en Argentina para los albos

Se trata de Fernando Cárdenas, por quien se halla interesado Rosario Central. Reside en Comodoro Rivadavia.

Otro jugador chileno formado en Argentina es probable que se incorpore al minuto albo de Colo Colo. Se trata de Fernando Cárdenas, por quien se halla muy interesado Rosario Central. El hijo de Emilio Urrutia, un chileno residente en Comodoro Rivadavia, Chile, ostenta mejores condiciones técnicas que los hermanos Said y Miguel Amado Illarido, también de Comodoro Rivadavia, y que ya están entrenando en las filas albas.

En una comunicación epistolar de Urrutia Reyes, el presidente de la entidad del fútbol, Jovino Novoa, le hace saber que Fernando Cárdenas será abordado por el club cuando regrese de Comodoro Rivadavia.



A LA BOLSA.— Julio Vial, zaguero lateral derecho de Audax Italiano, no llegó a éxito en sus peticiones para renovar contrato con su entidad. La directiva italiana adoptó el camino reclamatorio e irá a la Bolsa.

Fueron cerradas las inscripciones en la Bolsa de jugadores, sistema que comienza a operar el próximo mes. Efectuadas las revisiones del caso, se procede a emitir las nóminas respectivas.

Juvenil Soto, delantero que ha jugado en O'Higgins y Ferrobádminton, se prueba en Colchagua. De ser en el ascenso este club, probablemente sería contratado Soto.

Juan Soto se incorpora a Rangers. En el equipo tal que hay maliciar, porque sería contratado Adolfo Rodríguez en reemplazo de Donato Hernández, para la dirección técnica.



En match jugado en Maipú, el equipo de Cuarta Especial de Magallanes derrotó por 3 a 0 a la Selección de la Empresa de Transportes Colectivos del Estado. El encuentro fue presenciado por numeroso público, ya que era en homenaje a la celebración del aniversario de la Batalla de Maipú.

José Pérez vuelve a entrenar a Wanderer. Ello se desprende del hecho que habría desahuciado su contrato con O'Higgins, lo que ha producido profundo malestar en el club y afición trasandina. A todo esto, Hernán Carrasco no quiere volver al club celeste.

Héctor Rubio, quien fuera eficiente funcionario de la Asociación Central, se hizo cargo de la gerencia del club San Antonio, con beneplácito de la afición porteña. Nos informó, Rubio que el instituto de la vecina ciudad solicitará en préstamo a Ramírez y Apud de Colo Colo que "Peta" Fernández tiene contrato vigente y que el entrenador Rolando Torino y el forward peruano Osvaldo Vázquez, renovaron sus contratos.

Gustavo Graef, el eficiente profesor de Educación Física que el año pasado trabajó en Santiago Morning, preparando el cuadro de Honor de los "bohemos", pasará este año a las filas de Universidad de Chile. El propio entrenador Luis Alamos ha solicitado y recomendado los servicios de Graef. La intención de Alamos es la de descansar una vez que vuelva de la gira por Europa. El coach del cuadro campeón hace ocho años que no goza de vacaciones y cree que ha llegado el momento de hacerlo. De esta forma Gustavo Graef secundaría la labor del entrenador Alamos en la dirección y preparación del equipo.



JUAN BELTRAN, ex defensa de U. Española, está jugando por Municipal, equipo que empató ayer a 1 con San Antonio.

Fútbol programó la Liga Independiente

La Liga Independiente de Fútbol ha programado para hoy los siguientes encuentros: cancha Santa Rosa, Costabal con Entre Ríos, (tres equipos adultos); y en cancha Sedylan, "Real Barcelona", continuará con su programación de aniversario, con encuentros entre solteros y casados, y equipos juveniles e infantiles.

BENTEX advertisement featuring a man in a suit, text about modern clothing, and a list of retailers in various Chilean cities like Arica, Valparaíso, Concepción, and Valdivia.

# Fue muy convincente la labor de Sergio Aguilera

En cambio no satisfizo totalmente la faena mostrada por Luis Valenzuela no obstante que ganó a Gregorio Pardo. Sólo en los tres primeros asaltos, asumió éste una disposición ofensiva. Favorecido por el espíritu combativo de Garro, pudo Aguilera dejar ver sus virtudes de peleador de porvenir. Con dos golpes liquidó Bollo a Negrete. Respondieron a sus antecedentes los aficionados Flores, Araya y Zúñiga.

Aunque ambos ganaron, no fue igual la impresión dejada por Sergio Aguilera y Luis Valenzuela, en los combates que ante José Garro y Gregorio Pardo, respectivamente, sostuvieron el viernes en el Campolío. Sin discusión alguna, fue mucho más convincente la faena de Aguilera, como asimismo más espectacular el finiquito que le dio al pleito.

Puede que en esta impresión hayan influido el estilo y la conducta que en el ring asumieron los contendores que tuvieron ambos peleadores chilenos. Mientras Garro fue más abierto en su ataque, con mayor mentalidad ofensiva; Pardo, salvo los tres primeros, asaltos en que se vio con tendencia a atacar, en el resto del combate su actitud, producto tal vez de su estatura y extensión de brazos, fue de neto inclinación defensiva limitándose a trabar, a un continuo ir hacia atrás, sin asumir con decisión la iniciativa.

Este enfoque que a la pelea dio Pardo, dificultó mucho la labor de Valenzuela, la que en su intento de buscar el camino como eludir la izquierda extendida del argentino acusó diversas imperfecciones, tanto en lo que dice relación con su defensa como en lo relativo a su ataque, que en general con ser persistente e intencionado careció de variedad y de seguridad en los golpes.

Sólo —ya lo dijimos— en los tres primeros episodios, se vio bien Pardo, justificando así sus antecedentes. Aprovechando su alcance de brazos, mantuvo a



En cambio, fue grata y hasta llegó a entusiasmar la faena de Aguilera. No tanto por la terminación que le dio al combate, sino por lo que mostró como virtudes a lo largo de los cinco asaltos que duró el pleito.

Favorecido por el espíritu guerrero, de peleador frontal de Garro, fue Aguilera a una lucha abierta, franca, de muchos golpes, en la que hizo pesar su buena izquierda, notable por lo rápida y justa. Sincronizando esta arma con mucha movilidad y seguridad en el contragolpe de derecha, sorprendió inicialmente Aguilera a su rival, obteniendo ventajas en las dos primeras vueltas. En la tercera y cuarta, el argentino, fue más al ataque y con ello, recibió Aguilera tantos golpes como los que envió. Elio producto de la velocidad de manos del argentino y de la mayor experiencia, factores que sumados le permitieron a Garro, no sólo equilibrar el combate, sino incluso verse algo mejor que Aguilera.

Este, consciente del giro que estaba tomando el pleito, salió en el quinto round dispuesto a liquidarlo a toda costa. Buscó a Garro, lo acosó en el ring y tras de conmovirlo con izquierda abajo lo tiró luego de una seguidilla de golpes de ambas manos.

Poco se puede decir de lo hecho por Eduardo Bollo. En realidad le bastaron dos golpes para terminar con Negrete, cuya voluntad no pudo impedir la violencia del hook de izquierda abajo, con el que lo liquidó su rival.



BIEN ENTRO AGUILERA en el quinto asalto dispuesto a liquidar a su contendor el argentino José Garro y con ello el combate. Lo logró luego de una seguidilla de golpes culminados con una derecha violenta en recto.



NO SATIFIZO LA LABOR cumplida por Luis Valenzuela, no obstante que superó por puntos a su oponente, Gregorio Pardo, quien en la nota gráfica pierde un envío de derecha, mientras Valenzuela agarraba sólo intenta cubrirse.

Los tres aficionados, respondieron totalmente a lo que de ellos se conoce. Es cierto que no tuvieron mayores problemas con sus contendores, pero en todo caso, especialmente Zúñiga, mostraron estar en excelentes condiciones, existiendo la impresión que pueden cumplir en Sao Paulo una actuación de méritos.

Ayer a las 16 horas se efectuaron en el Cementerio Católico los funerales de Eduardo Parra Thompson, antiguo pugilista que en los años 1938 y 1939 fue un buen valor en el peso gallo, categoría en la que enfrentó varias veces a Guillermo López, en el famoso Palais Royal.

MEXICO, 6 (UPI) — El boxeador mexicano Jorge Gutiérrez, firmó contrato para enfrentarse en Panamá contra Tito Marshall. El encuentro tendrá lugar el 22 de abril, según reveló hoy Carlos Arena, manager de Gutiérrez.

## Por la cuenta mínima ganó Colchagua a Lister Rossel

CANCHA: Estadio Municipal de San Fernando. PAGARON: 4.893 personas. RECAUDACION: 3.498 escudos. ARBITRO: Luis Pérez S. Bien. EQUIPOS: CLUB DEPORTES COLCHAGUA (1); Fernández, Mesa, Alarcón y Martínez; Suárez y Arce; Lizaso, Omar Juvenal Soto, Zapata y Becerra. Entrenador: Oscar Andrade.

LISTER ROSSEL DE LLANARES (0); Fuentes; Amigo, Parada y Aguilera; Arriagada y R. Soto; Zamorano, Avila, Luis Grandón y Salazar. Entrenador: José Boffi.

GOLES.— En el segundo tiempo, a los 21 minutos, JUVENAL SOTO, el ex centrocampista de O'Higgins, actualizando a prueba en Colchagua, luego de combinar con Omar, batió a Fuentes con un tiro suave pero muy colocado.

Ante un público que repleto totalmente las aposentadas del Estadio Municipal, lo que demuestra fehacientemente el arraigo que el fútbol ha logrado en la ciudad, el cuadro local Deportes Colchagua, superó por la cuenta mínima a Lister Rossel de Linares. Victoria que en las actuales circunstancias en que la entidad sanfernandina lucha por permanecer en el Asenso tiene, vale, ya que no sólo demuestra que en lo relativo a organización está bien, sino que incluso ha logrado armar un cuadro que, siendo joven y formado casi en su totalidad por elementos de la zona, tiene una clara ten-

## Busca rivales el Club Peñarol de calle San Pablo

El Club de Deportes Peñarol dispondrá de la cancha de la Academia de Humanidades, todos los días sábado, a partir del 1.º de junio próximo. Por este motivo, busca adversarios para actuar en fútbol con tres equipos adultos. Los clubes que se interesen por jugar, deberán dirigirse por escrito a la secretaría del club, calle San Pablo 1680, o por intermedio del vicepresidente de la entidad, Vicente López, fono 373953.

## Manuel González, puntero en el torneo de pimpón

Cumplida la tercera fecha del torneo de preselección de la Asociación de Pimpón de Santiago, para el campeonato de Semana de Valparaíso, el puntaje es el siguiente: Manuel González, 12 puntos; Osvaldo Flores, Luis Aravena y Renato Mateluna, 8; José González, Felipe Rojas y Javier González, 2; y Pedro Montt, 0 punto. El torneo continuará mañana, en la sede de Unión Española, con los siguientes encuentros: Luis Aravena con Renato Mateluna; Manuel González con Felipe Rojas-Osvaldo Flores; Osvaldo Flores-Julio Espinoza; Renato Mateluna-José González; Pedro Montt-Javier Espinoza; José González-Julio Espinoza; Osvaldo Flores-Manuel González; Felipe Rojas-Luis Aravena; y José González con Javier González.

## MONEDAS DE PLATA COMPRO

Pesos años 1817 al 1849, c/u	\$ 55.000.-
Pesos años 1853 al 1891, c/u	3.700.-
Pesos años 1895 al 1905, c/u	1.050.-
Pesos años 1915 al 1924	440.-
Monedas de \$ 0,50, año 1902 al 1906	350.-
Pesos años 1921 al 1927	350.-
Monedas de \$ 2,00, año 1927	220.-
Monedas de \$ 5,00, año 1927	440.-
Pesos Dávila, 1932	1.500.-
Chauchas, discos y vncinos de plata por peso	110.-
NIQUEL, por cada 1 peso	360.-
COBRE, por cada 1 peso	7.-
Pagos precios especiales por piezas años anteriores.	2.50

También compramos MONEDAS DE ORO, COLECCIONES, LOTES de monedas para numismáticos y BILLETES ANTIGUOS CHILENOS. Casa Ritz - Estado 248 - Fono 32437 (Entrada HOTEL RITZ)

# Escocia dominó a Inglaterra y ganó

Sin calidad aparece en el momento la selección inglesa. Federación escocesa declinó invitación para actuar en el Mundial Latino. El entrenador sobre Botafogo trajo "cola": fue despedido el coach Mariano Herrera, posible entrenador de Barcelona.

LONDRES, 6 (UPI). Por Henry W. Thornberry.— El debilitado equipo nacional de fútbol de Escocia derrotó hoy a su tradicional rival, el once inglés, por dos goles a uno en el estadio de Wembley, y conquistó el Campeonato Internacional del Reino Unido, con esta primera victoria que logra en Londres, en 12 años.

Los dos tantos de los vencedores fueron obra de su medio izquierdo Jim Baxter, el primero a los 29 minutos desde corta distancia, y el otro dos minutos más tarde al ejecutar un penal por foul contra el extremo derecho, Willie Henderson. Inglaterra obtuvo su gol a los 34 minutos del segundo tiempo en un tiro de su extremo derecho Bryan Douglas, pero mucho antes de lograrlo ya estaban bien vencidos. Al terminar el encuentro, los 100.000 espectadores que abarrotaron el Estadio, en su mayoría partidarios de Escocia, aclamaron delirantemente a los batalladores escoceses.

Los visitantes perdieron el concurso de su capitán, el defensa izquierdo Eric Caldow, a los seis minutos de juego, en un choque con el delantero centro inglés, Bobby Smith. Caldow ingresó en el hospital con la pierna izquierda fracturada, y Smith estuvo retirado del campo hasta poco antes de terminar la primera parte, para ser curado de una seria contusión de la rodilla izquierda. A pesar de la desventaja que esto les causó, los escoceses dominaron a placer al once inglés, careciendo de calidad, que necesita por lo menos seis cambios en su alineación para volver a estar en condiciones de competir.

LONDRES, 6 (UPI) — A continuación de los resultados de los partidos de fútbol de primera división de la Liga, disputados esta tarde. (Entre paréntesis los resultados al terminar el primer tiempo.) Arsenal — Nottingham Forest, 0-0 (0-0). Birmingham — Ipswich, 0-1 (0-0). Bolton — Blackpool, 3-0 (0-0). Burnley — Aston Villa, 3-1 (2-1). Everton — Blackburn, 0-0 (0-0).

Fulham — West Ham, 2-0 (0-0). Leicester — Manchester City, 2-0 (1-0). West Bromwich — Sheffield United, 1-2 (0-1).

LONDRES, 6 (UPI) — La clasificación del campeonato de la Primera División de Fútbol, después de los partidos de hoy, es la siguiente: Tottenham, 33 partidos y 47 puntos; Leicester, 33 y 47; Everton, 32 y 44; Burnley, 31 y 40; Wolverhampton, 31 y 36; Liverpool, 30 y 35; Arsenal, 31 y 34; Sheffield United, 32 y 34; Sheffield Wednesday, 30 y 32; Fulham, 32 y 32; Aston Villa, 30 y 31; Nottingham Forest, 30 y 30; West Ham, 31 y 29; West Bromwich, 31 y 28; Blackburn, 32 y 27; Blackpool, 33 y 27; Bolton, 30 y 26; Ipswich, 33 y 24; Manchester United, 29 y 23; Birmingham, 30 y 22; Manchester City, 30 y 21; Leyton Orient, 32 y 15.

A la cabeza de la Segunda División marcha Stoke, con 31 partidos jugados y 43 puntos, seguido de Chelsea, con 33 partidos y 41 puntos.

PARIS, 6 (UPI) — La Federación Francesa de Fútbol declinó una invitación para actuar en el Mundial de Fútbol de 1966.

SAN SALVADOR (UPI) — Continuó por un año el Campeonato de Fútbol de América y del Mundo. El primer tiempo terminó en un empate.

SAN SALVADOR (UPI) — El fútbol de El Salvador puso anoche al día las cosas por tres partidos. El primer tiempo empatado a cero, los segundos fueron 1-0 minutos; Edmundo Ramírez las 11 y 10 minutos.

MADRID, 6 — La mitad de las reservas enfrentaron el partido de Liga de Madrid-Elche de los americanos de las alineaciones desconocidas.

El club filipino de sus filas con la llegada de Lezcano, Román, y el argentino del uruguayo hondureño Cardozo del entrenador del Brasil.

En el Atlético de Madrid, brasileño Bani y los argentinos Medina y Griffa.

La mayoría de los res citados ha sido nacionalidad española.

BARCELONA, 6 — El entrenador del Real Madrid, José Mourinho, que actualmente al club internacional, vendrá a Barcelona principios de la próxima semana.

Dado que el presidente Barcelona, Enrique Sostue hace meses de viaje en Europa, el viaje de este se asegura, tendrá con su posible llegada el club catalán.

ARMERIA SUIZA (Migue Cruchaga 932 Estado primer cuadro) OFRECEN: Escopetas de uno y dos cañones. Rifles calibre 22. Composiciones de armas y consignaciones.

Santa Marta, es campeón en torneo de fútbol. El equipo de fútbol del deportivo Santa Marta, de Colombia, se clasificó campeón de los barrios, con los siguientes triunfos, sobre: Agua Potable, por 1 a 0; Juventud Palestina, 4-0; Lautaro, 2-1; Adriana Cousiño, 2-0; y Figueroa Alarcón, 3 por 0. Formaron en el team campeón los siguientes jugadores: Carreño, Menares y Núñez; Jiménez y Avilés; Maldonado, Molina, Escobar, Correa y López.

INSTITUTO TECNICO FEMENINO. Ofrece la oportunidad de hacerse profesional en: CORTE Y CONFECCION Sistema sencillo, sin matemáticas. Peluquería completa para señoras - Bordados a máquina - Lencería. Juguetería - Moda infantil.

INTERNADO PARA SEÑORITAS - SE OTORGAN DIPLOMAS. Profesora autorizada MERCEDES MONTES DE HAUSDORF. Diplomada en Chile y Buenos Aires y ex Profesora de la Escuela de Temporada de la Universidad de Chile.

MONEDA 1881. NOTA IMPORTANTE. Desde las 10 de la mañana hasta las 8 de la noche, los lunes y martes, se entregará en la sede social del Club Deportivo Colo Colo, tarjetas para que los socios con derechos de voto participen en la elección de acuerdo con el local de acceso al local de la sede social se verificará.

### CAMPEONATO PENTAGONAL TERCERA REUNION ESTADIO NACIONAL Martes 9 de abril 19.30 horas Colo Colo - Univ. de Chile 21.30 horas Peñarol - Vasco da Gama

PRECIOS, LOS DE COSTUMBRE VENTA DE ENTRADAS DESDE HOY:

COLO COLO: Cienfuegos 41. Inmobiliaria Colo-Colo: Agustinas 828, local 179. UNIVERSIDAD CATOLICA: Alameda 357. UNIVERSIDAD DE CHILE: La venta de todas las localidades, incluso impuestos, se hará en la Piscina Temperada (Avenida Santa Marta esquina Independencia), los dirigentes serán atendidos en Santa Lúcia N.º 240.

HORAS DE VENTA: En los locales indicados se atenderá de 10 a 13 y de 17 a 20 horas. LAS ENTRADAS SE VENDERAN EN EL ESTADIO NACIONAL DESDE LAS 15 HORAS DEL DIA DEL PARTIDO.

### CANCHA

PARA DIAS SABADOS EN LA TARDE. Preferencia empastada, camarines con baños, necesidad arrendar Club Deportivo Alfacanes Paris.

ALAMEDA 815

### AUTOMOVILISTAS

Reparaciones de CUENTA KILOMETROS de AUTOS y CAMIONES de todas MARCAS.

Instalaciones — Reparaciones y Repuestos de Taxímetros de cualquier tipo. Trabajos garantidos. 15 años de experiencia al servicio de sus instrumentos.

RENE GAJARDO R. CASTRO N.º 40 SANTIAGO

### REGALE UN RELOJ SUIZO 10 MESES PLAZO SIN PIE

REPARACION DE RELOJES GARANTIZADA EL RELOJ SUIZO ALAMEDA 1137 SUBTERRANEO

### MONEDAS DE PLATA COMPRO

Pesos años 1817 al 1849, c/u	\$ 55.000.-
Pesos años 1853 al 1891, c/u	3.700.-
Pesos años 1895 al 1905, c/u	1.050.-
Pesos años 1915 al 1924	440.-
Monedas de \$ 0,50, año 1902 al 1906	350.-
Pesos años 1921 al 1927	350.-
Monedas de \$ 2,00, año 1927	220.-
Monedas de \$ 5,00, año 1927	440.-
Pesos Dávila, 1932	1.500.-
Chauchas, discos y vncinos de plata por peso	110.-
NIQUEL, por cada 1 peso	360.-
COBRE, por cada 1 peso	7.-

Pagos precios especiales por piezas años anteriores. También compramos MONEDAS DE ORO, COLECCIONES, LOTES de monedas para numismáticos y BILLETES ANTIGUOS CHILENOS. Casa Ritz - Estado 248 - Fono 32437 (Entrada HOTEL RITZ)

### ARMERIA SUIZA

Migue Cruchaga 932 Estado primer cuadro

OFRECEN: Escopetas de uno y dos cañones. Rifles calibre 22. Composiciones de armas y consignaciones.

### MONEDA 1881



ATLETISMO:

MARCAS MINIMAS, CREDENCIAL PARA ACTUAR EN CAMPEONATO DE CHILE

La Asociación Santiago quiere calidad y no cantidad. Mañana se cierran las inscripciones. Atletas de la Zona Sur, serios rivales en el Torneo Nacional de Semana Santa.

La Asociación Atlética Santiago envió, en fecha reciente, una circular a los diversos clubes que la integran, en la que se señalan las condiciones mediante las cuales podrán designar representantes en el Campeonato de Chile, a realizarse los próximos días 13 y 14 del presente, en la pista del Estadio Nacional.

Tecnología ganó torneo de natación

En baby fútbol, Alonso de Ercilla goleó 12-1 a La Salle.

Con buen marco de público se desarrolló ayer en el Estadio Santa Rosa de Las Condes, el torneo de natación programado por la rama universitaria del Club Deportivo U. Católica.

Las marcas mínimas, fijadas por la Asociación, son las siguientes: Damas, 100 metros, 13'8"; 200, 29'; 800, sin marca; 800 metros vallas, 17'8"; salto alto, 1.30 metros; salto largo, 4.20 metros; lanzamiento bala, 9 metros; lanzamiento jabalina, 30 metros; lanzamiento disco, 28 metros. Varones, 100 metros, 11'5"; 200 metros, 23'9"; 400 metros, 53'; 800 metros, 2'02"; 1.500 metros, 4'13"; 5.000 metros, 16'20"; 10.000 metros, 34'; 110 metros vallas, 17'; 400 metros vallas, 1'01"; 3.000 mts. Steeplechase, 10'23"; salto alto, 1.70 metros; salto largo, 6.10 metros; salto triple, 12.30 metros; salto garrocha, 3.30 metros; lanzamiento bala, 12.20 metros; lanzamiento disco, 38 metros; lanzamiento jabalina, 45 metros; lanzamiento martillo, 40 metros.

Como la Asociación Santiago quiere seriedad en esto de las "marcas mínimas", los clubes, al inscribir a un atleta, deberán indicar la marca y la fecha en que fue lograda. Otro requisito que debe cumplir la "marca mínima" es que se haya obtenido en cualquier certamen oficial, desde octubre del año pasado, adelantado. Como puede apreciarse claramente, la entidad atlética santiaguina no quiere marcas mínimas "brujas".

Los clubes solo podrán inscribir sus defensores hasta mañana lunes 8, antes de las 20 horas. Cada instituto solo podrá inscribir un equipo del mismo sexo y categoría. Los delegados de las diversas entidades deberán concurrir a la Secretaría de la Asociación, calle San Francisco 239, el día diez de abril, a fin de retirar los números que se asignarán a los atletas y las entradas.

La zona sur estará muy bien representada en el próximo torneo nacional de Semana Santa. Entre las damas, sobresalen Doris San Martín, de Tomé, que en el Zonal ganó tres pruebas: Salto Alto, con 1.35 metros; 200 metros con 28'71"; e integró la Posta 4 x 100 metros que ganó la Asociación de Tomé: Cristina Ambró, de Concepción; planas con 13'9"; y Alicia Garrido, de la misma ciudad, que se impuso en la Jabalina con 32.08 metros. Por los varones, la revelación sin duda es el atleta de Osorno Raúl Miller, que en los 10.000 metros planas, venció a voluntad, puso un tiempo de 32'58".

En las canchas del Instituto Alonso de Ercilla se cumplió ayer, la primera fecha del Campeonato de Baby Fútbol, reservado a colegios particulares que controla la rama escolar del Club Universitario Católica. Los resultados registrados fueron los siguientes:

Sagrada Familia 5, Liceo Alemán 1; Alonso de Ercilla 12, La Salle 1; Nido de Aguilas 1, Saint Georges 0; Gratiud Nacional 5, Luis Campino 4.



LUIS ALAMOS: "La responsabilidad que tiene en estos momentos Universidad de Chile es de tipo mundial". El entrenador del cuadro vencedor de Santos y Peñarol enfoca en breve conversación con LA NACION, el problema futuro que se le presenta al cuadro azul.

LUIS ALAMOS:

El descanso forma parte de un plan de entrenamiento

El coach del cuadro campeón del fútbol chileno y reciente vencedor de Peñarol, es partidario de darles un descanso a los jugadores del plantel titular y hacer actuar otro equipo en el Torneo Profesional, mientras aquéllos se preparan para participar en la Copa de Campeones de Clubes, Libertador de América.

Con su triunfo sobre Peñarol, por la friolera de seis tantos contra uno, en 1942, y, lógicamente entonces todos los comentarios de prensa, radio y café. Todos están de acuerdo en que el "ballet" azul, que dirige Luis Alamos, alcanzó estatura mundial. Que las proyecciones de su fútbol sobrepasaron fronteras, y que este caudal inmenso hay que valorarlo y cuidarlo en forma tal, que, incluso, la jira por el Lejano Oriente y Europa es una responsabilidad inmensa. Los universitarios llegarán por esas tierras con el galardón de haber derrotado a Santos, con Pelé y todo, y a Peñarol, por un score que hacía 20 años no conocía el campeón oriental (Nacional lo venció seis por cero, en 1942), y, lógicamente entonces todos querrán ganarlos. Muchas veces la nombradía y la fama son armas de doble filo. Además está luego la Copa Libertador de América, donde actúan los mejores equipos del mundo. Es decir, la "U" tiene por delante un camino lleno de dificultades, que tendrá que sortear con mucha calma y tino. Para saber qué harán los campeones del fútbol chileno, asistimos, la otra mañana, en la cancha de la Escuela "Juan Pinto Durán", una breve conversación con Alamos, quien puntualizó: "La responsabilidad que tiene en estos momentos Universidad de Chile es de tipo mundial. En todos los encuentros o torneos en que participemos, tenemos que responder a nuestros antecedentes; por ello, he solicitado a la directiva que les dé un descanso a los jugadores. Hay que convencerse de que el descanso es también parte integral de un plan de preparación. En Brasil y en Europa se hace. Si los dirigentes que otorgan el mes o dos meses de permiso sorprenden a un jugador actuando, aunque sea en una vulgar pachanga, lo castigan en formas severas. Aquí debe ser igual. Hay que darle descanso a los jugadores. ¡La jira!... bueno, ya es un compromiso que hay que cumplirlo, pero después hay que andar con tino. Le pedí a la directiva que no venda ningún jugador. Los planes que tengo son festivos, y los Ezaguirre, los Donoso, los Sepúlveda, los Sánchez y demás, hacerlos descansar un mes, y luego iniciar una nueva etapa de entrenamiento, suave, hasta hacerlos jugar varios partidos, antes de entrar en el Torneo Copa Libertador. Esta es la única forma de enfrentar un futuro con seriedad; otra cosa es restarle importancia a estos triunfos sobre Santos y Peñarol, que, creo con justicia, son dos de los mejores equipos del mundo". ARRAP.

BASQUETBOL:

CANCELARON EL VIAJE DE MIRAMAR AL NORTE

El cuadro uruguayo que debía actuar en Antofagasta, no tuvo avión que lo trasladara a Chile. Brillante resultó la presentación de las seleccionadas chilenas en San Bernardo. Muy bien reforzado actuará Ferroviarios de Quillota frente al vicecampeón cesterero de Uruguay, Goos.

Brillante resultó la presentación del seleccionado chileno femenino en San Bernardo, frente al seleccionado local. Pese a no ofrecer mayor resistencia el cuadro sambardino, el plantel chileno se vio ganoso, de excelente puntería y muy coordinado. El estado físico que mostró el cuadro nacional fue óptimo. Tal como lo había anunciado, el coach Luis Valenzuela hizo actuar a todas las jugadoras, produciéndose el siguiente puntaje: I. Pauchard, 8; B. Carrero, 8; L. Velásquez, 8; O. Reyes, 8; E. Quezada, 12. En el segundo tiempo entraron: María Boisset, 10; Silvia Escargue, 3; Aurora Echagüe, 6; Luz Silva, 0; Julia Romero, 6; y Cristina Faundes, 6, total, 72.

El Club Deportivo Ferroviario "Pedro Aguirre Cerdá" haciendo un esfuerzo extraordinario, levará hasta Quillota al vicecampeón del baloncesto "charrin", Goos, de Montevideo, que llegó antepoche a nuestra capital, trasladándose de inmediato a Viña del Mar, donde debe haber debutado anoche frente al combinado local.

Ferroviarios de Quillota se reforzará para este cotejo internacional con los siguientes elementos: Echeverría, del Ferroviarios de Valparaíso; Valenzuela, de Quilpué; Joppia, de Valparaíso; Abuyeres, del Arabe, de Quillota, y otros. El match internacional ha provocado gran expectación en la ciudad quillotana, el cual será amenizado por la Banda del Regimiento de Ingenieros de Quillota. El cuadro quillotano ha estado entrenado bajo la dirección del coach Fernando Lillo y esperan cumplir una satisfactoria actuación frente al poderoso conjunto oriental.

Fue cancelada la visita del conjunto de Miramar, equipo de segunda división del torneo uruguayo, que debía cumplir una serie de seis partidos en el Norte Grande. El motivo de la cancelación de este viaje se debió a que el conjunto uruguayo viajara en avión especial militar, que los conduciría hasta Antofagasta. Debido a la situación política que existe en Buenos Aires, el avión no pudo pasar, procediéndose de esta manera a la cancelación del viaje.

Por su parte, Verdadero partió ayer en la mañana de vuelta a Montevideo. El avión logró pasar la "barra" por el lado de Paraguay.

Ferroviarios de Quillota se reforzará para este cotejo internacional con los siguientes elementos: Echeverría, del Ferroviarios de Valparaíso; Valenzuela, de Quilpué; Joppia, de Valparaíso; Abuyeres, del Arabe, de Quillota, y otros. El match internacional ha provocado gran expectación en la ciudad quillotana, el cual será amenizado por la Banda del Regimiento de Ingenieros de Quillota. El cuadro quillotano ha estado entrenado bajo la dirección del coach Fernando Lillo y esperan cumplir una satisfactoria actuación frente al poderoso conjunto oriental.

- 1.-66 metros espalda varones
1) Sergio Correa, Téc. 0.54";
2) Juan Padilla, Ped. 1.10";
3) Alberto Haristoy, Téc. 1.15"
2.-33 metros mariposas, varones.
1) Daniel Carrillo, Med. 0.22";
2) Eugenio Roaño, Ing. 0.24";
3) Raimundo Becá, Ing. 0.25"
3.-66 metros pecho, varones
1) Carlos Grunewald, Téc. 0.55";
2) Roberto Correa, Téc. 1.9";
3) Ricardo Ramírez, Eco. 1.25"
4.-66 metros libres, varones
1) Sergio Correa, Téc. 0.44";
2) Daniel Carrillo, Med. 0.45";
3) Héctor Villegas, Med., 0.45"
5.-Posta 4 x 33 metros, 4 estilos, varones
1) Tecnología, 1.43";
2) Medicina, 1.52";
3) Ingeniería, 1.57"
6.-Posta 4 x 33 metros libres, varones
1) Tecnología, 1.25";
2) Medicina, 1.33";
3) Ingeniería, 1.39"

PUNTAJE TOTAL
Equipos Puntos
1) Tecnología .. 88
2) Medicina .. 49
3) Ingeniería .. 40
4) Pedagogía .. 22
5) Economía .. 3
6) Derecho .. -

BABY FUTBOL
En las canchas del Instituto Alonso de Ercilla se cumplió ayer, la primera fecha del Campeonato de Baby Fútbol, reservado a colegios particulares que controla la rama escolar del Club Universitario Católica. Los resultados registrados fueron los siguientes:

Sagrada Familia 5, Liceo Alemán 1; Alonso de Ercilla 12, La Salle 1; Nido de Aguilas 1, Saint Georges 0; Gratiud Nacional 5, Luis Campino 4.

Vino la mancha... Y QUÉ?
K2r Sacamanchas
elimina las manchas sin dejar aureola
SACAMANCHAS K2r
EL SACAMANCHAS DE MAYOR VENTA EN EL MUNDO ENTERO
No deja aureola - No daña los tejidos
Extienda con el dedo un poco de pasta sobre la mancha
Deje secar hasta que tome color blanco parejo
Elimina la pasta seca y la mancha desaparece sin dejar aureola
K2r elimina, como por arte de magia, manchas de comida, aceites, frutas, grasas, alquitran, tintas de bolígrafo y sellos, pasta de zapatos, vino, hierbas, lápices de labios, perfumes y muchas otras, sobre tejidos y paños de lana, gabardina, seda, terciopelo, fieltro, terciopelo, nylon, orlon, perlon, acrílica, banan, dielén, trevira, etc.
EN VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS Y TIENDAS DEL PAIS
Fabricado en Chile bajo licencia de CHEMIRO AG, St. Gallen, Suiza, por Establecimientos Ardiel y Corve S.A.C., Santiago



AMORTIGUADORES
NO BOTE LOS SUYOS NI GASTE EN NUEVOS
NUESTRA PLANTA RECUPERADORA LE ENTREGA UN EQUIPO CON GARANTIA ESCRITA POR UN AÑO DE USO.
SERVICIO "EURO-DIESEL"
SAN IGNACIO N.º 1132

MONEDAS DE PLATA COMPRO
Pesos Coquimbo año 1828 .. \$ 100.000.-
Pesos años 1853 al 1891, c/u. .. \$ 800.-
Pesos años 1893 al 1905, c/u. .. \$ 450.-
Pesos años 1910 .. 450.-
Pesos años 1916 .. 450.-
Monedas de \$ 0.50 años 1902 al 1906 .. 300.-
Pesos años 1921 al 1927 .. 220.-
Monedas de \$ 2.00, año 1927 .. 400.-
Monedas de \$ 5.00, año 1927 .. 1.000.-
Pesos Davis, 1933 .. 1.25.-
Chauchas, diez y cinco de plata por peso .. 80.-
NIQUEL por cada 1 peso .. 7.-
COBRE por cada 1 peso .. 2.80
Pagamos precios especiales por piezas años anteriores.
También compramos MONEDAS DE ORO, COLECCIONES, LOTES de monedas para numismáticos y BILLETES ANTIGUOS CHILENOS

1185 AGUSTINAS 1185 - Oficina 56
5º PISO - ALTOS LAN-CHILE

PARA ANTEOJOS...
Atención esmerada
Economía
Precisión
TSCHUMI FOTO
FUNDADO EN 1875
SANTIAGO Huérfanos 796
CONCEPCION Anibal Pinto 470

RCA
presenta
LAS ELECCIONES EN TODO CHILE
DESDE LA S.N.A. CB 57
y su cadena nacional de emisoras.
desde las 8 hasta las 24 hrs.
20 PUESTOS - 40 PERIODISTAS
2 puestos volantes y conexiones directas en todo el país
INFORMES AL MINUTO con SENSACIONAL CONCURSO DE PRONOSTICOS
UNA DISCOROLA RCA VICTOR

UNA DISCOROLA RCA VICTOR
en que Ud. puede ganar

4.-AUTOMOVILES, GARAJES Y VEHICULOS

ELECTRICIDAD DE AUTOMOVILES, reparaciones garantizadas. Alameda 1400. Tel. 4113.

TANQUES PARA CAMIONES, benzoleros, Maestranza Petrologica, Santa Rosa 2265.

TALLER DE BICICLETAS, SOLDADURAS, Trabajos garantizados, rápidos y seriedad. Alameda 1400.

MOTOCICLETA BETA - BIANCHI 1963. 175 cc. Recibo motocicleta en pago. 60657.

CONTADO COMPROMETIDO, Camper, 1958-1962. Fono 45607.

MOTORES DIFERENTES H.P. 30, 42, 44, 48, 52, 55, 58, 60.

HAGO TODA CLASE DE TRABAJOS MECANICOS, Alambres, agujas, sacos de cemento.

OPORTUNIDAD, UN EQUIPO OXIGENO, 3 Botas, 12000 cc. 1800.

COMMER 1960, STATION WAGON, radió, calefacción, poco uso.

VENDO PARTIDA NEUMATICOS, Importados, 700x20, con cámara.

7.-ARRIENDOS BUSCADOS, Necesito arrendar casa o departamento cerca locomoción.

8.-ARRIENDOS OFRECIDOS, A SEÑORAS, SEÑORITAS o Matrimonios de renta, arriendo.

SE ARRIENDA LOCAL, SAN MIGUEL, llamar fono 32797.

9.-COMPRAS VARIAS, SOQUETES STRECH DOB PARES, 200, 1200, 1200, 1200.

10.-CONSTRUCCION Y SUS MATERIALES, TUBOS DE FIERRO, 50, 100, 150.

11.-FABRICAS DIVERSAS, NOVIOS COMPRESOR SUS ARGOLAS en la fábrica más antigua de Chile.

12.-EDUCACION Y SUS MEDIOS, ESCUELA NACIONAL PELUQUERIA, Catedral 1257.

13.-DEPORTES Y PASATIEMPOS

DE TODO PARA EL DEPORTISTA, Equipos completos de fútbol a pre-establecidos.

HABIENDOSE EXPROPIADO LITografía N.º 49622 del Banco del Estado de Chile.

ANTE EL INSPECTOR DEL TRABAJO, señor de Inspección Gral.

RUEGO DEVOLVER LIBRETA SERVICIO Seguro Social, N.º 1230127.

POR HURTO DEL CHEQUE N.º, Banco del Trabajo.

EN ASAMBLEA GENERAL DE Sociedad de Industriales E-lectricistas y Mecánicos.

SE ARRIENDA LOCAL, SAN MIGUEL, llamar fono 32797.

9.-COMPRAS VARIAS, SOQUETES STRECH DOB PARES, 200, 1200, 1200, 1200.

10.-CONSTRUCCION Y SUS MATERIALES, TUBOS DE FIERRO, 50, 100, 150.

11.-FABRICAS DIVERSAS, NOVIOS COMPRESOR SUS ARGOLAS en la fábrica más antigua de Chile.

12.-EDUCACION Y SUS MEDIOS, ESCUELA NACIONAL PELUQUERIA, Catedral 1257.

13.-MAQUINAS DE ESCRIBIR, REPARACIONES MAQUINAS ESCRIBIR, calculadoras.

COMPRO MAQUINAS ESCRIBIR portatil, pago bien.

36.-OCUPACIONES BUSCAN, SE RESPONSABLE CON BUENAS recomendaciones se ofrece para asno departamente u oficina.

COSTURERA DESEA TRABAJAR con modista, fono 23227.

¡CREZCA!, De 5 a 9 centímetros (hasta 28 años).

VICEPRESIDENTE EJECUTIVO, Fuerza Aérea de Chile.

PROPUESTA PUBLICA Nº 3, Por Combustibles y Lubricantes.

EL COMANDANTE DEL MATERIAL.



GUIA PROFESIONAL

- ABOGADOS: SANCHEZ DEL POZO, RAQUEL KOGAN B., ELIAS NEGRHE RODRIGUEZ, EUGENIO PUGA.
MEDICOS: DR. ABRAHAM WAISLICH W., DRA. LUISA PACHECO PIZARRO, DOCTOR LECLERC, DR. JOSE FROMOVICH, DOCTOR HUGO CALDERON CAMPUSANO, DOCTORA NAVARETE.
DENTISTAS: DENTISTA RODRIGUEZ, CLINICA DENTAL CENTRAL, DRA. JUANA ARANDA M., CLINICA DENTAL EDWARDS.
MECANICA DENTAL: Prótesis dentales, soldaduras, reparaciones inmediatas.

- 48.-REMATES Y CITACIONES: REMATE MENAJE DE CASA, REMATE TERCEER JUZGADO Civil Mayor Cuarta, REMATE EL BARRIO, REMATE CALIFONT DE CALIQUETA, REMATE CALIQUETA, REMATE CALIQUETA.
51.-SERVICIO PARA EL HOGAR: HERNAN LEON G., ELECTRICIDAD, ARREGLO CALIFONT DE CALIQUETA.
53.-VARIOS NO CLASIFICADOS: MOVIOS, AUTOS DE LEJO PARA matrimonios, ARREGLO MUEBLES, BARRIN, CALZADOS DE MEDIDAS, REPARACIONES DE CALZADOS, CECILIA: CARTOMANCIA, PSICOLOGIA, PAR-SOLES PARA TERRAZA, CITACIONES COMPARIAS DE BOMBOS.

MUEBLES EASTON advertisement with image of a car and text: '¿Conoce Ud.? MUEBLES EASTON. Fca. y Salón de Ventas, V. Mackenna 1405, Telef. 55436.'

Professional advertisement with text: 'Profesional AFICIONADO TODOS APRENDEN A MANEJAR INST. DIB. MAC-IVER 728'.

Casa LEPE advertisement with text: 'OFRECE DE IMPORTACION DIRECTA RECIEN RECIBIDA MANGUERAS FLEXIBLES PARA RADIADOR...'.

FABRICA DE PUERTAS, VENTANAS Y PERSIANAS advertisement with text: 'Surtido completo para entrega inmediata...'.

LA INFORMACION QUE UD. NECESITA advertisement with text: 'SANTORAL, HOY: Epifanio, MAÑANA: Alberto...'.

ITINERARIO DE AVIONES advertisement with text: 'INTERNACIONAL LAN (Linea AEREA Nacional-Chile), INTERNACIONALES...'.

BOMBOS advertisement with text: 'COMANDANCIA EN JEFE, Comandancia en Jefe, Comandancia en Jefe...'.

REMOBILIZACION advertisement with text: 'REMOBILIZACION DE BANCOS, REMOBILIZACION DE BANCOS...'.

FARMACIA DE TURNO advertisement with text: 'Permanente hasta la UNA de la madrugada'.

RELOJERIA Gabor advertisement with text: 'RELOJERIA Gabor, ESTADO 48, ESTADO 91'.

RELOJERIA Gabor advertisement with text: 'RELOJERIA Gabor, ESTADO 48, ESTADO 91'.

Escuela de Salubridad advertisement with text: 'Escuela de Salubridad, Limpieza a concurso para proveer...'.

FABRICA DE PUERTAS, VENTANAS Y PERSIANAS advertisement with text: 'Surtido completo para entrega inmediata...'.

RELOJERIA Gabor advertisement with text: 'RELOJERIA Gabor, ESTADO 48, ESTADO 91'.



CLUB HIPICO Resultados GENERALES

CARRERA "A" - 1.000 metros condicional... Preparador: D. Miranda. No corrió: Polillo de Oro...

SEPTIMA CARRERA - 1.300 metros - Condición... Preparador: J. Meleiro. Corrieron todos...

SEPTIMA CARRERA - 1.300 metros - Condición... Preparador: J. Meleiro. Corrieron todos...

SEPTIMA CARRERA - 1.300 metros - Condición... Preparador: J. Meleiro. Corrieron todos...

SEPTIMA CARRERA - 1.300 metros - Condición... Preparador: J. Meleiro. Corrieron todos...

SEPTIMA CARRERA - 1.300 metros - Condición... Preparador: J. Meleiro. Corrieron todos...

SEPTIMA CARRERA - 1.300 metros - Condición... Preparador: J. Meleiro. Corrieron todos...

SEPTIMA CARRERA - 1.300 metros - Condición... Preparador: J. Meleiro. Corrieron todos...

SEPTIMA CARRERA - 1.300 metros - Condición... Preparador: J. Meleiro. Corrieron todos...

SEPTIMA CARRERA - 1.300 metros - Condición... Preparador: J. Meleiro. Corrieron todos...

SEPTIMA CARRERA - 1.300 metros - Condición... Preparador: J. Meleiro. Corrieron todos...

SEPTIMA CARRERA - 1.300 metros - Condición... Preparador: J. Meleiro. Corrieron todos...

SEPTIMA CARRERA - 1.300 metros - Condición... Preparador: J. Meleiro. Corrieron todos...

SEPTIMA CARRERA - 1.300 metros - Condición... Preparador: J. Meleiro. Corrieron todos...

SEPTIMA CARRERA - 1.300 metros - Condición... Preparador: J. Meleiro. Corrieron todos...

SEPTIMA CARRERA - 1.300 metros - Condición... Preparador: J. Meleiro. Corrieron todos...

SEPTIMA CARRERA - 1.300 metros - Condición... Preparador: J. Meleiro. Corrieron todos...

SEPTIMA CARRERA - 1.300 metros - Condición... Preparador: J. Meleiro. Corrieron todos...

SEPTIMA CARRERA - 1.300 metros - Condición... Preparador: J. Meleiro. Corrieron todos...

Megere: no pudieron ganarla en una milla

La pupila de Juan Cavleres se impuso por dos cuerpos a Big Dandy; tercero llegó Tres Flores, y cuarto, Grand Slam.

Megere, una hija de Monterey y Solram, que había reaparecido el 27 de marzo...

percho cayó a 2 cuerpos. Tercero llegó Tres Flores a medio cuerpo; 6.º Mundano y último Quel Fou...



MEGERE, bien conducida por Aurelio Núñez, ganó la mejor prueba de la tarde, sobre una milla. Por 2 cuerpos superó a Big Dandy...

DESARROLLO - La partida se demoró por las indisponibilidades de Grand Slam...

DESARROLLO - Megere, una hija de Monterey y Solram, que había reaparecido el 27 de marzo...

Cuadrupleta de Héctor Pilar

Pasó a comandar la estadística de jinetes. Tripletas de Sergio Vera.

Héctor Pilar consiguió cuatro triunfos en la tarde de ayer, cumpliendo nuevamente una actuación sencillamente notable...

JINETES PREPARADORES

- 1.º Héctor Pilar 42
2.º Fernando Toro 41
3.º Sergio Vera 39
4.º Carlos Sepúlveda 29
5.º Ricardo Madariaga 29
6.º Juan Miranda 19
7.º Juan Martínez 18
8.º Héctor Sandoval 16
9.º Sergio Aboar 15
10.º Ricardo Jaques 14
11.º Aurelio Núñez 14
12.º Carlos Pezoa 14

Antofagasta

PRIMERA CARRERA - 1.200 metros. GANADA por cabeza; el 3.º a 1 1/2 cuerpos. Preparador: J. Meleiro...

Concepción

PRIMERA CARRERA - 1.100 metros. GANADA por 12 cabezas; el 2.º a 4 cuerpos. Preparador: S. Romero...

PRIMERA CARRERA

SACARINO: pasó a la pista atropellado a 300 metros. PAPA DE ORO: avanzó bastante al final...

PRIMERA CARRERA

LUZAS y se quedó al final. ANGOLA: avanzó al final. GANADA por 12 cabezas; el 2.º a 4 cuerpos...

SUSPENDIERON A R. JAQUE POR 7 DIAS

LABOR DE LA JUNTA DE COMISARIOS DEL CLUB HIPICO.

PRIMERA CARRERA - Se multó en 7 días al preparador Manuel Martínez por no entregar oportunamente el compromiso de monto de Dupont...

PRIMERA CARRERA - Se multó en 7 días al preparador Manuel Martínez por no entregar oportunamente el compromiso de monto de Dupont...

PRIMERA CARRERA - Se multó en 7 días al preparador Manuel Martínez por no entregar oportunamente el compromiso de monto de Dupont...

PRIMERA CARRERA - Se multó en 7 días al preparador Manuel Martínez por no entregar oportunamente el compromiso de monto de Dupont...

PRIMERA CARRERA - Se multó en 7 días al preparador Manuel Martínez por no entregar oportunamente el compromiso de monto de Dupont...

PRIMERA CARRERA - Se multó en 7 días al preparador Manuel Martínez por no entregar oportunamente el compromiso de monto de Dupont...

PRIMERA CARRERA - Se multó en 7 días al preparador Manuel Martínez por no entregar oportunamente el compromiso de monto de Dupont...

PRIMERA CARRERA - Se multó en 7 días al preparador Manuel Martínez por no entregar oportunamente el compromiso de monto de Dupont...

PRIMERA CARRERA - Se multó en 7 días al preparador Manuel Martínez por no entregar oportunamente el compromiso de monto de Dupont...

PRIMERA CARRERA - Se multó en 7 días al preparador Manuel Martínez por no entregar oportunamente el compromiso de monto de Dupont...

PRIMERA CARRERA - Se multó en 7 días al preparador Manuel Martínez por no entregar oportunamente el compromiso de monto de Dupont...

PRIMERA CARRERA - Se multó en 7 días al preparador Manuel Martínez por no entregar oportunamente el compromiso de monto de Dupont...

EXCELENTE BENEFICIO

No puede negarse que el programa extraordinario de carreras a beneficio del Cuerpo de Bomberos...

No puede negarse que el programa extraordinario de carreras a beneficio del Cuerpo de Bomberos...

No puede negarse que el programa extraordinario de carreras a beneficio del Cuerpo de Bomberos...

No puede negarse que el programa extraordinario de carreras a beneficio del Cuerpo de Bomberos...

No puede negarse que el programa extraordinario de carreras a beneficio del Cuerpo de Bomberos...

No puede negarse que el programa extraordinario de carreras a beneficio del Cuerpo de Bomberos...

No puede negarse que el programa extraordinario de carreras a beneficio del Cuerpo de Bomberos...

No puede negarse que el programa extraordinario de carreras a beneficio del Cuerpo de Bomberos...

No puede negarse que el programa extraordinario de carreras a beneficio del Cuerpo de Bomberos...

No puede negarse que el programa extraordinario de carreras a beneficio del Cuerpo de Bomberos...

¿Qué hizo su caballo?

LUZAS y se quedó al final. ANGOLA: avanzó al final. GANADA por 12 cabezas; el 2.º a 4 cuerpos...

# GRAN TRIUNFO DE TRES TRIOS EN FESTIVAL INTERNACIONAL DE ARMONICAS EN ALEMANIA

Entre 34 países participantes, obtuvieron el décimo lugar, y el séptimo entre los trios. Solista en harmo-  
netta se clasificó segundo. Concurso se hizo por correo.

por ALBERTO REYES M.

Para los integrantes del "Trio Harmony", compuesto por tres chilenos entusiastas cultores de la armonía, fue una enorme sorpresa recibir desde Alemania un comunicado en que se les hacía saber que se habían clasificado entre los mejores conjuntos del mundo en el reciente Festival realizado en la ciudad de Trossingen.

### QUIENES SON

El "Trio Harmony" está formado por Gabriel Travinsky, solista en armonía cromática, y que se desempeña como técnico proyectista en Famae. Se ha clasificado campeón de Chile en su especialidad, en dos ocasiones los años 1958 y 1960; Sergio Salinas, especialista en armonía y polifonía en acor-

des. Vicecampeón chileno el año 1961. De profesión Contador y Mario Dueñas, armónico bajo. Trabaja en el Departamento Personal de IN-  
DUS.

### EL FESTIVAL

Por una publicación especializada argentina tuvieron conocimiento el año pasado, que se había organizado el Festival Internacional de Armonía, en Trossingen, Alemania para el cual los participantes de todos los países debían mandar una composición grabada.

### MUSICA POR CORREO

Los tres chilenos, sin mucha esperanza enviaron una cinta magnética a Buenos Aires, desde donde se encargaron de hacerla llegar hasta

Alemania. La ciencia electrónica permitía ahora a los conjuntos musicales viajar por correo.

La calidad de los participantes y la estricta del jurado, formado por los profesores Armin Fatt, de Alemania; Alfred Nieman, de Inglaterra; Rudolf Gabriel, de Austria y W. de Ruiter Holanda, hacían dudar al trio chileno de poder alcanzar alguna clasificación.

### ENTRE LOS GRANDES

Sin embargo a los pocos días de finalizar el importante torneo, recibían una comunicación del Jurado, y una cálida felicitación, por haber obtenido un honroso décimo lugar entre todos los mejores conjuntos del mundo y sólo aventajados por seis trios.

Y Sergio Salinas recibía a su vez otro diploma, dejando constancia que su clasificación segundo entre los solistas, con una composición ejecutada en harmo-  
netta.

Con estos resultados, Chile pasaba a ocupar un sitio de preferencia en el arte de la armonía, siendo el único país latinoamericano con tan brillante colocación.

### NADIE ES PROFETA

El "Trio Harmony", a quienes muy pocos conocían en Chile, demostró nuevamente que nadie es profeta en su tierra. Esta noche harán su primera presentación pública después de haber obtenido el honroso triunfo en el Festival, presentándose en el "Show de Canal 13", por la televisión de la Universidad Católica.



EL TRIO HARMONY, cuya figuración en el reciente Festival Internacional de Armonías, realizado en Trossingen, Alemania, los clasificó entre los mejores conjuntos del mundo. En el grabado, de izquierda a derecha, Mario Dueñas, Gabriel Travinsky y Sergio Salinas, este último clasificado segundo solista en harmo-  
netta. El conjunto se presentará esta noche, a las 20.45 horas, en Canal 13 de Televisión.

Una tragicomedia que hace pensar y reír: "Los Físicos"



Esta es la caracterización de Jorge Lillo (actor del ITUCH) para el protagonista central de LOS FISICOS. "Solo en el manicomio no se permitió pensar", dice Moebius. De esta paradoja feraz se desprenden todas las situaciones que hacen reír, inquietan, hacen pensar y emocionan, en LOS FISICOS, de Durrensmatt. Hoy y todos los días en el Antonio Varas, sólo en función vermouth, 18 horas.

Advertisement for 'Das Trio Harmony, Santiago' featuring a logo and text in German and Spanish. It mentions 'INTERNATIONAL ALINHARMONIKA-WETTBEWERB' and 'Trossingen, November 1962'.

Advertisement for 'DOS ESPECTACULOS CIRCENSES, HOY EN CARPA TRICOLOR'. It describes two circus acts: 'Los Marineros Patriotas' and 'Los Futbolistas de la Selección'.

Large advertisement for 'GRAN PALACE' featuring the movie 'MOTIN A BORDO' with a cast including Marlon Brando, Trevor Howard, Richard Harris, and Hugh Griffith.

## GUIA DEL ESPECTADOR

A detailed guide listing theaters, circuses, and movies across various districts like Las Lilas, Centro, and Barrios. It includes showtimes and prices for various venues.

Advertisement for 'Luis Alberto, el idolo de la canción hoy en el Teatro Caupolicán'. It features a cartoon character holding a newspaper and text promoting a musical performance.

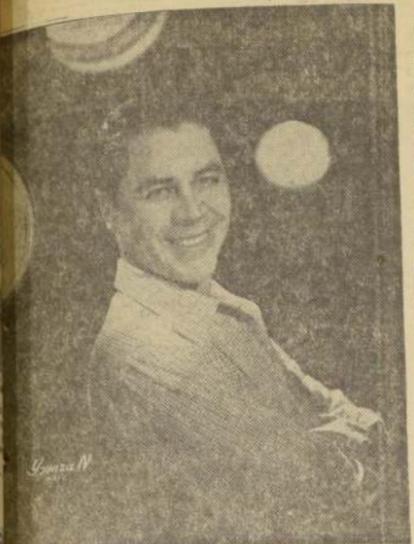
Advertisement for 'TITO MUNDY Premio Nacional de Periodismo' and 'CB 146 Radio Magallanes'.

Advertisement for 'EL MEJOR CALZADO para COLEGIALES' featuring 'Edrobal' shoes.

Advertisement for 'SEGUNDA SEMANA' featuring 'Hoy Santiago' and 'Libertad Lamarque'.

Large advertisement for 'Cine ESPAÑA' featuring the movie 'La Gran Familia' with Alberto Closas and Amparo Soler Leal.

Triunfó en el "Carnegie Hall"



CHORO GATICA, cuya actuación en el "Carnegie Hall", de Nueva York, efectuada anoche, ha constituido el mayor éxito de su carrera. El público de pie, le hizo repetir algunos metros, y le obligó a cantar cinco canciones más de las programadas. En entrevista telefónica concedida a Radio Purochoc, Licho Gatica, manifestó ayer a mediodía, que consideró que el concierto del "Carnegie Hall" había sido la cumbre de su carrera, y que en esa ocasión había logrado su mayor actuación desde que comenzó a cantar. Su esposa, María Cortés, estaba de tal manera emocionada, que no pudo hablar hasta muchas horas después de finalizado el concierto.

METRO-CALIFORNIA HOY... IRWIN ALLEN... JULES VERNE... CINCO SEMANAS EN GLOBO

GRAN CONCURSO AUSPICIADO POR La Nación Y ORGANIZACION RANK PREMIOS

1er. Premio: E° 200 en dinero efectivo
2o. Premio: Un radio RCA VICTOR de valor E° 178, donado por Casa TOMAS IVANOVIC
3er. Premio: Un tocadiscos por valor de E° 84, donado por la Casa Tomas Ivanovic

TOMORROW AND TOMORROW LA PRODUCCION MAS EXTRAORDINARIA

CUPON
1.- ¿Quién es el director de la película?
2.- ¿Dónde fue filmada?
3.- Nombre dos de los principales intérpretes

"Arbol Viejo", de Antonio Acevedo Hernández, estrena el TEUC

Para una nota emotiva da ocasión el primer estreno oficial del Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, anunciado para el 17 de abril, a las 22 horas. Esa noche se reunieron los actores que por primera vez representaron "Arbol Viejo" en un escenario. Los directivos del teatro universitario han curado las invitaciones a quienes el 16 de diciembre de 1950 en el Teatro "La Comedia" dieron vida a una de las obras de más envergadura del autor nacional Antonio Acevedo Hernández, desaparecido el 1.º de diciembre de 1962.

En esta forma, el Teatro de Ensayo quiere rendir el homenaje que se merece al autor que obtuvo el Segundo Premio Nacional de Teatro, en 1950. Con tal motivo, entonces, es que de aquellos que actuaron en el Teatro La Comedia, sólo faltará a la cita: Laura Paelicchio. Santiago Barrenechea, director de la compañía de ese tiempo; Lorenzo Solibelles Chala García, ya desaparecido, todos los cuales cumplieron acertadas actuaciones en la obra. En cambio se contará con Jorge Quevedo, Andrea Ferrer, Manolita Fernández, Eugenio Retes, Juan Ibarra, Juan Tenorio, Francisco Colone, Gerardo Grez, Raúl Gra-

COLO COLO ESTARA PRESENTE

Antonio Acevedo Hernández fue uno de los fundadores de Colo Colo, la institución deportiva representativa de Chile, por tal motivo es que el estreno de "Arbol Viejo", en 1963 se hizo en homenaje al popular instituto futbolístico, y allí estuvieron grandes figuras de ese deporte. Este gesto y homenaje del autor han motivado que el Teatro de Ensayo desee tener presente a los mismos jugadores que estuvieron en ese estreno.

Miles de personas en el York! Festival de 1963 del "PAJARO LOCO". Universal está presentando un espectáculo insuperable para mayores y menores. Dos horas de RITMO... ALEGRÍA... COLOR... ¡No se lo pierda!



"BALAS Y CARCAJADAS", Festival del Pájaro Loco 1963, que dura dos horas aproximadamente, en las rotativas funciones del York. Universal logra un nuevo y vigoroso impacto a la fascinante alegría. Aquí hacen de las suyas, junto al pájaro loco, las traviesas ardiñas, el oso, Andy Panda y su cachorro y el gallo remolón. Este desfile de aventuras es en fascinantes colores. A ello se ha agregado el espectáculo de BALAS, o sea, media hora de suspense en despliegue guerrero de indios pieles rojas y proezas de jinetes en caballos amestrados. ¡Acción y emoción! Algo jamás visto, maravilloso, único, eso es "BALAS Y CARCAJADAS" en el rotativo York.

LOS DISCOS

DE REGRESO
EL TRIO INSPIRACION, destacado conjunto juvenil chileno que conquistara al público a través de su versión para "Poquita Fe", está nuevamente de regreso en Santiago. Los tres se presentaron en Radio Magenta, y en el canal 9 para la TV. Actuaron además en los tradicionales bailes de fin de semana en los clubes deportivos. Su éxito fue de tal magnitud, que volverán nuevamente en agosto a la capital argentina, para cumplir nuevas actuaciones. Durante su estadía en la capital grabarán cuatro temas que ellos aseguran: "serán un gol".

APARECIO EL VERDADERO AUTOR DE CUATRO PAREDES

CUATRO PAREDES, uno de los temas finalistas del festival de la Canción de Viña del Mar, fue escogido para lanzar a Ramón Aguilera, la nueva voz del romanticismo, y era tal la premura por ofrecer el primer single del cantante que está arrebatando a los públicos, que al grabarse y buscar al autor, alguien hizo circular un nombre: Eddy Llanos, y como es habitual en el mundo del disco, se imprimió la etiqueta del "45", con este nombre, que corresponde a un saxofonista chileno actualmente en Antofagasta.

Sólo cuando el disco apareció en el mercado, Jorge Díaz se hizo presente, y demostró que el tema era original, atribuyendo la equivocación, entre otras cosas, al hecho de no haberse presentado él, ni en el día de la final, ni al posterior, ya que estimaba que no sería grabado.

Jorge Díaz, es autor con largos años de experiencia, pero desde hace un tiempo, estaba dedicado solamente a su trabajo (funcionario de una casa importadora) y a la música se dedicaba sólo como hobby. Sus primeras grabaciones datan de 1949 y fueron registradas por Luis de Castro, en RCA.

Alfredo Burgos, Gerente de Southern Music, que asistiera al festival de Viña, editará el tema Cuatro Paredes, ya que no sólo le estima comercial, sino que a la fecha no lo había podido hacer, por no haber podido dar con el paradero de Eddy Llanos, el autor que alguien inventó en Viña del Mar, y que hizo equivocarse a todo el mundo del disco.

Felizmente, Jorge Díaz, ha tomado la cosa con filosofía y está contento de la versión. Considera a Ramón Aguilera, "un cantante distinto, y que llega profundamente".

DISCO BILINGUE

LARRY WILSON, el cantante de figura atlética y cuya voz emociona a las coléricas chilenas, tiene un nuevo disco en el mercado. Trae "Otro Verano" y "Tú y yo". Uno es cantado en castellano y el otro en inglés, porque según Camilo Fernández, director de Demon, "Aun hay gente que no toca discos en castellano".

EL COLLAR

JULIO VILLALOBOS, el cantante osornino que está conquistando la capital, también tiene su nuevo single en el mercado. Una cara trae una habanera titulada "El Collar" y con ella, Villalobos, espera alcanzar el mismo éxito que con "Aquel vestido blanco".

LOS QUINCHEROS GRABARON CANCIONES PREMIADAS

LOS GRANDES TRIUNFADORES del festival de Viña, Los Quincheros ya están con su single y las versiones de "Alamo Guacho" y "Guitarra Cuerpo de Juina". Ambas premiadas en el festival, en todas las sintonías. El disco es de excelente calidad y confirma que Los Quincheros son el mejor conjunto folklórico de Chile.

Cabe anotar que Jorge Montalvo, director de Los Quincheros, nació en dicho barrio, condiciones de solista, y ofrece su primer single con "Pensando", tema finalista del Festival de la Canción.

¡Dos semanas de éxito clamoroso! "Tambores de Venganza", en el City. Aventuras y color para todo espectador. ¡Audie Murphy, el vencedor!



Protagonista en el City, en segunda semana, "TAMBORES DE VENGANZA", cine drama para menores de Universal, que permite a Audie Murphy el total despliegue de su personalidad, en fascinante marco de aventuras.

VERMUT 6.30 Y NOCHE 9.40

HOY Dos espectáculos dominicales: Vermut Familiar 6.30 Tarde, y Noche 9.40. PENULTIMA SEMANA Fieras animales amestradas 30 atracciones artísticas internacionales y LOS TOREBOS TRAPICISTAS VOLADORES ESPAÑOLES CLARA CASTILLA y 3 acrobacias aéreas del Gran Circo Español CARPA TRICOLOR ALAMEDA 1461, entre AMUNATEGUI y SAN MARTIN. Teléfono 50778. Todos los días admisión MEDIOS BOLETOS A MITAD DE PRECIOS: \$ 500 Platas niños, \$ 300 Trépanos niños. EL CIRCO LAS AGUILAS HUMANAS efectuará una gira por todo el Norte, siguiendo al PERU (Tacna, Arequipa y Lima). -EN OVALLE: El 19, 20 y 21 de abril. -EN COQUIMBO: El 23, 24 y 25 de abril. -EN LA SERENA: El 26, 27 y 28 de abril. -EN VALLENAR: El 3, 4 y 5 de mayo. -EN COPIAPO: El 6, 10, 11 y 12 de mayo. -EN POTRERILLOS: El 14 de mayo, único día. Dos funciones: Potrerillos, Vermut y Noche. -EN EL SALVADOR: El 16 de mayo, único día, dos funciones. -EN CHANARAL: El 18 y 19 de mayo, siguiendo hasta Arica y Perú.

INSTITUTO DE EXTENSION MUSICAL XXIII TEMPORADA OFICIAL DE LA ORQUESTA SINFONICA DE CHILE TEATRO ASTOR

16 CONCIERTOS - 10 DE MAYO AL 23 DE AGOSTO

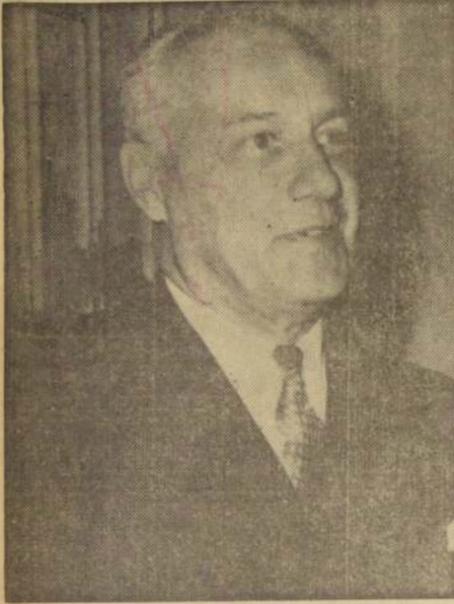
DIRECTORES: Victor Tevah, Juan P. Izquierdo, Hermann Scherchen, Volker Wangerheim
SOLISTAS: Rodolfo Lehman, pianistas; Marta Rose; Victoria Canale; Ivonne Herbos; Clara Oyuela y Hernán Würth, cantantes; Juan Bravo, flautista; Luis López, guitarrista; Gaetano Girardello, oboísta

Principales Obras
BRAHMS, Ciclo de las 4 sinfonías
BEETHOVEN, Sinfonías N.os 5 y 7
STRAVINSKY, Concierto para violín. Suite "El Pájaro de Fuego"
RAVEL, "Ma Mere L'Oie". Bolero
R. STRAUSS, "Cuatro últimas canciones".
HAYDN, Sinfonías N.os 87, 88 y 92
BARTOK, Concierto para violín
MOZART, Sinfonía N.º 34. Concierto para piano KV 456
J. S. BACH, Suite N.º 1
MAHLER, "Canciones sobre la muerte de niños". Cuarta Sinfonía
ALBAN BERG, "El vino"
IBERT, Concierto para flauta y orquesta

RENOVACION DE LOS ABONOS, DESDE MAÑANA LUNES, EN COMPANIA 1264, ler. PISO, DE 10 A 12 Y DE 15 A 18 HRS.
PRECIOS DE LOS ABONOS: PREFERENCIA E° 65.-, PLATEA 1ª, E° 55.-, PLATEA 2ª, E° 45.-, SILLON ATRAS, E° 32.-, ESTUDIANTES, E° 24.-

EL TRADICIONAL MONTGOMERY EXCLUSIVO
Director: MARCO DUSI
E° 37.90 CON CREDITOS
PORTUGUES
BASCUNAN A LA ENTRADITA DE ALAMEDA.

## Exposición de S. E.



El Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez, dio a conocer el jueves último una exposición sobre la obra realizada por su Gobierno. Esta exposición, calificada de sincera y franca, fue transmitida al país por una red nacional de emisoras. El Jefe del Estado manifestó en esta oportunidad que la labor realizada por los hombres de Gobierno era tan evidente y sólida que no podría ser destruida por más esfuerzos que se gasten en ello.

## La Universidad de Chile vence a campeón uruguayo



Una victoria plena de merecimientos fue la que obtuvo la escuadra de honor de la Universidad de Chile al vencer por la cuenta de 6 a 1 a Peñarol, el linajado campeón uruguayo. Alrededor de 33 mil personas que pagaron su en-

trada —además de otras que no lo hicieron— presenciaron la reunión, en la cual también Universidad Católica se impuso por la cuenta de 4 a 3 a Colo Colo. Peñarol cuenta en su historial nada menos que haber sido Campeón Mundial, pergamino que nada le valieron frente a la Univer-

sidad de Chile que se prepara para su viaje a EN EL GRABADO, Ernesto Alvarez, entrándole de media altura dispara contra el arco de Maidana.

## Parte nuevo Tren de la Reforma Agraria

Bajo un cartel que dice "Ministerio de Agricultura. Programa de Ayuda al Pequeño Agricultor", y otro de la Alianza para el Progreso, se reunieron el viernes las autoridades chilenas de la Reforma Agraria y la misión norteamericana, encabezada por el Embajador Cole, para despedir el segundo convoy con maquinarias para los campesinos del sur. EN EL GRABADO, de izquierda a derecha, Luciano Duhart, Charles N. Martin, Eduardo Silva Pizarro, vicepresidente de la CORA; Benjamín Cid, Ministro de Salud; Charles Cole, Embajador de los Estados Unidos; Orlando Sandoval, Ministro de Agricultura; Domingo Durán, Gerente del SEAM; Armando Artigas Pulgar, Vicepresidente del INDAP; Ciro Turriaga, Subsecretario de Agricultura; Raúl León, Director de Agricultura, y José Garrido, Secretario General del CONSUFO



## Cinco muertos en un incendio



Cinco personas murieron carbonizadas cuando un incendio destruyó una serie de viviendas ubicadas a la entrada de Maipú, donde existía una serie de establecimientos de tipo clandestino, cuyo funcionamiento no sufría antorpecimiento alguno. Más de cinco

horas duró el siniestro que causó alarma entre el vecindario. EN EL GRABADO, un grupo de voluntarios retira los restos de Luis Humberto Guzmán Parraguez, una de las víctimas del incendio. Entre estas se cuenta un menor de dos años.

## Donación mexicana para los araucanos del Sur



Dos cofres de acrílico transparentes, conteniendo 5 mil unidades destinadas a una manufactura de este tipo, fueron entregados entre los araucanos del Sur a Chile el día de ayer, cuando el Embajador de México, Gustavo Ortiz Latorre, y el Embajador de Chile, Hernán, quien acaba de regresar al país, el miércoles, que llegó a Chile el día de ayer, se trasladó al sur del país, donde el doctor Sotero del Río, quien hizo entrega de los cofres y las respectivas llaves. El Ministro de Agricultura agradeció la donación que quedará transitando en áreas del Sur de Tierras distribuidas entre los araucanos quienes se les van a ampliar las facilidades de créditos y fondos obtenidos se destinan a nuevas adquisiciones de plata. En el momento de la entrega de los cofres aparecieron el doctor Sotero del Río, el Embajador de México y el Embajador de Chile, Gustavo Ortiz

## Una nueva revuelta en Argentina



El presidente Kennedy calificó el cuartelazo de un grupo de generales y almirantes argentinos como "un serio reto" a los esfuerzos que hace la América Latina para su incorporación total al juego democrático. En el resto del hemisferio no ha dejado de extrañar este pronunciamiento. Felizmente a pesar de haberse anunciado violentos bombardeos, ataques con cohetes, cañones de largo alcance y bombas, no ha habido víctimas. Los únicos muertos, media docena en

total, según las últimas informaciones, corresponden tres de ellos a los pasajeros de un jeep militar que se volcó, y los tres restantes fueron aplastados por una muralla que se derrumbó a causa de los impactos de la artillería. En las escaramuzas, según lo dijeron en el Senado norteamericano, se emplearon proyectiles proporcionados por los Estados Unidos, de acuerdo con el Pacto Militar, para la defensa del hemisferio. En el grabado, un impacto de objetivos civiles bombardeados por rebeldes argentinos.

## SIETE DIAS

Extraordinaria solemnidad alcanzaron los actos con que fue celebrado el viernes el aniversario de la Batalla de Maipo. El Ministro de Defensa Nacional, Julio Pereira Larraín, y autoridades civiles de esa vecindad, presidieron los actos conmemorativos realizados junto al monumento que recuerda el sitio preciso del encuentro. Concurrieron, además, delegaciones del Ejército y funcionarios de la Embajada de Argentina en Santiago. En el grabado, dos oficiales de la Armada Nacional asistieron a la celebración de este aniversario militar, depositando una ofrenda floral. La primera parte de la ceremonia fue cumplida en el Templo Volivo, con la concurrencia de autoridades eclesásticas, delegaciones de las tres ramas de las Fuerzas Armadas, y de Caballeros del Instituto O'Higginsiano, de la Sociedad Panamericana de Chile, de los Regimientos Simbólicos de Caballería, y de numeroso público. En esta oportunidad, el Vicario General Castreño, Monsiñor Francisco J. Gilmore, ofició una misa recordatoria.

## Recuerdan la Batalla de Maipo

